華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一二三一號

每份零售港幣壹元

今日出紙十八張

發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣總經理處：台北市健康路十號二樓　電話：七一六〇一一四

今日報慶本報增出特刊全份十八大張零售壹元

律政司稱只要涉及刑事指控

對警務人員投訴 會詳細全面調查

過去兩年二萬警員被投訴對三千人採行動
警方投訴事宜小組已改監察委員會執行職務

（特訊）律政司唐明治昨日在立法局會議上說，市民對警務人員的投訴，凡涉及刑事罪行的指控，有關方面都會進行詳細及全面的調查。

唐氏在書面回答林鉅成議員的問題時說：調查完畢後，結果將交由律政司署的刑事檢控科研究，以決定是否有足夠證據去進行檢控，若然的話，便會採取檢控行動。

在回答有關過去三年內投訴個案總數時，唐氏說，林議員所欲知的資料，可在兩局議員警方投訴事宜常務小組年報內找到。這些年報都有提交立法局省覽。他亦轉錄有關的資料供議員參閱。

在過去三年中，共接獲一萬二千六百三十七宗投訴個案，其中包括一萬九千一百八十五項是獨立經微罪行的指控；而在這些經微罪行指控中，經證實者有百分之八點五。

唐氏說，所接獲的個案共涉及二萬二千〇三十三名警務人員。對被證實犯過失的人員採取行動的數字如下——二千三百三十一名被勸誡，四百二十七名被警告，四百三十三名要正式紀律聆訊，及九十二名以刑事罪行檢控。

另一方面，兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組主席陳壽霖表示在一九八五年內，投訴警察課所登記的新投訴個案共四千三百三十三宗，較八四年的數字微增百分之三點八，其中有接近九成是直接向警方提出。

陳壽霖昨日在立法局會議上提交小組八五年工作報告書時作上述透露。

陳議員憶述政府於一九八五年十二月公佈兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組將於一九八六年初改組，藉以進一步增強其監察效能。新成立的小組定名為「投訴警方事宜監察委員會」，其主席和兩位副主席由兩局非官守議員出任，其餘八位成員則為太平紳士。

陳議員表示「投訴警方事宜監察委員會」不再是兩局非官守議員轄下的組織，而其秘書處實際上是以獨立部門身份執行職務。

他補充說：「投訴警方事宜監察委員會」成立後，將會採用新的監察程序。

陳議員又對警務處處長與投訴及內部調查科全體人員致謝，感謝他們的合作和對已解散的常務小組新成立的委員會的協助。（家、來）

投訴警方事宜小組工作報告顯示
去年處理四千投訴 涉及警員態度居多
去年接投訴個案較前年數字略增

（特訊）根據昨日發表的行政立法兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組一九八五年工作報告書顯示，去年投訴警方的個案，仍以投訴警務人員執行職務的態度為主。

報告指出，警方投訴事宜常務小組於去年共審查了四千〇八十分投訴警察課的調查報告，其中共涉及五千九百二十二宗投訴事項。

在各項投訴中，仍以不滿警務人員態度傲慢，行為無禮或粗言穢語佔多數（百分之二十五點八），其次是疏忽職守或不適當行動（百分之二十三點八）及毆打事件（百分之二十一點六）。

撤回或未能繼續追查的投訴有一千五百一十二宗，原因是有關方面無法與投訴人聯絡，未能進一步取得資料，又或者未能確定被投訴警務人員的身份等。

為稽核撤回投訴的原因，小組秘書處經常進行抽查。所有被抽查的投訴人均證實他們是自動撤回投訴的。

其除四千四百一十項投訴中，五百〇四項有事實證明，一百三十一項則未經證實，無事實證明的投訴共有三千一百九十宗，虛報的投訴則有五百八十五宗。

報告指出，年內經投訴警察課或其他部門為該課進行調查後，遭刑事檢控或紀律處分的警務人員共有六百四十六名。

報告又指出，調查時倘若發現任何人員行為不檢或不當，警察單位指揮官亦會採取適當紀律行動予以處分。一九八五年內共有七百〇七名人員因此而被處分。

年內，該小組審查的調查報告每月平均有三百七十宗，截至去年十一月底仍待處理的投訴個案有七百二十宗。

報告指出，小組經常密切注視調查工作完成日期有否延誤，而投訴警察課轄下的一個委員會則每三個月舉行會議一次，檢討尚未辦妥的個案的調查進度。

報告並且指出，遇有任何特別重要或未能清楚說明延誤原因的個案，小組會要求警方提交初步調查報告。

報告又指出，警方投訴事宜常務小組在審閱投訴個案的調查報告時，曾對警方若干工作程序及訓令提出質詢，結果，建議警方在以下六方面着手進行研究及修改。

這些研究及修改項目包括：

發出一項總部通令，說明身為某宗刑事罪行受害人或目擊證人的警務人員，不宜親自向被捕疑犯錄取供詞；

發出一項總部通令，確保只將供詞的認證本交予被告人及其律師；

發出數項新的警察通令，就處理、標簽、描述、貯存及退還被扣押人士財物的程序作出修訂；

修改警察通令內有關街頭搜查的手續；

通過一份有關的總部通令，以確保從通緝名單內刪除某人的名字時，該項刪除應迅速及準確地執行；及

深入研究當值警務人員使用私家車及的士的問題，尤其是有關該等車輛的保險及第三者保險的事項。

報告又提及一九八五年投訴警察課登記的新個案總數是四千三百三十三宗，較一九八四年的數字略有增加，增幅為百分之三點八。）

涉嫌縱火 英警通緝 三名男子

（法新社倫敦四日電）英國警方說，報業大王梅鐸所擁有的一間龐大貨倉星期二早上發生火警，有二萬噸白報紙被焚毀，調查此案的偵探星期二追尋三名曾在貨倉屋頂出現的男子。該場在倫敦東南部發生的火警，星期二傍晚對在焚燒，警方未能確定起火原因，但梅鐸的國際集團發言人說：這是「一種破壞行為」，同時，該公司已懸賞五萬英鎊，尋求有關資料。

烏拉圭四分鐘入球 西德完場前追平手
巴拉圭全場一比〇擊敗伊拉克

（特訊）世界盃今晨（香港時間）安排三場比賽，為B組巴拉圭對伊拉克（凌晨二時）、E組西德對烏拉圭（凌晨二時）及E組蘇格蘭對丹麥（凌晨六時）。

上半場，開波僅四分鐘，西德馬杜斯中場後傳，但被對方前鋒艾沙文達截得推入西德禁區，舒麥加棄閘衝出亦被扭過，最後艾沙文達左右小禁區抽射中楣彈入。一比〇，烏拉圭領先。八分鐘西德馬杜斯右輔十六碼勁射，門將脫手出界。二分鐘後，歐貞他拿直線交上，禾拉切入禁區十二碼抽射，又被烏拉圭門將封位接去。十六分鐘，烏拉圭施路華峨眉月交右面遠柱艾沙文達第一時間抽射，高出。二分鐘後，烏拉圭巴迪斯達右輔單刀推進，禁區內被回防的布林美解圍。卅二分鐘，西德右輔廿碼得罰球，馬杜斯雖然射過人牆，但力度太弱被烏拉圭門將沒收。四十二分鐘，阿羅夫斯左面禁區邊接應隊友後傳第一時間抽射，遠柱出界。至上半場完，雙方再無紀錄，烏拉圭暫時以一球領先。

至於另一場B組賽事，巴拉圭對伊拉克，上半場一比〇獲勝。

（上）西德對烏拉圭，後者前鋒艾沙文達（右一）先開紀錄。（下）巴拉圭對伊拉克，前者中場羅美路先拔頭籌。

華僑日報 啟事

明日續刊 各界賀詞

敬啓者：今日為華僑日報創刊六十一週年紀念報慶 寵承 紳商仕女 各界僑團 工商廠號 惠賜鴻文 或刊登廣告 交相獎勉 雖增大量篇幅 仍未能即日將廣告全部刊出 至深歉仄 為補救起見 如於今天未及發表者 當於明（六）日以後繼續刊出 謹先佈謝 曲宥 敬祈

一九八六年六月五日

華僑日報有限公司謹啓

中國第一季外匯儲備 百零三億美元 庫存逐月下降

三月底廿五億五千五百萬美元
中行外匯結存七十七億餘美元

（特訊）北京六月四日消息：今天出版的「中國金融」雜誌第六期刊登的統計資料表明，今年第一季度中國國家外匯儲備呈下降趨勢。到三月底，外匯儲備爲一百零三億四千八百萬美元，比去年末下降十五億六千五百萬美元。在外匯儲備總金額中，國家外匯庫存逐月下降，三月底爲廿五億五千五百萬美元，中國銀行外匯結存爲七十七億九千三百萬美元。今年初，國家外匯管理局官員曾指出，中國外匯資金不足現象將在相當長的時期內存在，第七個五年計劃期間必須把有限的外匯資金用在能夠增加出口和提高創匯能力的項目上，用於引進急需的技術，設備及人才培養。「中國金融」今天還公佈，到今年三月底，國家向外借款餘額爲五十八億七千萬美元，黃金儲備仍爲一千二百六十七萬安士。

（特訊）北京六月四日消息：對外經濟貿易部部長鄭拓彬和加拿大國際貿易部部長詹姆斯凱萊赫今天下午在釣魚台國賓館舉行會談，雙方表示將繼續努力爲發展雙邊貿易和經濟合作作出努力。鄭拓彬說，近年來，中加雙邊貿易發展很快，兩國經濟技術合作領域也得到了擴大。他說，爲了中加貿易長期發展，希望加方幫助縮小中方貿易逆差，爲中國產品進入加拿大市場提供更多的便利。他指出，近幾年加拿大在華直接投資有所增加，但這方面潛力依然很大。他希望加拿大對中國的直接投資能增長得更快一些，幫助中國發展出口型的企業。

美國財長貝克指出 除非日德兩國吸納 否則美元可能再低
通脹率下降經濟好轉將促成減息

（路透社日本東京四日電）外匯經紀們稱，日本銀行的大力干預，使走勢疲弱的美元今日在亞洲外匯市場得以喘息。美元兌日元開市報一百七十點六五日元，低於紐約昨日收市價一百七十一點二五日元，及東京昨日收市價一百七十二點一五日元的水平。不過，美元匯價於後來穩定於一百七十一點四一日元。同時，經紀們稱，市場相信日本當局希望將美元維持於一百七十日元水平，雖然列根政府致力於將美元推低。一些經紀稱，日本銀行於今早可能購入了兩億美元來提高美元匯價。美國財長貝克昨日指出，低通貨膨脹率提供了改善的經濟環境，同時，將提供進一步減低利率的機會之後，市場對美元的情緒以看淡居多。

美國不會單獨減息

經紀們又指出，貝克亦稱說美元將會低跌，除非日本及西德增加他們的國內需求。美國貿易代表所遠面對，美元最近兌日元的強勢可能是短暫性而已，在日本下月大選之後，日元的升勢將會復熾。美元今日兌西德馬克由二點二六九升至二點二七二馬克，美元兌瑞士法郎由一點八七六升至一點八八一〇五瑞士法郎。英磅兌美元報一點四九二五美元。

（特訊）波士頓消息：美國財長貝克在此間國際貨幣會議上說，通脹低企有利經濟發展，並爲利率進一步下跌提供了條件。貝克聲明未知針對美國抑或其它工業國家，但美國一向不願單獨調低利率。

美元下跌對美有利 削減貿易赤字 超過千億美元

（路透社美國華盛頓四日電）美國財長貝克今日指出，他對目前美元與日元之間的匯率感到相當高興。當貝克被問及美元兌日元會否進一步下跌之際，他稱，他對被要求作出評論感到不舒服，除非他有着特別理由作出評論。貝克於過去數月曾協助在世界各外匯市場推低美元，他曾說過他在目睹美元進一步下跌的，將不會感到不高興。在最近來說，貝克均避免直接評論美元的動向。他於今日的記者招待會上稱，美元的下跌，至目前來說可能將開始削減美國一千四百八十五億美元的貿易赤字。

趙紫陽七月出國 訪問亞歐非五國

（特訊）北京六月四日消息：中國外交部新聞發言人今天下午在這裏舉行的新聞發布會上宣布：中國共產黨中央政治局常委，中華人民共和國國務院總理趙紫陽將于一九八六年七月上旬對羅馬尼亞社會主義共和國進行正式友好訪問。發言人說，趙紫陽總理是應羅馬尼亞共產黨總書記，羅馬尼亞社會主義共和國總統尼古拉．齊奧塞斯庫和羅馬尼亞政府總理康斯坦丁．德斯克列斯庫的邀請將前往羅馬尼亞訪問的。發言人同時宣布：應南斯拉夫社會主義聯邦共和國聯邦執行委員會主席米庫利奇，希臘共和國總理安德烈亞斯．帕潘德里歐，西班牙政府首相費利佩．岡薩雷斯，土耳其共和國總理圖爾古特．厄扎爾和突尼斯共和國總理穆罕默德．姆扎利的邀請，中華人民共和國國務院總理趙紫陽將于一九八六年七月六日至二十六日對上述五國進行正式訪問。發言人又說：應中華人民共和國國務院總理趙紫陽的邀請，秘魯共和國部長會議主席路易斯．阿爾瓦．卡斯特羅將于六月十二日起對中國進行正式訪問。

西德人民恐懼 核能發電災變

（中央社波昂電）在車諾比爾核能廠事故之後及舉行明年大選的各項重要選舉前不久，「停止核能發電」現已成爲重要的政治問題。蘇俄車諾比爾核能廠事故是迄至目前西德所面對的最嚴重，也最驚恐的反應爐災變。因恐其中會有幅射碘和車諾比爾事故帶來的其他輻射物，數百公斤葉類蔬菜被摧毀，兒童飲用的牛奶也被撿出市場。到目前還沒有人能確定損害是否已經造成。在這驚恐的幾週中，有些孕婦因害怕生下車諾比爾怪嬰而前往墮胎。整個事件可以說是可能壓垮駱駝的最後負荷。而這駱駝就是核能發電工業和據以建立此一工業的政治基礎。反核運動開始時是要求消除世界上所有核子武器，是具有宗教熱與政治及思想動機的呼籲。但後來這一運動迅速擴及各不同層面，尤其以反應爐發電的和平使用的核能。

中葡談判月底開始 解決澳門問題 北京充滿信心

（特訊）北京六月四日消息：中國外交部新聞發言人馬毓真在今天的新聞發佈會上說，他對中葡雙方將通過談判解決恢復中國對澳門行使主權的問題充滿信心。早些時候，中國外交部已宣佈中葡關於澳門問題談判將於本月最後一周進行，中方談判代表團團長是中國外交部副部長周南。

世界展望

這是眞心愛國

來自新加坡消息：新加坡職工總會附屬工會的二百零兩個分會，已決定放棄今年的常年加薪，這些分會共代表一萬二千八百零八名工人。其中代表三百十名工人的三家分會，不但同意放棄常年加薪，同時也同意減少今年度的常年工資補貼（花紅）。職總機關報「新加坡人」最新一期報導指出，今年二月公共部門的工會已決定放棄七月間的半個月獎勵金，有六萬四千名公務員受影響，統計有七萬多名工會會員今年接受工資節制，佔工會人員總人數的百分四十。

看了上述數字，在下眞正的敬佩新加坡人民，他們關心國家困難，認識今天勞資合作在應付經濟危機的重要性。自動放棄加薪，放棄花紅。連同去年實行的平均分配工作，務求減低失業水平。表現了新加坡人民對國家之信心與愛護。

不要說在資本主義國家，就是在共黨國家，都很難看到如此「英雄氣慨」之行動。在下眞要讚美新加坡的工人。

中曾根的去留

日本首相中曾根再三表示任滿即下台，不再競選連任。主要原因是自民黨總裁不能連任三屆。但這並非不可以更改的，如果中曾根最後掌握了自民黨絕對權力，一樣可以安排自民黨修改黨章。例如美國總統羅斯福當年不是連任三屆麼。

中曾根在自民黨有其不可抗拒之潛力的，田中派支持他，福田派同樣有他的密切關係。至於那一羣元老如岸信介之流，雖然勢力不大，但亦有其潛在之影響力的。日本政壇重視派系聯合，此種趨勢由來已久。只要聯繫得好，在下此時不敢排除中曾根爭取連任之可能性。

如果中曾根眞的放棄爭取連任，逐鹿者不出三個人，外交大臣安倍晉太郎，大藏大臣竹下登，與自民黨中堅分子宮澤喜一。這三匹熱門馬，一般人的看法較爲重視安倍晉太郎，但竹下登在獲得財團支持之下，也不能低估其力量的。比較脆弱的是宮澤喜一。

如果安倍晉太郎有一日取代中曾根地位，登上日本首相寶座。日本外交政策可能有很大轉變。顯而易見的，是日本勢必進一步拉緊日蘇日中關係。因爲安倍晉太郎所念念不忘的是解決締結「日蘇和平條約」問題也。

美國再度減息

美國財長貝克說：通貨膨脹下降有助經濟發展，並爲利率進一步調低提供了條件。貝克雖然並沒有說明美國何時再度減息。但觀於美國近期內部經濟蓬勃，美元匯率漸漸可以控制以及對外貿易差額亦漸漸改善。美國再度減息之可能性又提高了。

在下特別重視美國利息水平。美國是世界「經濟王國」，美國經濟盛衰，在在影響世界各國。事實亦告訴我們，美國經濟蓬勃發展是建立於低息基礎上的。

美國經濟興盛，香港亦受其利。如果美國利息企低，在下以爲香港利息沒有企高道理。謀香港經濟發展，最重要的是配合外圍實在情況減低利息。

林子文

肇慶區早稻病虫害嚴重

（特訊）據廣州電台六月四日晨廣播：肇慶地區今年早稻病虫害嚴重，連日來已出動五十多萬人撲滅病虫害，確保早稻豐收。肇慶地區今年共插早稻二百六十二萬多畝，禾苗長勢良好，豐收在望，但是由於四、五月份，高溫多濕，三化螟，稻瘟病等病虫害嚴重，到五月底統計，全地區病虫害發生面積一百廿四萬畝，佔播種面積近一半。爲了迅速撲滅病虫害，地委和行署組織了五個工作組，各縣區也組織了三千六百多名幹部下到病虫害最嚴重的地區，發動羣衆，連日來全地區出動了五十多萬人防止病虫害。到目前爲止，全區對受害禾苗已普遍噴灑農藥，追加了肥料，使防治面積達到一百廿多萬畝，全區病虫害初步得到控制。

解決邊界問題 中國與不丹第三輪談判

（特訊）北京六月四日消息：中國外交部新聞發言人今天在這裏舉行的新聞發布會上說：「中華人民共和國政府和不丹王國政府商定中不第三輪邊界會談將于六月十一日至十六日在北京舉行。中國代表團團長是外交部副部長劉述卿，不丹代表團團長是特命全權大使扎西．多吉。」

（特訊）北京六月四日消息：外交部新聞發言人在今天下午的新聞發布會上說，第七輪中印官員會談的時間雙方正在商量。當記者問到第七輪中印官員會談何時舉行時，發言人說，會談可能在下半年的某個時候舉行，比如說七、八月份。

中印安排七次會談

（特訊）北京六月四日消息：全國人大常委會副委員長黃華今天下午在人民大會堂會見印度報紙高級編輯代表團時說，中印兩國完全有條件進一步擴大貿易和經濟技術合作。他說，兩國還可以在文化教育，科學技術和計劃生育等領域進行交流。我們希望雙方爲相互間的合作共同作出努力。黃華還向印度客人介紹了中國的政治經濟情況。印度報紙高級編輯代表團是應中華全國新聞工作者協會邀請來華訪問的。代表成員來自印度的四家主要報紙：「印度快報」，「印度時報」，「印度斯坦時報」和「政治家報」。



圖爲英安德魯王子未婚妻莎拉費格遜十個月大時，由其父手抱在泰晤士河岸邊拍攝。（美聯社）

天津大學學生打鬥尚未了結

（法新社北京四日電）政府發言人星期三說，最近在天津市發生的中國學生與非洲學生發生的衝突，並不是由於種族主義引起的，而是在任何國家內部可能發生的孤立的事件。國家教育委員會的官員上週六會見了有關國家大使館的代表，向他們報告有關此次事件的經過。據該發言人說，在五月廿四日發生的事件中，有數名中國學生，用磚頭及玻璃瓶，攻擊一座校舍內的非洲及其他外國學生達五個鐘頭之久，非洲學生及其他外國學生在當時在那裏舉行派對，此事目前基本上已成過去。大學領導人及國家教育委員會仍在爲適當地解決今次事件而工作，他說此次事件的發生，雙方都指責對方。這是一次孤立的和不愉快的事件，此種事件，在無論那一個國家都可能發生。並非像某些報導說，這是由於種族歧視所引起的。他說，中國和外國學生之間，對此次事件，仍各執一辭。在五月廿四日的打鬥事件發生後，與衝突事件有關的十七名非洲學生，經已遷離天津大學，住於旅店中。他們住在店中已有一個多星期。

女雜技員在澳失踪下落不明

（國際合衆社澳洲雪梨四日電）兩週前在雪梨失踪的一名中共雜技團女表演員，迄今仍下落不明，如果她到本週五仍在澳洲，將會成爲一「禁止居留的非公民」。移民局官員週三說，二十二歲的王羽青（譯音）的下落仍然不明。

李先念康復 在家中休養

（路透社北京六月四日電）中國外交部今天報導，八十高齡之中國主席李先念已從感冒中康復過來，並在家中休養。「現在之身體狀況非常好。」據一名發言人告知記者：「但由於他年事已高所以他需要更多時間休息。」李氏曾於上月因患感冒未能與到訪之澳洲總理霍克會面。據報他在最近數年因健康問題曾進入醫院接受治療。

菲律賓副總統兼外長勞雷爾（左）星期三在外務省辦公室與日外相安倍晉太郎舉行會談。（美聯社）

中國七五期間實現成套設備國產化
預料九〇機電出口四十億元

（特訊）北京六月四日消息：中國在第七個五年計劃期間將實現重大成套設備國產化。這是從正在此間召開的全國機械工作會議上傳出的信息。國務院副總理李鵬今天下午在這次會議上講話時再次强調，今後五年內，國家確定的十二項重大技術裝備將由國內機械部門提供，還有大約四百多套國民經濟各部門重點建設所需要的一般大型成套設備也立足於國內。其中包括寶鋼二期工程二十一個成套設備中的二十個。這位副總理還說，大規模進口機電產品的情況不能再繼續下去了。據悉，今年起將有一百多億美元的機電產品轉由國內製造。中國機械工業現已形成門類比較齊全，具有相當規模的機械製造體系，能夠研製和生產具有先進水平的重大、精密、成套設備。李鵬在今天的講話中透露，目前中國機械行業已能生產五萬多種產品，其中有四分之一達到國際七十年代末、八十年代初的水平。這位副總理還說，「七五」期間的機械工業要發展新技術、新材料、新工藝，開發新產品，比如用微電子技術裝備現有的機電設備，成套的核電設備，冶金、合成飼料設備等，要追蹤世界高技術的發展。李鵬要求中國機械工業擴大機電產品出口，多創外匯。他說，現在中國機電產品出口量很低，去年僅佔全國總出口額的百分之五左右。「七五」期間的機電產品出口將以中、低檔產品爲主，爭取有較多的中、高檔產品以至成套設備出口。據悉，中國機電產品出口額一九九〇年預計達到四十億美元，比去年增加兩倍多。

列根要求國會撥款 發展星戰防衛武器
重申將撕毀限武條約

（美聯社美國南加羅連納州標堡市四日電）美總統列根今日向在此間舉行之「大學畢業生海軍陸戰隊預備軍官訓練班」結業典禮發表「書面演辭」，表示只要他一日擔任美國總統職務，便會竭盡能力爲美國的國防經費爭取更大數額的撥款。美總統在其書面演說中指出：「美國如果貪省事省費，便不能成爲一個偉大的國家。」

（合衆國際社華盛頓四日電）美國總統列根威脅要撕毀第二階段限制戰略性武器協議，已經令到盟國，蘇聯和美國國內主張實行軍備管制的人們大表驚愕。一旦該項協議被廢除，其它類似的協議亦會不可避免地被廢除，包括一九七二年所簽訂的反彈道飛彈協議。在列根總統看來，美國同蘇聯所簽訂的此類協議是「極之不完善」，而蘇聯在履行協議時只是「欺騙和說謊」。

（路透社華盛頓四日電）列根總統促請國會，對他的「星球戰」飛彈防禦計劃及其他核武計劃，予以充份撥款發展，并謂鑒于蘇聯之不遵守一九七九年第二階段限制戰略武器協定，美國若予以繼續遵守，乃毫無意義。他在向國會致送之一項咨文中，重申他的意向，在于今年稍後停止遵守該項尚未獲國會批准之協定，除非莫斯科方面根本改變其對軍備管制之行爲則已。他說：美國已處于一個「罕見的十字路口」。列根力主美國戰略現代化，謂「這樣我國乃可加强在日內瓦談判之手腕……否則若單方面裁減我國軍力，而又要導致我們走向有意義的軍備管制，則蘇聯竊笑話」。

列根突如其來行動 盟國表驚愕

另一方面，衆議院已有部份議員，發起要阻止列根所擬放棄遵守第二階段限制戰略武器協定之計劃，認爲如此做法，將會觸發新軍備競賽。在參議院方面，現時尚未有此類反對列根廢約主張提議。

美國德州暴雨成災 多名司機淹死車中

（美聯社德州聖安東尼奧四日電）德州聖安東尼奧消防員盡力前往拯救一名被困在遭水淹的十字路口的男子，但他們無能爲力地望着該男子的汽車被沖擊，以至他被淹死。當局說，德州星期一晚發生狂風暴雨，降下五吋雨量，街道被水淹，河流泛濫，聖安東尼奧發生數宗交通意外。在星期六，由暴風雨引致的交通意外中，有四人喪生。德州部份地區在星期二早上，再次發出雷暴警告。該些地區在降下滂沱大雨時，每小時錄得的雨量高達一吋（二點五厘米），星期一晚，東地縣警方報道，部份街道的水深達六呎（一點八公尺）。在聖安東尼奧區有人在汽車內遭淹死的事件中，拯救人員被上升的水所阻，稍後在一百碼外的地方發現他的屍體，其中一位負責拯救的消防員說：「我們無能爲力，且我們可能是遲了三十秒。」

美國德薩斯州奧爾莫斯河沿岸洪水氾濫，消防員與尼爾試圖抛繩搶救一名被困在車中的男子，但洪水迅即把汽車推翻，淹死車中的男子。（美聯社）

大陸重大刑事案件 近期回升影響惡劣
北京破獲四十年來最大盜金案

（特訊）六月四日消息：北京消息，大陸近期重大、特大刑事案件有所回升。最高人民檢察院檢察長楊易辰指出，在把嚴厲打擊嚴重經濟犯罪作爲主要任務的同時，絕不能放鬆嚴厲打擊嚴重刑事犯罪的鬥爭。在剛剛結束的全國刑事檢察業務會上，楊易辰說，今年以來，全國社會治安的形勢是比較好的。特別是農村，治安秩序良好。但是，我們在正確認識社會治安確有明顯好轉這一總趨勢的同時，還應看到由於各種複雜原因，這種趨勢還很不穩定、不平衡，出現了一些值得關注的問題。有些地方、某些方面的問題還相當嚴重。楊易辰說，近期內惡性案件有所回升，有些案件令人觸目驚心，造成了極爲惡劣的影響。楊易辰稱，嚴重刑事犯罪和嚴重經濟犯罪要一起抓，爭取在短期內把重大、惡性刑事案件回升的勢頭壓下去。「中國法制報」今天就此事發表了一篇評論文章說，要嚴厲打擊殺人、强姦、搶刧、爆炸等重大惡性犯罪，對盜竊案件、流氓團伙案件，也要堅決打擊，絕不能讓其蔓延開來。要堅決取締社會醜惡現象，嚴懲其中的犯罪份子。

盜金總值五十萬元

（特訊）北京六月四日消息：北京市公安局新聞發言人劉尚煜今天宣佈，近四十年來北京最大的盜金案日前在此間被偵破。京粵兩地八名與本案有關的嫌犯已被依法逮捕，移送檢察機關審查起訴。據公安局偵查、預審，二十三歲的男性嫌犯張維富於去年八月二十八日潛入一家貴金屬材料加工廠，撬開金庫，竊得二十四K金戒指一千五百四十六枚，總價值達人民幣五十一萬餘元。在此之前，張維富曾因盜竊罪服徒刑四年。被捕前他在北京一家汽車配件門市部打零工。張維富竊得金戒指後，通過廣東省水產進出口公司汕頭市公司業務員史政華、汕頭市外貿糧油食品企業發展公司工人謝燕萍在粵銷贓，得贓款二十一萬餘元。北京市公安機關經過偵查，於今年四月二十七日逮捕了張維富等六名涉及該案的在京嫌犯。隨後，北京市公安人員在粵省公安機關配合下，將史政華、謝燕萍二人逮捕歸案。現在公安機關已起獲此案被盜金戒指五百一十四枚，贓款十一萬餘元以及用贓款購買的價值五萬餘元的各種物品。

經濟犯罪無法掃除 全靠官僚主義庇護
北京「經濟日報」抨擊

（特訊）「經濟日報」今天在頭版顯著位置發表評論員文章：「應當追究嚴重官僚主義者的罪責。」文章指出：在打擊嚴重經濟犯罪活動與端正黨風中，中央和地方抓緊大案要案的調查處理取得了較大的進展，大案要案不僅是指嚴重的行賄受賄貪污盜竊，倒賣走私外匯等惡性事件，政治上嚴重自由主義行爲，也應當包括由嚴重的官僚主義造成的巨大政治經濟損失。

官僚主義是保護傘

文章指出在一些部門和機關裏，官僚主義既是嚴重經濟犯罪活動的保護傘，也是造成各種嚴重浪費和損失的直接和間接的禍首，有些人在其位不謀其政，自己不懂，又不去調查研究，習慣於聽匯報，畫圈圈，造成幾十萬元上百萬元的損失，甚至習慣於在官僚主義的大帽子下，輕描淡寫，一帶而過，缺乏一種嚴肅的責任心和是非感。他們對改革和四化建設的損害，往往不亞於其他經濟犯罪，因此有必要進一步加强紀律，加强法治，抓一抓由嚴重官僚主義造成損失的重大案件，對其中疏忽職守，犯有瀆職罪的一定要依法懲處。

深入調查失職人員

文章指出，抓官僚主義造成損失的大案要案要注意政策界限，要把由於調查研究不週，判斷失誤造成的一般的輕微的損失同嚴重疏忽職守，區別開來，既不能把官僚主義當成一種遁詞掩蓋指揮不當，決策無方，問題發生以後，又不圖挽回，甚至多方掩蓋的失職行爲，也不可能把一般的工作作風問題，混同於嚴重的官僚主義。對於那些對國家對人民利益漠然視之的嚴重麻木不仁，尤其應該追究經濟責任和法律責任，這樣做符合改革和經濟建設的根本利益。

印尼又購通訊衛星

（路透社耶加達四日電）印尼今日宣稱：該國可能再度購買一顆通訊衛星。該顆衛星原本是在地球軌道上收回後賣給一間美國公司。該顆印尼衛星是在一九八四年由美國一架太空穿梭機從地球軌道收回，載返地球。及後該顆衛星賣給美國德州一間公司，由該公司準備在一九八七年底由中國大陸一枚火箭運載升空。印尼通訊部長塔枚希爾告知記者，歐洲亞里火箭在空中爆炸事件已令到印尼通訊衛星更難發射升空。

中國決定擴大高校管理權限

（中國新聞社北京六月四日電）中國國務院最近作出一項規定擴大高等學校開展對外交流活動等八個方面的權限。按國務院「高等教育管理職責暫行規定」，高等學校在國家外事政策和有關規定的範圍內，積極開展對外交流活動。凡屬學校自籌經費（含留成外匯），經過上一級主管部門批准認爲可以接受的對方資助或在主管部門下達的經費外匯限額內，可以決定出國和來華的學術交流人員，經過批准的學校可以自行負責出國人員的政治審查。高等學校還有以下自主權：（一）在保證完成國家下達的培養人才任務的前提下，可以按照國家規定的比例實行跨部門、跨地區的聯合辦學，接受委託培養生和自費生。可以提出招生來源計劃建議，按照國家有關規定，錄取學生，處理和淘汰不合格的學生。落實國家下達的畢業生分配計劃，制訂畢業生分配方案，並向用人單位推薦部份畢業生。（二）接受委託培養生、專修科、函授、夜大學及社會技術服務和諮詢取得的收入，按照國家有關規定安排用於發展事業、集體福利和個人獎勵。（三）按照幹部管理權限，可以根據規定的幹部條件、編制和選拔步驟，由校長提名報請任免副校長，任免其他各級行政人員，聘任、辭退教師和人員，辭退職工。（四）經過批准的高等學校，可以按照國家有關規定，評定資格。

錫克徒紀念血洗金廟兩週年
三千軍警奉命戒備 金廟四周實施宵禁
連日來逮捕激進份子逾千名 錫克教領袖揚言將繼續戰鬥

（美聯社印度旁遮普邦阿姆利則市四日電）昨天，印度三千名軍警包圍阿姆利則市錫克教金廟，因為錫克教急進分子決定今日舉行大規模集會，紀念兩年前印度軍隊血洗金廟的死難同胞，抗議新德里統治者將錫克教徒視為「二等公民」，壓迫和鎮壓錫克教徒。

一九八四年六月四日——七日，印度軍隊血洗金廟，造成一千個平民與二百七十兵死亡。從此，錫克教急進份子將六月一日——七日當作「大屠殺週」來紀念，血洗金廟發生五個月後，印度總理甘地夫人被近身的兩名錫克教徒護衛員槍殺。

昨天包圍金廟的軍警還設路障，檢查進入金廟的香客和汽車。在整個旁遮普邦，警方近來總共逮捕了一千個錫克教急進分子，作為預防措施。

阿姆利則市警長卡院說：如果今日金廟內的集會演變成暴力行動，當局將堅決鎮壓，宣佈金廟四周宵禁。

昨天，錫克教急進分子矢誓繼續進行恐怖暴力活動，爭取在旁遮普邦成立獨立的「卡勒斯坦國」。過去一個月，錫克教急進分子四處進行恐怖活動，造成八十四人死亡。

錫克教急進派領袖辛格「將軍」昨天發表聲明：錫克教徒應該團結在「卡勒斯坦突擊隊」旗下，對印度政府的進行鬥爭」。上周末，「卡勒斯坦突擊隊」暗殺了三個知名的印度教徒，包括一個右翼政黨領袖為巴雅。

印度人口七億五千萬，錫克教徒只佔百分之二。但在旁遮普邦，錫克教徒佔多數。

挑戰者號升空後爆炸裏因
火箭釬接錯誤造成 太空署亦難辭其咎
咎在下情難上達管理上有缺失

（路透社華盛頓三日電）一個調查美國太空穿梭機「挑戰者號」爆炸的總統委員會，已確定此次導致七名太空人罹難的爆炸原因，除了是裝備失靈外，亦應歸咎於太空機構官員。

一名接近該委員會人士，在談論該委員會將於下週五呈交列根總統，並於下週公佈的一項報告時表示：「除了有其他毛病外，太空總署管理部門同樣有錯。」

太空總署高級官員不理會或從不聽工程師及承包商的多次警告：推進火箭各部份之間的釬接處有嚴重的設計問題。該委員會認為，一月廿八日的「挑戰者號」爆炸，乃由推進火箭引起。

「挑戰者號」從佛羅里達海岸升空後七十三秒，即發生爆炸，變成一個火球。

該人士稱：以前國務卿羅傑斯為首的十三人委員會，特別批評太空總署的「有缺陷管理方法」。他指出：該委員會將會向列根建議重組太空總署的領導層，使下級工程師及安全專家的意見能上達下令發射進行高級決策人。

黎異教派巷戰
什葉派出動坦克掩護 戰區竟在難民營地帶

（美聯社貝魯特三日電）黎巴嫩回教兩敵對派（什葉與遜尼派）民兵，今天（週二）在西貝魯特市區，又展開劇烈巷戰，由什葉派方面發動由坦克車帶頭之攻勢，戰區在巴勒斯坦難民營四周地帶，戰鬥已進入第十六天。在這次打鬥中，至少八人喪生，七十人受傷。

警方報告稱：今天之戰況，為兩敵對回教派民兵為了爭奪難民營控制，于五月十九日爆發最新一輪戰鬥以來，最猛烈的一次。十多天戰鬥共有五十三人喪生，二百四十二人受傷。

回教什葉派之司法部長伯里，於下午二時宣稱：他所領導之什葉派主力民兵，與遜尼「二月六日運動」民兵在一場歷十五小時之戰鬥，已獲勝。

伯里現年四十三。他已忠告他的戰士：若發現有從事搶掠醜行者，將要被處決。他並在宣布勝利的聲明中，表示願將他屬下民兵所征服之鄰近地區，移交黎巴嫩軍之一支特遣部隊。

英政府立例 施行性教育 要強調道義

（路透社英國倫敦四日電）英國政府有感於傳統道德沉淪，特設立例，強制學校施行性教育計劃時，務須強調「愛情」與「婚姻」的道義。上議院本週通過一次政府所支持的修正案，要求教育當局在推行性教育時，「務須鼓勵學生尊重道德和家庭生活的可取」。

政府的高層人物，包括執政保守黨主席塔比特，經常發表言論，指出必須對抗「道德標準沉淪」。並縮窄社會予可容忍的範圍。發議修正動議的保守黨爭馬士達頁爵於辯論中說，「英國許多推行性教育的學校，如非徹頭徹尾不道德，也是不談及道德範圍。」

（路透社維也納四日電）聯合國救援署署長今日呼籲貝魯特停火，以便緊急補給品能夠運送給居於兩個難民營內約一萬八千名巴勒斯坦難民。因敵對民兵爆發戰鬥，使難民營與外界隔斷。聯合國救援署署長查高米里稱：「該署人員未能將補給品送進該兩個被困的難民營中」，實際上無法與難民營接觸。

查高米里在一項聲明中說，有消息報導，至難民營中傷者眾多，至於營內是否有適當之醫藥補給品可使用，現仍未能確定。最近且有戰火蔓延至貝魯特其他地區之消息，若戰事繼續下去，更多人受傷是無可避免者。

聯合國救援署昨日……及一萬一千三百人，兩營均被武裝民兵包圍，五月十六日開始爆發戰鬥中，已知有十五名巴勒斯坦難民遭擊斃，另有一百人受傷，而發言人今日稱：傷亡人數可能增加。

勞雷爾訪日有成
日將研究對菲增加經濟援助
設副外長級協商會議

（特訊）東京六月四日電 日本外相安倍晉太郎今天上午在外務省同正在這裏訪問的菲律賓副總統兼外交部長勞雷爾舉行會談。

會談中，勞雷爾要求日本增加對菲律賓的經濟援助。他希望日本政府的第十四次日元貸款的數量能超過上一次。他說，目前菲律賓的經濟有所惡化，原因之一是菲律賓前政府給菲律賓留下了巨額外債。對此，安倍表示，日本將努力增加對菲律賓的經濟援助，並準備認真研究第十四次日元貸款問題。

日本去年曾向菲律賓提供的第十三次日元貸款的數額為四百九十五億日元（按當前匯率約合二億八千九百萬美元）。會談中，雙方一致同意設立兩國副外長級協商會議，以便加強兩國間的合作關係。

今天下午，勞雷爾前往首相官邸拜會了日本首相中曾根康弘，雙方就菲律賓目前的政治和經濟問題進行了會談。

勞雷爾要求日本政府為重建菲律賓經濟增加開發援助，日本增加援助會促使其他國家也增加援助，中曾根表示，這個問題應通過外交途徑磋商。下午，勞雷爾還會見了日本藏相竹下登。勞雷爾希望日本盡早就第十四次貸款達成協議。對此，竹下藏相表示，日本正在盡可能給與合作，今後仍將考慮菲律賓的要求，研究援助問題。勞雷爾是六月三日晚抵達這裏對日本進行為期三天的訪問的。

英高院富人情味
利棄置大使館遺址 無家之人可以續居

（路透社倫敦三日電）英國高等法院今日否決了一項利比亞的訴訟，拒絕驅趕一羣擅自佔住一間在倫敦的大使館建築物的人。該建築物自兩年前英國和利比亞斷絕外交關係後便遭廢棄。

法院無限期中止利比亞申請擁有該建築物的法庭判決。該建築物位於倫敦雅緻的肯辛頓區。三十五名年輕住客的律師辯稱，利比亞當局不能證明它擁有大使館，同時不可以用利比亞稱呼它的外交特使的「人民局」的名義來提出申請。該等住客因此勝訴，暫時未遭驅逐。

該羣住客的發言人說：「我們打算能夠住多久就住多久。我們全都沒有家，我們需要一個地方住。」

南非黑人暴亂加劇 又號召六月中罷工
國營酒舖被焚軍隊奉命守備

（法新社南非約翰尼斯堡四日電）昨天，南非各黑人城鎮，繼續發生街頭暴亂、搶掠、投擲汽油彈，造成二死五傷。

昨天，在東部開普省隆吉里爾德，一千個黑人暴亂，警察開槍驅散他們，有無死傷，目前不清楚。在西部特蘭斯瓦省馬特素魯鎮，警察擊斃一個暴亂的黑人。在其他城鎮，共有一死五傷。以上是警方提供的數字。而觀察家說：警方總是「報小數」，實際死傷人數肯定大得多。

昨天，在開普敦市附近古古勒杜鎮，一羣黑人燒死一個男子。在開普省新布賴頓鎮，警察槍傷兩個黑人。在特蘭斯瓦省西部，一羣黑人重傷一個白人。

前晚，在卡特康鎮，警察槍傷一黑人。在奈沙克鎮，警察槍傷一黑人。

上週末，在索韋托鎮，黑人燒毀九間國營酒舖，暴亂愈演愈烈。軍隊負責保護其他國營酒舖。本月十六日，是索韋托黑人暴亂十週年……

俞院長接見美肯州州長



三木輕微腦溢血 香倒後送院療治
下令拘田中前首相

埃及競爭石油出口市場 價削 埃及已損失十二億美元收益

……月份每桶十二美元降至每桶十一點五美元」。

埃及不屬於石油出口國組織成員，通常是每月定出本身的油價。該名議員又稱：六月份的油價時保持有效直至有另行通知為止。埃及已將其石油出口量，從一九八五年的出口水平削減三分之二，減至每日十萬桶的數量，而埃及的石油量是為日產八十七萬桶。石油價格下跌，將使到埃及今年內損失大約十二億美元的收益。

中共外部說 王錫爵精神並非不穩定

日本京都地震

……舞鶴、豐岡，震度一（微震）11彥根、福井、大阪、松江、奈良。

周華烈昨接任泰陸軍總司令
表示續發展陸軍路綫

……總司令和全體官兵能夠不斷向周華烈移交了陸軍總司令職務。阿鐵在儀式上……

……司令，原陸軍總司令阿鐵上將在儀式上發表的講話中希望，新任陸軍……

……務后表示，他將繼承和發揚阿鐵最高司令所制訂的發展陸軍方針路綫……

美國防部提出警告
菲共加強顛覆活動 歌娜桑應勿予姑息









華僑日報創刊六十一週年紀慶



華僑言論博
日報遐邇傳



本港新聞

房屋司動議租管法案稱 樓宇供應充足 租金可維持穩定

展望未來兩年有八萬單位供應 戰後樓宇租金放寬至市值六成

（特訊）建議進一步放寬租金管制的一九八六年業主與租客（綜合）（修訂）條例草案，昨日在立法局進行二讀，房屋司杜迪表示由於本港未來兩年的樓宇供應充足，放寬租管仍然可以維持租金穩定。

房屋司在動議二讀該項草案時表示，自八三年政府開始採取放寬租金的政策以來，每年均有通過修訂法例，逐步提高戰前和戰後樓宇受管制租金，使到這些租金較接近市值水平和最後可以不用受到管制。

他指出，政府根據現時的情況考慮到受管制租金的平均水平仍然大大低於市值租金水平，根據統計，戰前的租金約爲目前市值租金的百分之五十五，而戰後樓宇的則約爲百分之六十。

其次是考慮到物業市道的穩定程度是否足以進一步撤銷租金管制，自八三年開始的租管以來，租金水平及物業價格大致上保持穩定。而八六年及八七年的樓宇總供應量預計有八萬和八萬二千個單位，未來兩年住宅樓宇的租金及價格可繼續保持穩定。在上述樓宇供應量逐步改善情況下，市民不難找到租金水平合理的住宅單位。

杜迪又指出法例對防止業主將租金水平提高至市值租金水平是足夠的，只要租客願意付出公平市值租金，其租住權是受到保障的。此外亦規定公平市值租金可由一獨立審裁處釐定。

政府現時建議進一步採取兩項措施，第一項措施是由本年十二月十九日起，將戰後樓宇受管制租金的最低水平由佔市值租金的百分之五十五，提高至百分之六十，結果是在受保障的十萬零五千戶租客中，約有二萬六千戶租金偏低的租客受加租影響，須繳付佔市值租金百分之六十的租金，平均加租額爲每月五百六十八元，或目前租金的百分之四十六。在加租後，這些長期受到保障而繳交低廉租金的住客所繳交的租金仍繼續比相類樓宇新租客所繳交的租金爲低。餘下七萬九千戶租客仍繼續受每兩年加租最高不得超逾三成的比例保障。

差餉估值三萬以下 收回樓宇手續簡化

第二項措施是關於戰前樓宇的租金問題，建議是將這類樓宇的租金提高至一個較爲合理的水平。戰前樓宇租金是以一九四一年十二月廿五日訂定標準租金作爲依據，現行核准租金額訂明爲相等於該標準租金水平的廿七倍，建議將之調高爲相等於該標準租金的三十倍。這項修改會使現時核准租金每月平均增加一百三十二元，增幅達百分之十一，約有二千二百個住宅樓宇受到影響。相等於戰後樓宇租金的最低水平。

此外，草案亦建議提高對現行簡化收回小面積樓宇手續所規定的租值限額，規定這種手續對現時應課差餉租值不逾三萬元的同類樓宇一概通用，並建議今後立法局有權藉決議案而提高限額。（家、來）

無牌醫生非法行醫 修訂條例加強刑罰

（特訊）港府計劃修訂條例，草擬條例草案，大幅提高非法行醫的刑罰，預料下屆立法局年度初，可提交立法局考慮。

衛生福利司湛保庶在立法局會議上說，政府正考慮根據診療所條例，大幅增加對非法行醫的刑罰，並建議對醫生註冊條例作出同類修訂，以便對付在診療所以外地方發生的違例事件。如獲得總督會同行政局批准，湛氏希望在下一年度會期初，將有一條結合了這些建議的條例草案提交立法局討論。

湛保庶說：在過去三年，醫務衛生處共接獲一百八十八宗有關無牌醫生的投訴，而在同一期間，醫務衛生處亦參予警方二百八十多次的有關搜查行動。他續表示：政府會考慮加強醫務衛生處與律政署聯繫，研究是否可以知道無牌行醫的檢控數字。

醫務衛生署在過去三年內，接獲的投訴爲：一九八三年有四十四宗，一九八四年有七十三宗，一九八五年則有六十六宗。同期三年，該署曾就此等投訴聯同警方分別進行了八十四、一百一十二及九十二次突擊搜查。（家、來）

銓敘司霍德 訪問入境處

（港訊）銓敘司霍德昨訪問人民入境事務處，這是他到政府部門作經常性的訪問。

霍德與人民入境事務處處長傾談後便往各組別巡視，包括海外簽證組、旅遊證件組及延期居留組。

霍德獲悉有關推行提高工作效率小組的工作進展，並知悉這個小組有助改善對市民提供的服務質素。

銓敘科在五月一日「第一線職員」推行禮貌運動。人民入境事務處是參與運動的其中一個政府部門。霍德並與處方職員代表及高級職員會面，始結束是次訪問。

華僑日報報慶 各方來電申賀

華僑日報創刊六十一週年報慶，各方來電申賀，電文如下：

本人謹代表政府新聞處各同事，衷心祝賀華僑日報創刊六十一周年誌慶。署理政府新聞處處長丘李賜恩敬賀 一九八六年六月四日

華僑日報公鑒，欣逢貴報創刊六十一週年，特電申賀。曾旋順、宋集焰、許鳴璣、柯文福。

華僑日報公鑒，欣逢貴報創刊六十一週年紀念，特申電致賀。許以豐。

努力推廣使用中文

學校採用中文授課 教署提供額外資源

（特訊）港府會繼續努力推廣使用中文，但亦會研究一些措施，確保本港英文水平有一定質素。

布政司鍾逸傑爵士昨日在立法局說，在提倡公事和教學廣泛使用中文這件事上，多年來已有進展，今後仍會繼續努力。布政司回答李汝大議員的問題時說，自中文於一九七四年成爲法定語文以來，政府一直採取積極步驟以推廣公事上更廣泛地使用中文。

他又說，爲了應付中文公事管理局日益增多的工作，該局自一九七二年成立以來，已增加了三倍的人手，現時其編制共有四百四十六人。

至於教育方面，教育統籌委員會已建議鼓勵個別中學校採用中文爲授課語言。爲實行這項建議，教育署已去函各學校，向他們建議了一系列組織模式，方便他們在教學時全面或部分採用中文。爲改善中文教學的水準，教育署更爲教師提供在職研習訓練、研討會和進修課程。對於那些以中文作爲教學語言的學校，教育署並向他們提供了額外教學資源，以協助這些學校保持其英文的水準。爲確保學校有質素高的中文教科書可用，當局已成立了中文教科書委員會。他說，當局爲鼓勵學校廣泛使用中文教學而採取的措施是否奏效，目前尚屬言之過早。這項工作很可能需要假以時日，待積累到這方面的經驗後，才能收到成效。

布政司表示：在招聘公務員方面，如果招聘的職系在工作上需要經常使用中文，當局通常規定在中文程度方面有最低的要求，必要時還會測驗應徵者運用中文的能力。

最後他說，培訓方面的政策以工作上的需要爲依歸。當局現時爲公務員提供的語文訓練課程，大致上都能夠達成目標，對於這些課程的數量和內容，會定期檢討，務求切合不住變更的需要。（家，來）

華僑日報六十一年紀慶 報慶徵文評選公布 讀者投稿踴躍珠玉紛呈

華僑日報創刊六十一週年紀慶徵文比賽，讀者反應熱烈，投稿踴躍，經仔細評閱，各組成績均已評定。

今次徵文，公開組及學生組收稿最多，前者反映各階層對香港前途深切關注，後者證明學界寫作風氣濃厚，均爲喜見樂聞的消息。茲錄各組徵文得獎者名次如后：

公開組：冠軍：羅林（木鐸）。亞軍：鄭坤。三季軍：石英、曾昭偉、黎永覺。優勝獎：明啓流、吳偉文、鄭之桂。

婦女組：冠軍：廖蕙蘭。亞軍：廖婉儀。季軍：陳智豪。（優異）：謝麗兒、方淑賢。

大專生組：冠軍：張榮華。亞軍：霍麗霞。季軍：唐國偉。

高中組：冠軍：嶺南學院預科班王玉貞。亞軍：孔仲岐紀念中學王學賓。季軍：聖保祿學校盧曼濤。（優異）：呂淑娟（黃棣珊紀念中學）。鄭子迅（皇仁書院）。李永怡（瑪利諾修院學校）。陳潔華。阮明杰。周嘉惜。（余振強紀念中學）。

初中組：冠軍：聖類斯中學岑智行。亞軍：諸聖中學黃莉勤。季軍：聖士提反堂中學陳凱忻。（優異）：廖寶儀、陳淑甜（嘉諾撒培德書院）。朱詠琴（諸聖中學）。鄧維義（聖保羅書院）。雷婉茵（黃棣珊紀念中學）。黃杰偉（諸聖中學）。

小學組：冠軍：陳維周夫人紀念學校下午校莊慧茹。雙亞軍：保良局丁未小學黃倩瑜、陳維周夫人紀念學校上午校陳思思。雙季軍：潮商學校蔡如琴、聖公會始南小學柳添欣。（優異）：鄧嘉恒（聖華上午校）。方麗怡（溥仁學校）。蔡惠心（仁愛堂劉皇發夫人小學）。陳雯碧（基真學校）。翁麗純（潮商學校）。黎詩韻（陳維周夫人紀念學校上午校）。

繼續發的士牌 七月中決定

九成半是車主自駕 並無證據顯示壟斷

（港訊）港督會同行政局將會在下月中決定是否繼續推出新的士牌照，在現階段沒有法例禁止的士牌照投機轉讓牟利。

運輸司麥法誠昨午在立法局答覆張有興議員詢問當局對的士發牌政策時作上述透露。

他表示：在今年一月當局共發出一百個的士牌照，牌價較去年提高百分之三十二。港督會同行政局現時正檢討的士發牌政策，在七月十七日的會議上將會決定是否繼續推出的士牌照。

陳濟強議員亦詢問政府如何減少的士牌照投機轉讓，麥法誠指出目前法例並沒有作出限制。

麥氏在回答張有興議員問題時說，他知道一些人關注到的士牌照可能爲大公司所壟斷，作爲投機用途。不過，這些憂慮並無事實可以證明。他說：「目前全部的士之中約有百分之九十五已爲親自駕駛的士的車主所擁有，餘下的百分之五，即七百四十個牌照則分別爲四十六間公司所擁有。這個分佈的模式似乎並無顯示有壟斷情況的存在，而且不須要實施限制性的措施，限制簽發新的士牌照給親自駕駛的士的車主。

「至於投機方面的問題，最近推行的一項檢討顯示，實際上自一九七七年起，市區的士的平均投標價，以實質計算下跌了百分之二十三；而自一九八〇年起，新界的士平均投標價則下跌了約百分之九十。」

他補充說：「一般都相信投機活動推高了的士牌照的投標價，上述情況正好相反。」

「在任何情況下，執行嚴禁轉讓的士牌的工作是極爲困難的，只要人們對的士牌照仍有需求，這樣做很可能導致有黑市的交易。」（家、來）

限制飛機噪音 九月開始實施

本地註册飛機須持噪音證明 外地飛機八七年後訂期執行

（特訊）財政司署理克誠在立法局動議二讀一九八六年民航（飛機噪音）條例草案，禁止一些款式較舊而噪音較大的飛機在本港升降，藉以減低機場四週噪音對附近民居影響。

翟氏指出，在實施這方面法規的最初階段，對於香港國際機場附近的全面飛機噪音水平沒有即時顯著的影響，因爲所有在香港註冊的飛機均能符合有關法例。「然而，這個立法的建議卻是朝着正確方向邁進了一步，當實施至第二個階段時，其全面影響是可以察覺到的。」

本條例草案亦規定民航處處長有權飭令飛機駕駛員採用所需的升降程序，藉以減輕噪音及震動的影響。此外，亦有條款對飛機在本港各機場升降的時間和次數加以規定。他續說：「一再一次說明，這些權力可以用來減低機場四週飛機噪音所造成的影響，尤其以夜間的一段時間爲然。」

翟氏說，鑑於香港國際機場的位置所在，很多人居住在鄰近機場或在飛機航道必經的地區，須忍受飛機操作所發出的噪音。多年來，政府採取行政措施，以減少飛機噪音所產生的影響，一般是禁止飛機在夜間起飛和着陸。

翟氏指出條例草案規定，總督有權決定在指定日期起對某一類飛機規定需持有噪音證明書（或持有符合附錄十六所規定的類似證明）才准許在本港升降。他說，民航處處長授權在特別情形下如有正當理由，可豁免此項規定。

本條例草案若然獲得通過，將按照國際民航組織的推薦和英國及其他國家實施該協定的方法，建議逐漸分階段執行噪音證明書的這個規定。

由今年九月一日起，本地註冊的飛機需持有噪音證明書，而外地飛機在一九八七年十二月三十一日以後的某一日才須符合這項規定，但日子尚未訂出。（家、來）

六月十一端午節 各郵局停止派信

（港訊）郵政署宣布，六月十一日端午節假期暫停派信服務，全港各郵局均停止辦公一天。

小評

放寬租管不聞反對聲

每兩年作一次檢討的放寬租金管制法案提交立法局，順利完成首讀及二讀程序，非官議員未聞反對之聲，因此，預料三讀通過也會順利完成。

房屋司杜迪在動議時說：展望未來兩年將有八萬多個公私住宅單位落成，樓宇供應充足可維持租金穩定，市民不難找到租金合理的住所。

逐步放寬租金管制以至達到完全解除管制的長遠政策，早在一九八一年全面檢討租管政策時作出決定，兩年檢討一次，以是檢討逐步放寬的速度，但以完全解除爲目標的長遠政策是不會改變的，此所以非官議員沒有反對。

平衡供求政府不可卸責

不過，放寬租管，當前必須有兩個配合條件，其一：在逐步放寬的過渡期中，港府有責任鼓勵公私樓宇住宅有充足的供應量，以供求平衡維持租金的合理穩定；其二是租金管制放寬的話，必須保障住客合理的租住權利，業主借故收樓而住客反對，但仍須提交租務審裁處作公平評定。

自由經濟制度下，管制物價只是供求不平衡時期的過渡措施，管制措施能否在不受壓力下解除，完全決定於市場的供求，因此，鼓勵多建公私住宅樓宇，平衡市場供求，政府不能推卸責任。

本港新聞

蝦條防潮劑弄破導致意外
廿六學童送醫院
學童食用蝦條或嗅到防潮劑均感痛楚嘔吐
黃大仙天主教小學校長對防潮劑處理質疑

（特訊）市政總署人員昨日從正德街黃大仙天主教小學處帶走若干蝦條樣本，進行化驗，以調查該校廿六名學生感到不適是否與該蝦條或用保鮮用的防潮珠有關。

事件中十五名男學童及十一名女學童，其中部份食用他們下午三時在附近超級市場購買的蝦條，而另一部份則在嗅到蝦條後，均感覺不適，事後被送往伊利沙伯醫院治療，其後已全部離院回家。

市政總署一位發言人稱，這次事件並非列為食物中毒處理，因為起因懷疑與蝦條袋裏用作保鮮用的防潮珠有關，而該等樣本已送往病理學院作化學及細菌化驗。

據消息稱，一名黃大仙天主教小學學生，疑將一包放在一種日本名稱叫「楊菓子」，狀似魷魚絲的蝦條油炸食品內的用作保鮮的防潮珠弄破，使粉末隨風擴散，結果廿六名男女學童在食用或嗅到氣味後感到不適，送院治療。

被送院的廿六名男女學生，年齡由九歲半至十二歲，包括十四男，十二女，他們接受治療後無恙已離去。

現場為黃大仙正德街黃大仙天主教小學。昨日下午四C班的一名姓張的同學在附近一間「便利店」以七元三角購買一包由日本製的名叫「楊菓子」的油炸食品返校，至二時四十五分，當由第二堂轉第三堂課時，有部份學生感到不適，他們感到眼痛、嘔吐、肚痛及喉痛，校方即向警方報案。

未幾，救護人員到場先後將廿六名學生送院治療。

據該校姓李校長表示，因有學生將食物內的一包以英文書上「DO NOT EAT 及 KEEP OUT OF CHILDREN'S REACH」字樣的防潮劑弄破，其後由於防潮劑的粉末隨風擴散，使部份學生吸入或食用後感到不適。

李校長懷疑地表示，雖然防潮劑已書上危險的警告字句，但製造商竟將它放入食物袋中作防潮劑之用，到底是否適合。

市政總署發言人表示，目前沒有條例規定放在食物內的防潮劑須要說明不可食用的字眼。

另方面，消費者委員會發言人表示，他們曾經對這問題表示關注，希望政府規定製造商要在防潮劑上註明警告，但政府的條例祇是對食物管制，因為防潮劑不是食物，所以無法管制。

消委會呼籲製造商須在防潮劑上加註警告字眼及圖樣，以及避免將防潮劑設計較為有吸引，免兒童及不識字的人士誤作為食物的一部份。（合）

（上圖）疑吸入蝦條內之乾燥劑而感不適的學童被送院治療。（下圖）被學童弄破的同類油炸食品內藏的乾燥劑（箭咀）（本報記者攝）

破國際販毒集團緝毒值千萬美元
日本警方拘捕75人
包括一名香港女子
毒品採迂迴路綫由台經港運入日本

（特訊）據美聯社報導：日本警方破獲一個國際販毒集團，拘捕一名香港女子，兩名台灣人及七十二名日本人，並搜出九點五公斤的興奮劑，價值高達一千二百一十萬美元。

日本警方昨日表示，他們於本月一日在大坂市拘捕一名譯名為林清華的五十四歲香港女子，並在其行李箱搜出六公斤興奮劑。他們稍後根據該名女子提供的消息，再拘捕一名姓蔡的卅四歲台灣籍男子及其它有關人士，搜出其餘毒品。

據稱，日本警方監視該個國際販毒集團已一年。該販毒集團自去年三月開始走私毒品，經迂迴路綫，將毒品由台灣經香港運入日本。

根據日本法例，販運興奮劑的最高刑罰，是終身監禁。（般）

忠信案特赦證人陳虎鉅供稱
綁架廖某行動失敗
轉向何鴻燊打主意

（新亞社訊）七名男子涉嫌行劫忠信表行及逃生表行，共劫去名貴手表及珠寶值一千多萬元，爆發警匪槍戰，引致有七名警務人員受傷，此外，其中六男子更涉嫌串謀綁架何鴻燊及鑽石商人廖桂祥及在跑馬地成和道非法藏有軍火罪，此案昨續在最高法院審訊，特赦證人陳虎鉅作供畢，隨由代表首、次、第三、第五及第六被告之御用大律師盤問，指有關串謀行劫機場外幣解款車是證人幻想出來，而有關劫案串謀綁架六名被告是無份參與，昨盤問未畢，今日繼續聆訊。

特赦證人陳虎鉅，昨繼續作供，證人曾一度向法庭表示頭痛，故大法官要退庭等候醫生到法庭扣留所替證人診病，約一小時後醫生仍未到，故法庭再度聆訊。證人作供約十分鐘，檢察官向大法官表示，醫生經已到達，大法官將案押候下午兩時半繼續聆訊，

證人作供時稱，有關尖沙咀忠信表行被劫及與警方槍戰後，他曾養傷兩個月，他同首被告韋志南在大角咀一汽車上談及綁架一名姓廖男子，他記不起該男子姓名，首被告提及如果成功綁架，就要勒索該男子一千萬美元，同時指該男子住在司徒拔道嶺南書院附近，首被告曾前往觀察該男子之工作地址是在西區，同時該男子擁有兩輛名貴私家車。在去年九月三日他與次被告及另一同黨乘坐一私家車，在嶺南書院附近等候目標出現，當時首被告在現場監視該男子之車輛出現，不久，一輛警車經過，他叫次被告開車，由於次被告行車時越過火位，曾被警車追逐，他們逃脫後，在跑馬地乘的士返回元朗八鄉錦綉花園，幾日後，首被告與第六被告前往錦綉花園找他們，首被告表示放棄綁架阿廖，改變主意向何鴻燊打主意，首被告又給一些何鴻燊資料同時指定由他同第六被告及另一同黨落手綁架何鴻燊，如果成功，要索取一千萬美元贖金，而首、次及第三被告負責有關跟踪何鴻燊及巡視路程，首被告又交一本書給他，是有關本港富商資料，去年九月二十四日，他在跑馬地成和道一單位內被拘捕，次日他承認在八零年至八五年九月二十四日之期間內犯了多宗案件，由於他與警方合作，獲律政司特赦，但他要在法庭承認三宗劫案，同時則獲減輕刑期，他在本案出庭作供外，還有另一宗案件則要出庭作供。

佳寧案特赦證人馬素供稱
身為集團董事經理
重要決策並不知情

（特訊）「佳寧」案聆訊進入第六十八日，仍由控方第二位特赦證人馬素出庭作證，供稱彼身為「佳寧」集團董事經理，但有關公司重要決策，彼事前並不知情，其中一項投資一千二百多萬股其昌人壽公司股票，轉售給陳松青屬下公司交易，彼既不知情亦無參與。

證人說：一九八二年一月一日彼出任「佳寧」集團董事經理後，在賬目中曾發現八二年一月至五月期間，「佳寧」旅業曾虧蝕達二千八百萬元，而八二年間「佳寧」一直有虧蝕，彼曾擬就一份備忘錄予陳松青，並作出建議。陳松青覆示，指稱虧蝕不成問題，祇要「佳寧」之名字深入股民心目中，即可達至宣傳之作用，並可為公司將來之投資和發展建立良好基礎。故陳松青主張業務多元化，投資項目廣及食物，汽車等行業。

馬素續供稱：八一年十二月卅一日，「佳寧」與「百寧順」之間的「友聯」股票交易簽署當日彼亦曾列席，但彼本人並未審閱協議書內容。事後有人告知他，該宗交易盈利將超過三億元。但該宗交易之銀行担保則迄未辦妥。

證人供稱：迄八二年十一月，彼獲悉上述交易要取銷，因為「百寧順」不能如期交易，不過，彼本人則未參與起草取銷交易聲明。

證人續供稱：八一年十二月卅一日，簽署交易文件時，彼不知交易中一些股票已抵押，其後，彼經過分析債務及向銀行借款時，彼才知「友聯」股票已被抵押作為向銀行貸款之担保。迄八三年一月至十月「佳寧」清盤為止，其間曾有債務重組，彼則負責分析公司資產及債務。

證人說：簽署協議當時，彼沒有任何理由懷疑該宗交易不能完成，更不知有關交易之訂金會出現問題。

證人說：彼在「佳寧」任職初期，並不知道公司有這麼多股票用作貸款抵押，迄債務重整時，該項問題始被發現，並知道公司資產如樓宇等，用作借貸抵押之用。（均）

九龍城破毒窟揭發製毒新趨勢
分散製毒程序地點
化整為零掩人耳目
海關拘兩漢檢價值百萬摻雜質白粉

（特訊）海關人員昨日在九龍城破獲一個藏毒機關，發現販毒集團有製毒新趨勢，就是以化整為零方式，分散製毒程序及地點，並將毒品混入摻雜物，將純度大為降低，此舉一方面能阻撓當局追查，同時增加販毒利潤。

海關破獲該藏毒機關時，檢獲一批值一百多萬元三號海洛英及摻雜物，並拘捕兩名男子，該兩名分別姓陳及姓鍾的年約二十二歲男子，同是來港不足七年的寶安人，沒正當職業，他們將被控以藏毒作非販運用途罪，製毒及阻差辦公等罪名。

海關調查局助理監督李煥華，昨午在一個記者會上透露：販毒集團現時開始普遍採用的新式製毒方法，是將製毒機關由一分為三處地點，製毒程序亦分三個步驟，先在兩處地點分別製造三號海洛英及摻雜物，及至找到買家要交易時，從兩處地點將上述兩種毒品帶到第三個地點，把三號海洛英加入摻雜物然後交貨。

李煥華指出，此種新式製毒法目的有二，首先是將藏毒地點和製毒程序分散，對緝毒人員在調查製毒機關時增加困難，例如緝毒者只發現摻雜物，根據藥劑及毒品管制條例檢控，刑罰很輕；另一方面，在三號海洛英內加入摻雜物，將白粉的純度，由目前市面所售的含海洛英百分之十左右，降至低過百分之十，既可使吸毒者要比平時增加一倍吸食量，也增加販毒利潤。

據悉加入三號海洛英的摻雜物，成份包括咖啡因及一些第一類管制藥物，毒販現時的製毒份量，是將海洛英與摻雜物以一比一成份混合出售。上月底海關在沙田破獲一個製毒機關時，曾檢獲該種毒品摻雜物，當時礙於法例未能即時起訴，其後經過研究，已將有關人等控以製毒罪名，海關相信毒販採用此新法製毒，除了逃避緝毒人員，同時亦因有關當局近期多次成功緝獲大批毒品，使毒販大受打擊，毒品來源減少，而採用加入摻雜物方法製毒。

檢獲的三號海洛英，零售市價為一百零二萬元，摻雜物尚混入海洛英出售，其零售市價為五十九萬五千元。

海關人員前日在九龍城破獲的製毒機關，相信屬於一個專供應九龍區的毒品分銷集團，估計該尚有兩個製毒集團機關，未被偵破，且有成員仍然在逃。海關經過長時間調查，最近兩星期獲得消息，跟踪一名嫌疑男子，至前日下午三時採取行動，十多名海關人員在九龍城侯王道X號七樓埋伏，見兩男子從該單位步出，到街上準備登上一部的士，即將他們截住，當時兩人曾反抗，但卒為關員制服，並在其中一人所挽的手提膠袋內搜出兩包共重一公斤三號海洛英，兩男子立被捕帶返上址的住宅單位，他們在該處租住一房間，海關人員在房內再搜得十一公斤三號海洛英，及七公斤摻雜物。（合）

稀有動物聯羣訪港
吐露港又發現
六條海豚游弋

（特訊）大埔吐露港海面昨晨接連第三天發現海豚踪跡，據報多達六條，不過漁農處專家趕抵現場已不見豚踪。專家對連日出現海豚原因未能解釋，但相信可能有一大羣海豚正在港海附近集結。

大埔廣福邨居民昨晨八時左右，首先在廣惠樓對開海面發現一條海豚在海面游弋，後又有人在廣惠樓對開海面目睹一羣共五條海豚出現，均先後報警。漁農處人員在八時十五分抵達現場，仍見到一條海豚踪跡，不過漁農處人員從香港仔漁業研究中心抵達時已是十時，海豚已不知去向，只有繼續在岸上等候，看海豚會否再次出現。

漁農處漁業研究主任麥基舜博士說，從漁民處獲悉兩三天前曾在担杆山海面發現一羣可能是鯨或豚的動物游弋，達二十條之多，而且海豚屬羣性動物，故相信可能有一羣海豚正在港海附近。

他表示海豚和鯨可從背鰭型、態牙齒及身紋分別，他呼籲市民見到海豚或鯨踪，應立即致電通知漁農處，電話為五—一五二〇一七一，以免他們不慎受傷。

警察機動部隊總部遷往芬園

（特訊）警察機動部隊明日會由舊總部義勇軍營正式遷往附近芬園的新界軍營作為臨時總部。

遷徙完畢後，便會拆卸義勇軍營的鐵皮屋及將小山夷平，日後並劃在原址進行一項價值一億零六百萬的重建計劃。

警察機動部隊總部轉址儀式會由警務處長顧理國主持，屆時還會有步操儀式。（輝）

警方海陸空大搜索
找尋失踪英籍男童

（特訊）一名英籍男童，於昨日放學後未有返家，其父恐怕他因最近失戀會做出傻事，於是往警署報警，及後海陸空三方面在西貢清水灣一帶進行搜索，但至今凌晨仍未將他尋獲，而陸軍及民安隊人員則繼續在附近山嶺搜尋。

該名十三歲英籍男童，在九龍塘一間英童學校讀中二，昨午二時卅分放學後，一直未有返家，直至四時許，其父恐怕他因最近與女友鬧翻而去自殺，於是即往警署報警。

警方出動海陸空三方面出動，在清水灣、將軍澳及草菇山一帶搜索，至晚上八時許空軍遂收隊離去，繼續由陸海兩方面及加入民安隊而繼續搜索，但至今晨仍未將他尋獲。（合）





本港新聞

意外傷亡可獲特惠補償
涉及五破產保險公司投保者
修改交通意外傷亡援助補充計劃
立法局通過賦權力執行賠償申請
受害人申請截止期延至七月三日

（特訊）立法局通過一決議案，修改交通意外補充傷亡援助計劃，賦予該計劃委員會較大權力，落實執行過去五間倒閉保險公司及其代理人的賠償個案申請。此外，受害人的申請日期也延後至本年七月三日。

財政司翟克誠昨日在立法局動議這決議案時說，修訂乃必須，以便這個計劃能夠按照原意實施，即是使到向五間已宣布破產的保險公司投保的車輛的交通意外傷亡者獲得特惠補償。

他說：「這些修訂主要關乎補充計劃的管理，以及澄清一些疑點，計劃的本質則保持不變。」

建議將使管理委員會可以根據手頭上的資料，運用其酌奪權去決定一些事項，而毋須進一步提供證據。這些事項包括據訂申請人的資格、任何所被告或保險公司承担的責任應達到甚麼程度、每份賠償申請的限額、每筆特惠金的數額，以及決定所有在實施這個計劃時所產生的問題。

翟氏說，修訂後的計劃亦使委員會可以接受和辦理一些賠償申請，而毋須理會任何有關的起訴期限是否已屆滿。

「因爲委員會曾收到一些申請，而這些申請所涉及的個案是並沒有經過法律訴訟程序而現在又已超越起訴期限的。這項修訂是必需的，以便委員會能處理這些個案。」

翟氏說，有關賦予社會福利署署長的代位權的條款，亦予以澄清。

他又說，遞交賠償申請書的期限將延長一個月，當遞交申請書的期限在四月四日屆滿時，有關方面共收到四百二十六份申請。

全部賠償金額年底如期發出
延期截止料可多收二十宗申請

翟氏說：「雖然大多數符合資格的人士已遞交申請書，但委員會相信可能仍有一些人對這個計劃未有所聞。我希望申請期限毋須再次延長。本局在去年十一月得悉這方面的財政承担總額將不超過一億元，而根據我們現有的資料，延長期限的建議將不會導致這個承担總額有任何增加。委員會預期所有申請書將於一九八六年九月審核完畢；將申請期限延長，定不會阻延當局付給傷亡者的最後一筆款項」。

另外，在昨日早上，該計劃的執行主席蘇國榮解釋，是次修改，主要是因律政司指示，需要落實該執行委員會在處理倒閉保險公司問題，在現時行政守則下，必須經過立法程序，才能向保險公司的代理人，追究有關責任。

另外，法援署助理署長陶端博則表示：預料今年七月三日新截止日期之前，將可多收二十宗申請，而所有賠償金額可望於本年底如期發出。（偉）

法援署助理署長陶端博（左）及「交通意外傷亡援助補助計劃」的執行主席蘇國榮，解釋該計劃的修改細則。（本報記者攝）

港府中華巴士公司檢討 部份南區綫列爲市區綫
料九月有結果將徵詢區會團體意見

（特訊）運輸司麥法誠說：港府正與中華巴士公司檢討港島南區部份巴士綫，改爲市區綫，料九月會有結果。

他又強調：港府會就此問題，徵詢南區區議會及有關團體……

運輸司麥法誠昨日在立法局會議上說，運輸署現正經常考……的新發展形勢及人口分佈的改變，從而檢討劃分巴士路綫的辦……

麥氏在回答廖烈科議員的問題時說，巴士路綫分爲數個類……包括市區及郊區兩類。這種劃分辦法顧及的因素有幾個。

他說，主要的考慮因素是巴士路綫行經地區的人口密度及……的需求。

他又表示：大致上，就九龍巴士有限公司而言，新界郊區……費等級已與市區路綫的相當接近，反映出新界的都市化情況有……

他補充說：至於中華巴士有限公司，運輸署現正與該公司……，以便根據近來的房屋發展情況，特別是南區的房屋發展情況，……分巴士路綫的辦法。（家、來）

法援署將增聘員工 處理工人清盤申請
過去數年申請數目增加 初次接見須等八工作天

（特訊）布政司鍾逸傑表示，政府數月內增聘合資格的職員，處理工人往法律援助署進行破產或清盤申請，以改善等候該署初次接見需時過久的情況。

鍾氏在立法局會議上回答彭震海議員所提問題時說，由於過去幾年間的申請數目增加，等候法律援助署初次接見的時間已由四個工作天增至八個工作天。

至於工人的申請，需要等候多久，才能入禀法院，鍾氏指出，由於等候時間的長短視每宗個案的情況而有所不同，所以很難把一九八四至八五年度的等候時間作直接的比較。

他解釋說，工人經勞工處介紹到法律援助署，便會有預約時間，大約八個工作天後便可與該署的專業人員見面。

他又謂：「然後再等候三四個工作天，待有關文件擬備妥當後，才能入禀法院。」

布政司表示，如果未能即時提供破產或無力償債行動的證據，則等候時間或會更久。遇到這種情形，便須查明僱主確實沒有能力償付欠下債權人的款項。

他說：「如果工人要依賴勞資審裁處的裁決，則須預先七個工作天發出破產通知書或預先二十一個工作天根據公司條例第一七八條發出通知書，才能入禀申請。」

他說，另一方面，在緊急情況下，例如有實際跡象顯示僱主企圖提賣資產，以規避償權人索償，則可於二十四小時內入禀。（家、來）

市局區域市局宜各派代表出任古物古蹟委員

（特訊）……張有興昨日在立法局會議上建議……示當局會予以考慮。……（家、來）

本港水域航行持牌船隻 須有持證書船隻輪機員
二讀船舶及海港管理修訂條例草案

（特訊）財政司翟克誠動議二讀一九八六年船舶及海港管理（修訂）條例草案，規定在本港水域航行的持牌船隻須有一名持有證書的船隻及輪機員。

翟氏指出這項規定對大部份船隻均適合，但對一些在遊艇上工作船員來說卻產生了問題。「海事處處長並無權爲遊艇簽發不同等級的證書亦無權承認其他海事當局簽發的證書。」

他說，條例還有多處是須要在程序上作出輕微改動的。

修改後的條例賦予海事處處長更廣泛的權力，可以就不同等級證書的簽發，必須的考試和同等合格證書的認可制訂規則。

他說，……

「這項條款規定如果證書持有人在六十五歲時沒有申請延期或申請不獲批准，其證書將來會無效。」

翟氏說本法例連同建議中的規例和規則，已爲擁有遊艇人士的代表同意。

條例草案押後辯論。（家、來）

參與居屋六私人發展商 要求政府發還樓價差額

（特訊）布政司鍾逸傑爵士昨日於立法局財務委員會會議上透露：目前尚有六個參與居者有其屋的私人發展商，向政府申請發還因居屋樓價與發展商實際所收得價出現之差額。

立法局財務委員會昨日通過，批准從居者有其屋計劃基金撥出三十四萬五千元予私人機構參與計劃柴灣樂翠台的發展商。由於保證樓價與發展商實際所收得之售樓款項出現差額，……人發展商，向政府申請發還有關差額。

財務委員會昨日亦通過將居者有其屋計劃基金私人機構參與計劃工程預算費用增加至二千四百一十二萬元，以使在一九八六至八七年度撥款予房屋委員會，實施私人機構參與計劃。一九八六至八七年度的預算開支爲一千一百四十八萬三千元，反映出私人機構參與計劃的策劃及發售工作不斷積極進行。

在大型售樓計劃中，將會出售康山及馬鞍山兩項工程的六千一百二十二個單位，而當局將會在將軍澳、沙田及石湖墟的四項工程（其中兩項在將軍澳）進行可行性研究。預算開支的項目，包括薪俸、地盤探勘及顧問費用、宣傳及間接行政費用。（大）

北澳行 五
賀蘭青

黃金海岸的海灘

澳洲的黃金海岸，除了可以與世界一些最著名的海灘，如邁亞美、威威基、馬里爭及聖托魯柏茲等媲美外，它更不只是一個渡假海灘那麽簡單。

黃金海岸是澳洲第二大城市，平時人口約十五餘萬人，到了假日高峰時期，它的人口可以增加到四十萬名左右。

這個渡假城市的一邊是一條長卅公里的純白色沙灘及蔚藍碧海，這裏景色迷人，充滿紅男綠女，多彩多姿的夜生活，第一流餐館及許多令人流連忘返的好去處。

這裏還有一條長達四十二公里，遠近馳名的金色沙灘，由告隆吉達一直伸延至南港，在這裏人們可以滑浪、滑水、駕駛帆船、釣魚或甚至只是躺在沙灘上享受一下日光浴的閒適。

黃金海岸的另一邊是它的腹地，這裏有滿佈森林的高山，飛落深谷的瀑布，及生長在清凉的山區之上的花草樹木。

黃金海岸市的腹地之所以受歡迎，主要是由于它十分接近該市及昆士蘭的首府布里斯本，因爲只需一天的時間便可去遊覽。

目前已有越來越多的遊客發現了黃金海岸這一邊的遊覽勝地，因爲它是澳洲其中一處最特別的高地。

無數花園鳥獸區

這裏清凉的山區空氣及原始雨林地區，與海岸的太陽、海及沙截然不同，這裏的廣闊國家公園提供獨特的天然景色，裏面同時有無數花園，鳥獸保護區，及展示該區貢獻的農場及牧場。

由黃金海岸市作爲起點，有多條公路可以通往腹地遊覽，每條路均通往一些令人感到嘆爲觀止的風景點，或一些可以步行通過雨林的小徑。

斯普林布祿鎮，賓拿伯拉鎮及哥拉拜谷等地是當地人數喜歡渡假的地點，至於來自澳洲其他地方或外地遊客，也可以在這裏欣賞美麗的風景。

斯普林布祿鎮距離黃金海岸約四十三公里，這裏可以看到一望無際的太平洋，這裏濃密的雨林有許多古樹，其中一些樹齡長達三千年。

市內有一條街道是專門出售軍事紀念品，它們包括複製的劍、手槍、步槍、頭盔、勛章及旗幟等。

距離斯普林布祿兩公里的便是賓拿伯拉鎮，它是林明頓國家公園的入口，因此它設有酒店及餐廳提供遊人使用。林明頓國家公園擁有約五百個瀑布，濃密的森林，及超過一百四十公里長的步行徑，露營及野餐區，這是喜歡遠足及露營的最佳地點。

美輪美奐的賭場

從林明頓國家公園向西行不遠處便到達哥拉拜谷，這裏有一間設備完善的汽車酒店。

過去一百多年來，哥拉拜谷一直是飼養牛隻及良種賽馬的地方，雖然它現時已被爲一個旅遊區，它是畜牧草場仍然加以保留，使它們不致失去其天然美。

這裏可以看到袋鼠、鳥雀自由活動，道路及汽車不多，真是一個絕對和平及寧靜的地方，遊人在這裏停留數天，可以享受到一個真正安樂的假期。

近來澳洲各省市紛紛開設賭場，朝氣勃勃的黃金海岸當不甘後人，它設在康歐德酒店（CONRAD HOTEL）的祖彼得斯（JUPITERS）賭場，美輪美奐，在海邊成爲地方標準。賭場的劇場，如論規模遠比不上美國拉斯維加斯的MGM，但表演節目亦稱得上「精緻」。（未完）

立法局會議摘要

……讀通過四項條例草案、首、二讀五項，並通過一項政府動議，議員在會上提……份有關警方投訴報告書。會議主要內……

……說：港府計劃草擬條例草案，大幅提……預料下屆立法局年度初，可提交立法……修訂交通意外傷亡援助條例，擴大意……賦予交通意外傷亡援助委員會權力，……殘人士提供七百多個名額，……表示：未來三年，本港將有五間新庇……界及離島居民使用由木頭車加摩打……會發牌給此等車輛，爲期一年，可以……

……港府正與中巴檢討港島南區部份巴士……料九月之前會有結果。……港府會繼續努力推廣使用中文，但亦確保本港英文水平有一定質素。……說：幼兒中心樓面面積符合現行法例……未有打算增加這些中心各項裝備或加以……投訴事宜常務小組報告書顯示，去年投……政投訴警務人員執行職務時的態度爲多……

△建議進一步放寬租管的一九八六年業主與租客（綜合）（修訂）條例草案進行首二讀。房屋司謂未來兩年樓宇供應充足，放寬租管仍可維持租金穩定。

△政府會在數月內增聘人手處理工人往法律援助署進行破產或清盤申請，使輪候時間縮短。

△港督會同行政局下月中決定是否繼續推出新的士牌照，現階段不會立例禁止的士牌照投機轉讓。

△教育統籌司動議二讀一九八六年公衆假期（女皇訪港）條例草案。將今年十月廿二日定爲額外公衆假期。

△立法局三讀一九八六年戒毒治療與康復（修訂）條例草案。立法局議員許賢發提出修訂，使到太平紳士視察戒毒所的次數有所減少。

△律政司動議二讀一九八六年消防（修訂）第二號條例草案。收取消防較高置承辦商註冊費。

△財政司動議二讀一九八六年民航（飛機噪音）條例草案，禁止一些款式較舊型飛機在機場升降。

△張有興建議古物古蹟委員會內應有市政局或區域市政局各一名代表出任委員。

△財政司動議二讀一九八六年船舶及海港管理（修訂）條例草案，規定在本港水域航行的持牌船隻，須有一名持有證書的船隻及輪機員。

△律政司表示市民對警員投訴，凡涉及刑事提控有關方面會詳細進行全面調查。

五間庇護工場 未來三年啓用

（特訊）未來三年，本港將有五間新庇護工場啓用，爲傷殘人士提供七百多個名額。

教育統籌司韓達誠昨日在立法局會議上說，近年來當局在推動受資助福利機構爲精神病康復者開設庇護工場時，並沒有遇到很大困難。

韓氏在回答招顯洸議員的詢問時說，在未來三年內，將會有五間新工場啓用，爲傷殘人士，包括精神病康復者，提供七百六十個名額。這些庇護工場全部由志願機構負責開辦。

韓氏說：目前，有十一間庇護工場爲出院的精神病康復者提供一千二百二十個名額。其中七間工場由社會福利署管理，爲各類傷殘人士，提供八百個名額。餘下的工場由志願福利機構開辦，名額基本上是爲精神病康復者提供的。

韓氏補充謂，根據社會福利署的紀錄顯示，輪候入庇護工場工作的精神病康復者數目爲一百四十七人。（家、來）

受影響養魚人士 特惠津貼獲調升

（特訊）立法局財務委員會昨日批准修訂付予因實施海洋魚類養殖條例而受影響的養魚人士之特惠津貼率。至於付予受影響養魚人士的騷擾津貼，遷徙津貼及居所搬遷津貼等將維持不變。

由今年一月起，付予受影響養魚人士供重新裝配固定裝置用的特惠津貼率，由每平方米魚排面積二十一元六角調整至二十二元一角，而運輸津貼率則由每平方米魚排搬遷每一千米的三元三角調整至三元五角。其他各項特惠結業津貼率亦同時獲得調整。

當局於一九八一年四月批准支付特惠津貼予受影響養魚人士，而承担款額爲二百九十三萬元；其後於翌年六月將該款額增至一千三百八十萬二千元。此後該等津貼每年予以檢討，惟承担總額不變。

特惠津貼共分四類，特惠運輸津貼付予遷入劃定海魚養殖區的養魚人士，而特惠結業津貼是付予那些決定結束業務而不遷進另一養魚區的養魚人士。

養魚人士在養魚區內作業，但須遷徙至區內另一處地方時，可申請特惠遷徙津貼。那些因清拆魚排而喪失居所的養魚人士可申請居所搬遷津貼。

遷徙養魚人士的工作在一九八五年五月間開始，直至本年三月底爲止，特惠津貼已共支出八百六十萬元。（大）

政府目前不打算增幼兒中心裝備

（港訊）教育統籌司韓達誠昨日表示，由於目前所有幼兒中心在樓面面積方面皆符合現行的法例規定，故政府目前並不打算增加這些中心的各項裝備或將之加以擴充。

英副參謀長卓保邦訪港
今早飛婆羅乃訪問

（特訊）英國國防部陸軍副參謀長陸軍上將卓保邦爵士及隨從五人於前（三日）由倫敦來港，訪問駐港英軍總司令及港府官員。

卓氏曾任英國駐港英軍總司令，與本港軍政人員及社團友好有深切認識。此次來港，純爲視察香港軍部之設施，彼等在港逗留兩天，定今早出港飛婆羅乃，訪問當地英軍，在婆羅乃停留兩天，即取道返英。（恒）

紀念英女皇十月訪港 立法局二讀條例草案
十月廿二日定爲假期

（特訊）教育統籌司韓達誠昨日在立法局會議上動議二讀一九八六年公衆假期（女皇訪港）條例草案，將今年十月廿二日定爲額外公衆假期，紀念英女皇及愛丁堡公爵今年十月訪港。

韓氏說，這條例草案在結構上大致與一九八一年公衆假期（慶祝威爾斯親王大婚）條例相同，並根據假期條例將一九八六年十月二十二日定爲一般假期，以及根據僱傭條例將該日定爲法定假期。

他說：「故此，該日將爲銀行、學校及政府部門的公衆假期。僱主須給予受僱傭條例保障的僱員額外一日有薪假期。」

他又說，上述額外法定假期須根據僱傭條例第三十九條而實施。若僱主認爲不便在十月二十二日給予僱員該日額外假期，則可在該日之前或之後六十日內任何一日給予僱員假期。

條例草案押後辯論。（家、來）

本港新聞

諮會小組策劃委會 完成制訂工作計劃

進行民意調查有待商議

（特訊）基本法諮詢委員會小組策劃委員會昨晨召開會議，並完成制訂諮委會八個專責小組八六至八七年的工作計劃，同時，委員會還討論過十多位諮詢委員向執委會提交的建議書。

委員會主席黃麗松在會後指出：小組策劃委員會同意建議書內的大部分涉及該委員會工作範疇的建議，但對於明年諮委會制訂完成整體報告在呈交草委會前，需要進行民意調查妥提議則表示懷疑。

他解釋：諮委會一百八十名委員中，彼等分別來自各階層各行業，故已能作出廣泛的諮詢，十七位諮委於本月二日曾透過秘書處致函諮委執委會，並要求執委會能在下月上有答覆。

他表示：建議書對收集氣意的途徑提出三點建議，除了進行民意普查外，還提出進行會見市民計劃及公聽會，並由諮委會提供場地、聯絡、記錄與宣傳。

在接見市民及公聽會中所收集到的意見，需再交由有關的專責小組詳細討論。他深信執委會向來都贊成諮委成員以個人身份接見市民，更歡迎其這樣做。

此外，建議書也批評目前各專責小組每次開會都要選出新召集人，這樣會導致討論時缺乏連貫性，故希望在每一專責小組在討論每一課題後，才能改選召集人。

黃麗松補充：小組策劃委員會亦同意此建議，稍後會向執委會建議每一專責小組應在多月前定出各論題召集人，以加強互相協調。

另方面，諮委會秘書長毛鈞年表示：有關諮委所提出建議要交由執委會開會討論才能決定，但他個人就歡迎各個諮委及各界人士多提意見，使諮委會能不斷改進。

他強調：提出之意見愈多愈好，以便有來不同階層的建議反映。（輝）

圖示：基諮會小組策劃委員會主席黃麗松昨晨匯報討論結果。（本報攝）

交流參觀團赴北京 草委諮委對話

深入專題討論

（特訊）基本法諮詢委員會首批交流參觀團昨午啓程前往北京與內地草委會晤，並會就政制，中央與特區關係，科技文教、居民生活、基本法結構草案、經濟和九七年後專利註冊與轉讓等問題分組與國內草委交流。

團長徐是雄在啓程前表示：今次前往北京主要與內地草委交流外，一並會會晤姬鵬飛主任與秘書長李後。團員已準備好六份詳細的意見書，包括有基本法結構、政制、中央與特區關係、居民、文化及教育等。

他補充：對於最近在深圳舉行之草委會中央與香港特別行政區關係專題小組會議，出席草委均提出了很多建議和方案，足證彼等對有關問題曾進行深入研究分析。

副團長文世昌提出：希望這次交流中，採取對流形式，大家可就雙方的意見作出反應，但要符合中英聯合聲明原則。

他個人認為基本法中有關政制部份太過簡單，將來香港特別行政區的官員，是要組成一個委員會先決策有關工作，儀如今日之立法局。

至於行政官員要接納專家意見，亦要由有政治經驗人士担任，再由立法機關監管和要接受諮詢。

另一位團員馮檢基展露：但相信在十日旅程中，委員都會進行交流與討論。

第一團交流參觀團團長徐是雄，副團長文世昌，秘書徐慶全，成員有伍淑清、劉榮康、吳少鵬、吳多泰、張家敏、陳少感、陳協平、馮檢基，談慶鈞，工作人員馬力和張子敏。鍾期榮於明日自行赴京歸隊。

該批諮委將在北京與內地草委開會一天半，並在本月十三日返港，期間將遊覽北京，蘭州敦煌及西安。（輝）

英皇道一段 週末晚封閉

（港訊）運輸署宣布：為方便建造行人天橋，英皇道由其與渣華道交界處起至同一交界以東約五十米止的一段道路將於星期六（六月七日）午夜十二時至翌日上午七時暫時封閉，不准車輛行駛。

於封路期間，將實施下列臨時交通措施：

沿英皇道或渣華道東行、擬前往鰂魚涌及以東地區的車輛，將須改往鄰近健康西街通往港島東區走廊的支路，港島東區走廊、太古灣道、太榮路、太古城道，然後駛回筲箕灣道與英皇道。

沿英皇道西行擬前往北角及以西地區的車輛，將須改經華蘭路、太古城道、太裕路、太古灣道、港島東區走廊及鄰近健康西街通往英皇道的支路。

體育

足總盃足球四強爭奪戰
南華迎擊花花
少林兵實力較強應可順利晉級

（特訊）足總盃足球四強爭奪戰，花花對南華於政府場夜戰。八時正揭開戰幕。不設序幕戰。門劵卅元、廿元及十元等。學生票五元。南華的實力在花花之上。而花花為求出綫，必定拼搏。故今晚之戰定有一番劇鬥。球迷們萬勿錯過。

依照賽例，在九十分鐘姆和，加時卅分鐘再戰。又和則互射十二碼，務必分出勝負。故此戰情一定精彩。

南華在聯賽上尚餘一戰，對海峰之役決定南華能否取得今屆聯賽冠軍。故南華現在正積極備戰。球員狀態不弱。

南華上仗與愉園對壘，雙方〇比〇言和，但球員求勝心切，踢起來較硬朗。造成雙方有些小磨擦。希望南華球員不會對此不愉快事件留下陰影，影響球員的狀態和心情。

花花在來季的前途未明朗，球員受此困擾影響。令到球員的情緒十分低落。並且於上仗被東方擊敗。球員的狀態回落。隊中缺乏上下一心的表現，可能使實力無從發揮。今晚之戰花花取勝機會較微。（基）

兩隊可能陣容如下：

南華

黃文財

余國森 顧錦輝 譚耀華 彭錦全

黎永昌 柏連 朱德鳴 張志德

連尼 柏蘭尼

劉棟平

花花

池一坡 鄧志明 陳炳安 沈冠良

施建熙 徐國安 廖華智 林國偉

鄭偉基 格連

法國公開網球賽爭四強
蘭度勝高美斯
碧加挫賓霍斯
3—0 3—1
拿華杜露娃力取麗娜迪晉級

（路透社巴黎四日電）溫布頓冠軍碧加與法國的希望利康德今日應能將非種子對手淘汰，晉入法國公開網賽的準決賽。

三號種子碧加，他的擇速與大刀濶斧式打法對於紅土場並不理想，他將與鮮為人知的瑞典賓霍斯較量。賓霍斯在第二回合將五號種子的同袍艾堡出局。

但是利康德這位八號種子球員將遇較強對手切斯諾柯夫，這位蘇聯天才球員上週六爆冷擊敗衛冕的瑞典人韋蘭特。看來利康德需要法國的同胞大力捧場，才能擊敗蘇聯的切斯諾柯夫。利康德以多姿多采的板法和難以捉摸的球路見稱，而切斯諾柯夫既有凌厲抽殺，亦有網前細膩的輕放功夫。

賓霍斯在上一回合擊敗十一號種子阿根廷的耶特，表現其出色的球藝。

碧加以前與賓霍斯交鋒過一次，那是去年在印第安納波里賽事中，賓霍斯在第二盤的決勝局中連追碧加五個「終賽分」，最後才讓碧加以三盤取勝。

另一對準決賽的兩員昨日已經產生，捷克蘭度以四盤取勝厄瓜多爾的高美斯，而南非出生的美國克力則爆冷擊敗十二號種子阿根廷的雅拉斯。

在女子單打方面，拿華杜露娃輸了九局給美國同胞麗娜迪，然後才反敗為勝，取得準決賽一席位，將於六號種子捷克的蘇高娃交鋒。蘇高娃則淘汰了美國十四歲女學生費南迪絲。定於明日舉行的另一對女單準決賽，由衛冕的美國艾華特對一九八一年的法國公開賽冠軍捷克的文迪高娃。（楊）



英國前鋒連尼加（白衫）對葡萄牙一役中被對方剷跌。

加拿大莊遜（左二）在一項田徑賽中擊敗美國天皇巨星路易斯（左一）。莊遜所締做的十秒零一為本年度最佳紀錄。

沙田小學校際水運會
主風囊括冠軍
廿八校四〇五健兒參加

新界學界體育協進會沙田區分會五月廿二日（四）上午九時至五時假沙田公衆游泳池舉行第八屆小學校際游泳錦標賽，本屆參賽學校單位共有廿八間，人數共四百零五人，報名參加比賽者異常踴躍，成績一年比一年更進步，全日賽事三十二項，計有十八項破沙田區分會之歷年紀錄，而有九項破其總會全新界區際賽紀錄，各項比賽直至下午四時全部圓滿結束隨即舉行頒獎典禮，首由該分會會長蔡根培致詞，沙田政務專員林煥光及沙田區高級教育主任關定輝分別致訓，繼由沙田鄉事委員會主席劉漢傑及沙田分會名譽會長黃旌先生分別頒發獎品予優勝健兒，最後由學體會沙田分會四位副主席王誌堅、陳志強、劉仕勳及盧志輝分別致送紀念品予主禮嘉賓。當日雖天不造美整日下着雨，但蒞場觀禮者衆多，比賽過程激烈，場面熱鬧。

茲將校際游泳賽團體賽及各項成績詳臚列如后：

團體成績	冠軍	亞軍	季軍
男甲	主風上	呂明才	主風下
男乙	主風上	主風下	慈航
男丙	主風上	主風下	聖母聖心
女甲	主風上	蕭漢森	聖母聖心
女乙	主風上	蕭漢森	基覺上
女丙	主風上	蕭漢森	崇真上

男子甲組

	第一名	第二名	第三名
五十自由	孫偉明	周志文	何健源
百米自由	曹乃仁	周志文	何健源
五十胸泳	何保光	謝子忠	陳耀輝
百米胸泳	何保光	葉錦康	謝子忠
五十背泳	孫偉明	曹乃仁	陳耀輝
二百接力	主風上	呂明才上	聖華上

男子乙組

五十自由	李智明	黃家豪	鄭文龍
百米自由	李智明	林育明	黃家豪
五十胸泳	余瑋昌	張耀宗	沈可成
百米胸泳	余瑋昌	鄭文龍	張耀宗
五十背泳	沈可成	馬雄才	林育明
二百接力	主風上	慈航	主風下

男子丙組

五十自由	彭偉昌	林健豪	林瑞淇
五十胸泳	劉家威	黎浩成	林健豪
五十背泳	彭偉昌	林致華	關俊文
二百接力	主風上	主風下	基覺上

女子甲組

五十自由	譚翠惠	黃婉媚	溫淑敏
百米自由	胡嘉雯	江秀明	蔡瑛琪
五十胸泳	蔣詠欣	陳詠怡	徐嘉雯
百米胸泳	溫嘉敏	徐嘉雯	李佩怡
五十背泳	胡嘉雯	譚翠惠	黃婉媚
二百米接力	主風上	蕭漢森上	聖心

女子乙組

五十自由	祝慧珊	謝詠詩	麥鳳萍
百米自由	謝婉珊	陳倩芝	彭竹雅
五十胸泳	黎詠詩	祝慧珊	張錦琪
百米胸泳	黎詠詩	馮文姬	王佩貞
五十背泳	馮文姬	謝詠詩	麥婉萍
二百接力	主風上	蕭漢森上	基覺上

女子丙組

五十自由	張蕊萍	李詠儀	劉家琪
五十胸泳	張蕊萍	殷穎儀	謝瑞君
五十背泳	李詠儀	甄穎儀	林淑儀
二百接力	主風上	蕭漢森上	崇真上

蘇聯前鋒羅度洛夫射入對匈牙利的第六個入球後所露出的勝利表情。

銀牌籃球男女高級組決賽
思遠大勝福建 78—60
女青勇挫均安 75—59

（特訊）銀牌籃球男女高級組決賽。勝方思遠膺男子組冠軍。福建屈居次席。負方青年會力壓勝方均安，須再戰一場。籃聯副會長王為濾開球禮。

頭場先舉行女子組決賽。均安實力較高，今次青年會能勝始料不及。上半場廿九廿七，全場七五比五九。青年會勝後，將要再勝一場方可取得冠軍。而均安雖今仗敗北，但仍有機會奪魁的。

尾場男子組決賽。勝方思遠勇克福建奪得冠軍。上半場卅九比卅三。全場七八比六十。整場思遠大比數取勝。整場思遠均領先。（基）

總會牌五人小球賽
修聯加時奪標

香港小球總會主辦第廿九屆總會牌五人小球淘汰賽最後決賽，昨晚在修頓球場舉行最後決賽，由修聯東對亞公岩尊錦標，兩隊劇戰連場仍然是一比一和局，勝負未分，要加時再賽，結果在終場前修聯東射入一球以二比一棄走亞公岩尊得錦標，賽後敦請港小總副會長袁波主持頒獎。馮金泰副會長郭明義主席陪同主禮，全體委員邱新燁、黎劍忠、范鏗、郭炳滿、蔡光全、范光宗等均陪同頒獎及拍照，每年一度總會牌五人賽實在熱鬧氣氛下結束。頭場序幕戰港小總執委與金友隊賽成和局終場。

夏令足球
兩場上演

市政局華足聯會主辦夏令盃華人足球聯賽，今日續有兩場在銅鑼灣高士威球場上演，頭場七時一刻，安青對胡閘。次場八時半帝國對中華，不收門劵，歡迎球迷有興趣者前往參觀，各隊初次碰頭，實力未悉，料亦會有一番的角逐也。

元老小球
今續兩場

香港小球總會主辦市政元老杯小球比賽今晚在修頓場續有兩場上演，六時對泗機對金友，七時，彭聯之友對利興元老交鋒，亦有另外一種看法也。

本周足球秩序豐
足總盃爭決賽權

足球總會公佈本周足球秩序，其中包括胡國雄告別賽和足總盃準決賽，兩幕都是相當精彩的節目，球迷可以在季尾看好波，茲將秩序錄后：

六月八日（星期日）

胡國雄告別賽

精工對香港隊，政府場，四時半（序幕戰（二）時三刻）

六月十一日（星期三）

足總盃準決賽

花花或南華對東[illegible]，政府場，四時一刻。

六月十四日（星期六）

足總盃準決賽

精工或愉園對東方，政府場，四時一刻。

中級乒乓
今有三幕

乒總主辦中級杯乒乓賽今晚續排有三場比賽，七時，尹祥對永聯、之友公誠對東亞，警察A對新亞均有可觀處。

世盃首仗意大利對保加利亞，前者門將加里在完場前四分鐘目送保隊來球入網，雙方最後一比一媾和。

本港新聞

元朗屯門設輕鐵專用區 損害居民利益 九巴強烈反對
沙田新廠十月動工八八年落成

[illegible]

芝麻灣發現男浮屍 疑是越獄被捕囚犯 其後證實是簡姓老翁

[illegible]

CONRAD國際酒店 舉行國際會議理想地點

（特訊）澳洲昆士蘭CONRAD國際酒店及JUPITERS賭場總經理許亞拿（HOLGER HIRLE），前日在港表示，該酒店自去年十一月開始營業後，八成住客為澳洲人，但來自歐、美、日本以及香港的住客將會增加。迄今為止，共有二百五十名來自香港的人士入住該酒店。

他指出，該酒店位於昆士蘭黃金海岸，乃一五星級酒店，提供全面而完善的酒店服務，共有六百二十二個房間，其中三百三十七個為豪華套房。

據許亞拿稱，黃金海岸氣候溫和，陽光充足。酒店擁有一個有二千三百個座位的大型會議中心，為各種國際性會議舉行的理想地點。

他說，該酒店位置優越，交通方便，附近有兩個機場，其中一個更為國際機場。由酒店管理的JUPITERS賭場更為該區第一個獲發同類牌照的賭場，廿四小時開放，供客人玩樂。（積）

零散驟雨

[illegible]

香港政府公佈

海事處佈告

一九八六年第八十五號現場探測工程—鑽孔

查有關在東航道及觀塘入口進行鑽孔工程的一九八六年第三十三號（T）海員通告經已發出，謹此公告週知。

二、該通告可在香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓三一八室輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 陳汝仁



青衣島新碼頭啓用 乘客減少反映隱憂

座落地點未能方便居民

青衣北橋啓用後料乘客會更少

剛於上星期開始啓用的青衣島新碼頭，連日來乘客都不如理想，單以啓用的第一天爲例，乘客便下降達一成半，即近四百人次。

雖然，新渡輪碼頭比舊址移前往海岸綫，開往荃灣碼頭不用十五分鐘，而且新址仍維持青衣碼頭的兩大特色，到岸才入錢過閘、上船及落船都可不用落板，甚爲方便，可能新碼頭離鄉事會、漁民村都較遠，所以就目前的搭客統計數字顯示，上午由青衣至荃灣乘客約一千二百人，比上星期同日的一千四百人，少了二百人，如晚間由荃灣回程的乘客大抵也是同一批，即全日少了四百人次。

據本報記者多次在非繁忙時間坐船觀察所得，人客非常稀疏，尤以由荃灣去青衣。所以，該綫一直處於虧蝕中。而油蔴地小輪公司亦曾申請將該航綫停辦。但運輸署則不予准許。

設計得綫條明朗的青衣碼頭，萬事俱備，只欠乘客，與彼岸的荃灣碼頭有同病相憐之感。

目前，新碼頭啓用，班次仍照舊，且設備加強，附近有新型公厠、專綫小巴站，往區內及往區外（美孚）的巴士站，但居民仍裹足不前，導致乘客不多，偌大的碼頭，成爲三五成羣垂釣者的清靜地，將來八七年青衣北橋落成，更會將近碼頭的青衣邨、青怡花園及臨屋區的居民搶去。若情況仍不改善的話，政府可能在北橋落成啓用後，會考慮油蔴地小輪停辦該綫，屆時，耗資數百萬元的渡輪碼頭可能便會備而不用。

不過，按照政府計劃，八十年代末期青衣北部，將有公屋長發、長安、居屋青泰苑，成爲一個現代化及獨立社區，供五萬多人居住。而新碼頭與舊碼頭之間將填海成爲未來住及社區綜合用地，將來街市、圖書館等多項公共及社區設施。而新碼頭所處的位置正是北橋與青衣大橋的中間，正好分担二橋的負荷，方便中間地區的居民。若荃灣能與屯門的輕便鐵路連成一體，則對青衣碼頭的未來展望，不啻是一綫生機，雖然，目前乘客仍要依賴半小時一班的專綫小巴（往來舊碼頭、涌尾、長環安置區）或四十四號巴士綫往來區內的居民大衆落點，所以，較早前葵青區議轄下的交通及運輸委員會已依居民要求，建議油蔴地小輪公司的荃灣至中環綫，能在繁忙時間，在青衣上落，以方便該島的居民，同時亦減緩青衣大橋及葵芳一帶的交通負荷量。

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

康山花園料最搶手 預期年底可以落成

第八期乙三個居屋之中

第八期乙居者有其屋計劃中的康山花園，預期可於年底落成，由於本屬私人屋邨的一部份，估計在正式揀樓時，將會成爲最受歡迎的一個屋苑。

康山花園座落港島鰂魚涌英皇道，是個私人機構參與計劃屋苑，屬於康山康怡花園的一部份，由地下鐵路聯同匯隆及新世界爲首的財團合作發展。

苑內將有十座住宅樓宇，樓高廿五至卅層不等，共一千一百八十個單位，沿英皇道建於地鐵太古站上，自成一個小社區。

康山花園的單位全部採用鑽石型設計，分三房兩廳及兩房兩廳。大單位面積六六、六平方米，實用面積爲五十五平方米，售價由卅四萬零五百元至四十四萬三千七百元不等；細單位則由四八、四至五四、五平方米，實用面積由四十至四十五平方米，售價由廿五萬零一百元至卅五萬一千四百元不等。

在居住環境方面，這個屋苑可說十分理想，康山花園背倚柏架山，沿着蜿蜒山路，可達僂美寧靜的大潭郊野公園，享受晨運、郊遊之樂。苑內設有平台花園、兒童中心及青年中心，毗鄰興建中的康怡商場亦有四千多平方米室內康樂用地，供居民享用。此外，一間非牟利的私人俱樂部將會在康怡花園成立，居民可申請加入，享用該會提供的各項康體設施。

購物方面，康山花園毗鄰興建中的康怡商場，預期於明年中落成，連同就近的太古城中心，加上康山花園內亦會有數間店舖，居民購物將會十分方便。

由於座落地鐵站上，加上東區走廊已開放，在其他交通工具輔助下，居民出入堪稱方便。

運輸大樓車場啓用 荃灣貨車位仍短缺

區內私家車車位荒暫時已告緩和

設於荃灣綜合運輸大樓內的多層停車場，已於日前開放給市民使用，雖然可以部份解決荃灣區內私家車位泊車問題，但區內貨車車位不足問題則仍未獲得解決。

據荃灣區議員冼少華對本報記者表示，自荃灣海旁公路通車後，荃灣市區內的青山公路都變得甚爲暢通，而且，對外交通亦屬正常，至於在葵涌道近海旁公路出口塞車，只是局部例行修路所致。

至於近荃灣碼頭的運輸大樓，附設的多層停車場可容納一千輛汽車，是第十一個交予威信停車場（香港）有限公司去管理的政府大型多層停車場。

由於運輸大樓的寫字樓已租予作爲部份政府辦公室的地方，整座綜合大樓的設施已稍有改善，洗手間、花園等已有較好保養。而關於停車場泊車費方面，上午七時至下午七時每小時收費四元，下午七時到翌日上午七時每小時收費三元，月票則每張售價五百五十元。

美侖美奐的荃灣綜合運輸大樓，卻成爲三五成羣的垂釣者的好去處。

荃灣綜合運輸大樓，是十五條通往新界各區及九龍市區的巴士綫，另外還有四條專綫小巴路綫、的士站的總接駁地點。此外，偌大的渡輪碼頭，往來青衣的二層船、小輪及往來中環的飛翔船。但顯然的，以交通設施及人口衆多而言，都不能與地鐵站相比。故此，該地區雖然備留了許多空地，相信要等附近住宅地區發展起來，才能使碼頭等設施不致浪費。

據荃灣交通及運輸委員會一委員表示，荃灣區內目前工廠數目仍頗多，故此，經常有大量的貨車在區內來往或開往區外，但往往由於貨車車位不足，許多貨車隨意泊在路邊，影響交通及商戶做生意，因此，貨車位的問題可能比私家車位更嚴重。

方便老園村民出入 象鼻山路之下擬建行車隧道

當局爲使荃灣老園村通往市中心的交通不受第五號幹綫施工影響，計劃在象鼻山路之下設一行車隧道，以便連接石圍角路與二陂圳路，方便居民往來。

運輸署一發言人表示，目前老園村與荃灣市中心的交通是依靠象鼻山路沿途的橫街交界及十字路口連接。但在不影響第五號公路的施工爲原則下，需將上述的接駁口逐步封閉。因此由多個部門組成的工作小組，正爲上述交通改道進行研究，其中建議一條行車隧道的可行性較高。

但荃灣鄉事會主席陳流芳認爲，石圍角連接，可以應付村民所需。他希望當局能考慮鄉事會的提議，興建一條連接老園村及荃灣公立學院、新華安則指出，但荃灣政府資興建環山公路只能區長遠交通計劃落實後，老園村獲發展的機會較大。

葵盛邨酒樓噪音擾人

編輯先生：

本人爲葵盛邨邨民，在本座（十四）低層居住，由於地上的酒樓經常發生噪音，有時在晚上亦有此情形發生，所以希望有關辦事處盡快處理。此外，本人每天早上到葵芳地鐵站坐車，都會沿樓梯級步行下去，其中會經過榮芳路的街市，發覺該處的通風設備實在不好，希望區域市政局能有具體辦法，以便解決問題。

一葵盛人上

群言堂

加租應廣泛諮詢民意

編輯先生：按房委會每兩年調整租金政策，公共屋邨將於九月開始一次，大坑東邨和南山邨，將於九月開始加租。

回想兩年前（八四年），房委會調整公屋租金，兩邨之加幅高達百分之四十八及百分之三十三，兩邨居民在無可奈何的情況下，節衣縮食，減低消費，負担昂貴租金之餘，目前仍心有餘悸。房委會每次調整租金，使居民不滿，主要因爲公屋居民一向沒有參與討論租金政策之機會。近日欣聞房委會組織租金小組，檢討公共屋邨住宅單位的租金政策。本會熱切盼望房委會之租金小組，以綠皮書之方式出版檢討，廣泛諮詢市民意見，然後才重新釐定公屋租金政策，使日後調整租金時有法可依，減少房署與居民間之矛盾，增進社會繁榮安定。

大坑東邨東龍樓互委會、南山邨：南泰樓互委會、南安樓互委會、南偉樓互委會、南逸樓互委會。

大坑東及南山邨居民委員會。

本港新聞

房署商業單位 改以協商出租

彈性處理以求更佳效用

（特訊）房屋委員會於八八年底前相繼落成的商業單位，將會以協商方式出租，以取代一直沿用的投標方法。

房屋委員會管理小組委員會主席冼祖昭昨表示：房委會一向都沿用競出租金投標方式出租商業單位，但以後會採用協商方式等較富彈性的處理辦法，以收相輔相成之效，對準租戶的建議，該會將盡快慎加考慮，及與其商討租用條件，務求達到互利互惠的協議。

冼祖昭昨晨出席房屋署商業樓宇科新辦事處及展覽廳啓用禮時表示，房委會現有的商業單位總面積達一百二十萬平方米，以使市場需求一旦改變時，商戶亦可較迅速去採取應變措施。

另一方面，高級房屋事務經理謝耀剛解釋新的協商方式，是考慮到租戶的商業背景，及其對商場前景的影響而作出。他舉例說：協商對象可能是可以一次過租入二百五十平方米或以上的單位，及對象需有良好的商譽。

冼氏又稱：房委會正考慮如何令商業中心及美林空置率達百分之二十。他又稱：房委會在商言商，不會資助商戶，但他表示，房屋署新成立的商業樓宇科，將會在一些商場舉行推廣節目，藉以加強吸引力。

謝氏又透露：在八四—八五年度房委會的商業樓宇，經營盈餘爲五億元，佔是年公屋建設開支百分之二十，而在八五至八六年盈餘爲七億七千七百萬元，同樣佔公屋總開支的百分之二十，此等盈餘分會用以資助公屋建設。他又估計，八六至八七年度，商業單位盈餘將有所增加。（權）

他又稱：房委會的管理小組即將成立一個屬下租賃小組，負責審理批出協商租約，因此並不會構成房屋署與租戶私相授受的情況。

他又表示：目前房委會的商業單位空置情況約爲百分之十，與私人商場的差不多，但他承認個別商場，如怡田。

房署提出建議 市區寮屋政策

（特訊）據接近房屋署消息，房屋署在本月內會向房屋委員會提交一份檢討市區寮屋政策的建議報告，而房委會行動小組亦會在下月底舉行會議討論有關建議。

消息稱，報告書建議房委會把受清拆影響寮屋居民的入住公屋居港年期限制由十年降至七年，並且必須已由房署作戶籍登記，而家庭收入亦不得超過申請公屋單位的同人數家庭入息限額。

立法局議員伍周美蓮促請全面檢討各區宣傳運動的成效。其旁爲九龍西區扶輪社社長何鍾泰。（本報攝）

一七五〇支持力強

股市 工商 錢辰

本港股市在「一七五〇」的水平上，頗有支持。昨天市場雖仍爲牛皮偏軟之局，不過，仍可以看到的，便是藍籌股在這一個牛皮市中，獲得支持。

很多人担心，由於大市在千八的面前、無力振升，那麼這「一七四〇」的防守綫會不會成問題？而事實上，連日來大市在「一七五〇」中已顯示出支持力，那麼，「一七四〇」的防守綫，自然也應不會有問題。

事實上，今年以來，社會經濟的狀況均見好轉，以四月份的M一來看，港元達到九百二十一億八千九百萬元，較之五月份的四百一十八億五千萬元，增加了百分之一百二十點三。而較之八五年度同期，增加了百分之一百五十五點五。而M二方面，港元爲二千四百八十七億一千萬元，較之三月份的二千零一億九千六百萬元，增加了百分之二十點二，而與八五年同期比較，則增加了百分之三十八點二。

M一是公衆人士手上持有紙幣及輔幣，再加上持牌銀行的客戶活期存款總數量。M二乃是M一加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行所發行由非金融界人士持有的可轉讓存款證的總數量。

港內貨幣的增加，存款的增加，這充份反映出本港的社會經濟……





（上）本屆香港小姐冠軍李美珊接受周大福董事長鄭裕彤鑽石襟針。（下）本屆香港小姐得獎佳麗接受獎品後與星晨旅遊有限公司董事總經理林金文合照。





周大福珠寶金行與星晨旅遊公司頒獎予香港小姐

……星晨旅遊有限公司今次送出歐洲豪華遊、澳洲豪華遊、星馬泰豪華旅遊及美國豪華遊，現金鉅獎五萬元等。（姍）

檢討宣傳運動 調查分析成效

伍周美蓮呼籲勿浪費資源

（特訊）立法局議員伍周美蓮促請當局就各區宣傳運動作出檢討，並以專業統計和調查來分析其成效，從中取長補短，免浪費資源。

伍周美蓮昨日在九龍西區扶輪社，以宣傳運動之成效與策略爲題作上述表示。她又建議，中央成立統籌委員會，監察各區運動，以及加強各區委員的合作，使運動達至最佳效果。

伍議員指出：地區運動如滅罪、反吸毒、道路安全、防火和反吸煙等，雖有既定目標，並以各類型活動配合，惟從民意所得，活動完後，參予者並未能從中獲得運動的真義，因此伍議員促請有關運動應加強教育性，並多與學校和志願團體合作推行。

她盛讚廉政公署所推出的活動夠徹底，經常製作教育性刊物和節目來接觸老師和青少年，達到持久性和滲透的效果。

此外，伍議員又講述區內各類運動的目標。（嫻）

香港名廚台北獻技 精心泡製「世紀宴」

（特訊）第一屆「香港名廚廚藝巡迴大展」之一「世紀宴」將於六月十二日在台北福華大飯店舉行，是次大展集合了本港十一家食府之名廚，精心合辦。

「香港名廚廚藝巡迴大展」由御匪干邑世家主辦，並邀請全港市民投票再經評選團甄選，選出二十家「最佳食府」。

其中十一家食府派出總廚，聯同香港飲食及洋酒界精英、專欄作家及社會知名人士等一百五十餘人，於六月十日飛往台灣作六天親善訪問，並於翌日於台北舉行「世紀之宴」，實精港台兩地紳商名流及飲食界知名人士。

「世紀之宴」由來自不同食府的名廚負責，其食譜如下：龍皇御膳（香宮香格里拉酒店）、月映沙窗（鏞記酒家）、珊瑚玉帶（翠亨邨）、發財黃金（潮州城酒樓）、御用翅王（北園海鮮酒家）、一品珍鮑（富臨飯店）、福如東海（東海海鮮酒家）、香江魚皇（麗晶海鮮酒家）、銀山鳳凰（太湖海鮮城）、荷塘金露及千絲萬縷（太子閣川菜酒家）、聚寶添福及東方之珠（聚寶居海鮮酒家）。

香港名廚廚藝巡迴大展籌劃人之一梅偉籌表示，他們所以選取台灣爲第一站，因爲台灣社會與香港相近，且兩地距離甚近，故方便材料之運送，下一次巡迴展擬計劃在日本舉行。

他又表示，今次巡迴展的全部投資額約爲一百二十萬。所有材料均需在香港選購，因台灣當地沒有這些罕有的材料供應。

另外，主辦機構爲使香港食家有機會亦有機會一嘗名菜，各參予食府將於七月一日起，一連十四天，分別推出其參展名菜。

體育

世盃足球賽明晨三場大戰
阿根廷撼意國
法國巧遇蘇聯
南韓迎戰保國

馬勒當拿要求着意照顧，不受畜意「茅招」侵犯。意大利將派碧高美伯尼專責攔截馬勒當拿。上屆意大利英雄羅斯近況低落，仍未被派上陣。

（特訊）A組球賽阿根廷對意大利，於香港時間六日凌晨二時揭開戰幔。阿根廷上仗以三比一勝南韓。意大利則在揭幕戰被保加利亞以一比一嬲和。上屆盟主今番對着實力雄厚的阿根廷，必有一番劇戰。球迷務必留意衞星的轉播。

（法新社吳爾普拉四日電）阿根廷球星馬勒當拿經歷過週一對南韓痛苦的時刻後，向荷蘭籍球證基沙要求更多的保護在週四與意大利的重要球賽中。

他苦着臉表示：當他被踢斷脚，國際足協方會着意保護他們。

他再稱：國際足協在錦標賽開始時，曾應承會小心照顧技術型球員的安全。

馬勒當拿的左膝軟骨經常出現問題，曾傷患一年之久。他亦不願醫生的忠告進行手術。在世界盃賽後，他需要立刻施手術，這樣可能會好些，他亦承認每場球賽後他都感到疼痛。

前鋒華爾度在對南韓時，弄傷肩膊。中場布魯齊加亦弄傷右大腿，但兩者都沒有大礙，仍能保持狀態。

於週四之戰，意大利可能派出效力國際米蘭的碧高美或馬勒當拿的拿波里隊友伯尼，專注緊迫馬勒當拿。

馬勒當拿表示：雖然他知道碧高美和伯尼都是好球員。但很明顯他將會再被踢倒的。但伯尼否認將會存心踢馬勒當拿，他表示：馬勒當拿是一位偉大的球員。唯一阻止他的方法，就是先採取主動進攻，他們絕不會採用犯規的踢法。

阿根廷以三比一擊敗南韓後，他國的球評家仍然未能肯定阿根廷奪標的機會。另外，南韓在下半場最後的一刻鐘佔上風。可見南韓實力不弱。

馬勒當拿表示：他並不重要，阿根廷才是重要。要全世界展示他們的踢法。

現在這位世界級貴的球員已不再天真了。經過在意大利兩年的磨練已變得成熟。

剛病癒復出的巴薩里拉將會運用可怕的自由球，考驗一下他的佛羅倫斯球會隊友加里的實力。加里是意大利門將。

意大利首仗被保加利亞以一比一迫和。意大利仍然派出阿杜布尼及吉地利斯作前鋒，任攻擊之責。而四年前西班牙六球英雄羅斯仍要坐在場邊任後備球員。

兩隊可能陣容：

阿根廷		意大利	
馬勒當拿	華爾度	卡布連尼	阿杜布尼
布魯查加	比蘭度	維祖治伯	路尼
巴迪斯達		施里亞安捷洛堤	吉地利斯
吉斯汀	柏斯利亞	碧高美康迪	
柏沙里		加里	眞拿
加里			
羅格里			
哥遜			

歐洲冠軍法國將面臨考驗，蘇聯快速踢法前所未見，確令人感到迷惑，教練米歇爾稱法國隊當遇强敵時，每踢出最佳狀態。

法國　（法新社墨西哥城四日電）法國球員對於蘇聯首場賽事以六比〇擊敗匈牙利感到迷惑。中場球員居里斯說：「並不是因為入球數字，而是球員在比賽中的速度，他們在極度炎熱之下仍能全場奔跑，找倒想知道他們的秘密。」兩隊將於星期四碰頭，到時居里斯便可知道一切。

蘇聯　（路透社墨西哥萊昂四日電）蘇聯國家足球隊在對匈牙利的一場賽事，已顯示出他們可以進入八六世界盃決賽的能力，他們以六比〇打敗匈牙利，使蘇聯隊名氣大噪。他們將於明日當地時間十二時（香港時間凌晨二時）在萊昂進行第二場賽事。除以六比〇擊敗匈牙利，而同組的法國則以一比〇擊敗不被人看好的加拿大，兩對的入球量成為強烈對比。

米歇爾將蘇聯隊與七〇年代的荷蘭阿積士相提並論，阿積士曾三奪歐洲盃冠軍，他又表示，蘇聯就像一架超音速噴射機，而匈牙利祇是一架普通的滑翔機。

對於匈牙利隊開賽四分鐘便失兩球，這名教練認為：「在這樣情況下，他們是很難振作的。」


法國中場主將費南迪斯（上）、居理斯（下、前）。

A組南韓保加利亞俱不能再失，保隊外圍賽時曾擊敗歐洲冠軍法國，勇挫南斯拉夫而獲出綫，實力强勁，對南韓一役，被看高一綫。

（美聯社墨西哥城四日電）保加利亞與南韓將於週四下午在奧運球場相遇。兩隊都知道他們都不能有失的。

保加利亞　於A組首仗中與意大利以一比一嬲和，該國已是第二次能晉身世界盃決賽週，只是第一次能晉身世界盃決賽週，長時期沒有進入世界決賽週。

南韓　賽週，於週一對阿根廷之首仗中以一比三落敗。於下週二會對意大利。

南韓領隊金正男知道，若敗北的話，能晉人複賽的希望幾乎完全被粉碎，因為意大利一仗勝算甚微。

阿根廷前任領隊文洗迪形容南韓隊為稱於世界盃球賽。對阿根廷一仗出現很多的錯誤。

在對阿根廷前，南韓球員有很强的信心，球員信他們的速度可威脅阿根廷，但却被擊敗。保加利亞希望南韓之士氣被挫折而減低。保加利亞教練觀看墨西哥對比利時球賽時，保加利亞卸推行換練。

保加利亞領隊維索夫十分專心觀看阿根廷對南韓之戰，希望知悉一些對手的實力。却不能知道什麼。

保加利亞從外圍賽的表現來看，他們曾擊敗歐洲冠軍法國和男挫南斯拉夫而出綫。渴望能晉入複賽的保加利亞於對南韓時，能有好的改善。

在世界盃開始前領隊維索夫表示：他們隊中沒有球星，他們倚重於精神。他并預測保加利亞最低限度亦能晉入複賽。

南韓亦有心理準備不能晉入複賽，但亦希望不會像首次晉入世界盃決賽週時那樣慘敗。在五四年瑞士世界盃，南韓以〇比九敗於匈牙利及〇比七敗於土耳其。（基）

兩隊可能陣容如下：

保加利亞			南韓		
沙勒哥夫	耶利哥夫	葛士	吳淵敎	鄭龍煥	許丁茂
迪米托夫	吉道夫	橫汀諾夫		金鎔世	金鑄城
文喜諾夫	薩高夫	伊斯堅諾夫		俞炳玉	朴昌善
阿立波夫				朴景勳	趙廣來
栢杜夫	馬登諾夫			崔淳鎬	車範根


墨西哥主將前鋒辛齊士以一個倒豎葱慶祝他的入球，旁為比利時球員。
首仗對南韓演出優異阿根廷球星馬勒當拿，他演出好壞直接影響阿隊機會。

葡萄牙對英國一場
球迷行為表現良好

英國迷哥對當地報章形容彼等為「野獸」極感不快

（美聯社蒙特雷四日電）在星期二舉行的英國對葡萄牙的一場賽事中，熱情的英國球迷不斷唱歌喝彩，但對於被本地報章稱為「野獸」極感不快。

這個北部工業城市和墨西哥城的報章近日來就英國球迷湧入蒙雷一事發表了一連串不詳的文章，把他們形容為野蠻人入侵。

在墨西哥城，「無賴」一詞通常是用來形容英國球迷的。若干報章稱，這個名詞是來自到訪的英國記者。

蒙特雷太陽報在星期二下午版第一頁以「野獸發動攻擊」為頭條，報導一名英國球迷因毆打夜總會侍者而被拘捕。

該報稱：該名二十五歲的英國人被指為「野獸羣中的一員」——英國滋事者，在主要旅遊中心引起一連串問題，例如毆打、搶刧和毀謗。

不過，記者在星期二撥電話要求警方證實上述報導是否眞實時，却無法接得通。

與此同時，穿着恤衫短褲、頭戴印有英國徽號的帽子的英國球迷在市內漫步。他們埋怨稱，報界不斷留意他們的錯處。

一英國記者試圖找出滋事份子，一三十歲的施加普說「除非你踢人，否則他們不會和你說話」。

（美社聯蒙特雷四日電）在星期二英國對葡萄牙的一場賽事中，約三千名英國球迷不斷揮動旗幟，但在賽事進行中行為表現良好。

當英國隊以零比一敗陣後，英國球迷變得鴉雀無聲，垂頭喪氣地離開球場。

在球賽開始前蒙特雷球場入口處出現長長的人龍，保安人員檢查入場球迷，看看是否携帶烈酒進場。

馬克、車西亞，三十歲，倫敦人，是一名暖氣設備工程師。他說他預算花費三千元（包括機票）參觀世界盃賽事。

他說：「這些錢花得很有價值。」

英國球迷被指為應對一九八五年五月二十九日在布魯塞爾舉行的歐洲杯決賽中發生的暴動事件負責。在該事件中，共有三十九人死亡，大部份為意大利人。

墨西哥當局近月來公佈採取特別措施，防止英國球迷生事。當局說：英國官員經已透過國際刑警將已知滋事份子名單交給它們。

英國國家隊笠臣去年十二月曾因當地天氣炎熱而將蒙特雷這個沙漠城市形容為「墨西哥地獄」，蒙特雷官員認為這句話對他們來說是莫大的侮辱。

墨西哥一名廣播員在星期一波蘭對摩洛哥一場賽事中，促請本地球迷為葡萄牙隊打氣，但不要過份為難英國隊。

北愛韋西迪（十號）為球隊射入對阿爾及利亞首開紀錄。



2—1 墨西哥力克比利時
1—1 北愛和阿爾及利亞

（法新社墨西哥城三日電）在阿茲迪球場舉行的世界盃B組序幕戰，主辦國墨西哥以二比一勝比利時後，十萬個墨西哥人興高采烈地回家，同時數以萬計的人湧上街頭慶祝，又搖旗又响號。

早上一場大雨，使酷熱加上潮濕，連墨西哥人也受不住，五十名觀衆身體過勞而感不適，接受治療，其中一名為十八個月的嬰孩。一名觀衆急性盲腸炎發被送入院。

墨西哥　天奴域說：「我們有天時地利人和之利，現在又旗開得勝是很好的開始。」

「今仗是一仗硬仗，而我們不得不全力求勝出第一仗，我們明智地運用了本身的技巧，終於達到目的。」

此賽缺乏精采的場面，三年來在阿茲迪球場未會敗北的墨西哥隊，並未充分利用效力西班牙球會的辛齊士，組織進攻並不流暢；而比利時一如所料着重於防守，多於為自己製造入球機會。

比利時　領隊泰斯說：「不幸我們在龐大的墨西哥人的吶喊助陣下懾服，踢得很被動。我十分失望，其實我們有很好的進攻球員的。」

後衞古里特在廿二分鐘時，接得隊長波爾開出的自由球，一頭頂入，為墨西哥首開紀錄。

辛齊士左穿右插，一直到上半場結束前七分鐘，才有機會在遠柱，接應將球頂入，為墨國錦上添花，二比零。但是墨西哥人的歡呼聲還未停下來，在上半場結束前的數秒間，比利時溫登保接應一記傳中，墨門將拉里與斯利斷錯誤，溫登保遂頂入空門，扳回一球，成二比一。

全部三入球均在上半場，下半場雙方各無建樹，墨西哥以二比一取得首仗勝利。

北愛阿爾及利亞俱憑自由球建功

在六百公里外的瓜達拉哈拉進行的北愛爾蘭與阿爾及利亞的D組比賽，一比一言和，容上二萬多墨西哥觀衆一面收聽墨城的國家隊對比利時賽況，一面看兩隊外隊較量。

北愛上半場攻勢頗佳，但不少入球機會均錯失。開賽五分鐘後，北愛的韋西迪主踢禁區外自由球，勁射穿過人網。北愛一比零領先。五十八分鐘阿爾及利亞由沙丹尼由二十碼外勁射，彈地入網，扳成一比一平手。（楊）


被譽為當今最佳門將之一蘇聯戴沙耶夫。

世界盃足球賽
六月六日（星期五）

對賽隊伍	開波時間（香港）
阿根對意大利	凌晨二時
法國對蘇聯	凌晨二時
南韓對保加利亞	早上六時

世盃足球昨結果
六月四日（星期三）

墨西哥勝比利時	二比一
葡萄牙勝英國	一比〇
北愛和阿爾及利亞	一比一

世盃首輪形勢概況

本屆賽事，新頁紛呈，初生之犢加拿大表現出色，令人激賞，葡萄牙一球擊敗英國，蘇聯竟送匈牙利六蛋之多……。

（美聯社墨西哥三日電）現時在第一輪賽事中，廿四支球隊形勢報導如下：

A組意大利　在對保加利亞一役中，射入本屆世界盃第一個入球的意大利功臣阿杜布尼，在隊中的練習賽中，因碰撞而受傷，受傷情形並無透露。

保加利亞　保隊教練胡索夫表示，阿根廷勝同組隊伍南韓，實在是意料中事，他說一早已預料到賽果。

阿根廷　強健勇猛的馬勒當拿被粗暴的南韓球員侵犯多次後，要求球證對待南韓隊要更嚴厲。

南韓　領隊金正男反駁外界批評南韓的粗暴戰術，他說：「在球賽進行中，我們並無球員被罰出場，這是最好的證明。」

B組墨西哥　眞馬德里超級球星辛齊士表示，被譽為當今最佳門將之一蘇聯戴沙耶夫。

比利時　自從經過對墨西哥一役後，隊中球員自我檢討，卒促使尹特倫根與領隊泰貞斯言歸於好。泰貞斯已運用另一球員代替生病的「艾斯特」。

伊拉克　經過墨西哥高地的一個月集訓後，依拉克隊作好準備，迎接首仗。

巴拉圭　教練里爾再重申，在今次對依拉克的賽事中，雙方均會拚個你死我活。

C組法國　波錫斯心目中認為蘇聯有希望在今屆世界盃中勝出，他說：「蘇聯隊表現出色。」

蘇聯　教練諾比羅斯基在大勝匈牙利六比〇後，十分樂觀，他認為下次對壘加拿大，應毫無問題，所以他對於晉入複賽，已穩操勝劵。

匈牙利　上仗被蘇聯打得落花流水，淨吃六蛋。教練梅茲在極度失望之餘表示：「在四分鐘內連失兩球，那種感覺痛苦得好像給人迎頭猛擊。」

加拿大　憑著出色的表現，加拿大隊在上一仗幾乎打敗法國，自此之後，這支首次亮相世界盃的球隊已信心大增，有信心在下一仗打敗飽嘗挫折的匈牙利。

D組巴西　巴西球迷已時常談及組隊在今屆世界盃中，將會脫頴而出，有些球迷更已準備開始慶祝，球員在西班牙問題球抗議無效後，心情現已安靜下來，預料下一役會勝阿爾及利亞。

西班牙　清道夫馬斯特隆頭受傷，必須要返回西班牙，相信情況嚴重。西班牙隊出席祖國花花公子名歌星多明高的演唱會，舒暢身心。

阿爾及利亞　訓練營內的生活十分有規律，教練沙丹尼認為一隊有紀律的球隊，獲勝機會較大。但終二比一賽和北愛。

北愛爾蘭　雖然瓜達拉哈拉的周圍環境沒有愛爾那綠油油的草原，但教練冰咸表示墨西哥的酷熱天氣及高地勢，對球沒有大問題。

E組西德　碧根鮑華曾為西德隊在一九七四年世界盃中寫為法國把守最後一關卑斯。

烏拉圭　從法蘭斯哥利的表現，已可清楚看出為何那麼多歐洲球會搶着和他簽約。

丹麥　雖然這是丹麥隊有史以來第一次晉入世界盃決賽，但該隊認為蘇格蘭對他們未能構成大威脅。反而，多名球員的胃痛情況才是危險。

蘇格蘭　雖然抵達墨西哥只有三天，但已須開始首仗。

F組波蘭　教練比茲尼在形容波蘭對摩洛哥〇比〇的一場賽事時說：「如果當十分為滿分計，波蘭昨晚的表現只可得兩分半。」可見這隊上屆世盃季軍虛負盛名，表現失常。

摩洛哥　寂寂無名的摩洛哥隊能與上屆季軍波蘭以〇比〇扳平，巳令球迷不可輕視。所以教練花里亞巴的說：「這是一個很好的開始，對整個非洲來說：「這是一個很好的開始，對整個非洲來說，是一個重要的開始，這給予我們精神上很大的鼓舞。」

葡萄牙　是世界盃決賽球隊中最多麻煩的一隊球員獎金問題至今仍未完全解決。但在昨日一役勝英國一比〇後，球員要做好準備，以求晉入複賽，至少有一段時間不會想關於球賽以外的事情。

英國　英國隊指揮官中場球員何杜表示：「歐洲球隊絕對有能力在拉丁美洲奪取世界盃。如果奪盃之時指日可待，那麼因何不能是現在呢！」但在墨西哥當地時間週二進行的英葡賽中，英國以〇比一落敗給葡萄牙，奪盃之路距離又加遠了。（鯀珊娜）


丹麥前鋒艾基亞

巴拉圭主將加班尼斯



1—0 葡萄牙挫英國
曼奴一箭功成得雪廿年前恥

（路透社蒙特雷三日電）去年在對墨西德一役中射入戲劇性出綫入球的賓菲加隊中場球員曼奴，今天為葡萄牙在世界杯首場對英國的賽事中，再次射入決定勝的一球。

曼奴　中場球員曼奴有兩次幾乎可以打開紀錄，但至到七十五分鐘才能把握機會，射入其定性的一球，使葡萄牙以一比〇擊敗英國。

曼奴在去年十月在史特加的入球，使對手西德在世界杯外圍賽初嘗敗北的滋味，葡萄牙亦因此壓倒瑞典而進軍墨西哥。

曾連勝六場國際賽事（熱身賽）的英國，昨慘敗後成為該組積分最低的一隊，因為同組的波蘭及摩洛哥在昨日打成〇比〇平手，各得一分。而葡萄牙擊敗英國後得二分，在該組暫居首席。

這個戰果使葡萄牙教練拖里斯得以一雪前恥，遠在一九六六年，當時拖里斯還是葡萄牙世界杯隊的成員，在準決賽中被英國以二比一淘汰出局，使葡萄牙耿耿於懷，而當年是英國和葡萄牙在世界杯決賽週中，最後對壘的一場。

葡萄牙的入球是從戴文天奴右路推進，以極快的速度傳給森遜、並交出一記低波，曼奴從左路三名後衞背後殺出，把戴文天奴傳出的來球第一時間送入網窩，英國門將施路頓無能為力，目送皮球入網。

看來葡萄牙在中場放置五名球員，採穩守突擊戰略，故前綫只得高美斯一人。

七十一分鐘左翼球員夫達入替高美斯，這個調動使葡萄牙更為活躍，而英國隊後防，已漸露疲態。

葡萄牙　雖然獲勝，但這個戰果並不能反映賽事的眞實情況，英國領隊卜比．笠臣在球隊敗給葡萄牙〇比一後，黯然離開。

英國　防球員芬域在十八分鐘因侵犯高美斯而被罰黃牌，其實比賽有一段時間是在中場混戰，而英國的數個罰球亦幾乎成為入球。

英國前鋒難以滲入葡萄牙的後防因為葡萄牙的五名中場球員經常回防補位，到了下半場，烈日被雲層掩蓋，但氣溫仍達攝氏三十度。

英國此時全力反撲，並以鶴治及比士利入替疲倦的笠臣及華度，這個調動使英國的攻擊力增強，在將完場時，英國幾乎可以扳平，當時皮球彈去位於禁區的連尼加，連尼加欲抽射之際，被賓圖快步解圍，使葡萄牙得以逃過大難。

這是兩國過去十五次交鋒以來，葡萄牙首次獲勝，葡萄牙隊在一九五五年以三比一擊敗英國。（田）

接應華查的傳球，並推過賓圖後起脚射空門，但中途被葡萄牙隊的奧利華門前鏟出，使英國未能打開紀錄。

兩隊在烈陽之下進行上半場賽事，熱氣亦很重，這些因素使葡萄牙的慣打快戰略得以發揮，不過這亦拜英國錯失數個機會所賜。

雙方陣容：

英國　施路頓、史提芬斯、芬域、[illegible]、森遜、笠臣、華健士、荷度、連尼加、比[illegible]。

葡萄牙　班圖、尤拿西奧 [illegible]

車範根雖然演出並不理想，但仍是南韓取分人物。




意大利鋒綫上最具威脅的阿杜布尼，他上仗對保加利亞射入唯一入球。

騷可爲經，倬然雅頌並傳，儼向尼山承筆削；
風原關楚，補以沅湘諸什，不勞太史采輶軒

旨遠辭高同風雅並體
行廉志潔與日月齊光

江上峰青九歌迸和湘靈曲
湖南草綠三疊頻招宋玉魂



汨羅屈原紀念館的聯匾

吳汝寧

湖南省汨羅縣屈原紀念館（即屈子祠）內有些對聯和匾額，絕大部分意義甚佳，有些書法也不錯。茲將本人看到的介紹於後，以饗讀者。

首先，前進正門外的一對，是行楷書的「江山留勝跡，忠孝在人間。」清人李元度撰，是白色的綫圈刻。上聯借用唐人孟浩然詩句，自然指屈原的遺迹；下 [illegible]

本來缺少楚風，應該補上屈原的作品，就不用務煩太史乘輶車去採集了。此聯字體端正。

中進中央則是今人並必武撰，曾維鋼楷書的「旨遠辭高，同風雅並體；行廉志潔，與日月齊光。」上聯讚美屈原的作品內容與形式俱佳，媲美（詩經）；下聯讚美屈原爲人高潔，與日月一齊發光。

東廂則有今人曾瑛 [illegible] 聯則讚美汨羅江秋天的景色。此聯是草書，頗嫌柔弱；結字也不如理想。

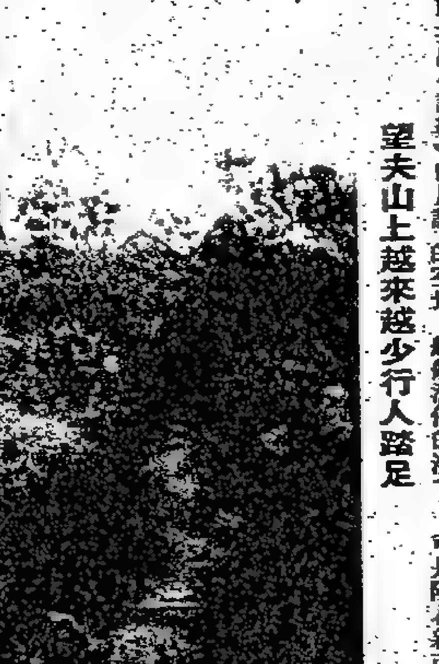
西廂則是清人李次洧撰，今人胡錫龍以行楷書的「江上峰青，九歌迸和湘靈曲；湖南草綠，三疊頻招宋玉魂。」上聯說汨羅江畔的玉笥山一片青綠，屈原的（九歌）與（湘靈曲）遙遠地唱和；下聯說湖南的草青綠，有人唱出宋玉的（招魂）歌。此聯將今景與古人聯繫，亦頗別致。

後進則有一副簡化隸書聯，是郭沫若集（離騷）句，今人于立羣書「集芙蓉以爲裳，又樹蕙之百畝；帥雲霓而來御，將往觀乎四荒。」上聯說屈原以荷花做下裳，又種植一百畝秋蕙；下聯說旋風率領雲霓迎接，他將赴四面荒遠之地遊覽。字體本來優美，可惜簡化，削弱美感。

至于匾額：前進則有「光爭日月」，讚美屈原；字體似顏眞卿，是今人周昭怡所書。中進則有「德崇騷雅」，亦讚美屈原；是曹瑛所書，雖兼楷行草，但並不見佳。

（寫于汨羅縣政府招待所）。



沙田望夫山上人跡渺 龍舟競渡風俗却不減

[illegible] 灘，教許多人在烈日下渡過無數快樂的星期天，跌跌碰碰地學會了踏單車的技術。回程時，還可以在火車站旁向挑着担子的小販買兩個樹上熟的木瓜或幾盒土產餅食，那滋味至今仍回味不已。

可是隨着新市鎮的發展，再遊沙田已不再是昔日的味兒，如今的沙田已是一個擁有數十萬人口的新市鎮，望夫人腳下已變成高樓大廈，百貨公司，冷氣調節偌大的商場已成爲假日家庭暢遊的地點。空地早已蓋上各類型的私人屋宇或公屋，踏單車便要到單車公園去，而那般古式古香的沙田畫舫已齊到廣州珠江河畔，再臨城門河上彷彿有一種莫明的失落，一切也在迅速進步中改變不少！

沙田雖然改變了往昔的隔模，沒有了山水豆腐和餅點，但其吸引處不遜從前，假日遊人如鯽般擠到市中心的大來化商場，品嘗各式美食、參觀展覽，當然也有不少慕名而來吃乳鴿，所以用乳鴿作招徠的食肆，在沙田可說是比比皆是，但那一家才是正宗第一家，恐怕已無從稽考了。

今年端午節沙田又將掀起一陣熱鬧了，原本平靜的城門河面，將會舉行龍舟競渡，尤其是兩岸的河邊公園已築好，數段的單車徑及遊人休憩小徑正好作爲觀賞賽事的地點。賽事將會在沙田第一城至沙燕橋一段河面舉行，參賽隊伍竟達九十隊，除卻傳統的中龍外，更加添輕巧的八至十人小龍及鳳艇，熱鬧非常。連日來七彩繽紛的旗幟已飛揚在河岸兩邊，更不時傳來陣陣鑼鼓叮咚之聲，健兒們齊心協力地作最後練習，相信屆時定有一番龍爭虎鬥。側聞更有港姐參賽鳳艇，料必吸引無數看熱鬧的人羣。

沙田有着現代都市人的生活享受，亦兼具恬靜閑適的環境，有興緻的還可沿着羊腸小徑，依稀找出萬佛寺及道風山的舊路，前往回味憑望一番。然而，隨着沙田中央公園及快將落成的大會堂，沙田的風貌亦進一步改變，童年的沙田回憶亦將如那些名勝般逐漸湮沒。



屈原與嬋娟

吳汝寧

傳說戰國時楚國的傑出愛國詩人屈原有一個青春的侍女兼弟子，名叫嬋娟。在郭沫若的劇本「屈原」中也有她的故事：屈原被奸人誣陷，她仗義執言，揭發陰謀。後來更誤飲奸人給屈原的毒酒，含笑地代替屈原而死。這樣難得的好女子，往何處尋找呢？

至於「橘頌」，則是屈原的文學作品「九章」之一，是橘（南方人稱爲橙）的頌歌；借內外俱美的橘樹，表明自己的理想與光輝的人格。

在端午節前夕，我選擇擅長以水彩畫表現古代人物形象的揚俊生的畫——屈原聽嬋娟彈「橘頌」，供讀者鑑賞；並希望在鑑賞之餘，向他們學習愛國愛民、追求眞理、堅持正義的品格。

朝日文化學校 誠心誠意辦學

朝日（日本）文化學校，是一間由日籍及基縮的資深教育家所創辦的日語專門學校。校長北尾晃先生及校監打本陽子女士，與多位導師，總結多年的教學經驗，編製出一套現代而實用的課程，以靈活生動的教授方法，使學習更容易及有趣味性。

「誠心誠意」辦學是朝日文化的一貫宗旨，所以朝日的每一方面都趨於十全十美。師資方面：由日籍導師及留學生担任，對教學充滿熱誠，照顧到每一位學生。

校舍方面：朝日提供寧靜、整潔、舒適的學習環境，窗明几淨，學習氣氛良好。設備方面：朝日設有圖書館、視聽器材等，供學生使用。

香港現時有五十多間日語學校，朝日（日本）文化學校確是其中的佼佼者。

清閒集

章心

編者的話

「清閒集」在本版服務多年，向受歡迎，主筆章心女士在飲食界亦負盛名，由今期開始，此欄將特別介紹本港各處的飲食佳餚，以供讀者參考。

香港美食吸引日本朋友

日本朋友——日本中華料理著名料理長，聘珍樓周富德先生，日前偕一班日本作家及飲食業人士在港找飲找食，昨晚他們在「樂宮翠亭邨」享口福。今晚將在「北京飯店」享受「佛跳牆」京菜，燕窩……等等。我會出席此食會取些資料向讀者報導。

周富德先生每年都一次或兩次帶日本美食團專門來香港吃喝。對向日本宣傳香港中菜這方面，應記他一功。

今回日本美食團下榻尖東「海景假日酒店」，建議團員們到酒店地庫的「海景假日翠亭邨茶寮」和灣仔廣君中心「海景假日翠亭邨茶寮」嘗嘗粵式精品。或飲茶吃點心，相信食後會予好評。

談及粵菜尾的飯，揚州炒飯、牛肉炒飯、海鮮菠蘿飯、鹹魚鷄粒飯……等等之外，建議日本朋友不妨嘗試「福州炒飯」。

本港厨師烹製「福州炒飯」可以說是各師各法，大致相同的是獻汁較濕，用料都有冬菇、蝦仁、肉粒……，以廣君中心海景假日翠亭邨茶寮謝榮師傅主廚的手藝爲例：用鷄蛋把飯炒過，選用冬菇粒、青豆、鷄粒、大只蝦仁……等上湯作獻，吃來鮮甜不膩口。「古法蒸海鮮」也是巧手的傳統粵式蒸魚，獲得本港食客稱讚，未知日本朋友僅不僅欣賞此粵式蒸魚，若是歐美人士，樓面待應介紹「檸檬石斑塊」。「中環翠亭邨茶寮」的「京都骨」，相信日本朋友也會喜歡，那酸甜芳香的肉排骨，想起也垂涎欲滴！

此刻，本港飲食朋友們正在「樂宮翠亭邨茶寮」敘餐，謝志文先生又將帶廚師去馬來西亞表演廚藝。這臨行前之宴會，我沒福享受，是爲了趕寫此稿哩！

福州炒飯鮮甜不膩口

每週星座

馮雅麗

十二星座與十二生肖的關係（十九）：——

肖馬的山羊座喜歡獨行獨斷，有個性，態度認眞，具領導才能。肖羊的山羊座爲人充滿自信，對生命滿懷大志和目標，是個典型的事業型人物。肖猴的山羊座做人只知埋頭苦幹，不懂得交際，對人態度冷淡，因此，難搞好人際關係。肖犬的山羊座公司分明，工作態度認眞，絕不會感情用事，事事講求最佳效率。肖鷄的山羊座性格坦率，品性善良，做事腳踏實地，待人接物態度認眞。肖豬的山羊座，爲人比較保守，時常爲着講求有自己的原則，不易接納其他人的意見。（全文完）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

有些事情會出乎意料之外的，倘若應付得不恰當就會惹來不必要的麻煩。到外地渡假的計劃該獲伙伴的支持才能成行，否則彼此都不開心，金錢上的運用要有預算，超越個人能力範圍的暫時擱放下。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這個星期的工作似乎頗爲順利，可是，細心觀察後始知個中隱憂所在。休息對健康有很大的重要性，勉強支持一定會惹出病。新相識的異性對你產生好感，你亦覺得此君可以交往。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

有些想不的問題纏繞着你，令到你異常不安。經濟方面的進展未如理想，假如再繼續下去必然出現赤字，一個不相熟的人向你提出長遠的計劃，也許你有懷疑，可是想深一層別人不會爲你而安排太多的。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

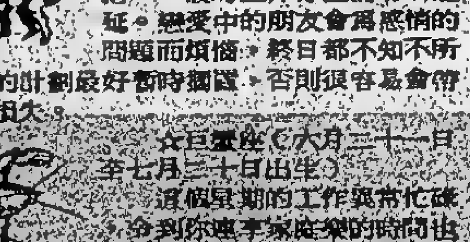
這幾天的工作受到上司的賞識，心情亦開朗，在新相交的朋友面前更加受到愛戴。休息對你有益，別再勉強氣而不適，有空的時間不妨考慮對於自己和家人是否有保障的問題。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

天氣會影響到整個人的情緒，一般的工作亦因而有所阻延。戀愛中的朋友會爲感情的問題而煩惱，終日都不知不所措。投資的計劃最好暫時擱置，否則很容易會帶來重大的損失。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這個星期的工作異常忙碌，令到你連享家庭樂的時間也感到無可再少。休息對你極爲重要，倘若免強支持使精力透支，很易會病倒。新的計劃要經過詳細考慮才可進行。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

熱情的態度會給你帶來意想不到的收穫，同時，亦因此而受到衆人的注意。金錢的運用要審慎，貪字很易會變成貧。身體的健康一定要注意，任何小毛病也不可忽視。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這幾天要用很多時間去處理家中的瑣碎事，因爲過往你積下來的實在太多。與朋交往別只憑外表是否美麗去作判斷，否則，很易會帶來無謂的損失。新的問題會出現，跟年長者研究可以找到答案。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

工作上有了顯著的進步，心情亦爲此而變得開朗。經濟方面的進展相當理想。有空的時間不妨多點參加集體活動，對你的前途或多或少都會有幫助。注意睡眠，別貪玩而減少休息時間。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

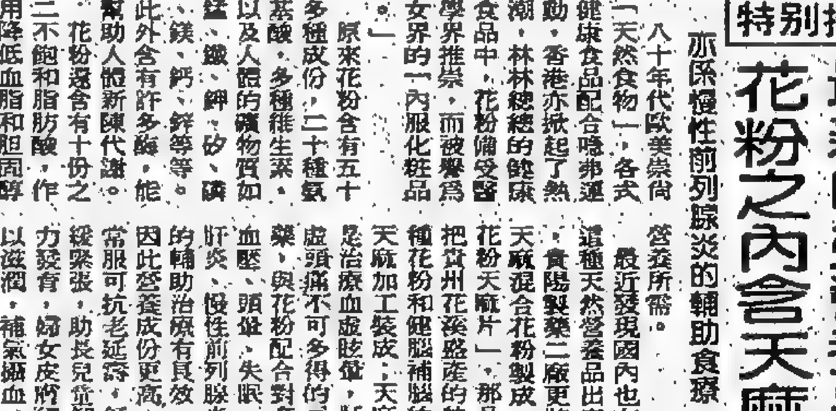
這幾天有許多突然而來的事情發生，倘若不夠冷靜就會很難將事件應付妥當。收近認識的朋友對你有甚的提議，也許並不能使你接受，不過，總會有些值得參考的地方。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

投資的計劃不可輕舉妄動，否則，一定會招致損失。年輕的朋友有機會認識到合眼緣的異性，同時，有意去展開追求。到外地旅行的念頭突然產生，不過，計算現有的儲蓄又不想一下子花掉。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這個星期會花較大的神去應付人際關係，因爲前一段日子你在漫不經心情況下開罪了別人。戀愛中的愛侶會爲着些無關重要的事而鬧別扭，倘若沒有第三者穿插，要花較長時間才可以冰釋。





華僑文化

逾三千年中國古曲 十年前向宇宙播放
江聲溪流星球人聽到否 港人可欣賞中樂團演奏

香港中樂團本週音樂會中演奏的響詩「流水操」，乃取材自三千年歷史，也是第一首在太空播放的中國樂曲——「流水」。

一九七七年，美國太空總署把地球上的多種聲音灌錄成一張唱片，利用航行者一號及二號太空探測器在太空播放，希望藉此與「宇宙人」交通。該唱片除有人類及大自然生物的聲音外，也包括了古琴名曲「流水」。

中國名指揮家兼作曲家彭修文於一九七九年以這首古琴曲爲素材，編成了音詩「流水操」，並在一九八四年憑此曲榮獲中國第三屆全國創作評選「民族樂器」一等獎。

「流水操」全曲分小溪，江流，峽灘及大河四段，主題以流水比喻人生有風華正茂之時，也有坎坷拚搏之日，然而人總是要執著地追求自己的理想。

彭修文在是次香港中樂團音樂會中，除執棒指揮演奏「流水操」外，還演奏他改編穆索爾斯基的「圖畫展覽會」，鄭思森的歲寒三友組曲其中兩個樂章——「松」，「竹」，以及中樂團音樂總監關迺忠所作的「春思」。

音樂會將於六月六日及七日（星期五及六）晚上八時及六月八日（星期日）下午三時在大會堂音樂廳舉行。門票由十五元至四十五元，現已在市政局及通利琴行之電腦售票處發售，電話留座（五——七三九五九五）至表演前一天止。

融滙中西舞藝精華 雲門三度蒞港獻技
吸引年青觀衆・學生票有贈送

香港演藝學院及城市當代舞蹈團將於六月份邀請「雲門舞集」來港，於十日至十四日在演藝學院歌劇院展開爲期五天五場的公演，此行將由「雲門舞集」的創辦人林懷民担任藝術指導，率領團員，樂團及技術人員共三十四人前來，曾任紐約瑪莎葛蘭姆現代舞團及雲門之港代舞教師羅斯・派克斯亦將隨團担任排練指導，此次將會公演的節目包括：全本「薪傳」，「春之祭禮」，「白蛇傳」，「涅槃」，「流雲」劉套。爲了這次第三度的香港之行，由雲門的創始團員以至最新一代的舞者已經從二月份起展開了全日的排演工作，希望能給香港的觀衆帶來全新的感受。

「雲門」這次帶來的節目亦具有特別的意義，上兩次在港的展演，「雲門」成功的展現了中國精神與西方現代舞的融匯無間，此次由於劇院場地各種優異的相關條件配合，「雲門」將首度在海外的中國人地區展演先民開拓台灣的史詩式舞劇「薪傳」，以現代的手法叙述三百多年前中國人「渡大海，入荒陬，篳路藍縷，以啓山林」墾拓新天地的辛酸血淚與莊嚴精神，而在視覺及音樂配搭上，更做到雅俗共賞。

去年十一月，雲門訪美作巡迴演出，在紐約等十一個城市首次將「薪傳」帶到海外演出，即使是不諳台灣歷史背境的西方觀衆也爲之動容，舞評家亦給予至高的評價。此外於一九八二年創作的「涅槃」，一九八四年創作的「流雲」，「春之祭禮」也將在香港的觀衆前展示「雲門」近三年來迴異方過去的風貌與成績。

現爲使到多些年青的觀衆也可以欣賞到這個獨一無二的舞蹈團，凡學生購票八張學生票，將送兩張學生票。票價爲成人：一百二十、九十、七十及五十元，學生票爲三十五元及廿五元。售票地點爲藝術中心票房及地鐵站下列易達票售票處：灣仔、銅鑼灣、尖沙咀、旺角、荃角、荃灣、官塘及中環交易廣場等。信用咭訂票電話：五－二九九九二一。

山城一角（水彩） （中）古元作

關於創作（之七）
・牛文福・

語錄

△大抵文字須熟乃妙，熟則利病自明。手之所至，隨意生態，常語滯義，不遣而自去矣。
——（清）姚鼐

△一個文學工作者要經常練筆，正和一個拳師要經常練拳一樣。長久不練，就會荒疏。我們如果每天能寫一點東西，每天和筆杆子親近一下，那就會把筆練得迅速而准確。
——（中）周立波

△我不知道今天何以生氣，許是爲了我的小說。這部書總是做不出，我覺得比移山還更困倦。有時我眞想哭一場。著書需有超人的意志，而我却只是一個人。我今天弄得頭昏腦暈，灰心喪氣。我做了四個鐘頭，却沒有做出一句來。今天整天就沒有寫成一行，雖然是塗去了一百行。這種工作眞難！藝術！藝術！你究竟是什麼惡魔，要咀嚼我們的心血呢？爲着什麼呢？
——（法）福樓拜

△在寫書以前，作家應該分析所有的性格，透視所有的性情，環繞世界，經歷各種感情……一切應該通過他的思索……他或者實在看見了世界，或者在靈魂中自覺地展開它……作家必須看見所有描寫的對象，不管究竟是對象走向他們，還是他們走向對象。（作家就是這樣）從分析中創造眞理。
——（法）巴爾扎克

△我總得把人物性格在心里琢磨透了，才能動筆。我一定得滲透到他靈魂的最後一條皺紋。
——（挪威）易卜生

△文藝創作是沒有捷徑可走的，不要圖「一舉成名」，不要怕「無效勞動」，只有無數次的無勞動才能使勞動有效。
——（中）夏衍


揚帆（油畫） （美）查理薛拿作

港台音樂月刊 詳刊六月節目 兼有特稿可讀

「香港電台第四台音樂節目月刊」六月號已出版。此中英對照，圖文並茂的月刊，詳盡報導第四台古典音樂台的豐富節目。

六月份，第四台節目主題是「中國音樂」，爲響應第一屆中國現代作曲家音樂節，第四台特別安排於六月二十三至三十日舉行「中國音樂週」。而本期月刊的封面設計及內容亦偏重「中國味道」。月刊除詳列六月份每天選播的古典樂曲外，並有多篇可讀的文章，周凡夫探討「中國音樂創作的新貌」，並綜介第一屆中國現代作曲家音樂節。其他文章包括「西方音樂界中的亞洲演奏家」，多篇介紹杜鳴心，陳培勳，羅維，丁善德等中國作曲家作品的文章。另外，英語方面，有「一九八五年蓋尼黑國際音樂比賽」，「鋼特琴介紹」，「日本歌劇（黑船）與（夕鶴）」及「威爾第六（安魂曲）」。

這份全港獨一無二的電台音樂節目月刊，由匯豐銀行贊助印刷，故銷售所得收入，皆撥作推動本港音樂發展活動，正如過去凡年之訂閱費已撥作「八四年傑出青年鋼琴家大賽」，「八五年傑出青年弦樂手大賽」及「八六年傑出青中樂手大賽」優勝者獎金。

「香港電台第四台音樂節目月刊」現售於港九地下鐵香港電視服務店，南華早報家庭書店，通利琴行，華聲琴行，藝術中心，天地圖書等，零售每本五元，長期訂閱一年五十元，可電三——三八六〇四〇查詢。

元朗本年度園藝班 七月開課現在報名

喜愛園藝的元朗居民，可由即日起報名參加區域市政局本年度首次爲該區居民舉辦的園藝班。

該園藝班將由六月廿一日至七月十九日，逢星期六下午二時卅分至四時卅分，在元朗大球場會議室舉行。

課程包括植物的區別及生長習慣，植物繁殖法，室內植物的擺設及植物護理等，此外，並會安排學員到區域市政局轄下的苗圃參觀，結業時每位學員將獲贈盆栽作爲紀念。

報名表格可在元朗橋樂坊二號大橋街市三樓區域市政總署元朗辦事處索取。

報名名額限四十名，先到先得，費用每位十元。

查詢請於辦公時間內，電〇——七五三九二八。

少女（白描） （中）蕭嘉禾作

中國旅遊 六月號出版

美麗的西雙版納，倘若再多走一步地旅遊，你將會有更新奇的發現。剛出版的「中國旅遊」六月號，便推出了由該刊特派記者深入寨村採訪的「西雙版納之旅」，以饗讀者。仍售港幣十元，各大書報攤均有出售。

戴帽的婦人（羽毛筆墨水畫） （法）馬奈作

藝穗會開辦 搪瓷製作班

一種具有五千年悠久歷史的中國古老藝術——搪瓷，近年有復甦的現象，在日本更掀起了學習七寶燒（搪瓷的日本代號）的熱潮。

搪瓷工藝，代表着中國的文化資產，是民族生活的智慧結晶，其掐絲技術（即現今的「景泰藍」）更馳名世界，爲了推廣這種傳統藝術，藝穗會特別開辦搪瓷工藝班，由導師黃國忠教授，適合年青少朋友參加。

搪瓷在元代初年由西方傳中國，而盛極於明景帝景泰年間（西元一四五〇年至一四五六年），因爲需要用火燒製，所以與玻璃、陶瓷同稱爲「火之藝術」；搪瓷有很多別名，中國叫它做「景泰藍」，日本稱它做「七寶燒」，還有琺瑯、洋瓷、燒青、鬼國窰等。

其實搪瓷是一種硼酸化合物及矽酸化合物混合而成的一種低熔點（約攝氏八百度左右）玻璃，加高溫後，燒附在金屬表面而成的物體。由於這種用搪瓷釉燒製出來的器物，具有玉一般溫潤的光澤，也有寶石般的色彩和光輝，更具有瓷器的細膩以及銅器的沉穩，又不怕酸鹼的溶蝕等各項優點，所以在中古時代，不管東方或西方，都被用作宮廷貴族的擺設，或供貴族使用的器具，而中國的景泰藍更成爲中外人士評鑑搪瓷藝術的標準。

在搪瓷的工藝領域裏，景泰藍（掐絲技法）只是其中之一種，還有其他：透胎、鏨雕、噴釉以及金屬彫刻等等的技巧，再加上不同的工藝處理，便可以製成各式各樣的手飾和器物如：心口針、介指、吊咀、耳環、頸鍊、皮帶扣、甚至壁畫、花瓶、碗碟等。

搪瓷工藝初班將於七月三日逢星期三晚上七時，分六講解說及示範製作一般銅胎搪瓷飾物的材料、性質、技巧、溫度及基本的製作方法。報名請親臨中環下亞厘畢道二號兩座或查詢電話：五——二一七二五一。

泥陶三 展陶瓷 明日起展一週

一名爲「泥陶三」的第三屆當代陶瓷藝術展覽會將於本年六月六日（星期五）起在香港藝術中心包兆龍畫廊展出一週。該展匯集了十二位本港陶藝家約一百五十件心血作品，包括了各種實用器皿和雕塑等。他們藉着不同的表現手法和藝術形成，表現了軟陶，硬陶，精瓷和光瓷等各種陶瓷特色，以增加人們對當代陶瓷的認識。

參展的十二位陶藝家包括：珍加露劉偉基、何碧婷、楊玉勤、特茲雅士頓麥綺芬、陳松江、黃炳光、蘇珊巴妮、嘉芙達馬安妮、曾鴻儒和劉秉松等。

展覽會每天由上午十時至下午八時舉行，免費入場，歡迎參觀。

簡訊

一、書畫文物展覽
△費明杰近作展：中華文化中心。
△裝飾畫展：三聯書店展覽廳。
△孫慕娜畫展：大會堂八樓。
△四川札染藝展：萬國藝專畫廊。
△穗港澳國畫聯展：大會堂低座。
△「攝影眼」影展：攝影中心畫廊。
△中國外銷水彩畫：大會堂香港藝術館。
△中國茗趣：茶具文物館。
△竹刻成扇書畫展：雲漢樓畫廊。
△國竹刻珍品展：茶具文物館。
△大明遺珍展：大會堂高座展覽館。

二、巡迴展覽
△茶的培植及加工：觀塘圖書館。
△種棉及棉織：坪石圖書館。
△中國裝飾紋樣：柴灣及灣仔圖書館。

三、文娛表演
△歌星演唱：奕架街球場，晚八時。
△潮劇：摩士公園露天劇場，晚八時。

上述節目，全部免費。

丹霞飄

朱秀娟

桂珊心情舒暢的喝着茶等着外公，這些月積壓在她心頭的鬱悶，被外公家的氣派趕得一乾而淨，因此當外公儒雅的走進客廳時，她容光煥發的站起來迎接着。

「外公！」她甜嫩的聲音與全是音樂。

「坐！」吳中平穿着長袍，自己在桂珊不遠處坐下：「好久不見妳了！」

「我應該常來看外公。」桂珊不知怎麼說：「我以後常來。」

「我一直很關心妳們，妳是知道的。」吳中平淡淡的說：「尤其是妳！」

「是的！」桂珊由衷的說：「我很感……」

吳中平揮手勢阻止她說下去：「但是妳近來的所作所爲，我事前事後都不知道，最起碼，妳辭職的事應該讓我知道。」

「謝謝外公！我一定考慮！」桂珊突然微笑着又說：「外公肯不肯見見劉炳弘呢？」

外公眼睛一亮，也微笑了起來：「我會……！但是我要先和妳母親談談，不過妳放心，我不會有先入爲主的觀念。」

桂珊從外公家出來，直接到劉炳弘辦公廳，她才一進去，有位男同事就遞給她一大堆電話留言，麗容的，詩姿的，好像全世界的人都在找她，她急忙回了麗容一個電話。

「詩姿要結婚了！」麗容在電話那頭說：「找妳這女儐相去試禮服，她找不到妳要找我轉告妳，明天下午在她家見面，一起去吧。」

「妳去不去？」桂珊真沒有興趣。

「我去。」

「好吧！」桂珊說：「眞奇怪！詩姿會找我，她忘了我是梁雲的鄰居。」

「她才想不到那麼多，我懷疑梁雲也會去參加她的婚禮。」麗容笑了：「妳到那裏去了？」

「去看我外公。」

「挨罵了吧！」

「就是！」桂珊不願多說：「見面再告訴妳。」

「今天晚上來我家吃晚飯吧！」

「我來安排安排。」

「等妳電話。」

「妳那位溫大少有信來嗎？」

「有。」

「眞受不了這種人。」

「我已去信叫他別再來信了。」

「妳不理就是了，還叫他……把主權老交給別人。」

「我以爲我已經夠硬的了！」麗容深深嘆息：「被妳這一說一文也不值。」

「妳爲甚麼不找一個處處爲妳設想的人呢？」桂珊有點着急：「我奇怪妳會愛上個對妳毫不在乎的人。」

（九二）

記異人間　色鬼

文：赤雄　圖：秋鳳

張國輝隨即好奇地說：「對了，我那個古怪的顧客，本來跟徐兄便是朋友，那時你們還沒吵架的，何以他不帶被你冲印，反而走來光顧敝號呢？」

夏士傑說：「沒什麼，李大華聽到了是日本出產的東西便深惡痛絕罷了。……」

×　×　×

原來李大華和夏士傑兩人都是這裏的世家，繼承上一代傳下來的船舶用具和工業原料的生意的。夏士傑的父親是該公司的董事長，而李大華的父親則是經理，不過，後者最初只是總務主任，但由於爲人忠誠老實，很得到董事長的賞識，於是分了百份之十紅股給他，並且把他擢升爲經理。當時，夏士傑和李大華都在同一間學校唸着中學，兩人的成績都很不錯的，只是，當兩人中學畢業之後，夏士傑的父親卻積勞成疾，病了差不多半年，然後總息勞歸主，由於夏士傑是個獨子，所以他父親臨終時，曾經囑附過夏士傑暫時不要升大，先把店務整理好，總繼續唸書不遲，但是，夏士傑老早便沒有意思升大，一口便答應了他的父親，願意從此便跟李大華的父親學習，或者把公司改組，變爲多元化經營，可惜他父親沒聽完他這一席話，便一瞑不視了。

不料剛辦完了夏士傑父親的喪事，李大華的父親又驗出了肺部有一個腫瘤。（七）

生公司傳

芝子



點睛記趣

夢綺

董華信

二十八：如下圍棋

大波士帶女秘書去午餐，可能是生意上的事情，亦可能是私人的約會，這也是平常，波士有時候也會與下屬打交情，吃一頓午餐又算得什麼。

媽媽自返她的秘書室，她的工作是替波士安排約會，爲波士準備一些文件，至于來往書信，自有那一位資深的

他們返公司了，這可以說是工作午餐罷。

男秘書。

張文國剛才已從對方口中知道她下班後沒有約會，她說問問媽媽，這不過是女孩子的口頭禪，女孩子凡事都說問媽媽，她不高興應約，便說媽媽不准出夜街。其實老人家如何會管這等事，女孩子長大了，要談戀愛，媽如何管得。

媽媽並沒有問媽，她接電話對媽說今夕公司請客，有應酬，不回家吃飯，約十一時前回家，這也不是第一次了，做媽媽也從來不說什麼，只循例地說：「散席後便回來。」

但散了席，也不一定便回來，有時候還得去夜總會消遣，媽媽又照例說：「早點回來便是。」女兒是陪波士去應酬客人，這也是公事，是超時工作，雖然不會照過時補水計算，但到了年尾，那一筆花紅便會多一些，到了要升職加薪關頭，自然有點好處。媽媽接過了電話[illegible]

勾奇錄

佛門軼事

福臨

據佛經說，觀音曾發誓要普渡衆生，然而衆生芸芸，觀音雖有力不勝任之感，於是分身成四十二個大慈大悲菩薩。觀音的師傅無量佛見狀，勸其不要太急，否則欲速不達。無量佛把四十二個菩薩撮合一起，只留下四十二隻手臂，又讓每隻手掌上長出一隻眼睛，代表一個化身。這樣一來，除去主體的兩隻手臂，還有四十隻手臂，每隻手臂各配上佛門三界中的二十五「情」，兩數相乘的積爲一千，故稱爲千手千眼觀音。

觀音主體的兩隻手合十在胸前，其有四十隻手持着各種法器。

佛寺山門兩側，立着佛門的保護神四大金剛，又稱四大天王，分別掌管東、南、西、北四方。

四大天王專司護法，所以立在山門內兩旁，而且塑像比羅漢大得多。金剛何以比羅漢大呢？據「婆沙論」說，四大金剛身長各「一抱盧舍四份之一」。一抱盧舍合五百弓，一弓爲八尺。由此推算，一抱盧舍就是四千尺，取其四份之一就是一千尺，合一百丈，事實上沒有哪一座寺院能夠塑造百丈金剛的，只好降爲現在的樣子，比羅漢高大就是了。

四大天王東方的爲持國天王，稱「調」，白臉；西方廣目天王，紅臉，稱「順」；南方增長天王綠臉，稱「風」；北方多聞天王黃臉，稱「雨」。合稱「風調雨順」（下）

新聞故事

[illegible]

詩與畫

馬季結束

半個詩人

[illegible]

欲賭只能等下季
馬兒歇暑歇清涼
只憐賭仔輸光了
兩袋空空亦可傷

僑樂村

一雞五命奇案

梁悅意

[illegible]

二十九：回絕親事

[illegible]

廣灣一艷

[illegible]

魔鬼島

一：魔鬼島上迷離陣

[illegible]

談畫論畫之三三三

穗港澳國畫聯展的真正意義

雙魚

由趙秀企業公司主辦之穗港澳國畫聯展，現正在大會堂舉行，這是一個十分成功的畫展。

香港的中國畫壇是受廣州影响，歷史發展如此，這是不能否認的事實。但香港是通商大埠，又是西方文化東來的橋頭堡，佔了地利，接受外國的東西比大陸容易得多，這又形成了具有此地特點的文化藝術底意識形態。雖然如此，生長在此地的人們，還是在中國文化中長大的，雖然若干程度接受了西方。但仍然較大程度的保留傳統：這是近年來香港中國畫壇一部份的情況。也因此而形成了許多個人風格，這是一件好事，風格要多樣，藝壇花朵要多，才是彩色紛繽熱鬧燦爛。穗港澳畫展，每一地區的風格不同，總的思想是一樣，是要把中國畫發展得更好。而香港這一地區，風格更比穗澳多樣化，這就是比較多受西方影响之故，這是洋爲中用，是吸收我國之長以充實自己。中國畫的發展本來便是如此。只不過每一個畫家所吸收的多少不同，有些較顯著，有些較隱晦而已。多樣風格出現于一堂，每一個地區風格之內又有個人風格，這畫展可說是多姿多采，何況參加的老中青都有，共有九十四人，在畫展中，也可算是前所罕見，而事實上，穗港澳聯展也是前所未有，這一次展覽爲打開了三地畫藝交流之門。前後在三地展出也好讓讀者們認識這三四十年來三地國畫發展的情況。更可喜的，是三四十年代已領風騷的畫家，今天仍然筆健，努力不懈，帶動了後一輩，而後輩也逐漸湧現，畫展中出現了許多新名字，這是可喜現象。畫展的作用，是鼓動後浪，讓浪後能湧上前來，在畫展中，可以看到後一輩已漸漸長成了。

雙魚小品

海外傭工與保障

觀浪客

海外家庭傭工，由上月起已增至每月一千九百元至二千零五十元，這就是說，僱主至少支付給海外傭工這個薪酬，才能獲得批准。此舉當然是爲了保障海外傭工的利益，免得本港家庭以低薪率「購買」海外傭工的廉價勞動力。

因此許多菲律賓婦女都不惜離鄉別井，拋夫棄子到來，希望做幾年傭工後，積得一筆錢，回去另尋出路，近年香港婦女，大部份向工商業，還有興趣做女傭的越來越少，菲律賓女傭也恰好塡了這個空缺。

現在到香港來做傭工的，主要是菲律賓婦女，這些「菲傭」，是年前來港任職，月薪只是一千多，不斷增加的結果，現在已達到上述這數字。菲律賓近年經濟不好，民生一直在低水平中，倘若以當地人入息計算，來港做一份女傭，月入所得比在當地大公司的經理還要豐

保障海外傭工，免他們受到不合理的「剝削」，自然也不壞；現在二千元上下的月薪，「多乎哉，不多也！」不過這些菲傭，食住都是主人，她們這份薪金，倘自己日常沒有其他用度，實在又可以全數留存下來。如此一計算，雖是二千元請一個女傭，但僱主要付出的，卻遠高於此數，假定說一個人食住每月要支出一千五百，那麼僱主除了月付二千給女傭外，還得另多花一千五百元她的生活費。兩樣合起來，就是三千五百。

二千五百元才能請得一個菲傭，看來亦不是許多人能夠負担。現在一般的婦女，倘並非有一份較高的職業，月入亦不過二三千元，這三二千元即使自己完全不用，亦難以抵銷得到請一個菲傭的支出。誠其這樣，倒不如自己不出外工作，留下來料理家務好得多。

海外傭工不斷受到「保障」，她們有個最低薪酬標準，低於這個限度的就是「不合法」，這本亦無可厚非；但相對之下，本地的職工，卻完全享受不到這個待遇。現時本地職工，薪酬迄無一個標準，你得到了什麼待遇，端看僱主的施與。目前不管是工廠或寫字間工作的一般職工，月薪二千上下的佔的比例還是很大，有些人拿着這菲微收入，還得養妻活兒。和海外傭工相比，他們其實更值得關注，更值得爲他們定下一個最低的薪酬標準。本港的低薪階層是社會財富的創造者，但法例對他們的入息並無保障，卻保障了海外傭工，在他們看來，倒是「咄咄怪事」。

聽朝人語

茶餘筆志

主權

高旅

北京同胞大多很相信「權」。過去聽到的「權權權，命相連」。「有權則生，無權則死」。「萬事莫如權在手。」「有權不使，過期作廢。」……可見其厲害。

「權」這個東西，乃是可以發號施令之物也，高高在上，把手一揮，便可隨心所欲，萬方臣伏。主要是我可以任意作爲，而人們莫敢違逆。爲甚麼如此呢？因爲那個「權」有神聖性，抓了這個有神聖性的「權」，一切便化爲神聖性，而發號施令者在上面也似成了神聖，人民至魚肉人民也有了神聖性，甚至衣不蔽體，食不果腹，甚至饑餓而死，發號施令的有「權」者，全家吃得肸肸肥肥，坐了新款小汽車，招搖過市而全無愧色，何以故？因爲有神聖的「權」也，豈不快哉！

草委們到北京開會，回到香港，說與會的北京同胞對香港的「主權」很敏感，這是必然的，現在才知，未免遲些。蓋「主權」也即是「權」的一種，而且是基本。教條有云：「革命即是政權問題」，革命成功，亦即等於抓一「權」到手之意，餘可勿論，建設國家便可有一「權」一「試驗」。立國自以「主權」爲先，沒有了「主權」還成甚麼話呢？可以說，革命之目的，即抓到「主權」是也。

抓到「主權」，這個「權」，就是成爲「主」了。香港交還，也即是「主權」交還。如果其間有甚麼參差，北京同胞沒有「主權」，或者打個折扣，還成話嗎，無怪乎更「敏感」的，提心吊胆，相當緊張之意也。

草委諸公須知，現在說「一國兩制」「五十年不變」等等，便是在行使這個「主權」，北京同胞吩咐要這樣辦。假使不吩咐你就不能這樣？並不是「香港同胞」要這樣辦，這一點要弄清楚，換一句話說，將來若一聲吩咐不要這樣辦，就不能這樣辦，這就是「主權」。

到不要這樣辦時，只說一句「我有主權」，就能萬事亨通，一切巨題便解決得乾乾淨淨矣。

公關麗人手記

延年益壽炖活鱉

貝莎

大陸名廚去新加坡獻技，其中一道菜活魚兩吃，一邊是五柳，一邊爲炸。這道菜上枱時仍活，魚咀翕吓翕吓。手藝雖佳但太殘忍，爲衆所反對，因此不被推行。

貝莎向名廚拱請教，佢話好易者，將鯇魚劏開邊，炸者揸住魚頭，只炸一邊的魚身，另一邊五柳當然不能蒸，可以滾油淋之，淋到熟爲止。此時魚頭當然生猛，上碟沸油淋該邊，上五柳獻汁，食時魚口尚翕翕吓矣。

陳太話咁殘忍，食呢落者。食家飴話佢食過此味菜矣，實在乃「左道旁門」之技，不登大雅之堂者。食家飴向名廚挑戰話，聽過「鱉炖活鱉」否？名廚拱實說：「師父講過，約略記得，乃山東何等地方之食法，老實講略知其製法，但未試過。」

食家飴話不妨試吓，若成功則以之號召，不難其門如市。衆問如何製鱉炖活鱉？名廚拱話佢唔想講，最好係食家飴提供。食家飴話：鱉者水魚也，又稱甲魚、元魚。通常食法係將水魚劏之，與花膠或藥材同炖，亦可紅燒大魚，至於鱉炖活鱉，據云係始於光緒年間，河南商城之金剛院，內有和尚名百戒。

老編接口說此金剛院位於商城之南，是一坐武僧廟宇，和尚重武輕經。百戒和尚係金剛院的當家，佢「百戒」一而不戒吃一百〇二之鱉。

食家飴話百戒於廟中放大缸十口，把買來的水魚養於缸中，不供食物，每戰換水一次。一個月後鱉魚的腸肚皆空。然後將活鱉放入盛清水的鍋內，加蓋以緩火溫之。鍋蓋鑽有比水魚頭大的小洞。

水熱至一定程度，鱉頭伸出孔外，張口解熱，這時握鱉頭灌進輔料數匙羹，二十分鐘後，輔料已滲入鱉的內臟，加猛火而將鱉煮熟。以下的工作是取出鱉而揭其表皮，消毒換水，添加輔料把水魚炖爛，就此可食了。

陳太問咁多功夫有乜好處先。食家飴話其味鮮美，且營養價值高，保持水魚的全部。老編亦話，此與中醫之全鹿丸媲美。據說百戒和尚壽登百三十，既得益於練武，亦與吃鱉炖活鱉有關云云。

其中輔料係甚麼？請問名廚拱矣。

貝莎說：「拱爺，可否炖隻活鱉俾我們試吓？」

老編話養鱉一個月，要天天換水，香港人急功近利，無邊個大師父肯制者，除非係食家預約，好似製佛跳牆矣。

調情長短句

回眸

俏夫人

回眸一笑
百媚生
欲放
玫瑰朵朵深情殷理想
只怕表錯了情
不過是蛇蝎夜合化的假意
回眸一瞬
含糊看清楚
眼神變化
抖擻睫毛下飄出柔光
神奇魅力消除對抗
人們常在雲那尚
不自覺地
順從主宰安排
前途改觀。

花朝

這不是開始

小朱

當從電視螢光幕上看到華航貨機，慢慢降落啓德機場的跑道時，忽然心頭一陣激動，我竟然哭起來，情緒高漲無法壓仰，只好精着流淚發洩一下。

在兩航交涉的事件上，身爲旁觀者的我，卻明顯地又一次被打進右派，我從沒否認，亦沒承認，因爲我只知道自己是個中國人，流着中華兒女的熱血，我只想中國好，我不分左右。

曾幾何時我會痛恨過那些在國貉令事件上發表自以爲宏論的代表人士，爲何不藉着這時機，令香港成爲中國人轉捩命運的基地，難道這不比躲到外國做縮頭烏龜好嗎？在這件事裏頭，我大概又成爲赤色份子吧，因爲我竟然對共產黨有信心。

但在華航貨機事件上，我卻看不慣中共那一套，起先的高姿態，後來的賣大飽，都叫人感到討厭，政治上慣有的虛僞，應該用到國際場上去，既然中共打响口號說甚麼大家都是中國同胞，就別跟自家人玩把戲。

儘管有不少人形容今次爲國共接觸的序幕，我卻寧願視它爲單獨事件，因爲這不是個好開始，不是好開始，倒不如不開始。

四方城

攝影也有調色板　有此設備效果佳

長鏡頭

圖・文・森溪

電視機有七彩試色板，當節目未正式開播前，你可先看七彩板，調焦距，調顏色。

怎知「硬照」也有這一招，他們就從鏡彩板，試顏色。

朝朝夕夕

傢具市場

江望

那天，跟一個傢具商閒談起來，他歎息說：「好景的日子過去了。」近來生意仍然難做，新房子建的不算多，傢具佔地方面積大，租金不易捱。有合銷的新貨，常常被消息靈通的「行街」大盤搶去賺佣金。一想來，傢具業也的確難做。何況，香港這個市場，貨品來源多，歐陸的、台灣的、韓國的，都來搶市場，中國內地的出品傢俬，在競爭上，也似乎失了優勢。至於本港製造的，取地利之便，對各種新建樓宇的內部結構十分清楚，便設計大量小型傢具。這主意不錯，的確搶到了部份市場。

那天，參觀了一家大量售賣本港製造的傢具的商店。店址設在一個「居者有其屋」的屋邨中心附近，我對所陳設的傢具研究一番，覺得它們對這類小型住宅實在十分適用。近年，中下層人士的消費能力倒是提高了不少，有許多家庭喜歡把小極的住宅佈置得嬌小玲瓏，實用而美觀，傢具業打這個主意是適當的。

在香港這多變的環境，從事工商業的確要頭腦靈活。他們的靈活手段，只要是正規合法的，也不妨說，既利己也對繁榮市面作出貢獻。

趣拾篇

少女車上打瞌睡　身邊搭客多尷尬

溫霜

天時暑熱，坐在公共交通工具的上層，無論電車也好，巴士也好，尤其是行走離島綫的小輪，往往沉沉睡去而不自知，迎面而來的微風，比任何催眠劑還要好。

喝過兩杯酒之外，在單獨環境下，沒有人聊天，就最容易打瞌睡了，雖然自我警惕，而事實上眼睛睜不開，也無濟於事。搭客一時步入渡海小輪碼頭後，不巧脫了班，我只好坐三只四錢，坐下來，一下子便睡着了，要不是給另一位善心人喚醒，我肯定連下一班也會錯過，上了船坐定後，我再度瞌睡了，還是有錯過搖醒，否則難免遊船河了。

我曾夢遊電車河，好舒服啊！昨天搭巴士出新界，側前排坐了一位身材健碩，年青男仕，後來上來了一位如花似玉的小姐，車離市區後，清風隨來，車行復有點兒像搖籃似的，在不知不覺間，倒在陌生人肩膊上很甜蜜地睡着了，教那位男仕雖說艷福天外來，但看他的尷尬表情，實在不知如何是好。

從自集

大開殺戒

亂世用重典，據說不用這辦法便不會起阻嚇的作用。但既是亂世，多民不畏死，奈何以死嚇之，不是嗎？世，只在重視法治，那就一切要依法，執法如山，鐵面無私，目的，去懲治犯法者，那是一面，但另一面則量刑，使人守法，那是最重要的，求允當，判刑恰如其罪，不是最終目的，那麼人心大快，大開殺戒其實不是最好，還是宜傳人人守法，有法必依，老和尚揮拳，愈做愈好，有決心做得茶成例，相信必有成效，廉政公署成立，鍥而不捨，進行飲殺國，並不以殺做從事，過去貪污成風，明目張膽以身試法，這方面國內更多的是大開殺戒，而今這裏無人敢，但國內更多以殺雞做猴，于是殺氣騰騰，于是作爲人子，貪污了幾萬元，殺，殺，殺，一片刀光劍影。有人因汽車失事，司機殺。我們這裏的人常用到香港法律去衡量，那自然不對，但那些貪污五六萬而判死，至于司機二三十萬，司機不小心駛，引致死，是否公平，命案，照理是殺人填命，但那機件失靈，或駕駛，有意謀殺，須分別刑罰，忽職守，但消息却說有這麼一個司機判死刑，至于判刑理由則語焉不詳，不明所以的情況下，現在我們聽到國內刑罰，叫人心驚，已批評香港有法例，好過生活在自己國家，分分鐘可以惹罪，並一罪惹罪，那就不得了，即使不是死罪，亦足叫人失魂落魄，唔驚就假，不知何時一「法」如一文天秤的，「罪」的法碼同罰的重量是平衡的。

羅佳

風雨蘭

盧青雲

幾場大雨之後，園前一堆細綠枝條之間，竟有兩枝含苞待放，兩個大大的花苞，不久之後，開出了淡紅的花，家人一抱歡得很，一向失管，從未刻意的好好照料過她。大概真的念上心，那一堆小草，平日又怎會特別呵護看顧她呢？覺得她也未有悉心的照料，種花要快有花看，種果要快得果才功近利，我只管叫它做野草，說：「這就是風雨蘭了」。

記得曾在東北零下奇寒之夜，於滿室中遇一株君子蘭，美得清奇脫俗，當時有點驚奇，因外面太冷，而室內仍有花之故。在韶關是國飯店內有一株風蘭，也甚清麗，原來卻是紀念張九齡而來，因他風度甚好，政清人和，故以此花比他，也很有意思。

玉玲瓏

五線譜

欲速不達

思樂

喝可樂當然不會喝出現代化來，可是也未必妨礙現代化。口之於味，各有不同，能夠多一點選擇就是進步，自然是好事。誰喜歡生活在只有必需品的地方呢？

「不作無謂之事，何遣有涯之生」，這話雖然偏激，卻也有點道理。立大志、做大事固然是應有的本色，總不能整天工作，沒有半點娛樂。要是這樣，就算不悶到發瘋，做人也沒有什麼意思。要國家富強，想改善民生，當然要經過一段克難的日子；爲了國家民族，更艱辛的日子也得忍受。可是這段日子也不宜定得太長，中間也要有娛樂消遣。只要無傷大雅，那怕是無謂的消遣也可以接受。民固然是可以樂成、不可以樂始，也要取法中庸才是愛民之道。鴉片戰爭以來，「崇洋媚洋」、「一面倒」這些過尤不及的風氣使我們吃盡不少苦頭，是順應民情，加以教育、逐步前進的時候了。

朝朝語錄

中央公積金之弊

太子森

港府頒行的（文件）一連串計劃，公衆的反應欠佳，其中一個計劃，便是中央公積金計劃。

這一個計劃，便是由僱主及僱員，按月繳交一筆錢，作爲中央公積金，待至退休之時，再向港府領回。這一個計劃，與僱員退休金計劃，同爲一轍。

僱員退休金計劃，乃由私營保險公司承保，而中央公積金計劃，是由港府去做。

這兩個計劃，同樣地存在若極大的問題。（僱員退休金計劃，另文詳論）

中央公積金計劃中，如果是在「九七」前退休的人士，自然可以向港府領回。可是，在「九七」後退休的人士，因爲政府已非昔日的殖民地政府，而新的港人政府，手上並沒有這一筆公積金，自然是不會發還給退休人士。

那麼，退休人士，便得遠赴英倫去追索。退休人士不一定精通英語，也不一定精通法律，屆時要向英國政府索償時，便會困難重重。

除非有一個協議，便是英國與中國之間，達成一項協議，這一個中央公積金計劃，在「九七」交接之時，一起轉移。否則，弊多於利。

分類廣告

大字四個　小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十五元，如字數超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

又一村
牡丹路2000呎連花園5年樓車位157萬
壽菊路2400呎連天台
樹景車位新樓1500呎另
地錦路200呎163萬
花園680呎新裝修
雅麗苑車位68萬

何文田山
何文田山道新樓多層1300呎車位140萬起
寶雲閣千呎高層
樹景靚裝修車位96露台
毅廬880呎環境管理
佳傢俬車位96萬
嘉輝台800呎高層
港麗遠景望
巴富花園920呎新裝
修遠景96萬
嘉威花園1050呎特高
東南新樓車位125萬
怡安閣850高層遠景
送裝修76萬

香·江·近·事
對事對？對人不對？
勞祥新

沙田區議會硬生生撤除一位已被社區發展委員會接納爲增選委員的人士出局，其原因是這位人士同時出任該區五位區議員受薪秘書一職，被其他區議員認爲此舉可能形成不健康風氣，增選委員由區議員秘書壟斷。

而且，其中六位區議員更聯名提出臨時動議，要求區議員受薪秘書是否適宜出任區議會屬下委員會增選委員作出表決，其後表決動議雖然不獲接納，但大會亦運用委任權，否決該位人士的增選委員資格。

其實，區區一個區議會屬下委員會的增選委員一職，既無權，又無名，竟然容不下一位區議員秘書，反對者的心態若非職業歧視，就是對個人存有偏見。

有議員說由於區議員秘書與市民接觸會較多，如由於這樣而獲委任增選委員，將來可能會越來越多區議員秘書担任增選委員。這論點根本是荒唐，如依其邏輯推論，律師、社工、醫生甚至商人，亦不是與市民接觸的機會多嗎？爲何不立下規則，禁止上述行業人士出任增選委員，甚至競選區議員。

須知道，區議會如認爲有太多區議員秘書或某一類人士被提名爲增選委員，完全自主權予以調節，但沙田區議會作出是項決時，顯然「區議員秘書充斥沙田區議會屬下委員會的增選職位」的現象不存在。

更好笑者，明明六人的動議是針對其中一位，却聲稱是「對事不對人」，倘這是天公地道的認可原則，但另一位議員異議，謂六人動議根本不宜倉猝作出表決，倘若認爲某人不宜担任此職位，他主張「對人不對事」，由大會以表決方式決定他是否適宜做增選委員。

海·隅·小·品
測字趣聞
六樓居士

明末，李自成率軍迫近北京時，相傳崇禎帝派小太監到宮外，向一測字先生占問禍福。小太監隨口說了個「友」字，測字先生皺眉道：「情形不妙，反賊已出頭了。」小太監改口道：「不是友，是有。」先生搖頭道：「有是大明不全，大明江山去了一半。」小太監連忙又道：「我問的是酉字。」先生拍案叫道：「更不妙了，至尊砍頭去腳，便是酉字呀！」嚇得太監悚然而退。這個故事很可能是後人編出來的，帶有說笑話的性質。

北宋末年，汴京有個測字先生姓謝名石，測字奇中，名滿京師。有個官員妻子懷孕，過期未產，便寫個「也」字，請丈夫去問謝石。謝石仔細端詳，對官員道：「這字是尊夫人寫的吧？」官員訝道：「您怎知道？」謝石笑道：「也字是語助者，焉哉乎也，可知是賢內助寫的了。」又問官員道：「尊官貴庚是三十一吧？」官員又道：「您又怎麼知道？」謝石笑道：「也字的樣子，正像卅加一呀。」官員又問：「我正想調動到外地，不知能成功麼？」謝石答道：「也字，有水成池，有馬成馳。如今也字無水又無馬，不能成功了。」官員道：「實不相瞞，內子懷孕過月，尚未生產，不知吉凶如何？」相士道：「一定已到十三個月。因爲也字中藏十字，再加左右兩豎，下面一橫，成爲三字。」于是再向官員道：「有件怪事，不知可說不可說？」官員道：「但說無妨。」相士道：「也字加虫是蛇字，尊夫人懷的是怪胎，說不定是蛇妖，不過未見蛇形，尚氣大害。」回家請醫員大吃一驚，回家請醫細診，他夫人果然服藥之後產下小蛇數百，安然無事。

用「一也」字能測得這許多情節，也可說其術頗神了。

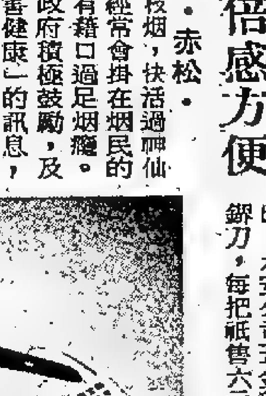
南宋初年，杭州有個始興的測字先生，適値宋高宗趙構南逃，來到杭州，局面混亂得很。當時有個執政叫人拿個「杭」字去問測字先生。先生看了道：「亢字一點，移到木旁，就變成亢兀二字。可能金兀朮要來了，心須早些準備。」不到十日，

正常性愛有利健康
康平

西方一些專家認爲：性愛是有利健康的。行房時體內荷爾蒙的分泌充進，高潮時的心跳加快，血液循環暢順，可將血液輸送分

萬象


櫥窗內外
奇妙剝皮鉸刀
吃橙倍感方便
赤松



客觀條件
·無所不談·

熱淚下
夏天水中之花
有高級學識年青有勁仍無事業是理想作怪
茶杯、冲罐與茶洗
貢品大紅袍
莎翁戲劇翻譯家朱生豪

本港新聞

東華三院與葵涌扶輪社主辦老人護眼運動 為葵涌居民配眼鏡

八日開幕免費驗眼為期四週

（特訊）東華三院與葵涌扶輪社及葵青區議會，本月八日至七月二日，聯合主辦「葵青區老人護眼運動」，目的是爲區內老人提供及灌輸基本護眼常識，藉此爲有需要老人免費驗眼及配贈眼鏡。

此次運動之開幕典禮，八日（星期日）上午十一時假葵涌大窩口道大窩口社區中心禮堂舉行，請荃灣高級政務專員陳瑞璋主持剪綵儀式。

三院主席何金源，昨（四）日在新聞界招待會表示，這是東華三院第四次與區議會及地方團體合辦同類性質活動，此次運動得到葵涌扶輪社響應與支持。

何氏指出：東華三院創立一百一十六年，爲香港最具規模之社會服務機構，現設有八十多個服務單位遍及全港每個角落，三院繼續擴展醫療、教育及社會服務，致力推廣「社區教育」，以加深大衆對公共事務認識。老人護眼運動，已往在中西區、油蔴地及大埔區舉行深受市民歡迎，正好加强三院對推動「社區教育」的信心。

「葵青區老人護眼運動」內容包括護眼常識巡迴展覽，免費爲老人檢驗眼睛（香港光學會提供電腦驗眼服務），替有需要之老人配贈眼鏡，播放錄影帶（香港電視廣播有限公司借出「香港早晨」訪問眼科醫生之錄影帶）及派發護眼常識的小冊子。

此次運動由香港光學會協，協助機構包括：荃灣政務署葵涌分區總辦事處、社會福利署、醫務衞生署、地球光學香港公司、香港電視廣播有限公司、信義會葵涌老人中心、亞斯理老人中心、救世軍大窩口老人中心、中華基督教女青年會長青老中心、香港基督教服務處葵芳老人宿舍、聖公會麥理浩夫人中心老人服務部、香港路德會社會服務處石籬耆年中心、嗇色園主辦可寧老人康樂中心、嗇色園主辦可安老人宿舍、香港耆康老人福利會荃灣社區老人服務中心、循道衞理會詩田耆年宿舍、荔景浸信會白普理老人中心。

展覽日期及地點：

六月八日（開幕典禮），大窩口社區中心（葵涌大窩口邨）

九日至十二日，同上；

十三至十七日，長青社區中心（青衣島長青邨）；

十八至二十日，葵芳社區會堂（葵涌榮芳街）；

廿一至廿六日，石籬社區中心（葵涌石籬邨）；

廿七至三十日，香港耆康老人福利會荃灣社老人服務中心（葵涌葵盛邨十二座地下）；

七月一至二日，荔景社區會堂（葵涌荔景邨）。

展覽每日上午九時卅分至下午四時卅分舉行，逢星期六、星期日及公衆假期休息。

開幕日十一時卅分至下午四時卅分驗眼服務每日上午九時卅分至下午一時提供，開幕日由上午十一時卅分至下午四時卅分。（天）

東華三院、葵涌扶輪社與葵青區議會聯合主辦「老人護眼運動」招待記者。（左起）何冬青、盧金源、林炯熾、黎定亮講解籌辦目的。（本報攝）

環球福音佈道會 差遣宣教士赴西非傳道

（新聲社）環球福音佈道會，聯同中國基督教靈糧世界佈道會九龍靈糧堂，海外神學院，基督中心堂及信望愛福音會，本月八日晚七時卅分，假信義會眞理堂，舉行宣教士差遣禮，受差者李偉明夫婦，於本月底起程，往西非比堅尼非索作宣教士。

李偉明八二年在建道神學院畢業，曾在信望愛福音會侍奉，八五年加入環球福音佈道會，李陳少玲女士乃基督中心堂會友八三年海外神學院畢業加入環球福音佈道會。

中華書局將在醫院舉行 醫技護理圖書巡迴展覽

中華書局中心門市自設立外聯服務部以來，不斷爲學校、社團提供圖書訂購，巡迴書展等等一系列服務，頗受學校及家長，學生歡迎。現在外聯服務部的服務範圍將進一步擴濶，加强對醫護專業人員的服務。

在六月至八月期間，將在全港十五間醫院舉行巡迴「醫技及護理圖書展覽」。展出三百多種中英文醫科書，主要內容爲內外科，婦產兒科，病理學，藥理學，各種專科治療，放射及超聲治療等等共十八個分類。大部份圖書爲近一兩年出版的，有些甚至是今年上半年剛出版的，所以資料較新，很有參考價值，爲方便讀者選購，已印備圖書目錄，歡迎索取。查詢地址：九龍彌敦道四五〇至四五二號，中華書局中心門市。查詢電話：三一八五六五八八。

中國大陸來函 尋找在港親友

（港訊）香港紅十字會接獲中國大陸來函，尋找在港親友。

（一）尋李樹輝，又名李漢初，男，十六八，廣西梧州人，曾從事油漆，繪畫等工作。前通訊處爲香港上環水坑口街七號明記棧。父名李炳昌。（RHK 一二五〇二）

（二）尋黃傑，又名黃英傑，男，年七五，業海員。前居於九龍尖沙咀山林道十八號。妻名盧翠森。（RHK 一五九六二）

（三）尋陳喬佳，男，年五二，前居於九龍油蔴地新填地街一三一號。妹名陳旺彩。（RHK 一六〇六九）

（四）尋曾錦雄，男，年約四七，曾住於廣州河南小港路。後被李氏帶到香港。父名曾光，母名朱少芳。（RHK 一三八九五）

（五）尋林顯國，男，年約五四，曾住南海西樵，後到香港元朗並居於親戚。母名黎好，姊名林年弟。（RHK 一五九〇二）

（六）尋何其蕘，男，年約六三，新會人，四八年曾回廣州往返香港，聞說曾住油蔴地及從事警務工作。（RHK 一三九〇三）

（七）尋周洪，又名郭錦洪，男，年四九，新會人。六一年由新會來港。母名馮妹，女名周素嫻，子名周素朗。（RHK 一三九〇六）

（八）尋羅漢標，男，年五三，曾居深水埗基隆街十一號。兄名羅漢忠。（RHK 一三九〇九）

如有上列人仕之任何消息，可與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港夏慤道柏立基夫人紅十字會總部，電話：五－二八〇二一內綫二十六。

本港新聞

祝華僑日報六十一週年紀慶

耆康福利會為老人服務成立多年會務長足進展

香港耆康老人福利會主席蕭司徒潔

華僑日報六十一週年專刊

香港耆康老人福利會簡介　主席蕭司徒潔

香港耆康老人福利會，簡稱「耆康會」，早於一九七七年，政府發表「老人服務綠皮書」時指出老人服務之適切需要，亦建議一套有系統性服務以解決老人問題。於是一羣熱心社會服務人仕便發起組織一個專為老人服務之福利機構，因而成立了「耆康會」。耆康會成立宗旨主要是促進本港老年人士在生活上各方面之福利，並籌畫提供服務，以確保他們能安享老年。該會除了協助有需要或不幸之人外，並特別發展，推廣及執行一切有關老人福利服務。要實踐上述宗旨，是需要有大量經費的支持。該會成立不久，便獲得一位善心長者關泉老先生捐贈港幣一百萬元以作興建老人院用途。由於要符合申請政府撥地之條件，耆康會於一九七九年八月註冊為有限公司，隨即獲批地於香港仔田灣作興建護理安老院。有鑑於本港對此類服務之急需，當時全港只有一百多個護理安老院床位，「耆康會」便向白普理慈善基金申請撥款支持，終獲捐贈港幣三百萬元，在田灣同時建立第二所護理安老院。

該會主要經費來源包括社會福利署津貼，公益金資助及政府獎券基金撥款等。此外，亦有來自早期舉辦之籌款活動各界捐款。

為提供全面性之老人服務，該會自成立至今已有長足進展。會務經不斷檢討及發展，目前業績計有兩座護理安老院，兩所老人宿舍，兩所社區老人服務中心，三所老人聯誼中心及三部「老人專車」。茲將各類服務簡介如下：

「耆康會」開展之第一類服務是老人戶外及康樂活動服務或稱老人專車服務，此乃該會始創並為全港獨有之一項嶄新服務。老人專車是利用三部經過特別設計及改良極適合老人乘坐之旅遊巴士，去推廣及鼓勵老人家參與及組織戶外康樂活動。在設計方面，專車的梯級較矮，車箱內設有扶手及安全帶，並備有救護椅，急救箱及毛毯等。其中兩部專車設有升降板以方便乘坐輪椅老人參加戶外活動。專車除供租用外，該會工作員亦盡力推廣外展老人工作，在缺乏老人服務地區及比較僻遠鄉村主動接觸老人，關懷及了解他們之需要，並鼓勵多參加社區活動，又為他們組織旅行，參觀及宿營等。更透過車上之專題討論，提供社區資源及教育活動資料。此外，工作員亦為他們辦理轉介服務，以協助解決居住，經濟及醫療等問題。受惠於此類服務之人數每年接近二萬五千人。

該會第二類服務為社區老人服務中心。根據政府計劃，每二十五萬人口便設立一間此類中心，以確保區內老人能夠獲得全面性之照顧，因而鼓勵他們繼續安於家居。該會現有兩間社區老人服務中心，分別座落於柴灣漁灣邨及荃灣葵盛東邨，共有會員約一千四百人。老人會員在中心內可自由參加各類康樂及聯誼性活動，過着一些有意義之羣體生活。中心開設各種興趣小組，生日會、旅行、講座及宿營，以便老人家能夠舒身心及發揮潛能。此外，老人如遇有個人困難如家庭及健康問題等，中心亦會為他們提供個別輔導。中心設有飯堂，提供廉宜而又富營養之早、午、晚飯。老人亦可享用中心內之洗熨服務及浴室設施。中心並提供家務助理服務，為老弱、傷殘人士或家庭提供送飯、護送、個人照顧、家居清潔及購物等。

又為推廣「敬老愛老」及「社區關懷」的觀念，中心更在區內推行社區教育的工作，內容則包括有：調查，展覽、論壇、全港性比賽與及出版定期報刊。目的都是希望加強老人與社區人士之互相認識，達到「社區照顧」之功效。

根據政府政策，每一個超過有三萬人人口之地區，便會開設一間老人聯誼中心。而該會現時亦設有三間此類中心，分別位於葵興邨，啟業邨及石圍角邨，為區內老人提供一個休憩及聯誼的好去處，目前三間中心共有會員約九百名。會員除了參加友誼大組外，還可參與各個興趣或學習小組，其中例如有手工藝組，書法班，音樂班及健體班。他們亦可參加老人義工組，去實踐助己助人的精神，繼續對社會提出貢獻，使他們仍覺得自己有用，不再是永遠受助的一羣，身心因而更為健康。此外，中心亦會透過例如公益金百萬行及區議會選舉等社區活動，去鼓勵會員關心及參與社會事務。

以上所介紹都是該會之老人日間服務，但有許多老人為了居住問題，家庭關係惡劣，無親無故或者因為體力日衰而需要院舍服務，故該會現時亦辦有四間分別屬於兩類形之院舍。該會之兩所老人宿舍分別位於啟業邨及石圍角邨，共可容納約二百八十名老人，宿舍除了提供一個安逸舒適之居住環境外，同時亦舉辦各類型康樂及教育性服務，其中包括有：小組活動，旅行及生日會，舍友亦可參與社區活動，令他們晚年生活更為充實，不致與社會脫節，當舍友遇到情緒，經濟或人際關係等問題時，宿舍職員亦會樂於輔導他們去面對及解決所遇問題，宿舍亦十分重視各舍友之健康，故安排有專業護理人員定期舉辦健康講座，身體檢查及健體運動。

該會另一類院舍服務為護理安老院，「關泉」及「白普理」兩座護理安老院皆位於田灣，共有宿位三百九十二個。安老院內除提供有休閒舒適之居住環境如花園、露台、休憩室外，在設計方面亦有專為身體較弱，行動不便或需要長期護理的老人而備有下列設施：可容納担架之電梯、寬敞之走廊及沿走廊設有扶手，特別設計之廁所及浴室等。兩院並聘有專業護理人員提供日常護理，物理治療以及職業治療工作。另外，福利工作員亦會經常提供一些文娛社交活動，例如嘉年華會，粵劇欣賞晚會、生日會及戶外活動。目的希望能充實院友們在院內之生活。

展望未來，社會對該會服務之需求將倍加殷切，而該會在肩負發展安老服務之角色上，更日趨重要。在長遠發展方面，該會董事會已籌辦多項新建設，包括於北角和富中心開辦一所社區老人服務中心及一所老人日間護理中心，另外於沙田顯徑邨及將軍澳翠林邨將各建一所老人宿舍及一所老人聯誼中心。並於荃灣新發興花園開設一所老人日間護理中心。

在華僑日報紀念創刊六十一週年的今天，希望社會賢達對耆康會予以更大的鼓勵，同時恭祝華僑日報業務日隆。

元朗金輝大廈開售　住宅每伙十五萬餘

恆基兆業日前開售元朗市中心西菁街之二「富盛大廈」反應熱烈，洽購踴躍，住宅只餘數伙，現特推出同區之「金輝大廈」發售，以應區業人士之需求。

金輝大廈位於元朗市中心，西菁街四二七號地段，即富誠樓背後，西面單邊，環境優美「旺中帶靜」，為一理想之商住地點。金輝大廈樓高十七層，地下為舖位，間格實用每單位均設有獨立洗手間，合各行業，每間只售卅二萬元起，一樓至十大樓為住宅，伙伙單邊，間格四正，兩睡房及三睡房單位，窗位特多，光猛通爽，每單位均設有窗台位美觀實用，同時選料上乘，設備齊全，大廈附設有六千餘呎平台休憩地供住戶使用，兼且鄰近「富盛大廈」公衆停車場泊車方便。住宅單位面積三八五呎至五九二呎，每伙只售十五萬餘元起。首期成半，二十年分期付款，月供一千一百餘元起，供樓勝過交租，洽購處，恆基兆業地產代理有限公司德輔道中十九號環球大廈六樓，電話：五—八二六五二三一，九龍分銷處營業時間至晚上九時半，彌敦道七四五至七四七號地下，電話：三—一八一〇九二九，彌敦道六一〇號荷李活商業中心地下，電話：三—三二一〇〇〇，地盤售樓處設於西菁街「富盛大廈」售樓處，電話〇—七六三九二一，分銷處及地盤售樓處假日照常辦公。

元朗金輝大廈。

娛樂圈

本港電影創作工作者 向電檢制度提意見

政府正在修訂電影檢查條例，草擬新電檢法案，準備於本年底至明年初提交行政立法兩局通過；其中部份條例，雖說是爲了行政方便，却有加緊限制電影工作者的創作自由之嫌。

本港的電檢制度早已存在多時，檢查標準一直引起爭議。儘管時移勢易，現在採用的一份「電影檢查標準指南」，自一九七三年五月製訂，竟從沒經過修訂。目前的電檢條例，因措辭含糊（禁區範圍可闊可窄），電檢官員可擁有禁映或刪剪影片的絕對權力，言論及表達自由根本毫無保障。所以當局推出電檢三級制，繼而修訂電檢條例及草擬新法案，這種檢討和改善應是受歡迎的。

但現行的一套電檢標準及強制性的電檢制度，則潛伏着對言論或表達自由，有極大的威脅，新法案的一切修訂都應本着香港社會步向開放自由的原則，以約束電檢官員的權力爲大前提。正如電檢三級制的意義，除了更有效的保護青少年觀衆之外，同樣重要的應是藉此取消（或起碼削減）電檢處禁映及刪剪影片的權力，把強制和指導性的電檢制度改爲勸喻性的分級制。

電檢處的性質暫時無法改變，但在上述的原則和前提下，新法案起碼可以做到以下三點：（一）因政治考慮而刪禁影片的電檢條例，應予取消，（二）另一些可被引用作爲刪禁理由的條例，應予嚴格的界定，以防官方濫用，（三）電檢官員的資格及其工作，應受民間組成委員會監察，以向廣大市民交代。

目前新法案的草擬一直在公衆一無所知的情況下進行，連最受影響的電影界創作人員也全被蒙在鼓裏。因此令人懷疑，新法案加強限制創作自由的傳聞，是空穴來風，未必無因。

本港正步入政治局勢面臨大變的過渡期，這樣一項與整個社會的言論自由息息相關的法案，肯定是全港市民都關心的。如果像如今這樣，連公司諮詢電影界及文化界意見的過程都忽略，勢將引起大衆的疑慮和不安。

我們敦促政府早日公開草擬的電檢新法案內容，讓電影界能夠積極參與具體討論並提供意見。

方育平、方令正、文雋、岑建勳、邱剛健、林旭華、金炳興、施南生、俞琤、唐基明、翁維銓、馬逢國、陳冠中、章國明、區丁平、梁普智、舒琪、潘源良、黎傑、羅維明、關錦鵬、香港電影文化中心、電影雙週刊。

張學友、林姍姍、陳美玲出席「和平音樂會」記者招待會上。

甄妮爲演唱會添粧 蔡楓華拒絕演反派 何嘉麗往非島渡假 林姍姍請父親聽歌

△甄妮由歐洲購物返港逾兩天，是次主要原因是爲個人演唱會購置衣物。她稱該地正流行黑、白、紅、銀四色，而且款色非常誇張，在甄妮購置衣物中，其中一件皮草價值六十萬。

原本甄妮考慮在演唱會中邀請一位非歌手女嘉賓，及後覺得不適合邀請嘉賓，而打消計劃。

×××

△先前德寶本邀蔡楓華與徐淑媛合作拍片，但蔡因爲角色不合而婉拒了。他表示自己在該片中是第二主角，而且是奸的。他不喜歡做反派。

此外，蔡楓華在新大碟中將走西化路綫。

×××

△何嘉麗本週日與家人往夏威夷渡假兩週。嘉嘉現正忙於灌錄大碟，完成新大碟後，她與唱片公司合約已告滿。

她表示至今已有幾間唱片公司力邀簽約加盟，現正交由港台處理。

在新大碟中，她會以快歌爲主，碟中更有一首「無可奉告」續集。

×××

△林姍姍在本月十號開始，在夜總會登台，對此，她已特地包了一圍枱與父親，實行做個孝順女。同時，男友亦會一天捧場。

林姍姍不悅地表示，男友應該每天也來捧場，這是他應該做的事嘛！

銀色 科幻片

自從多年前看過「二〇〇一」之後，便愛上了科幻片。不過一齣動人的科幻片不是容易拍的。故事是其中最重要的元素。像「天繭」，像「ET外星人」之類，看了令人有十分溫馨的感受。

科技看似是冷冰冰的東西，但不要忘記現代科技是人腦研究出來的，也只有人類才能把本是冷冰冰的科技弄得溫暖動人。最近看一部「宇宙戰士」，我也有這個感覺。不過還嫌「宇宙戰士」拍得未夠理想。

一個研究太空的人類偶然跌落在另一星球上，偏偏遇見一個非人類的外星人。他有鱗狀表皮，身體卻如人一樣有五官四肢，兩個人從敵對到共同對抗自然災害，有多少動人故事可以展開？

影片雖然說的是二〇〇〇年以後的事，但將來的事，誰知道呢？編導應該可以更大膽一些來構思的。

眞田廣之來港拍片 在日歌影舞三棲

日籍影星眞田廣之昨日重臨香港，參加德寶「皇家戰士」拍演工作，眞田廣之四度來港，一個多月前他在港曾參加「皇」片之拍演工作，那時他沒有香港的工作證，所以祇可秘而不宜，而今眞田廣之已獲香港當局簽發一紙工作證，所以此行大可名正言順大事宣傳。

眞田廣之，目前在日本演舞劇，哄動一時，下月廿一日他在日本又推出一個新唱片。據說，過去他曾出過十一張個人唱片，什錦唱片則有五張。（球）

顏冬陞（右）馮粹帆（左）昨爲新張片持宣傳。

偷得浮身半日閒，佳麗互鬥釣魚比賽。

螢屏星聲

物有相同

無綫去屆港姐決賽泳衣被批評後，今次已改變款式，但細看之下，似乎像隔籬鄰舍的泳衣，不知是否巧合？（寶）

各有所需

從選美會種種擺佈，可知兩電視台對女藝員的要求，年青貌美是基本，無綫要求多才多藝，最好參選者能表演高難度雜技如跳火圈，空中飛人。亞視就沒有無綫苛刻，但求身材出來，可以充當艷星就是了。（敏）

浪費佈景

無綫公佈，港姐總決賽，將會採多個佈景佈置，觀當晚，設計也花心思。港姐出場比往年也有特色。但大會似未充份利用此點，行政人員服裝，再加才華表演，錄影時間佔了太多，氣氛沉悶。（水兒）

鄭文雅爭取享受人生 完竣一片即休息

鄭文雅昨午參加新藝城新片「飛躍羚羊」的開鏡禮。她大談在康城兩週多的逗留是畢生難忘的快樂。

她在康城與施南生同居，但她每天清早就起來跑，早泳、晒太陽、滑水、看電影，所以在這廿餘天，實屬最開心的時刻，也是人生最享受的時刻。回港後隨即又去菲島渡假，同時計劃在該島建一間小屋，以便將來到菲渡假有屋居住。

鄭文雅稱：自從拍完「富貴列車」後，她沒有超過兩個星期留在香港，她打算年底往巴西睇嘉年華會，她的原則每拍完一部戲就到外邊休息兩週。（棠）

新人熊銘恩在「皇家飯」中與裘翠棡演對手戲。

洲立發行「星球歷險」 廿五號助學義映

洲立公司將在暑假第一檔推出一部老幼咸宜的西片「星球歷險」，該公司黎筱娉，昨表示「星」片是曾卡斯的影片第一次給獨立片公司發行，過往是交與八大公司發行的。

黎女士透露：美火炮公司每年製片四十部，各應洲立選廿部在港發行，而羅倫蒂斯亦每年提供十四部片，供應港兩條西片院綫，自從洲立主理兩條西片綫是相當吃力，但一部「第一滴血續集」取得了外國公司的稱讚和信用是她本人最興奮的。她說十九號晚將招待新聞界，電影界，及教育界，各校的校長亦被邀之請列，將在倫敦戲院舉行招待場，並於廿五日晚七時半義映一場作獎學金之用。（宣）



準亞姐單桂枝陳素娟合唱「香夭」。

娛樂圈

爾冬陞首次做導演拍「癲佬正傳」
[illegible]
自認對社會有幫助

爾冬陞首次執導之「癲佬正傳」，將於今日在德寶院線推出公映，可是在上晝前的昨日下午二時，電檢處特向德寶公司取該片給電檢處副處長重睇，待至下午五時許，德寶宣傳部一職員往電檢處拿回「癲」的「考貝」時，獲得電檢處副處長口頭表示，「癲」片沒有委曲社工的工作，祇有讚揚社工的服務精神。

較早前，香港社聯總幹事，立法局議員許賢法去信布政司要求電檢處對「癲」片重檢，同時追究「癲」片的海報。故此，昨日電檢處向德寶取「癲」片重檢。昨據德寶發言人謂：「癲」片日前已獲電檢處簽發准映證，該片決定今日上畫，已不成問題。

至於該片的導演爾冬陞昨午出席記者會時表示，對獲知電檢處要求重檢，感到非常差異和難過，辛苦了拍成片子，執料波折重重，真是一切……爾冬陞透露：他日前特邀請做社工……聽取社工對他的片子的意見。據……在各火車站的廣告上要招顧客……不大，不妨看「癲」片則更直接……爾冬陞直至下午時份，得知「癲」……才重展歡顏。

李美珊醉心學粵語
曾傳出對制服有意見

昨日五位出爐港姐李美珊、吳婉芳、倪萱彤、蔡惠娟、蘇嘉寶被大會安排，進行一連串領獎儀式，同時，她們接受周大福珠寶名貴首飾襟針。有消息傳出昨日李美珊往無綫化粧出發領獎時，她一直不滿大會指定佳麗要穿上那桃紅色制服。對此，更一度與公關人員發生意見，同時直至出發時也不肯更衣，只聲言看屆時需要才作出決定。

有關及此，李美珊矢口否認，並且聲言制服款式不俗，加上衆佳麗穿上看來較爲統一好看。李美珊由於在外地定居十五年，所以廣東話並不純正，於是有人認爲她不足以代表香港。對此，她表示雖然並不過於精通，但普通對答也能應付。同時，她是非常醉心學習廣東話，在就讀大學期間已加入了香港同學會，可是收效不大。

李美珊強調，自己一定努力學習一些文雅廣東話。李美珊否認自己缺乏代表性……







港台策劃國際和平音樂會
七大唱片公司參與

繼去年出版的「和一年港台全力策劃「國際和平年音樂會」，並且邀請了七大唱片公司共十一位著名歌星携手合演，突破了唱片公司的……平穿梭機」大碟後，本……

五位出爐港姐領取鑽石襟針。

爸爸離家上班去
蘊含豐富感情

·安娜·

華僑影評

電影「爸爸離家上班去」透過一個曲折感人的故事，不僅提供了我們對五十年代的南斯拉夫一頁社會政治的豐富紀錄，同時也展示了人生的深刻寫照。

「爸」片予人印象極深的一點是，在一個政治迫害的環境裏，政治是如何殘酷地左右普通人的命運。即使是無意中冒犯了政治，也會招致無情的打擊。電影中的爸爸只是隨意說了一句嘲諷政治宣傳的話，而他的情婦不經意地向別的情郎說了，結果被捕送入勞動營中。

一個正常的家庭就因此被捲入一場災難。政治不僅影響人的現實生活，還影響了人的內心生活；這便是「爸爸離家上班去」表現政治與生活關係的一點重要辯證。

除了政治對生活影响外，這部電影對於人的自然感情也不乏精到之處，可謂是一首蘊含着豐富感情的詩篇。如母親帶着六歲的兒子馬力到集中營探望父親，當父母想重溫歡愉時，兒子卻要挾在中間，於是母親流下淚來。這場戲使得許多觀衆在剛剛發笑之後又落下同情之淚。母親默默哭泣包含多種難言之情緒：骨肉之情的感動；長久性壓抑的悲哀；多少個日日夜夜無盡的委屈與辛酸……。

準亞姐倪漢杰唱歌表情十分緊張

準亞姐郭惠珍有人說她似楊盼盼

十七位準亞姐攝於深圳灣大酒店門前。

鄭則仕以田徑爲背景
導演「飛躍羚羊」

……在從影兼導演的「飛躍羚羊」昨……將拍安妮、羅明珠、袁潔瑩、陳……何佩兒、林穎嫺，另有六名參加過獎的崔慧儀、苗紅、李潔瑩、……直、黃芷玲、鄭文雅飾演教師，……負是馬柏邪。

……此片是以田徑運動作背景，而發……拍片，以「尊標」的爲藍本，他……有兩位執行導演，司徒立光，及……自己要參予王鐘的「信不信由你」……以要有兩個執行導演。

對運動急就章
羅明珠練出病來

……羅明珠沒有拍戲一年，最近才會考完，就投入新藝城的集訓跑步健身等，由於練得急，引至鼻孔微絲血管爆，扁桃綫發炎及氣管炎。較早時也考入演藝學院，由九百八十人再考一百，分三次考最後剩餘的是廿五人，考科分爲自選項目，專片項目，及指定要演。自信不會被考中的，因年紀十七……





準亞姐陳奕詩感情投入唱「愛情故事」

準亞姐在深圳灣開記者會
選美評分有新法

「亞洲小姐」昨日假深圳灣舉行一項別開生面記者招待會，出席的除了十七位準亞姐之外，還有選美會評委之一的張達榮。

據張達榮透露，「亞洲小姐」總決賽會安排在端午節晚上八時舉行，到時亞視現場轉播盛況。

張達榮講述總決賽節目形式將分四個階段舉行，第一回合穿衫裙，第二回合戴上不同形式草帽出場，服裝方面則暫時保密，先選出「最上鏡小姐獎」第三回是泳衣舞表演，包括有張國強，羅潤年，陳俊國和黎燕珊，一「和平小姐」會在晚裝之後頒發。

而過往第一屆「亞洲小姐」總決賽會經在十八位亞姐中挑選三位最高分的佳麗，然後再問一條問題，計分選出冠亞季軍，今年則安排八位亞視監製發問問題，先在十八位選出八名有機會獲選的佳麗發問問題，然後決定名次，加冕之前將由藝員表演精彩歌劇。

張達榮又稱，大會爲了尊重佳麗的意見，泳衣將是一件頭的泳衣，各佳麗均就這件泳衣表示十分滿意。

至於八大監製將於本週六先看錄影帶然後作出評分。去年家庭觀衆也有份參予評分，但因電話接駁出現問題，故今年將被取消，改邀請十九區區議會代表擔任評分，總分是百分之三十，而大會則佔百分之七十。

由於大會安排十七位佳麗在深圳灣表演「才華表演」，據悉可能會臨時加插項目。但昨日經張達榮否認，表示沒有此事。

據悉，本屆在九月份舉行的「亞太小姐」將移師往深圳灣，大會現正與有關方面聯絡，同時更待香港政治局批准。若一旦通過，將會採取嚴密保安。

對李美珊當選
鍾鎮濤感合理

……不能入演藝學院，就繼續讀中六，都是以讀書爲主，拍戲是其次的，今年初與華星簽了歌星合約，將會在九月份派她與梅艷芳、張國榮、呂方，一齊到澳洲演唱，到時也可以到外遊玩，藝藝學院九月尾才開課，可以趕及回來的。（堂）

鍾鎮濤昨日談起了做完港姐的司儀後，自前已一身鬆，他現在全心投向自己將來的演唱會籌備工作，連日來他已開始跑步練氣來增強體力。對於選出李美珊爲港姐，認爲很是合適，……李美珊學問好，而且身裁也出衆，將來出席「世界小姐選舉中定會有好成績。

……歲半，或者不合。如果蔡惠娟、李美珊、倪萱彤品嘗小食。

到深圳灣渡假兼做宣傳
亞姐才華表演受歡迎

十七位準亞姐在選美大會安排之下，於日前往深圳灣大酒店渡假兩天，主要是令到十七位準亞姐在緊張心情之際，也經鬆鬆吓。十七位準亞姐在日前由亞視派專車出發，浩浩蕩蕩抵達深圳灣大酒店，隨即舉行過酒會之後，十七位準亞姐安排房間編號，晚間在酒店內舉行自助晚餐，大會亦同時安排了十七位準亞姐擔任「才華表演」多項活動。

卅四號蔡惠嫻因身體不適未有隨同前往參予多項活動。

一號李艷紅表演是彈鋼琴，李艷紅已彈了五年鋼琴，曾在澳門公開賽中奪取亞軍。

二號王偉嫻演唱「迷惑」，也曾參加過公開比賽得過獎，她覺得「亞姐」應與「港姐」一樣有「才華表演」。

三號龍小玲表演是爵士舞，以前做過舞蹈員，學過兩年舞蹈。

五號華杜蘅演唱「美酒加咖啡」，本來她想選粵語歌「似水流年」。

十一號郭惠珍表演是武術，曾有人說過她似楊盼盼，也是衆佳麗中最搶鏡的一位表演者。

廿號陳奕詩演唱「愛情故事」，由於心情太緊張，忘記歌詞，落台之後哭了一場。

卅五號利智演唱「天涯歌女」，觀衆非常叫好，利智演唱時表情動體十分多樣化。

陳奕詩與利智因爲參加「亞姐」成爲了好朋友，利智曾因一些不利傳聞，一度不開心，陳奕詩經常開解她，可能大家在外邊生活，欣賞陳奕詩的大量。

有人說十五號姚玉娟是小米雪，原因是她樣子與米雪十分相似，姚玉娟說似作咁紅又好。

二十七號的單桂枝與十四號陳素娟合唱「香矣」，單桂枝因緊張走音，由於初她所唱的是平喉，而只有兩天時間練習，故演出水準平平。

廿九號吳寧演出的是「歌劇」，她說摘多報自定。

「才華表演」完畢之後，大會還安排十七位準亞姐參加水上運動，由於昨日天氣十分酷熱，佳麗在炎熱猛烈的陽光之下曬晒，有些佳麗感到身體不適，其中有二位佳麗對於「和平小姐」殊榮期望甚高，昨日亦有消息稱，「和平小姐」已內定是陳奕詩，其中有一位佳麗因此而受到情緒影响，表現得十分不開心。

陳禎祥否認
出任加州電視台經理

無綫營業總監陳禎祥有消息傳出他已向無綫辭職，同時更出任美國加州電視台總經理。對此，他矢口否認，並指言乃傳言矣。

他表示自己在兩年前是該電視台開荒牛，至該電視台上軌道後才交給人接手，所以自己亦算功成身退，不會重返務巢呢？

十六號與譚詠詩演出大會堂
梁漢威談看越劇

梁漢威、譚詠詩首次拍檔，將於本月十六號晚在大會堂音樂廳演出一場「李仙刺目」。

該劇曾在新界各地作巡迴演出，獲得好評如潮，尤以音樂設計及唱腔設計更受讚賞。

梁漢威、譚詠詩昨日拍攝造型照。梁漢威表示，譚詠詩連日來都在排戲，雖是演一晚，但絕不苟且了事。梁漢威看了上海越劇團演出的「紅樓夢」，他認爲太電影化了。頭場有「時鐘」，但是道具廠演了一句鐘，「時鐘」還是三點正沒有動過，這些道具可避即避。何以自取麻煩？台前的天橋，「進府」、及「出走」，用得恰當，但中場會祺官就不倫不類的在天橋上演戲。

他又認爲「焚稿」及「鬧婚」兩場戲製造了高潮時突然給它軟化下來。劇情發展的處理有些失當。飾演賈寶玉的演員演得最好，不過有些不明白觀衆不時的賜給掌聲，這些掌聲卻寵壞了演員，同時也影响其他真正欣賞戲劇藝術的觀衆，不知道有掌聲才是懂得欣賞藝術呢？

當演員每唱完一節，一段唱腔都是了不起的，必有掌聲，其實未必，觀衆慣性的掌聲就是寵壞了演員，演員本身就認爲有滿足感，所以不讚成觀衆無端的鼓掌。（堂）

周美鳳怕瘀
不再參加選美會

港姐儀態導師劉娟娟的儀態中心，昨日開幕，一班落選「港姐」及得獎的「港姐」也有到場祝賀，同時娛樂圈友好也有到賀。

周美鳳昨日亦有出席盛會之中，據知無綫想邀她參加即將舉行的「電視小姐」選舉，周美鳳認爲對於選美興趣已不大，原因是她沒有信心再參選，並且假如參選，萬一輸了更加會被人瘀。

周美鳳認爲如果無綫有意捧她做藝員，大可以直接了當與她簽約，然後再進行一套力捧計劃。近日來周美鳳已返回酒店繼續她本身工作。



梁漢威、譚詠詩「李仙刺目」的造型照。

社聯要求禁映「癲佬正傳」
電檢署從善如流
覆檢後發還上映

影視及娛樂事務處長收取到社會服務聯會的投訴後，昨日再審查電影「癲佬正傳」，而決定該電影如常上映。不過，社聯對此表示失望。

據知，出於社聯認爲該部電影的涵識有問題，前日去信布政司，要求禁止電影公映。而布政司將信件轉交影視及娛樂事務處處理。

而電影及廣播高級政務主任溫頌安表示，布政司只是將投訴信件轉給他們處理，並無進一步的指示，所以電檢處暫時不會重檢該電影。（般）

新界版

大埔發展快醫療需求迫切
儘速建分區醫院
計劃在九五年落成區會認為太遲
療養院亦需九二年始啓用應提早
兩院方案已定可提供二千張病床

（特訊）新界東部人口在九零年代時會有百萬人口，但大埔分區醫院要求在九四年至九五年才落成啓用，在過渡期間，衆多人口僅靠威爾斯親王醫院千多病床提供住院服務，大埔社會服務委員會甚表担心，要求當局盡速興建大埔分區醫院及療養院。

該服務委員會主席賴錦璋昨日表示：根據醫療服務發展白皮書所建議的標準，每千居民便要提供五點五張病床。

他說：現時整個新界，東部的人口達至六十至七十萬，但目前沙田威爾斯親王醫院僅得一千四百張病床，遠遠追不上地區的需求。

大埔醫院及療養院的興建，他認為可減輕在這方面的壓力，可惜，分區醫院要押後一年才落成，使人担心東部會出現嚴重醫療服務問題，大埔社會服務委員會因而準備建議當局及速提前興建大埔分區醫院及療養院，適應九十年代東部百萬人口的醫療服務需求。

根據醫務衛生署周端彥醫生日前表示，這兩個醫院的具體建設圖則今年秋天便完成，分區醫院計劃於九四至九五年完成（原為九三——九四年）療養院則準備在九一至九二年度投入服務（原為九〇—九一年）座落於松嶺的大埔分區醫院，佔地達十公頃，預料有一千四百五十張病床，耗資約十億元，毗鄰的大埔療養院也預計有六百張病床，耗資為三億五千萬元。（木）

首要關注問題
大埔小學學位鄉村服務
將舉辦參與區內社會服務運動

（特訊）大埔社會服務委員會本年度的工作將關注區內小學學位及鄉村服務等問題，並計劃調查富善邨居民生活狀況及舉辦「參與區內社會服務」的大型運動。大埔人口的組合，以年青家庭為主，小學學位及幼兒教育需求甚殷，社會服務委員且担心富善邨的入伙，情況更趨嚴重，故列為其中一個值得關注的事項，並打算調查富善邨及明雅苑居民生活情況。

該委員會日前舉行會議時，也有討論第三間大學的問題，賴錦璋表示：第三間大學的座落點，委員會並不堅決必定要在大埔區興建，但成員關注這間大學日後的教學模式。他說：根據本港目前及將來發展情況，極之需要一間科技性及商業管理教學模式的大學，現時的兩間大學僅是普及全科教育。青少年中心及鄉村的社會服務，據稱也為社會服務委員會關注，賴錦璋表示：大埔區的青少年中心是應付不了居民的需求，鄉村地區也有人口未達到標而欠缺這類服務，委員會打算建議鄉公所附設這類中心，而由有關方面資助，為鄉間青少年提供活動場所，另外，鄉村老人服務問題，委員會也試圖研究如何解決。

據稱：為向區內青少年灌輸公民教育，委員會並準備在本年度舉辦一個以「青年參與區內社會活動」為主的大型活動。（木）

衛生福利司湛保庶、夏佼德與博愛醫院總理合攝。

改樓宇招牌手續更簡化

（特訊）酒牌局昨日又簡化申請更改樓宇招牌的手續，該局通過將無爭議的申請之批准權，授予區域市政局酒牌局秘書，但有爭議的個案，則交由酒牌局開會討論，是項決定並於即時生效。

葵青區辦老人護眼運動
萬名耆老受惠
八日至下月二日區內巡迴舉行
內容有展覽驗眼送眼鏡

（特訊）一個名為「葵青區老人護眼運動」，將於本月八日至七月二日期間，在葵涌及青衣巡迴舉行。目的是為區內老人提供保健和免費驗眼服務，而相信期間會有[illegible]

是次「葵青區老人護眼運動」是[illegible]會，東華三院，葵涌扶輪社聯合主辦[illegible]

根據葵涌扶輪社社長林炯熾稱，[illegible]眼睛護理常識資料展覽外，更會為區[illegible]人提供免費驗眼和裝配眼鏡的服務，[illegible]使區內近一萬老人受惠。

推行運動四星期內，將有巡迴護[illegible]驗眼睛服務，並會贈送眼鏡給有需要[illegible]的小冊子。

展覽及為老人檢驗眼睛的時間表如下：

[illegible]

（在有△號的日期，[illegible]）

另外，葵涌及青衣區議會主席何冬青指出：現時，區議會共撥款四萬七千[illegible]

[illegible]表示：過去在上述三區推[illegible]動，區內受惠人數達六千人[illegible]擴展至其他各區。（翠，新）

元朗區計劃籌建骨灰龕殯儀禮堂
博愛醫院提出當局允協助

（特訊）博愛醫院[illegible]衛生福利司湛保庶[illegible]請示機[illegible]勵及讚揚。

該院主席劉[illegible]總理陳[illegible]均，院長鄭柏[illegible]上午十一時[illegible]等接見。

劉為主席致[illegible]建情況，並提及[illegible]跡文物，致擴建[illegible]當局及早解決，[illegible]擴建院舍工程[illegible]

[illegible]主席又說：將來本院全[illegible]完成後，病床及醫療設[illegible]增加，因此，醫生及護[illegible]以及添置先進儀器等亦[illegible]妥，懇請各位長官協助[illegible]中央政府財政務反映，[illegible]撥款項，同時，對本院[illegible]資助予以提高，使本院[illegible]設備完成以醫院，為新[illegible]住醫療服務。

[illegible]處對該院提請籌建骨灰[illegible]允考慮在朗[illegible]邨及天水[illegible]，均允考慮協助，並垂[illegible]殯儀禮堂之計劃，因目[illegible]別是殯儀禮堂，要遠赴[illegible]

[illegible]鄭為泉提議，院方每年[illegible]外，新增的其他籌款節[illegible]機構方式，接出其中若[illegible]夏侯德答謂：如不受[illegible]行。（君）

申請酒牌公佈廣告須在四份報章刊登

（特訊）區域市政局酒牌局昨日通過一項新辦法，所有新申請中的酒牌申請都須在指定的三份中文報章及一份英文報章各刊登廣告一天，取代過去在政府憲報刊登廣告的辦法。

區域市政局酒牌局是項決定，是與市政局酒牌局看齊，後者已于本年一月開始採取是項新措施，但每宗申請則須在中英文報章各兩份，每份刊登兩天。

新措施將會導致申請者所付廣告費，較以往只需在政府憲報刊登廣告的辦法為多，但區域市政局酒牌局認為了保障公衆利益起見，為泛的公告酒牌申請，同時應作更廣的新領酒牌，申請人造成的額外負担對申請是一次過性質，因此，是合理的。（新）

葵興新光酒樓准予晚上跳舞

（特訊）區域市政局酒牌局在昨日舉行的首次會議上，批准葵涌一間酒樓的申請，在其酒牌上加入一批註，容許在該酒樓內跳舞。提交該項申請的是葵興新光酒樓有限公司，地址為葵涌新葵興花園商業大廈。

該項批註的效期為六個月，由一九八六年七月一日至十二月三十一日。

酒牌局在該批註上訂明下列條件：跳舞活動只能在晚上八時至十一時進行。舞池面積不能小於三十二平方公尺。

酒牌局先後聆聽申請人的陳述，以及聽取葵涌及青衣政務處和警方代表的意見。酒牌共有七名成員，主席為劉健儀。（新）

長洲小學游泳比賽競爭激烈成績優異

（特訊）日前長洲小學游泳比賽，參加學校異常踴躍，而競爭亦十分激烈。學生們雖然年紀少少，但比賽起來毫不遜色於成年人。成績相當優異。由於長洲缺乏泳池故賽事唯有編排在東灣海面上舉行，與普通游泳賽事比較，別有一番風味。

圖為參賽隊伍之一順德公立學校。後排左二及前排右一分別為該校老師黃美寶、余嘉齡。（恭）

通過管制鄉村車輛
保險參照市區汽車
許可證一年期不得轉讓可續牌

（特訊）立法局三讀通過一九八六年道路交通（修訂）條例草案，准許新界及離島居民使用由木頭車加摩打改裝的鄉村車，政府會發牌給此等車輛，為期一年，可以續牌。

運輸司麥法誠昨說：政府會限制此類車的數目，至於引起的交通意外傷亡，可以參照市區車輛的做法買保險。

立法局研究此條例草案專責小組召集人雷聲隆，在立法局發言支持該草案時說：小組成員大致認為，條例草案能達到其目的，提供一項管制鄉村車的簡單公平辦法，但他又指出：小組成員，對條例草案，也有一些保留，希望尋求政府當局保證。

首先，雷議員希望政府證實已向保險公司徵詢有關這項辦法的意見，而保險公司除支持這項建議外，還準備提供一些保費合理而實際的保險計劃。

他更希望政府說明交通意外傷亡援助計劃對鄉村車的適用程度和辦法。

至於條例草案賦予運輸署署長廣泛權力，包括限制簽發許可證的總數，可發給的人士及鄉村車輛每日使用時間，雷議員說這些權力，對管制或減低某一特別擠塞地區的鄉村車輛數目甚有幫助。

他說：鑑於這些權力的特質，最重要的是可以全面諮詢來決定，何時、怎樣和在那裏行使權力，在運用權力前，當局必須考慮區議會、鄉事委員會、地區委員會和區內有關團體的意見。

雷議員強調，還須小心確保不會因限制簽發可證數目而導致黑市許可證。

他說：他知道當局為避免引起這個問題，將規定許可證只有效一年而且不得轉讓。至於運輸署署長將有權拒絕簽發或取消許可證，他說該項許可證辦法十分簡單，預料不會設有被拒發其他種類車輛牌照人士可採取的複雜法定上訴程序。

不過，他希望政府能小心觀察許可證辦法施行第一年內的情況，以決定是否要有這方面的法定上訴程序。

元朗區會今會議討論三合會報告

（港訊）元朗區議會在今日舉行的會議中，將會就近日政府發表的對付三合會問題討論文件，特別是文件內所建議的各項實施方法，發表意見。

此外，今日元朗區議會的討論項目，尚包括討論元朗防洪渠堤壩的改善工程，第六屆元朗藝術節的總結報告；以及元朗地區管理委員會，區議會轄下各委員會及元朗區兩個分區委員會的工作進展報告。

各區議員亦會在會議席上，聽取政府部門代表匯報元朗洪水橋臨時街市工程的情況。該街市設有七十二個大型攤檔及一百五十二個小型攤位，預計在今年九月底啓用。

現時洪水橋大街一帶，由於無牌小販經常擺賣，使到交通阻塞並有礙環境衛生，向為附近居民所詬病，在臨時街市啓用之後，相信可改善上述問題。

中電深灣敷電纜往蛇口
鄉會促設路線指標
有效追討業權補償

（特訊）廈村鄉鄉事委員會，昨日開執委會議，討論中華電力公司在深灣敷設巨型海底電纜往華界蛇口，所經路綫是否有侵損蠔民蠔田業權問題，一致促請中電及有關當局從速在海面設立紅旗浮標，以資識別，從而清楚蠔田有否損毁，事緣該處海底，多屬廈村友恭堂產蠔區所在。

會議由主席鄧致祥主持，於報告及檢討月來工作概況後，即討論上述議案。鄧主席報告會方日前致函中電交涉該案事件，但中電覆函本會說明有關該項敷設海底電纜工程已告竣工，至於有關問題，可向元朗地政處接洽。

鄧主席又說：不管該項工程完成與否，但電纜所經路綫與當地蠔民蠔田業權有極大關係，因此，有關方面必須在該處海面豎立紅旗浮標，好讓蠔民清楚知道，倘有侵損，即將據實要求賠償。

會議乃一致通過，具函元朗地政處交涉，要求早日敷設巨型電纜路線上，豎立紅旗浮標。

另一項臨時議案，由鄧鈞鏘提稱：水務當局，促會村民每家每戶駁喉入屋，但曾言及若果不逾三十米距離者，可免交高達四百七十五元之安裝費，但現時有多戶村民均被通知須繳上述費用，此點實欠公平，故決去函水務當局交涉，要求履行諾言，予以豁免。會方一致支持。

出席者尚有副主席鄧天恩，執委鄧治平，鄧位南，鄧水成，鄧偉雄，鄧興來，陳植良，李火達，胡庭芳，鄧鈞鏘，許興富等。（君）

酒牌申請新措施
先諮詢各界意見
無反對下才簽發
取代過去原則先批程序

（特訊）區域市政局酒牌局昨日舉行首次會議，通過日後處理酒牌申請的新措施，新措施的程序基本上是該局收到申請後，先諮詢各界意見，在無反對下才簽發酒牌，取代原則上先批准，經諮詢後若無反對才簽發的舊措施。

該局修訂現行簽發酒牌的措施主要原因是認為在法律觀點而言，各委員在未有機會實際考慮各項申請前，便給予初步批准，實未盡妥善。經修訂後的發牌新措施如下：

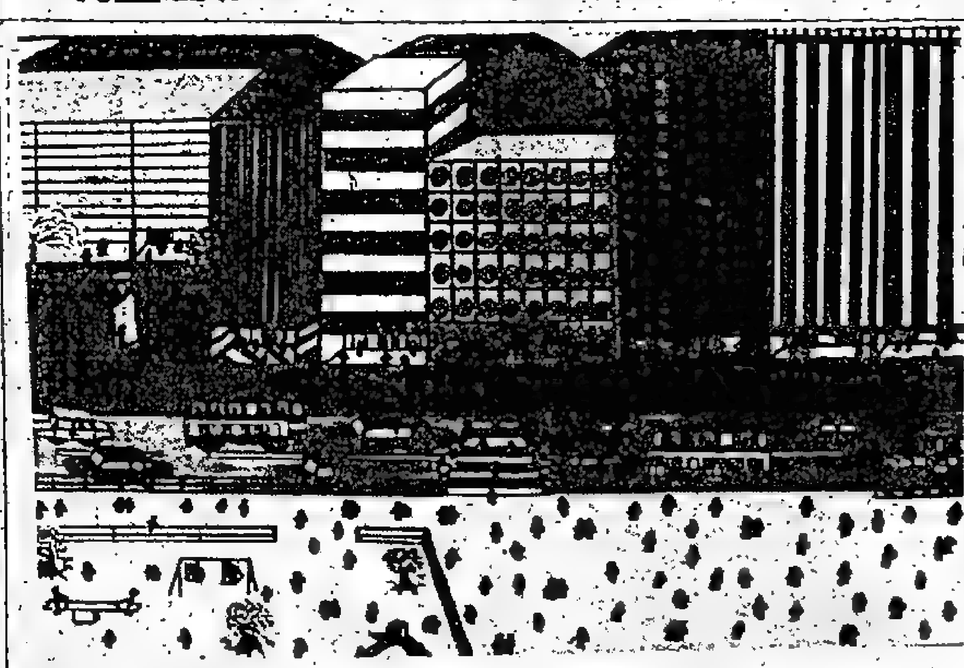
（1）局方將處理各項申請，並徵詢公衆人士及各有關政府部門的意見。當收集所有意見後，局方會將各項申請分類，列為爭議個案和無爭議個案；

（二）無爭議的個案將向議員傳閱，並請議員指示是否批准或要求加以討論；

（三）爭議個案將由酒牌局會議討論。如未為全體委員所批准者，將再行列入此一分類，並加以處理；

（四）在某些情形下，根據上文（二）及（三）段所批准的個案，酒牌局有權規定該等批准是以該樓宇，發菜館牌照為條件，由於辦理酒牌的時間需時較短，酒牌通常會比菜館牌照較早辦妥。在這情形下，酒牌局發出初步批准，在申請人獲發菜館牌照之日，方始生效。

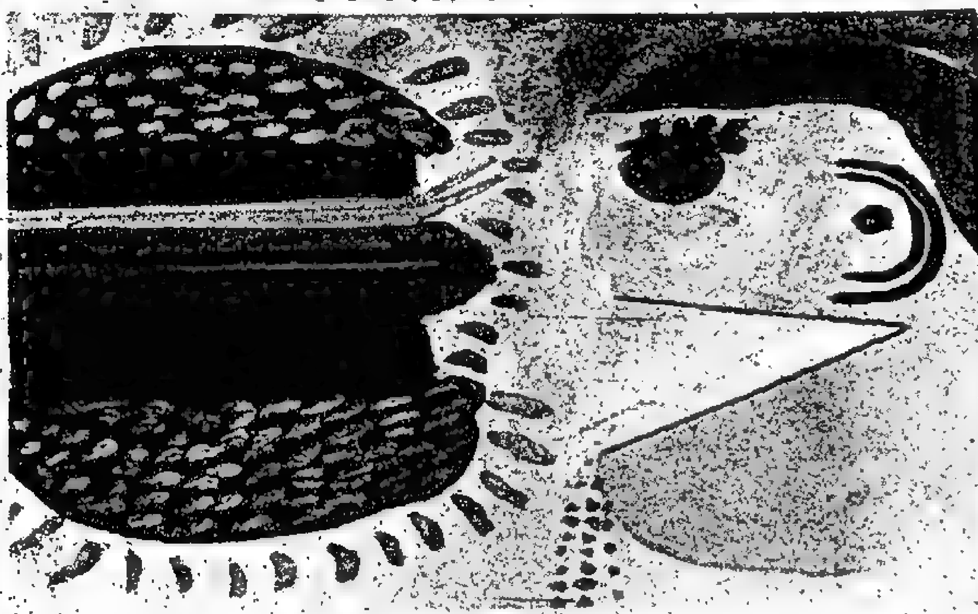
區域市政局在本年四月一日成立以前的酒牌簽發工作是由新界酒牌局負責，該局在處理酒牌申請或換領酒牌的一貫做法，是在未收到各有關部門或公衆人士對申請事項意見前，先在會議上要求酒牌局初步批准。倘於會後再接獲其他申請，則以傳閱方式要求初步批准。（新）


特獎：梁綺珍「鬧市」
（全完中學）


第三名：林詠珊「尖東海濱公園」
（湖商學校）


第二名：顏水居「鐘樓」
（樂善堂小學）

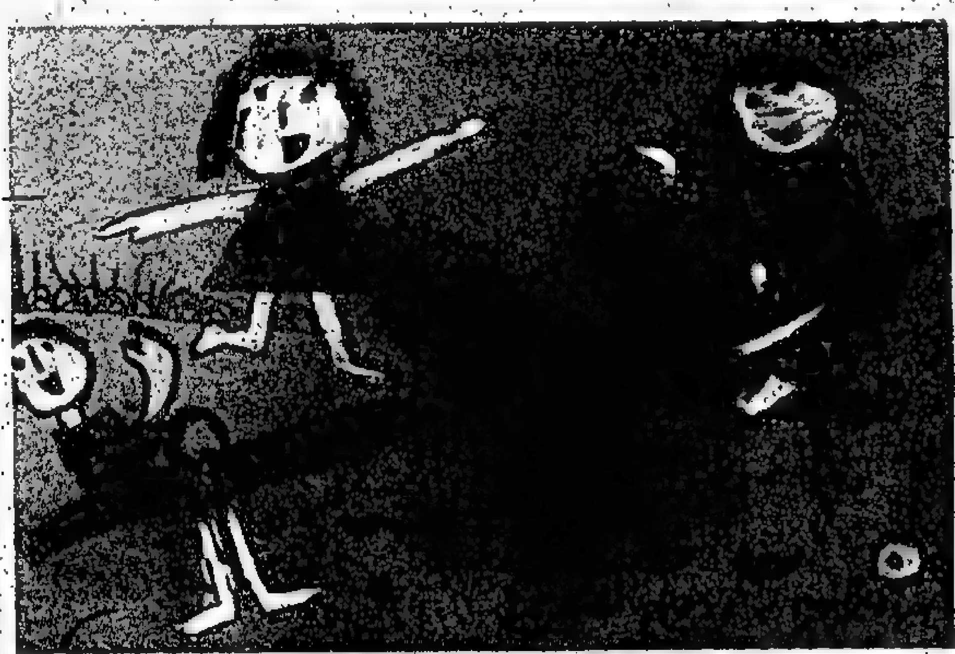

高級組 第一名：朱鳳蘭「為食街」
（元朗惠霖學校）

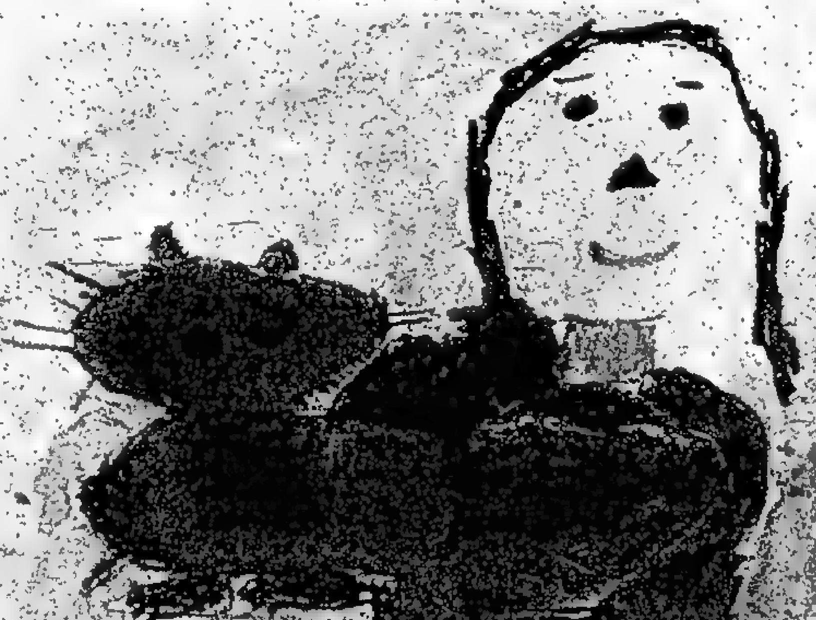

特獎：林嘉雯「狂想曲」
（陳維周夫人紀念上午校）


第三名：蔣慧詩「樂迷」
（ST. ROSE OF LIMA'S SCHOOL）


第二名：梁笑霞「動物園」
（元朗惠霖學校）


初級組 第一名：張玉眞「捕魚樂」
（魚類統營處三門仔新村小學）


特獎：馮敏芳「我們同遊戲」
（深水埗浸信會幼稚園）


第三名：李穎兒「我與小貓」
（基恩幼稚園）



第二名：羅穎妍「我愛遊戲」
東華三院幼稚園陸亨邨


幼稚園組 第一名李曉汶「我與雞雞」

本港新聞

深圳開設財務機構 有助外商了解市場

東京銀行深圳分行開幕典禮 羅顯榮說橋樑作用引導投資

（特訊）中國人民銀行深圳分行行長羅顯榮昨日主持東京銀行深圳分行的開業典禮上表示：中國銀行深圳分行與多間外國銀行各作開設的第一家財務公司，現正在進行可行性研究。他指出：目前內地並無設立財務公司，但由東亞銀行，中國銀行深圳分行，佳友銀行，美國太平洋銀行，野川證券等準備在深圳合作開設的首間財務公司，如確實成立，將根據外資銀行法加以管制。

羅顯榮稱：在深圳開設以存放款為主的零售銀行市場較少，以項目貸款如建築為主要業務的市場則較大。他謂：經中國銀行批准，日本東京銀行，三和銀行，北海道拓殖銀行等的深圳分行，已同時於上月十五日開業，將可加強金融界和中國大陸的聯繫和合作。

他說：希望東京銀行今後可發揮橋樑作用，協助日本商界了解大陸市場，引導日本廠商往深圳投資設廠。

羅顯榮指出：深圳的開發和建設已進入新的時間在已有的基礎上及全國支持下，發展前景是廣闊及美好的。

另外，他表示：深圳與香港各有長處和優勢，如果能進一步加緊在金融間的合作，便可達到共同發展和共同繁榮。東京銀行總行行長井上實指出：深圳分行除可提供存款、進出口押匯、轉撥和運用資金等服務外，也希望可作為中間人，加強深圳特區和日本企業之間的接觸，從日本或其他國家引進外資和技術到深圳。

東京銀行深圳分行開幕，並邀得深圳市長李灝，廣州日本總領事領事大倉喜代司等主持。（挺）

前光民村代表 爭取賠償鍥而不捨 立法局外請願

（特訊）前大坑西光民林十多名居民代表昨午再到立法局大樓外請願，要求追討香港平民屋宇有限公司佔據長坑西新林屋宇賠償。整件事件牽涉多個政府部門，並曾經向多位立法局議員提出申訴。

據居民代表致函立法局議員表示，他們最近向多位立法局議員申訴，包括立法局首席非官守議員鄧蓮如、謝志偉及許賢發。及向兩局非官守議員辦事處提出申訴。

在立法局議員許賢發回覆代表的函件中指出，兩局議員辦事處於去年收獲居民請願信件後，曾向房屋司，房屋署長及地政署索取有關資料，但由於事件牽涉年代久遠，很多重要資料已遺失。

不過，該處現已再次向房屋司、法律援助處及副財政司索取進一步資料，以祈事件能早日得圓滿解決。（家、來）

促進中日港經貿合作 東京銀行深圳分行舉行開業典禮

（港訊）東京銀行為促進中、日、港三地間經貿合作，特於毗鄰香港的中國經濟重鎮——深圳設立分行，向各界人士提供快捷忠實的服務。

昨（四）日上午，巍巍雄偉的深圳國際貿易中心音樂廣場冠蓋雲集，衣香鬢影，在東京銀行總行行長井上實先生主持下，東京銀行深圳分行舉行隆重的開業典禮，並敦請深圳市市長李灝先生、中國人民銀行深圳分行行長羅顯榮先生、日本國駐廣州總領事大倉喜代先生主禮。禮成後並設酒會招待嘉賓。東京銀行深圳分行之開業，標誌著中、日、港間的銀行服務邁進新里程。

東京銀行是日本政府唯一批准的外匯專業銀行，擁有二百五十多家海外機構，分佈七十個國家。東京銀行特別注重與亞洲各國的聯繫，早於一九五八年已是第一家日本銀行與中國銀行簽訂代理協議，自此不斷與中國建立密切關係。一九八〇年率先在北京開設辦事處，成為首家在中國開設辦事處的外資銀行。其後陸續在上海、廣州及大連開設辦事處，配合中國經濟的發展，無論在投資、技術引進或貸款等，都作出積極的貢獻，成績斐然。

東京銀行深圳分行設於深圳市人民南路深圳國際貿易中心三樓，已於五月十五日正式開業，為工商界提供全面性周到的銀行服務，舉凡有關存款、出入口押匯、融資，貿易諮詢及商業介紹，技術引進等，一應俱全，無微不至。職員們均具備豐富財貿經驗，在分行行長岩田精一郎先生的英明領導下，全面協助閣下開拓或擴展中國市場。東京銀行深圳分行確為閣下對中國貿易的專業顧問。因為深圳國際貿易中心，東京銀行分行就位於三樓。

九龍崇德社 新委員就職

（特訊）九龍崇德社昨晚舉行八六年至八七年度委員就職典禮，由國際崇德社第十七區第五分區總監劉健儀主持。

新年度社長為：鄒心怡。副余若薇、李袁忠珠。秘書：鄒鳳鍈、孫鄧秀英。司庫：李黃務湄。委員：陳秀嫻、林麗霞、羅范淑芬、梁靜君。（區）

被列入「黑名單」電器行 仍有舊手法 易商店經營

（特訊）消費者委員會發言人昨日接受本報查詢時表示，被該會引用修訂設務條例公佈名稱的一間電器行之現址，雖然經已易名，但並無再作裝修，新店的職員和售賣的貨品和以往差不多，相信祇是一種改頭換面的手法而矣。

發言人又稱，由於程序上的關係，消委會相信要在兩星期後才能透過商業登記處獲悉新商店舖的東主或持牌人是否同一人。

消委會發言人指出，該會在上月中至昨日止，接獲一宗有關新店舖的消費者投訴，性質與該被公佈名稱電器行者差不多，他表示該會會繼續密切注視新公司。

該會在五月十五日根據有關條例，將該電器行名稱地址公佈，警惕消費者，但上址的店名亦在當日易名。（本）

瑞典將組織高層代表團 八月訪港加強雙邊貿易

（港訊）瑞典在今年八月將會組織一個高層代表團訪問香港，以加強港瑞之間的雙邊貿易。

這項消息是上星期訪港的一個由德國航空公司及香港貿易發展局贊助的九人歐洲貿易團的一位團員凌遇克所宣佈者。

凌遇克是「瑞典批發及入口商會」會長。他表示即將訪港的貿易團團長為瑞典外貿部長夏思朗。

凌遇克又說，夏思朗在一九八四年曾率領一個性質相同的貿易團訪港。

凌遇克是一位資深的新聞工作人員，並且曾經擔任美國幾家著名大學的客座教授。上星期他在香港代表擁有一千三百個會員的商業，蒐集重要的資料，例如怎樣與香港做生意，適合瑞典市場的香港產品及合資經營的可能性等。

他指出：他的商會屬下的公司約佔瑞典總入口貿易的百分之七十。訪港期間凌氏曾與貿易發展局，政府官員，銀行家及許多商界人士洽談。

他強調說，瑞典與香港鼓吹自由貿易的立場是一致的。因此，他回國後，將盡力展開遊說工作，務求當局廢除對外國入口貨品所實施的配額。

他說瑞典為了表示對香港的前途有信心，「瑞典商會」今年八月將在香港成立。

他繼續說：「瑞典商會」的任務將照應本港大約八十家的瑞典公司（兩年前不到五十家），並與本港的貿易機構及工商界密切合作。

華僑日報創刊六十一週年紀慶

萬年基業

菱電工程有限公司
菱電機械有限公司
菱電消防工程有限公司
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

一紙風行

寶麗金唱片有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

遠近馳名

肥牛火鍋：
香港灣仔史釗域道四號地下 5—8930613
香港銅鑼灣謝斐道503—507號地下 5—8322961（3綫）
九龍旺角新塡地街398號地下 3—7702633（10綫）
總寫字樓：香港中環金鐘道統一中心商場1003室 5—200440（10綫）

華僑日報創刊六十一週年紀慶

言必正論

吳偉健敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

造福同僑

鍾錫熙長洲安老院有限公司第一屆

主席 姚啓亨

首總理 唐英 楊玉麟 崔莊 王葉惠珍 謝國雄 林敎銀 李安 馮北泰 王創民 文俊光

總理 黃維坤 甘穗輝 陳大炯 陳榮 鄧計全 何揚 馬錦勝 何瑞麟 馮子庚 石貴春

敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

名揚四海

榮懋行 冼灼芬 冼煜芬
榮懋製衣廠 黎婉玲 冼少華
暨同人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

暢銷全球

四海綢緞商行有限公司
萬邦綢緞商行有限公司
黎時熾
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

譽滿香江

中環鴨巴甸街九號閣樓
跌打傷科 胡雲飛敬賀
電話：五—四四四三七〇

華僑日報創刊六十一週年紀慶

言論公正

信和置業有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

一紙風行

海裕實業有限公司
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

市民喉舌

的士同業聯會
全體同寅敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

貫通中外

旅港番禺會所董事會
會長 何錦波 楊俊耀 何添 黃桂
主席 羅善祥 魏國燊 黃卓榮 孔添路 張偉朗
暨全體董事敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

一紙風行

香港海味雜貨商會
主席 薛榮烈
副主席 麥澄波
會務主任 梁福
財務主任 李偉雲
暨全體同寅敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

一紙風行

力高空運有限公司
力高海運有限公司
伍永熙
梁智光
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

工商寶鑑

均利公司
余嘯龍 敬賀
九龍尖沙咀東部科學館道
文華商業中心B座六一八—六二〇室
電話：三—六九九九八三

華僑日報創刊六十一週年紀慶

愛護僑衆

蕭漢森
蕭司徒潔
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

同僑愛慕

美隆（羅氏）商標廠
眞威製衣有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

市民喉舌

國際獅子總會港澳三〇三區
一九八六年至一九八七年度 總監 龍啓光敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

持論公正

楊少初敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

造福社會

陳天生敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

一紙風行

澳門 怡富機構敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

風行中外

Levi's
利惠有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

文教指南

安興號敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

華僑之光

麗新製衣有限公司
林建名 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

言論正確

荃灣區議會主席周厚澄敬賀

本港新聞

居屋申請書破紀錄 共接獲七萬六千份

（特訊）房屋署發言人稱，迄昨午，該署共收到七萬六千四百三十二份申請康山、鑽石山和深水埗的居屋表格，其中白色表格五萬二千二百三十八份，綠色表格二萬四千一百九十四份。

發言人說，攪珠將於本月底進行，日期稍後會公佈。

是期居屋全部位於市區，居民申請情況非常熱烈，已遠遠超過七九年五萬七千多份申請書購置油塘和置樂花園的紀錄性數字。

返菲證無效 數港人送回
駐港領事館不置評

（特訊）駐港菲律賓領事館發言人，於昨日就一些本港居民在馬可斯當政期間，所得的「返菲證」被證實無效的消息，表示不予置評。

據消息透露，有關持無效「返菲證」的香港居民，將陸續被解返本港，而其中第一批的數人，昨日已被解返港。

按照菲律賓的法例，外國人凡在菲律賓投資，必須合符有關規定，然後可以五百披索領取「返菲證」，便隨時進入菲國。

不過，據稱在菲律賓的前任總統馬可斯當政期間，本港有些人並未按照規定投資，而只用幾萬元，便取得證件。（殷）

喜來登國際咭 全球優惠計劃

喜來登公司宣佈推出全球性住客優惠計劃（「喜來登國際咭」）（SHERATON CLUB INTERNATIONAL）。

該計劃一九八六年六月一日於紐約市正式宣佈生效，優點遠勝其他酒店住客優惠計劃，因參加計劃的酒店數目眾多，獎品包括各式各樣商品（只限美加住客），免費機票和租車，參加辦法方便簡單。

所有「喜來登國際咭」會員資料均由電腦儲藏，而每一位會員每月將收到一份私人積分報告和刊登了所有額外服務的月刊，方便查詢。

所有「喜來登國際咭」會員的名單會被列入喜來登之中央電腦系統，而每位會員將獲得會員咭及私人行李牌，方便辨認，其他服務則包括：入住時特別招代，如住房率許可的話，會員可獲得更豪華住房，特快退房，退房時間延至下午四時，特惠家庭住房計劃和每日早報等。

計分辦法

會員可在任何參加這計劃的喜來登酒店居住，而帳單中的項目如：房租，飲食，本市及長途電話，洗衣和房內電影租賃，均可加入計分，每花費一美元可獲四分。

喜來登公司副總裁兼市場總監高禮賢先生謂：「大多數經常旅遊計劃皆復雜無比，領獎又諸多限制，而「喜來登國際咭」相比就簡單得多。」

參加時，會員可自動獲得五百分，當他們第一次入住參加這計劃的喜來登酒店時，又可獲五百分，會員資格即時生效，而每年會費只收美金廿五元。

領獎辦法

當會員積滿二千五百分，即可開始領取獎品。比如：帳單總數為每晚美金一百元，加上參加和入住時送贈的一千分，你只要入住四晚便可開始領獎。

在美國的領獎中心電話為一—八〇〇—二四七—CLLB，星期一至星期六，東部時間上午八時至晚上八時辦公。加拿大電話為一—八〇〇—三三—CLUB，其他區域電話五一三—四七四—二九七二。所有喜來登旅遊人員亦可代安排領獎。

獎品種類

「喜來登國際咭」獎品種類分三系列：

「旅遊獎」——有免獎或特惠機票、汽車租賃。

「禮品獎」——持美加住址的會員，可從一份精美小冊中選擇禮品，包括體育用品，家庭用品和各種電子產品。

「特別旅遊獎」——有特別安排的週末假期和旅行團任君選擇。

除此之外，每月的「喜來登國際咭」月刊更會佈導更多機票，租車及旅行團等特惠。

附加優惠

除獎品和免費住宿外，會員可以將積分列入美國航空公司的（ADVANTGE）及汎美航空公司的 PAN AM WORLD PASS 計劃，換取機票。而每年換取的積分可高達四萬分，分三次換取多至三萬公哩的航空旅程。

喜來登公司總部設於美國波士頓，有五百間酒店分佈全球六十個國家。

「喜來登國際咭」的會員入住任何參加這計劃的喜來登酒店時，皆可獲得特別優待。他們還可以享受精選旅遊假期，免費機會，汽車租賃和各種禮品。

美國運通盤谷銀行 組自動櫃員機聯網 客戶互用設施提款

美國運通與盤谷銀行昨日宣佈，雙方的自動櫃員機可以互相連接使用，令彼此的服務地域，更為擴大。

根據此次新服務，加入「運通財」計劃的泰國或海外運通卡會員，可以在曼谷的八十六部盤谷銀行自動櫃員機每次提取高達一萬銖泰幣。目前美國運通在全球各地共有六千部「運通財」自動櫃員機。

另一方面，盤谷銀行的客戶亦可透過此聯網服務使用運通卡的全球自動櫃員機。

盤谷銀行總裁陳有漢表示：「本行相信此項新服務令我們顧客獲得極大裨益，同時亦使本地及前往泰國旅遊的運通卡會員更為方便。」

美國運通國際股份公司亞太澳區總裁兼總經理李美生表示：「雙方今次的合作，使美國運通與盤谷銀行的客戶服務更向前邁進一大步。我們一向注重為客戶提供完善服務，現時，美國運通更將此新服務擴展至泰國。令運通卡會員有「賓至如歸」的感覺。」

美國運通與盤谷銀行的自動櫃員機直接聯網，令雙方的客戶可互用設施提款。圖為（左起）盤谷銀行香港區總經理鄭文壯，美國運通國際股份公司亞太澳區總裁兼總經理李美生，盤谷銀行總裁陳有漢，盤谷銀行香港分行總經理馬文及盤谷銀行助理副總裁李蔚先生主持啟用儀式。

警務處退役協會互惠基金 歡迎會員參加支持
本月廿二日開周年大會

（新聲社）警務處退役同僚協會，一九八一年五月成立「會員互惠基金」，使參加會員逝世時，遺屬可盡速獲得經濟上支援，以濟燃眉之急，用意良善。主席陳福祥指出：發軔之初，有六百零五名參加，佔全體人數百份之六十，當時會員為一千零二人，時至今日，參加互惠基金會員六百三十二人。自基金會成立迄今，有三十七名會員先後逝世，按照互惠基金會規章，發給逝世會員帛金三千元，款項雖然微不足道，但亦聊勝於無。

由於帛金之支出，使基金財政儲備低於總金額百份之廿五，為免使基金之儲備不致無以為繼，按照基金會章規定，向參加基金會之會員發出收費通知，希參加者會繳交基金一百元，或以劃綫支票寄會，支票收款人請寫「皇家香港警務處退役同僚協會」。為充裕基金儲備，凡屬會員不論有否參加互惠基金會，歡迎捐款支持。會員欲加入互惠基金會，每名繳交入會費五百元，第一年會費一百元，便可享受一切福利。

該會週年大會，本月廿二日下午一時假尖沙咀警署二樓講例室舉行。

張兆麟作品展 今天最後展出

（港訊）張兆麟作品展自五月三十日由政府新聞處署理處長丘李賜恩女士開幕後，一連六天於香港藝術中心四樓，包兆龍畫廊展出。到場參觀人士絡繹不絕。到賀人士，包括廣播處處長張敏儀女士，香港保險總會執行董事孫元壯伉儷，鄭國平先生，房屋署總新聞主任梁棟培先生，騎友，女士，藝術界，文化界及工商界友好數百人。

張氏為國際著名中國畫家周千秋、梁粲纓伉儷之高足，美國俄立岡大學藝術系畢業生。是次展出作品五十幅，包括中國畫、油畫、板畫攝影等，洋洋大觀，內容極之豐富。

該作品展今天（星期四）為展後一天，歡迎各界人士參觀。

立法局門前扯橫額 表廠工人提出申訴
勞工處已安排雙方今早再談判

（特訊）葵涌區亞洲精工鐘表廠勞資糾紛，持續了五日，勞資談判仍未獲解決，昨晚，仍有部份工人在廠靜坐，但據調停今次勞資糾紛的葵涌區勞工處人員，已安排勞資雙方今日早上再進行談判，希望儘快解決。

據亞洲精工鐘表廠發言人昨晚表示，他們雖然已申請禁制令阻止工人入廠但一直未有執行，但因勞資雙方已談判了五日之久，他們只希望工人於昨日四時四十五分後，工廠放工後，暫時離廠，等候今日早上的勞資雙方談判結果。

該發言人強調昨日勞資談判，雙方仍在一些問題上有所爭持中，但資方肯定了一點，就是被解僱的卅六工人，他們一定不得復工，而被解僱者可選擇自願辭職或離職，此卅六人，亦可得到補償，補償辦法是包括長期服務獎金及十五日獎資，長期服務金的計數法，若不超過五年工齡者，亦可得到按比例的獎金發放。

但據勞工代表之一表示，在昨日之勞資談判中，因資方堅決解僱卅六名工人，已爲談判引致破壞，剝奪了工人組織工會之權利。

昨日下午，引起此次糾紛的工人，原有計劃往立法局遞交請願信件，但臨時取消，只在立法局門口，扯起橫額申訴，據現場一位代表蘇耀昌表示，由於談判已陷入僵局，現時，工人共有兩點要求，一是立即復工，若廠方堅持解僱卅六名工人，也希望廠方將會數乘涉有關此次事件的工人解僱發放遣散，另一點是恢復工人的談判權利。（合）

香港方氏宗親會會長 方德華逝世七日舉殯

香港漢興中醫學院院長、香港溯源堂宗親會、香港大桂堂宗親會及香港方氏宗親會會長方德華老先生，不幸於五月卅一日逝世，遺體移九龍世界殯儀館治喪，並擇於六月七日中午十二時卅分大殮，隨即出殯。方德華先生享壽九十一歲，長子啓東現在美國任工程師，聞耗趕返奔喪，次子啓南在港商界服務，三子啓洋在大陸經商，長女向榮，次女美卿在港洋校任教，其夫婿楊振文執業律師，三女愛蘭與其夫婿楊志明旅美營商，四女昭芬與其夫婿劉仕芬留居大陸，子女成材，孫兒滿堂，堪稱福壽全歸。方老先生宅心仁慈，樂善好施，平易近人，謙恭有禮，極受人尊敬之長者，今遽然辭世，親友莫不哀悼，預料出殯之日，素車白馬，備極哀榮。

維昌集團委任董事

維昌洋行太平洋集團，亞太區集團宣佈，陳大枝，已委託爲該集團副執行董事，管核之公司有維昌洋行機器工程有限公司，維昌洋行鋼材有限公司，維昌洋行工業器材有限公司，維昌洋行機械器材有限公司及維昌洋行。同時，陳木生先生又委任爲維昌洋行太平洋集團董事。

圖：維昌集團董事上：陳大枝下：陳木生。

九龍三幅地 供貯貨泊車 短期租約招標

（港訊）屋宇地政署現以短期租約方式，招標承租一幅貯存貨物及兩幅停車場的用地。

貯存貨物用地面積爲六千一百平方米，位於九龍灣新填地常怡道，只供作貯存非易燃材料。首期租約爲十八個月，其後按季續約。

另一幅推出之土地面積爲九百三十平方米，位於荔景山路，在荔枝角巴士站毗鄰供作收費公眾停車場使用，首期租約爲三年，其後按季續約。

最後一幅土地在荔枝角道，面積爲六千四百平方米，用作只供停泊貨車收費停車場，但不包括掛接式車輛。

上述三幅土地的截標日期均爲六月二十日正午十二時。

三匪凌晨潛入酒樓 斬傷兩名職員 劫款七千逃去

（特訊）三名持刀匪徒，昨晨從後門潛入深水埗一間酒樓行劫，並將酒樓一名東主及兩職員被刀斬傷，匪徒開啓夾萬掠去七千元現款逃去無踪，警方仍對封案展開調查。

現場位於深水埗海壇街二×一號地下康×酒樓。

昨晨三時半，三名持刀匪徒，摸黑到上址酒樓後門潛入打劫，當時酒樓內祇得姓吳（男，二十一歲）東主，與兩名職員姓李（二十歲），姓鄭（五十三歲）在留宿。三匪進入後，先後推醒三人，並用刀指嚇，唯三人不甘就範，起而反抗，混亂中兩職員均被斬傷手部，隨後三匪用繩將三人綑綁，並迫令姓吳廿一歲東主，打開酒樓帳房一個夾萬，劫去夾萬內七千元現金即逃去。東主及職工稍後掙脫綑綁致電報警，警方接報到場調查，將兩名傷者送院救治。兩名受傷酒樓職員送院敷藥後出院。（合）

石崗車禍七名傷者 獲社會署發援助金

（特訊）社會福利署昨日從交通意外傷亡援助基金中，共撥出四千八百三十元予七個因本星期一（六月二日）石崗錦上路交通意外而入院的傷者，他們每人初步可得到六百九十元。

這宗意外涉及一輛單層巴士及一輛旅遊巴士，引致一人死亡及四十六人受傷，其中十三名傷者需留醫，其餘人士接受治療後經已出院。

社會署元朗家庭服務部的同事經已與是次意外中死者的家屬聯絡，提供援助。

目前，交通意外傷亡援助組的人員，正在處理四個仍然留院的傷者的申請。

一個傷者決定撤消向援助基金申請賠償，另一傷者則仍未作出最後決定。

接載地盤工人下班 小巴爆胎翻側 七名工人受傷

（特訊）沙田馬鞍山一建築地盤昨午發生交通意外，一輛接載工人放工小巴失事翻車，有七人受傷，各人送院救治。

車禍現場為沙田馬鞍山一建築地盤，昨午五時，地盤放工，一輛地盤小巴，接載十多名工人駛出地盤閘口，當駛至離閘口二十多米處，疑小巴左呔爆裂。其巴失重心令車翻側，小巴中七名工人在車廂內受傷，幸而傷勢並不嚴重。各傷者事後送沙田威爾斯親王醫院救治。

解決香港教育問題 需以本地方式處理

梁文建謂未來教育發展應以此為基礎 關心實際效果價值制度適合本港社會

教育署署長梁文建昨日稱，正如在其他地方一樣，香港的教育問題需要以香港方式解決。

梁文建署長在瑪利曼中學畢業典禮上致詞稱，根據這一個方式，香港得以成功發展其教育制度，而未來香港的教育發展亦應以此為基礎。

他說：「于預這一個方式對我們不會有好處，因為這一個關心實際效果及價值的教育制度非常適合我們。」

梁署長又提到香港的教育政策是不斷改善，趨向更好的發展，他並舉出例子，如一九六五年，一九七四年，一九七八年及一九八一年的教育白皮書，一九八二年國際顧問團的全面檢討，和一九八四年的教育統籌委員會第一號報告書。

他說，此制度很明顯可以繼續改進，他有信心教育的發展會循大家熟識，明白及備受尊重的路線邁進。

他又說：「教育統籌委員會的成立，加強了各方面的統籌工作，展望將來，此方式將會更有成效。」

商業科目專題設計比賽 促進學生與商界作接觸

頒獎禮昨由教署蘇輝祖主持 九龍新法書院隊榮獲總冠軍

「第四屆商業科目專題設計比賽」頒獎典禮，上圖署理助理教育署長蘇輝祖（右三）於頒獎禮上致詞。下圖為冠軍隊伍九龍新法書院隊。

（特訊）由金銀貿易場及教育署聯合主辦之「第四屆商業科目專題設計比賽」頒獎典禮，昨日於怡東酒店舉行，教育署署理助理署長蘇輝祖在致詞時表示：這項比賽對於促進公民教育有極大幫助，使學生在實際的設計工作中，有機會與商界接觸，對整個社會更加了解，認識到香港是一個國際貿易及金融中心，同時亦學會種種待人處事的技巧；此外，這項比賽亦間接鼓勵商業科目教師採用較為生動的教學法，藉此提高學生學習的興趣，加深學生對事物的了解，增進學習的進度。

是次比賽的評選團成員包括了香港大學管理學系講師趙啟超，葵涌工業學院商業系主任孔慶良，香港考試局商科科目主任盧玲，香港工商師範學院商業系主任陳樂堅及教育署輔導視學處商級督學康寶森等。本年度比賽之主題為「商業科與公民教育」，比賽共分七組，每組題目皆與香港各類商業活動有關，並能反映出商業科課程及學校公民教育指引的部份內容。

得到是次比賽總冠軍的隊伍為九龍新法書院，得獎作品主題為「應否禁播香烟廣告？」，以幻燈片形式表現，內容深入淺出，令人對該主題有更確切之認識。

總亞軍是東華三院辛亥年總理中學得獎作品之主題為「香港——一個旅遊中心」；而總季軍則為聖公會呂明才中學，得獎作品主題為「運輸」。（大）

華僑日報教育版主編

學園前綫

港大中大理工嶺南學生供稿

學生運動的轉型期

理工 華人

「波瀾壯闊，慷慨激昂」是學生會前輩常用來描寫學生運動的詞彙。誠然，回顧學生運動的歷史，的確不少燦爛的日子。中文運動，保釣運動，第八號報告書，金禧事件等等，動輒牽動數以百計的羣衆，對整個社會面發生了冲擊。

放眼目前，除却前途問題，基本法諮詢委員的選舉，曾引起過一陣子的熱鬧以外，並沒有什麼感極一時的「壯舉」。學生運動對社會的振撼似乎已成為歷史，如東江之水，一去不回。

這不禁使人思索學生運動本質的問題。到底，學生運動往哪裏走，怎樣才算學生運動——要捲動數以千計的羣衆，轟動全港才算運動嗎？

學生運動最終目的，實應為推動社會發展爭取同學權益。過往，同學多採取羣衆運動的形式，在制度以外，發出不平之鳴，利用羣衆的威嚇，迫使有關部門，人士作出讓步。而且，往往是對一些既有或現存的制度，作出有力的評擊，雖間或有具體建設性的建議，但仍多偏重於對現况的評論，甚或給人馬後炮之感。鑑于學生本身知識，經驗上的限制，這種以羣衆為基礎的處理手法，應用於很多社會性問題上的確很恰當。而且，這種羣衆的勢力，也實為學生運動中一件利害而且值得保留的武器，可是，這並不意味着我們每一次參與社會事件，都要行使這種羣衆的威嚇。尤其在現階段，社會上已有很多直接溝通的途徑。我們實有可能把同學的意見及一些具體的建議，直接傳達決策的單位，使同學的意見，被納入建制以內。但在整個過程中，參與的同學必須具備九個條件。

同學必須具備敏銳的觸角，在事件發展的初段已開始關注，並在重大決策製定以前，向有關的人仕游說，解釋。

同學亦必須對現存制度的運作具體的掌握。過往，同學會在某些事件上，向政策執行者施加改變政策壓力。最終，事件雖引社會人士的關注，但對於政策本身，卻起不了什麼作用。所以，同學應針對決策者本身。

另外，同學亦需有談判的能力，在爭取的過程中，何時威迫，何時讓步應有周密的計劃，進退有度，方可獲益。

每一個時代，每一件事情，都有它將定挑戰。最重重的，就是同學能團結一致，探索時代的脈絡，對時代作出適當的回應。

本港新聞

公務員新長俸計劃 十月呈立法局討論

行政局原則上通過料明年四月實施 銓敘司正制訂內容將徵詢公僕意見

[illegible]

華僑日報創刊紀念 攝影比賽評定公布

[illegible]

天祥百貨公司業務不斷擴展 分店完成整修改裝

[illegible]

華僑日報創刊六十一週年報慶 繪畫比賽獲獎名單

華僑日報創刊六十一週年紀慶，小學生繪畫比賽，參加各組稿件共收到逾二千件，經評選，決定高級初級幼稚生三組，每組冠、亞、季軍特獎各一名，入圍獎若干名，於本日公佈。

高級組

名次	姓名	學校	畫題
第一名	朱鳳儀	元朗惠華學校	爲食街
第二名	顏水居	樂善堂小學	鐘樓
第三名	林詠珊	湖商學校	尖東海濱公園
特獎	梁綺珍	全完中學	鬧市

初級組

名次	姓名	學校	畫題
第一名	張玉眞	魚類統營處三門仔新村小學	捕魚樂
第二名	梁笑霞	元朗惠華學校	動物園
第三名	蔣慧詩	ST. ROSE OF LIMAS SCHOOL	樂器與我
特獎	林嘉雯	陳維周夫人紀念學校上午校	狂想曲

幼稚生組

名次	姓名	學校	畫題
第一名	李曉汶	聖嘉勒幼稚園	我與鸚鵡
第二名	羅頴妍	東華三院幼稚園（隆亨邨）	我愛遊戲
第三名	李頴兒	基恩幼稚園	我與小貓
特獎	馮敏芳	深水埗浸信會幼稚園	我們同遊戲

高級組入圍獎

謝嘉行　聖保羅男女中學附屬上午小學
鄭小玲　三樂周幼稚學校
謝思敏　基眞學校
陳浩良　仝上
李子維　慈幼英文小學
關漢基　聖若瑟小學
陳施敏　聖華上午校
黃承宇　北角循道小學
吳琮昊　保良第一小學下午校
譚耀明　仝上
彭仲磐　仝上
陳友榮　湖商學校
蘇書妮　仝上
施惠玲　仝上
陳濟如　仝上
葉詩蓉　仝上
劉克維　仝上
李啟琪　聖嘉勒小學
麥鳳珊　仝上
張天怡　聖保祿學校
梁志傑　聖公會始南小學
冼穎欣　仝上
陳喜杰　仝上
吳玉蘭　仝上
楊婉珍　仝上
黃碧儀　仝上
王湘玲　崇基學校
莫沛綿　仝上
趙秀蘭　仝上
朱鳳蘭　仝上
黃俊豪　仝上
蔡頴德　聖公會靈愛小學
梁玉玲　仁興學校
陳少華　漁仁上午校
林伊輝　仝上
莫幹源　仝上
鍾永耀　寶血會伍季明紀念學校
鄭宗輝　仝上
梁曉灣　仝上
張志琼　魚類統營處西貢小學
張金鳳　仝上
岑言行　香島道官立下午小學
陳學森　秀茂坪天主教小學
陳朗鋒　陳維周夫人紀念學校上午校
陳永通　仝上
黃瑋　仝上
王嘉麗　仝上
梁綺雲　仝上
李慧琪　仝上
陳凱濤　聖彼得小學
梁嘉博　仝上
謝偉文　天主教總堂區小學
黃家儀　市政事務署職工總會沙角小學
李錦英　仝上
王子聰　同上
陳慧中　玫瑰崗學校
歐陽潔儀　迦密梁省德小學
李蘊怡　聖保祿天主教小學
謝樂恩　長洲聖心小學
吳永偉　聖匠小學
蘇春英　魚類統營處大埔小學
蘇貴姝　同上
蘇培新　同上
蘇映鳳　同上
周慧和　周氏宗親會學校下午校
蔡戴倩　同上
何慧和　天神嘉諾撒學校
盧家俊　聖心會聖雅各小學
黃翠鳳　孔聖堂小學

初級組入圍獎

鍾振邦　荃灣天主教小學
盧子良　培正中學
黃敏儀　聖方濟愛德小學
彭嘉偉　基督教女青年會黃大仙中心
何敏慈　天神嘉諾撒學校
楊雲鳳　塘尾道官立小學
楊碧鳳　同上
楊碧芳　同上
高文東　小彩虹兒童畫班
胡雅怡　同上
葉振鵲　同上
鄧明適　同上
鍾基鴻　同上
杜頴怡　同上
姚大華　高主教小學
崔志偉　同上
徐浩雯　蘇浙小學
黃佳然　救恩小學
朱珮瑩　聖士提反女子小學
王楓濤　長洲聖心小學
鄭佩琪　同上
張圓凌　循理小學
何小蓮　魚類統營處三門仔新村小學
陳斌龍　陳維周夫人紀念學校上午校
馬偉傑　同上
曾翠宜　同上
楊嘉茵　聖心小學
關敏韻　聖公會始南小學
陳展帆　同上
梁頴斯　同上
伍一龍　同上
郭桂恩　同上
李敏發　同上
盧漢明　惠華學校
錢博文　培風畫院
李志鴻　潮商學校
陳振元　同上
簡玉娣　同上
黃妙婷　同上
冼文智　魚類統營處西貢小學
陳芝娟　保良局第一小學
趙銘甄　同上
王詠詩　同上
陳惠敏　同上
任敏兒　寶血伍秀明紀念學校
吳琪蕙　黃焯菴紀念小學
何思衡　漁仁上午校
葉英傑　同上
曾妙芬　同上
鄭維亞　同上
吳麗芳　同上
何俊傑　同上

幼稚生組入圍獎

施嘉怡　伊利莎伯幼稚園
任珮琪　同上
許統勝　同上
林天遙　佳寶幼稚園
陳沛穠　深水埗浸信會幼稚園
方詠怡　同上
胡佩雯　同上
趙詠詩　同上
李頴祺　同上
歐陽偉俊　同上
陳惠珊　東華三院幼稚園（隆亨邨）
陳居鵬　同上
伍雅麗　同上
李文亮　同上
陳志玲　同上
陳嘉賓　同上
李志民　孔仲岐英文幼稚園
趙崇信　同上
陳美兒　同上
蕭國燊　聖若瑟幼稚園
馮思朗　同上
麥偉華　維多利幼稚園
許天鏘　慈莉幼稚園
高頌雯　呂郭鳳碧幼稚園
談政敏　聖嘉勒幼稚園
李志恒　靈恩幼稚園
洪廣揚　孫方中幼稚園
李冠鵬　同上
楊浩賢　同上
楊佩君　九龍聖士提反幼稚園
區志偉　同上
袁維安　同上
於明怡　聖母幼稚園
陳詠儀　同上
鄭詩雅　同上
梁展鋒　聖文德幼稚園
林嘉欣　聖保祿幼稚園
黃寶玲　九龍立本幼稚園
馮耀斌　道教青松幼稚園
麥潔文　同上
陳芍姿　同上
彭幸麟　明我幼稚園
郭啟宇　同上
郭美儀　同上
李家榮　同上
簡姬納　松湖景幼稚園
莫凡漢　高主教書院
葉焯堯　保良局吳多泰幼稚園
陳文欣　同上
方凱琦　德貞幼稚園
傅詠雪　同上
譚慧雅　同上
蔡頴欣　可仁幼稚園
徐皓茵　同上
呂鳳怡　同上
徐穎琳　同上
賴家斌　金巴倫幼稚園
黃家恩　小彩虹兒童畫班
郭瑋瓔　同上
何詠莉　同上

華僑日報創刊六十一週年紀慶

陳碧橋 翁文通 鍾偉銘 敬賀

中醫梁伴仍敬賀

邵炳發敬賀

王德仁敬賀

東區工業聯會 榮譽會長：丁午壽 主席：何淑雲 副主席：沈文希 暨全體委員致意

吳立山敬賀

陳流芳敬賀

陳冠成敬賀

大澳鄉事委員會 主席：李志芳 余元熙 黎昌源 暨同人敬賀

大澳華商會 理事長 康國詔 簡松盛 王冠南 暨同人敬賀

荃灣鄉事委員會 主席：何永光 陳流芳 傅元平 暨同人敬賀

油麻地區議員 伍建新敬賀

曾志文敬賀

李業華敬賀

羅廣志敬賀

嘉福酒樓敬賀 九龍彌敦道580號彌敦中心 定座電話：三一八四四四二八

潘廣洪敬賀

譚廣榮敬賀

楊麟振敬賀

張恩純敬賀

盧永森敬賀

廣州府僑港同鄉聯誼會 全體同寅敬賀

汕頭有限公司敬賀 抽紗總匯 香港中環德輔道中 中國聯合銀行大廈十樓 電話：(五)二二二八六〇 (五)二二四一五一一八線

公爵大酒樓敬賀

榮德地產有限公司敬賀

甘泉食品有限公司 顯康礦泉水有限公司 敬賀 官塘鴻圖道72號

保華有限公司敬賀

彩虹大茶廳同人敬賀

仁興機器廠有限公司敬賀

香港黃族宗親會 會長 黃展雲 黃頌民 黃肇焯 黃炳禮 黃肇强 理事長 黃頌盈 黃起昌 黃福培 黃乙生 黃克銓 監事長 黃桂達 黃道志 黃强華 黃湛滐 黃霖 敬賀

新亞洲出版社敬賀 九龍青山道489號香港工業中心B座五樓B14號

和豐金屬製品廠 和豐壓鑄廠 和豐電鍍廠 敬賀 葵涌打磚坪街63號四樓B—D座

恒利旅運有限公司敬賀 香港干諾道中32號香林大廈三樓 電話：五—二四四一五四至六

兆昌行 永華皮革製品公司 敬賀

許迪珠寶有限公司敬賀

曾憲眞國術體育會敬賀

港九機器十三科聯合總商會 副主席：潘登 主席：鄭池 副主席：黃國材 暨仝人敬賀

星亞旅遊有限公司敬賀 香港皇后大道中88號 華光勵精中心1806室

哥頓旅運有限公司敬賀 香港德輔道中185—195號 李寶椿大廈1215至1216室

英寶行國際有限公司敬賀 九龍彌敦道732號寬成樓8樓

佛教法住學會敬賀

承辦國內旅遊 美新團敬賀 九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1209室 電話：三—三二〇七一六 三—三〇〇四〇四

環通旅行社有限公司 總經理黃錫林仝人敬賀 香港銅鑼灣渣甸坊人人商業大廈4字樓

林略文具行敬賀 香港永樂街四號地下

龍翔攝影材料有限公司敬賀 九龍亞皆老街64號地下三—九六一七七一

謙信印刷出版公司敬賀 灣仔利東街46號

萬國藝術專科學校敬賀 九龍花園街244至266號惠寧閣一樓

三昌好好辦館有限公司敬賀 香港仔黃竹坑道十二號 香華工業大廈地下

香港毛皮廠商聯會有限公司敬賀 尖沙咀漆咸道45—51號603室

建明油漆工程公司敬賀 香港德忌笠街14號業豐大廈509室

官塘區議會主席 林珩輝敬賀

義生洋行敬賀 香港灣仔莊士敦道十八號四樓313室 電話：(五)二七七二叁〇

金山地產有限公司敬賀

鄭氏南蔺祖五大房宗親會敬賀

新成昌文具貿易有限公司敬賀 香港皇后大道中319號地下

中國醫藥針灸研究中心 陳秀華女中醫師敬賀 九龍青山道92號二樓 三—七二八二八五九

福昌棉業貿易有限公司敬賀

寶頓投資有限公司敬賀 香港軒尼詩道24—34號大生商業大廈一七〇五室 電話五—二〇一一一八

香港廣中中醫藥研究社社長鄧悟隱敬賀

長洲小型足球總會 主席：蔡光全 王成基 鄺國鑑 暨同人敬賀

長洲寶安會所(鎮安社)有限公司 主席 黃維坤 盧志偉 史兆康 暨同人敬賀

新界學界體育協進會長洲區分會 會長：劉漢華暨同人敬賀

長洲華商會 主席：馮子庚 鄺炳有 劉榮桂 暨同人敬賀

深井商會 主席 秦玉池 傅元洪 陳偉琪 暨同人敬賀

新界學界體育協進會 屯門分會 主席黃香來 副主席 蘇福龍 伍國泮 潘文鉉 劉炳經 暨同人敬賀

屯門商會 會長 劉皇發 副會長 陳根 監事長 鄧鈞滔 副監事長 潘春 余步雲 理事長 劉南安 副理事長 陳生 吳偉光 暨全體仝人敬賀

香港長洲會館暨坪洲分會 會長：劉榮桂 楊木盛 林岱立 及全體會董敬賀

自由新聞社社長朱雲 范海倫 敬賀

荃灣北僑福利會有限公司 會長：蔣九如 陳耀旺 程天欽 呂賓興 趙鴻文 理事長：孫伯泉 周迪猷 張雲龍 秦茂祥 駱德明 監事長：張良錫 王長潮 童永樂 金文浩 暨同人敬賀

志清紀念會 地方戲劇研究會 陳飛龍 粉菊花 石燕子 暨同人敬賀

香港會友堂有限公司 總監督阮錦泉 主席蔡德雄 陳善鵬 張永釗 陳其彪 暨同人敬賀

國醫龔瑞龍敬賀 上海街222號弍樓 電話：三—八四四三七四

黃德記建築料具行 中國五金工具批發 黃廣生敬賀 九龍城打鼓嶺道三十二號 電話：八三六六〇〇

世界萬聖一善堂 九龍萬佛寺 董事會主席黃雲山敬賀

黃大仙街坊福利會 理事長朱國華敬賀

深水埗民選區議員鄭錦華敬賀

穗成體育會 監督盧光磊 理事長鄭池 會長孔鎏 暨同人敬賀

青衣漁民改善生活合作社 理事長梁雄 梁木 黃廣喜 梁伙勝 鄭啤 暨同人敬賀

香港女童軍荃灣分會 會長：陳浦芳 主席：何冬青 香港女童軍葵涌分會 會長：邱裘錦蘭 主席：盧恩成 敬賀

香港童軍北葵涌分會 主席陳昌立 會長黎明華 總監盧恩成 暨同人敬賀

新界學界體育協進會南區中學分會 主席盧恩成暨同人敬賀

東涌鄉事委員會 主席：莊朱才 黃結林 暨同人敬賀

華僑教育

城市理工及生產力促進局辦 決策數量方法課程 介紹運籌學上功用

課程全部內容將側重應用而非理論方面 合經理管理人員業務分析決策人士修讀

香港城市理工學院數學系及香港生產力促進局定於本年六月底至七月底合辦一項「電腦輔助之決策數量方法」之訓練課程，適合政府機關及各類機構之經理、管理人員、業務分析員及參與決策和策劃工作的人士修讀。

該項課程之目的在向學員介紹運籌學中一些較重要的工具，特別爲一些略有數學知識而需了解運籌學在決策過程中的功用的人士而設。課程內容將着重應用而非理論方面。

運籌學（OPERATIONAL RESEARCH）是幫助決策者決策的一種管理科學。其作用是對每項可供選擇的決定進行科學分析。隨着電腦的應用日趨廣泛，愈來愈多的各種決策問題都可以利用運籌學來解決。

該項課的內容包括：運籌學簡介、決策模式、決策樹、綫性規劃簡介及其解、法網路分析、預報等。

除堂上授課外，學員將在城市理工學院電腦中心參加實習，利用該學院之DEC VAX 11/785電腦系統試驗在堂課中學到的各種技巧與方法。參加者不必具有電腦知識。

該項課程共十節，每節二小時，逢星期一、三下午七時十五分上課，由六月三十日至七月三十日止。授課語言以粵語爲主，學費爲港幣一千三百元（包括電腦時間）。主講人是香港生產力促進局及香港城市理工學院數學系講師。

出席八節堂課以上之學員，可獲香港生產力促進局及城市理工學院聯合頒發之聽講證書。持有此項證書之人士日後報名參加上述兩個機構聯合舉辦之高級運籌學課程，可獲優先取錄。如欲索取申請表格及查詢詳細情形，可撥電三一二〇八二五一（內綫十）或五一二二六八九三。學額有限，報名從速。

青年多重個人事業 對社會參與程度低

調查指出公民教育應從基本程度開展 宜讓青年瞭解參與對成長事業有貢獻

香港基督教服務處尖沙咀中心最近進行了一項「青年人的社會參與程度」調查。結果顯示回覆者社會參與程度相當低。值得留意的是大部份回覆者都認爲青年人及成年人都有責任參與社會事務；可惜，只有很小部份回覆者承認他們的參與是足夠的。

該服務處於去年底以郵寄問卷方式向五百四十六名十六至卅歲在職青年會員進行調查，收回問卷一百七十二份，佔百分之卅一點五。經整理後顯示，回覆者平均年齡是廿四歲半，大部份是接受過中學或以上教育程度之在職白領青年。

基督教服務通訊最近一期指出：以個人事業爲重，對青年人參與效果及方向產生懷疑則是減低青年人參與社會事務之普遍因素。而除了小部份回覆者肯定地表示在最近之將來會增加他們的社會參與活動外，大部份都採取視乎情況而定之觀望態度。

至於如何促使青年人參與社會事務，大部份回覆者認爲參與志願團體之義務工作爲一種社會參與；超過半數認爲登記爲選民及投票爲另外之一種參與；只有一半回覆者認爲關懷鄰里是一種青年人的參與。

調查結果認爲，在推行公民教育之時，應由青年人之基本程度上開展。亦即是說，一方面志願團體可以作爲一個踏腳石，提供機會使在職青年參加義務工作，繼續提高他們的公民意識及社會責任感，從而參與社會。而另一方面，志願團體亦需要考慮到，當在職青年要顧及其個人事業的發展時，則其參與社會事務的程度會相對地降低。

再者，基於現今香港在職青年之社會參與程度普遍不高的情況下，如果公民教育被認爲是提高青年人參與社會事務之重要策略，則青年人參與的果效需要加強宣傳及加以示範。如果能夠使在職青年了解到社會參與對個人成長及事業發展有一定貢獻時，則其社會參與程度應會提高。而有關方面對這方面的相互關係更應繼續研究下去（永）

四絃琴

母語教學

[illegible]

北京大學等七校准考證經已寄出

香港考試局宣佈，一九八六年中國北京大學等七校聯合招生考試之准考證經於五月[illegible]寄出。[illegible]月七日仍未接獲該證[illegible]考試舉行前，在辦公[illegible]香港身份證、考試費[illegible]照片兩張親往九龍新[illegible]港考試局分署辦理補[illegible]

潮州公學九月辦新課程 配合未來高中教育發展

校監馬松深於畢業典禮中透露 旺角區政務專員馮余梅芬主禮

[illegible]建輝、中文夜中學主任容毓國、日校副校長李國南及師生千餘人。

典禮首由校監馬松深致開會詞指出，該校爲配合未來高中教育的發展，將於今年九月開辦中四會計學，電腦科及商科課程，兩年制的港大預科班。最後，馬監督訓勉學生緊記長官、校長、老師的教誨，繼續努力，發揚母校「崇德廣業」的精神。

旺角區政務專員馮余梅芬太平紳士於致訓詞時指出，最近一次的區議會及市政局選舉，反映出市民對本港的事務比以前更關心，政府於明年檢討地方行政及代議政制的發展，希望大家暢抒己見，她更鼓勵大家多參與由各團體及政府所舉辦的活動，領略各種活動的意義，從中發揮個人潛能。

跟著，大會請馮余梅芬太平紳士授憑，由潮州公會首長頒獎，及并致送紀念品。

潮州公學畢業禮馬松深校監致送紀念品予主禮嘉賓旺角政務專員馮余梅芬太平紳士。

恒生教育輔導組下月辦三項講座

恒生銀行教育輔導組爲使今秋已獲取錄及行將赴笈海外升學之同學，有足夠之準備，於七月間分別與加拿大駐港專員公署，美國國際教育協會及教育署海外留學生暨獎學金組合辦加拿大，美國，英國三個留學講座。屆時將由該國領事及政府官員，講解學生入境手續，條例及簽證等事宜，並由數位回港渡假之學生概述當地之生活情況，學校制度，出發前之準備，抵步後之適應問題等。會後更有發問時間及小組討論。

講座會於恒生銀行總行二十樓大禮堂舉行，日期分別爲：留加講座：七月四日（星期五）；留美講座：七月九日（星期三）；留英講座：七月廿三日（星期三）。參加者須憑券入座，門券派法日期將於稍後公佈。

荃灣葵青區今聯校中文展

第四屆荃灣及葵青區中學聯校中文展覽會將於六月六日至八日假荃灣大會堂展覽廳舉行，是次展覽會目的爲提高區內人士對中文科之興趣及發揮各友校的合作精神。

開幕儀式今日下午二時三十分舉行，邀請中文大學中文系主任常宗豪爲主禮人。

今次展覽會內容包括中國語文、文學及歷史，例如：傷痕文學、歷史人物簡介等，歡迎各界人士參觀。

華僑日報教育版主辦 教育与科學 香港數理教育學會提供

一次自然教育課帶來的樂趣

劉淑儀

大多數初執教鞭的老師都會覺得教學生涯非常繁忙，每天要爲五、六節課準備，課後還得批改習作，擬定測驗題目，處理學生問題等等，還有一項更費時的工作，就是參與或策劃課外活動。大家都明白師生關係可以藉著課外活動而得以改善，學生更可以從中學得一些正規課程以外的知識或技能，於是學校大多鼓勵學生參與課外活動，而老師也得負責策劃。

比起在課室中授課，指導某些學會活動時的教學目標就廣泛得多，有時在活動中除了可以跟學生嘻嘻哈哈，打成一片外，很懷疑自己所做的事的意義，學生是否有所得益。於是會傾向懶惰，捨難取易，只選擇一些簡單易辦的活動而放棄那些需要較多準備功夫的。

在我以前任教的一間中學，教理科的老師都是科學學會的導師，生、理、化各科老師自行負責一些活動。記得那年提交建議時，我只是抱著「交貨」的心情，隨便「找點事做」。既然身爲生物老師，當然想搞些和生物有關的活動，幸好得到其他同事支持，表示願意幫忙帶隊，於是選了一項頗爲麻煩的工作——帶四十多個會員遊北潭涌自然教育徑。化學及物理科的老師都表示只能帶忙看管學生，由於對各種生物及生態環境不熟悉，愛莫能助。心想自己並不是天生播音筒，無能力在野外向四十多人講解，但如果讓學生自行走動，這次活動跟平時學校旅行差不多，教育意義不大。於是將學生分成六組，每組均有高、中、低級學生，找了幾個高班兼有修生物的學生做組長，在原正舉辦活動前一星期帶組長們先遊自然教育徑一次，並派發資料，沿途講解。組長們知道自己下星期就是講解員，都非常留心，並不時發問。有些甚至寫下筆記。一星期後再到遊北潭涌自然教育徑，情況就大不相同了，幾十個中一、中二的小朋友一路上不停地喧嘩，互相追逐，使本來寧靜的地方忽然熱鬧起來。可憐那些組長正苦了跑腿，努力地保持組員在視綫範圍內，又落力地講解沿途所見。唯恐有所遺漏。我則暗自埋怨小孩子們爲何只顧嬉戲，毫無學習之心，覺得有點失望！

我一路上搜集了小量標本，留作走畢全程後的一個問答比賽之用，問題環繞着當天學生所應該學到的事，希望加強他們的記憶，並糾正一些傳遞錯誤的資料。可惜學生參與的情況遠不如野餐後的集體遊戲踴躍。我想：還是集體遊戲夠吸引力，大家都非常投入，我也玩得筋疲力竭，無謂計較孩子是否有所得益了，或者組長們會得到一點點吧！

很快到了學年的尾聲，科學學會的總負責老師鼓勵學生辦了一本科學學會的刊物，刊物面世後當然有一本送到我的枱頭，我隨意翻開，裏面有主席的全年工作回顧，有同學們的稿件，只見密密麻麻而細小的字體，並不大吸引。驀然看見一個中一同學的「遊北潭涌自然教育徑」，下面寫着：

「……原來不是所有植物會開花結果，蕨類植物只靠葉底那些粉狀的子來繁殖下一代……那些低等的苔蘚植物一定要在陰暗而濕潤的地方生長，因爲……我很高興看見變色龍，爲了保護身體，在樹上是綠色的變色龍當跳到石上，便呈現灰褐……」

我興奮極了，想立即找到這位小作者，我要你知道最高興的不是你而是我，爲何當天我只見一羣跳[illegible]的頑皮，毫不察覺有你的存在，你竟然明白蕨類的特性（我中六時才知道呀！）你告訴了我原來生物課程中建議帶學生到郊野公園及教育徑是有意義的！

當然我還要感謝那位科學學會的總負責老師和幾位同事。

今年來塑膠原料隨着製品廠好轉而增加

塑膠料訂盤轉旺

日本塑膠料訂價月前降低百分五後已轉見企往

滙率過高日料失大部市場近反向韓台歐廠輸入

歐洲市場來單表現較佳

玩具業正全力趕產

業內商人也有意加強對歐洲之拓展工作，所以目前亦積極設計及發展新產品以備參加來屆之歐洲多個玩具禮品展覽。

增長放緩但加開新綫者多

歐綫旅遊競爭加劇

消費減弱的不利因素雖未至於造成太大打擊，港人歐遊興趣仍甚濃厚，但因同業以過往兩年增長蓬勃而加入開辦新綫，故競爭上倍感加劇。

歐洲金融開市

美元報挫 金價亦跌

倫敦白銀跌半美仙

巴西糖產增加

期糖造價全面下跌

收市價稍平兌日全 共成交一千零六十手

香港黃金白銀市價（1986年6月4日）

類別	開市	收市	升跌
九九金	3176	3175	-1
九九金（6月）	341.5	341.5	
	342.5	342.5	-0.5
飾金	3380	3380	
[illegible]	3175	3175	
[illegible]	3185	3185	
[illegible]	2648	2648	
	2668	2668	
[illegible]	2755	2755	
	2765	2765	
白銀	400	400	

美股市打穩基礎

中期上升趨勢完整有助入市信心

華外儲備一千三百零一億元

日商調查結果

日圓如高企一四○很難獲利

國際金融股市行情

一九八六年六月四日（星期三）

紐約股市 開市指數 −12.78（1857.64）

東京股市（日經平均指數）收市指數 +133.31（16802.75）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. −0.80（341.40）

尾盤 U.S. −1.45（340.75）

美元開市價格：

法蘭克福 2.2710 馬克

倫敦 1.4950 美元

東京 170.65 日元

巴黎 7.2375 法郎

港市美電穩 歐日滙普升

業內長錢拆息稍回

歐洲美元與亞洲美元利率定 美財長說利率將再跌紐元將續浮動

大猪燒猪種增銷

生猪成量升百分五

燒種價略回跌

（特訊）昨（四）日大猪及燒種增加，生猪成量即升百分五，約達九千三百八十七頭。大陸猪來自河南、湖北、湖南、浙江、江西、梧州、廈門、肇慶、北海等地。

大陸燒種成少五成，新界燒種卻增五成，其燒價略為[illegible]

大猪共售七千一百三頭，增百分五。其中，大陸猪三百六十四頭，成六百至四百四十元；本地猪一千六百四頭，成七百至四百五十元……猪花共售三百頭，成九百五十元。燒種共售一千九百成九百五十元。

東京滙市

美元走勢轉軟

收市價比上日跌日圓五六點 成交七十億美元

（特訊）東京六月四日電：美元在東京外滙市場走軟，收市價報一七○·五○日圓，比上日下跌○·六五日圓……成交四十七億八千一百九千九百萬偏少。

澳紐元滙齊跌

新加坡元滙價已調高

市內拋售壓力頗明顯

交投甚淡·微跌一元

港金價波幅僅二元

昨日九九金開市價三一七六，較前日收市無升跌，亦為最高價，最低三一七四，波幅二元。收市價三一七五，較前日收市價跌一元……低息四·五元。

期金方面，六月份期貨結算價每安士三四二美元，跌○·五美元。七月三四四，跌一。八月三四六，跌一·五。十月三五○，跌一·五。二月三五四，跌一·五。四月三五七……

……週三歐洲金……倫敦報三四一·七五，持穩。白銀方面，蘇黎世每安士七·五二五美元，持穩。倫敦報五·一二五美元，則升半美仙。

期豆交投減

全日共成六百五十二手

造價偏軟走勢依然未改

（特訊）昨（四）日香港期貨交易所大豆期貨交投減少，全日共成六百五十二手，較上日減少一百二十七手，造價偏軟走勢依然未致。

六月份大豆合約開市價報九三點二元，收市無報價，共成一百五十九手。七月份開收市價均為九四點八元，共成一百一十手。八月份開市九八點八元收市九九元，共成一百三十六手。九月份開收市價同報一○二點二元，共成七十八手。十月份開市一○四元，收市賣價報一○四元，共成九手。十一月份開收市價一○四點八元，共成一百六十手。

港元外幣存款利率收市行情

1986年6月4日 東亞銀行提供

貨幣單位		一個月	二個月	三個月
港元	公會訂價	3.50%	3.50%	4.00%
	50萬元或以上	6.375%	6.375%	6.375%
美元		6.875%	6.875%	6.875%
英鎊		9.625%	9.50%	9.375%
日圓		4.375%	4.375%	4.375%
澳洲元		13.75%	13.75%	13.75%
西德馬克		4.25%	4.25%	4.25%
加拿大元		8.00%	8.00%	8.00%
紐西蘭元		14.75%	15.00%	15.00%
E.C.U.		7.125%	7.00%	7.00%

婚嫁少及消費力弱

金飾市況仍淡

業內競爭轉趨激烈，中小金行經營困難。金條金幣買賣大減。

（特訊）本港金飾市況下期間積呈淡態，不小店舖舉行減價，競爭頗激烈。

據金行商人說，農曆新年以來本港金飾生意一直較為淡靜，婚嫁較少，消費力弱及金價波幅狹窄，均為不利因素。他表示，本港金飾市場以八四年的表現最佳，當年為婚嫁好年，金價較低，刺激市民需求大增，銷量較八三年倍增。去年金飾市道仍佳，但較前年已略為減少，以今年以來的情形來看，並不會比去年好。

他說，近兩三年來金飾市場的競爭轉趨激烈。一是大公司不斷開設分店，不但導致大公司之間的激烈競爭，而且亦搶去了中小金行的不少生意。二，近幾年金飾市場積有新的款式出現，迎合世界潮流，頗受青年歡迎。各公司為爭取顧客，在款式方面的競爭亦頗大。三，不斷舉行減價，亦是爭取生意的手段，中小公司亦經常有減價，但始終不及大公司收效大。他表示近幾年中小公司的經營已越來越困難。

金商稱：近期間金價的波幅十分狹窄，對金條、金幣的買賣影響更大，生產甚少，使金行以佣金收入明顯下降。他表示，炒金公司在去年間結業的頗多，目前仍經營的多是較有實力的，故此即使近來的生意差，仍能維續經營。

他表示，下半年的金飾生意可望較上半年為佳，主要是由於婚嫁會較多，在接近年尾時亦有不少市民購金保值。不過，如果金價大幅升高則會對市道有不利影響。

港滙指數跌三小點

（特訊）一九八六年六月四日（星期三）的港元實際匯兌指數為六十六點七（比上日指數下跌零點三）。

南韓定於下月開始取消三○二項商品入口禁令

政府為此制訂了保護性措施，防止對國內市場帶來不利影響，開放國內市場政策證明，南韓對自由貿易承担義務。

南韓將從七月一日起，對三百零二項商品進口取消禁令，這些商品包括各款彩色電視機、咖啡、尼龍地毡、蘇打灰、蕃茄醬和大輛車。

根據政府的開放市場時間表，目前禁止進口的六百零三項商品，將在今後三年內獲准進口，也就是說，到一九八八年，對工業產品的所有進口限制措施將予以取消。

將於明年取消進口禁令的商品包括私人用的電腦，刀片，引擎小於兩千CC的客車和小型巴士，較大的汽車，錄音機，滾球軸承和照相機也將於一九八八年從禁止進口商品一覽表中勾銷。

贊成政府實行全面開放市場的人士認為，只有全面實行進口自由化，才能在短期內促使本國商品質量的提高，而對該項自由貿易政策有所保留的人士則担心，外國進口商品的突然湧入，將破壞國內市場，從而會嚴重打擊本國的中小型企業。

南韓政府為此制訂了各種保護性措施，以消除貿易自由化措施對國內市場帶來的消極影響，其中一項措施是對關稅及貿易總協定的反傾銷法承担義務，從而為對違反公平貿易慣例的進口商品徵收反傾銷稅掃清障礙。

該項反傾銷法能使南韓官員在經濟上，對某些違反自由貿易法的國家採取報復。為了防止外國進口貨的傾銷，貿易及工業部最近決定對進口商品實行「最低價格標定制度」。

根據該項新制度，政府對外國商品進口嚴格實行「最低價格限度」規定，以便有步驟地防止外國公司向南韓傾銷商品。儘管如此，當局仍然無法完全解除本國工商界人士，對外國商品大量湧現可能帶來的影響所產生的不安情緒。

南韓電子企業正在大力降低生產成本，以便與外國商品競爭。南韓一公司高級職員說，南韓的電子產品就質量而言，達到了國際最高水準。然而國內消費者卻普遍傾向於購買外國進口商品，這對本國生產的商品的推銷頗為不利。

由於又有卅種機銳產品從今年一日起准許自由進口，南韓機器製造商對外國商品可能大量湧入國內市場感到担憂。成衣商們則相信，南韓成衣產品預料不會受到外國進口商品的打擊。

一些分析家指出，正當南韓仍然受到外國保護主義的衝擊之際，上述進口自由化措施的實施證明，韓國政府仍然堅定對自由貿易的原則承担義務。

本港外幣行情

（6月4日收市價）東亞銀行提供

外幣	單位	買價	賣價
美電	每百	781.20	781.40
美鈔	每百	780.20	781.20
美單	每百	780.30	781.30
英鎊	每十	116.00	117.00
加拿大元	每百	561.50	562.50
西德馬克	每百	343.50	344.50
瑞士法郎	每百	415.00	416.00
法國法郎	每百	107.50	108.50
荷蘭盾	每百	305.00	306.00
澳洲元	每百	547.00	550.00
紐西蘭元	每百	[illegible]	438.00
日圓	每萬	[illegible]	456.50
台幣	每百	19.70	21.00
菲律賓披索	每百	[illegible]	41.00
馬來西亞元	每百	297.00	298.50
新加坡元	每百	350.00	351.00
泰國銖	每百	29.50	31.00
印尼盾	每萬	63.00	70.00
南韓紙	每萬	80.00	90.00
港幣兌人民幣	每百	41.08	40.88
歐洲貨幣單位	每個	7.400	7.420
港滙指數		66.70	(−0.3)

美國石油存貨比預期多一倍

紐約現貨油續下跌

沙特石油日產四百五十萬桶

油盟若成協議挪威願同升價

（特訊）綜合外電報導：美國汽油供應量三日出人意表地大幅增加，使現貨石油市場原油價格每桶下跌逾五十美仙至十三·三五美元。

汽油價格亦大跌，每加侖下跌多達二美仙。

美國石油研究所在其每周報告中表示，美國上周的汽油存貨量上升了六百四十萬桶至二億一千八百萬桶。報告發表後，油價及汽油價立即下挫。

存貨量的增長比分析家預期的多一倍。提煉生產量亦上升至生產額的百分八十八，這是一九八一年以來的最高水平。

幾個星期前，行內人士還担心汽油產量不能滿足不斷上升的需求，結果，汽油及原油價格大增。

美國石油研究所表示，上周每日的汽油產量為七百三十萬桶，比一年前每日產量增加近一百萬桶。

標準石油公司主席雷頓說，原油價格可能下跌到低至十美元一桶，但在未來十八個月內，每桶價格可能平均約十五美元。

雷頓說：油價不久會回到每桶十美元，但我認為，在十二美元下面有支持力，意味着不會在此價格上逗留很久。

雷頓說，他預料價格在中期內，會在十二到十八美元之間「擺動」。明智和穩健的經理會計劃看作每桶十五美元。

雷頓猜測，若經濟合作與發展組織國家的存貨由它們現今七十五到八十天的水平減少，同時石油出口國家組織提高產量，則油價在第三季度可能下跌。

挪威石油及能源部長奧艾恩將於六月廿一日至廿五日期間，與油國組織的石油部長開會。

分析家說，如果油國組織能夠在產量方面具體地達成協議的話，奧艾恩可能會提出新工黨政府的意願，願意與油國組織合作，共同提高世界原油價格。

海灣石油工業消息透露，沙特阿拉伯五月份的石油產量穩定，與四月份的水平相同。月初時的生產較慢，部份的原因為伊朗襲擊油船。

他們說，五月份與四月份的產量平均是每日四百五十萬桶，沙特及科威特中間的中立區產量除外。

愛立信助墨重建電話網

瑞典愛立信通訊設備集團斯德哥爾摩宣布，已接獲一億九千萬美元訂單向墨西哥提供電話交換機及其它通訊設備；大部份設備將用以代替該國去年大地震時被嚴重損壞之設施。

其中最大宗訂單為AXE國內及國際電話交換機多部。這些設備今年內安裝後將可處理二十三萬條電話綫路。

其它設備如轉換及傳輸系統等將於明年安裝。

愛立信在墨西哥發生大地震後不久便提供四部AXE交換機及傳輸設備；其中一交換機更用於國際衞星通訊。

明年安裝之設備，大部份將在墨西哥製造。

根據緊急計劃安裝之交換機由瑞典交付並得到世界銀行貼款。

內地米運到轉多

開盤提沽已復增

早造米尚未運來，仍然側重舊穀新磨。

（特訊）昨（四）日米市，在交投轉增。因中國大陸米本季頗曾經推遲裝運的，近日運到較多。入口米商上午十家開盤，提沽食米二十四款，下午照價提用亦有相當。

據米業人士指出：現在運到的中國大陸米，尚非今年早造新米，而是去年晚造稻穀配搭去年早造稻穀磨成的白米。況且純粹早造新米，業內稱為「煲粥米」，不若晚造米軟身。

成盤紀錄：泰國紅米每担一九九元，紅菊花舊香米二○四元，金寶盞新香米一九五元，金鳳凰新香米一九四元，金富貴新香米一九二元，金龍鳳香米一九二元，金輪舊香米二○四元，中國大陸金稻絲苗二一四元，格字絲苗一七八元，江西絲苗一五三元，太連油粘一八五元，才子油粘一五五元，展字絲苗一五三元。

製鎖工業穩定局面備受威脅殊為可觀

鎖類產銷普遍存內外困難

技術改進須政府資助輔助

鄰地如台韓同業因有政府資助而獲競爭優勢，港廠焉能安寢。製鎖業余恩記金屬兄弟製品廠余阜恩及余永新指出：今年接單轉低，尤以澳洲綫最弱，美國西岸落單平穩，而東岸買家採購卻明顯降勢，使全業出口增長至不樂觀。原料上升正使利潤更薄。

（本報特稿）香港製鎖工業歷史悠久，產銷一向保持穩定，近年間由於生產技術一再改進，更配上先進機械輔助生產，使品質更臻世界最高水準，國際著名牌子也多委託代產，形成製鎖業逐漸取代先進國家的地位，同業間也有無限的光彩。只是本港製鎖業時移世易，在這三兩年間由於受到內外雙重壓抑，其光彩漸漸正隨環境而褪色，假如這種存在上的壓抑無法獲得有效的解決與消除，業內人士就心該業很難再維持着以往十多年來穩定的局面。以上是製鎖供應商余恩記（兄弟）金屬製品廠總經理余阜恩及余永新所指出該業的一般概況。

余氏說：構成該業逐漸消失以往的光彩和威脅業務穩定的成因多的是，最簡單的說，製鎖只不過是本港一個較小型的金屬製品工業，素來甚少獲有關方面以及財經的重視，比如廠價廠地的提供，專業技術人材的培訓，低息優惠貸款支持，解決工源短缺困難等。相反的由於該行業在生產上仍以密集勞工為主，政府更不時制訂更多不合理勞工條例以約束廠商，而一般廠商在受到重重壓抑之下，又遇上鄰近地區如台灣及南韓憑藉政府資助優勢的強烈競爭，本港製鎖業焉有安寢之理呢？

余阜恩與余永新又說：儘管今年世界經濟的步伐事實逐漸由低沉中向好方面調整，但以製鎖業普遍來說，今年接單反比上一兩年為差，單是澳洲一地，今年為首一二季在本港落單訂鎖便較以往減縮，就以美國這個吸納量最大的市場，西海岸只能保持平穩的落單狀況，而東海岸則有明顯的下降趨勢，至於歐洲各國如西德、英國、法國等也只保持一般水平，其他較細小市場的東非、西非、中東以及菲律賓等最近始略有訂單注入，因此綜合世界整體向本港落單方面根本是下降的，也即是說今年港產鎖類出口增長並不樂觀。

香港鎖業素來產銷穩，今年世界經濟開始復甦何以各廠接單反而未待理想呢？余氏說：理由很簡單，因為鎖只不過是專門供應建築物與樓房用的用品，雖然世界經濟表面上轉好，但各地一般市場消費仍弱，尤其是建築地產業關係到整個社會經濟問題，而美、歐各國經過連年持續不景，稍起的復甦現象未能帶動經濟全面活躍，因此構成各地訂單注入不理想或下降的成因。

製鎖用的原料供求與價格近期怎樣？余氏說：一般金屬原料的供求尚算穩定，只是入口的所有合金、鋼、銅、鋼絲，鐵綫等等隨着日元的上升平均上升百分之十至十五之間，但單價卻因來源少，各廠不但無法加以調整，且受海外入口商壓價情況出現，故此今年經營該業的到利潤將會更為向下削減。

余恩記（兄弟）金屬製品廠是本港最具規模製造各類金屬高質門鎖製造商，超過十多年歷史，該廠佔地萬餘呎，擁有眾多專業技術人員，廠內分設多個部門，包括壓鑄、啤機。工模製作，裝嵌、維修、品質控制檢查等。產品則有高級合金鎖、銅鎖、精密大小門鎖、閘鎖、玻璃窗鎖、公事包、旅行喼、辦公室枱櫃文件、汽車、信箱、電話、電纜、保險庫、工業機械精密製鎖等，外銷市場市面有美國、加拿大、西德、英國、法國、澳洲、中東、東西非、東南亞、菲律賓及中國等。（鄧雲）

余阜恩、余永新合攝。

華僑日報創刊六十一週年紀慶

胡宗維 敬賀

僑港惠州同鄉總會
理事長 朱百祥
副理事長 黃錦樑 林德祥 黃杰 羅強
監事長 黃 蘇深 林萬全
敬賀

范佐明 敬賀

陳國豪 敬賀

東莞同鄉總會元朗分會
主席 熊定嘉
副主席 鄧少強 王科 林偉培 梁錦
賀敬

元朗 龍鳳洋服公司
鄧科 鄧蔭彭
敬賀

廖子强敬賀
九龍花園街22A
電話：八一一九七九

王東昇 鍾偉雄 敬賀

廖建平 敬賀

張禮炳 敬賀

區穎麟 敬賀

新界婦女會 同人 敬賀

錦士參貿易公司
韓國醫藥品輸出入協會
九龍彌敦道三三○號八樓前座
敬賀

智富汽車貿易公司 致意

劉智英 致意
工廠：九龍長沙灣工業大廈一座一A十五號
電話：三—七○二一四○ 七二九五七三九

荃灣潮州福利會有限公司
會長 蔡一帆 林友光 周鎮裕
敬賀

九華新村福利會
理事長 梁子珍 陳賢
全體同人 敬賀

香港 台灣 華彰藝術館 梁子珍 敬賀
香港陳列室 電話H231900 電話H241271
台北辦事處 電話911505
通訊處 電話545165 電話755842

康富旅遊有限公司敬賀
九龍旺角洗衣街商場28號

新法工業有限公司敬賀
香港仔誠工業大廈8樓

漢藥蒸治 整脊針灸 吳錫奎致意
皇后大道中三六八號偉利大廈四樓七號室

樂意旅遊有限公司敬賀
電話5-255081

香港新界養魚協進會
理事長 副理事長
監事長 黃滿堂
副監事長 楊富文 高培儀
同敬賀

新界婦孺福利會
會長 副會長 主席 副主席
暨同人敬賀

元朗農作互助會
理事長 副理事長 監事長
暨同人敬賀

香港疋頭行商會
主席 陳永熾
副主席 何顯華 余新
董事 暨同人
敬賀

文彬國際商標專利事務所 敬賀

錦興綉花檯布公司敬賀

李錦記蠔油庄敬賀
香港仔石排灣道40號

先達工程公司敬賀
香港大坑蓮花街四號地下

利豐茶業有限公司 敬賀

天德參行有限公司 敬賀

九龍屋宇管理服務公司 敬賀
九龍彌敦道登打士街43號D達利商業大廈2樓
電話：三—三○五七八二 三—三○五七九六

香港新界元朗工商聯誼會
理事長 梁錦康
副理事長 溫榮權 李志海 鄧水亮
暨同人 敬賀

香港復禮興仁學會
會長：吳瑞佳 黃永金 黃策 朱百祥 廖子强 何廣雄 黃桂
主席：黃業生 阮溢川 蘇健康 蕭玉山 蕭燚然 陳松 李國維
敬賀

美亞染廠有限公司 敬賀
葵涌國瑞道大圓街2至6號
美羅工業大廈二樓

僑港寶安縣步涌同鄉會 全體同人 敬賀

信誠財務有限公司 全人 敬賀

大生蔴雀娛樂公司敬賀

澳門耀華膠袋廠敬賀

彩虹茶樓朱振東暨同人鞠躬

陸智夫國術社同學會
全體同人敬賀

白鶴體育總會敬賀

神召會港澳區議會
神召會靈恩堂
九龍灣學校暨官塘分校
敬賀

瑞士雪糕有限公司 同人敬賀
九龍巴域街廿七號地下

浩根行溫浩根敬賀
南昌街一五四號地下

邱漢添敬賀

事百達洋行 周敏 敬賀

元朗鄧商業聯誼會
主席 黎振平 馮榮桂 盧根
暨同人敬賀

九龍中央獅子會司庫 會澤啓 敬賀

寶華酒家 溫志友 敬賀

元朗區社團聯誼會
主席 鄧乃文
副主席 林蔭 麗國炘 鍾納 李松
暨同人敬賀

元朗 達成體育用品公司
馬東成、馬東海 敬賀
元朗教育路八七號A鴻發樓C座地下
電話：○—七八八一一八

青山汽車有限公司
陳永慶 敬賀
特約經銷 夏巴集團客貨車 福特。愛快 寶馬。三菱

新界公共小型巴士商會
主席 陳新 林彥 黎有
暨同人敬賀

元朗 四邑同鄉會
主席：黃新成
副主席：龔耀業 曾棠 曾光 岑田 林炳森 關昌英
暨同人敬賀

屯門肉行商會
理事長 黃學儀
副理事長 張錦鴻 黃玉倫
監事長 劉亞泉
暨同人敬賀

新界學界體育協進會 元朗分會
主席 鄧銀海
副主席 鄧耀祖 陳學溥 黃允中 梁振邦
暨同人敬賀

元朗 均華西藥行
戴均 戴權 暨同人 敬賀

洪水橋居民福利會
主席 曠文濟
副主席 霍礎高 陳齊 孔達貽 陳遠華
暨全體同人 敬賀

元朗誠興建築公司
董事長 古道誠
寶豐祥置業有限公司
暨同人 敬賀

錦田區居民協會
主席 鄧伯榮
副主席 孫官進 黃瑞麟 孫良 倪捷道
暨同人敬賀

新田區居民協會
主席 潘歡興
副主席 郭九 黃熙廷 馮福鋒 高培儀
暨同人敬賀

元朗區文藝協進會
會長 韋仁信
副會長 楊永玉 黃志光
主席 梁省德
副主席 鄧銀海 鄧振聲
暨全體執行委員
敬賀

元朗商會
會長 陳錦坤 鄧同光 黃松泉
主席 鄧科 蔡創業 熊定嘉
暨全體同人敬賀

榮豐祥有限公司 榮豐米行 榮豐米機行 上水厚豐米機 元朗光華戲院
全體同人敬賀

新界的士商會
主席 鄧炳財
副主席 鍾蔡章 梁錦富
暨全體同人敬賀

元朗汽車公司
分銷三菱客貨車
鄧兆康 敬賀
元朗教育路一三八號 電話○—七七四一八八

新界興寧聯誼會
會長 朱達君
理事長 彭士標
副理事長 張銓芬 邱鏡波 朱新華 張勝勳 張賀鴻
暨全體同人敬賀

錦厚兄弟公司敬賀
皇后大道西384號

香港仔街坊福利會有限公司
永遠會長 羅桂祥 方樹泉 方潤華
會長 方潤華 梁遠光
首席副會長 何斌祥
副會長 張安德 林基棠 黎維鑫
理事長 梁熾輝
首席副理事長 張柏
副理事長 葉海波 陳社倫 施振基 黃戴宇 李國超 譚金 吳崇孝 楊張美蘭

香港仔街坊福利會社區服務中心管理委員會
主席 楊植秋
副主席 陳光 蕭作仁 石介麟 辛榮海 李作賢 黃國成 黃文傑
首席副主席 孫立生
同致意

新界廠商會
理事長 柳子元
副理事長 黃樹 朱卓賢 黃繼文
監事長 田家炳
副監事長 葉慶忠 郭永昌 陳大河
暨理監事敬賀

僑港伍氏宗親會
永遠會長 伍漢傑 伍宜孫 伍超羣 伍卓琪 伍兆端
會長 伍振民
首席會長 伍瑞賢
副會長 伍江 伍兆燦 伍錦濤
副理事長 伍國洋 伍麗川 伍尚信
理事長 伍旋標
監事長 伍尚操
副監事長 伍桑清 伍商 伍旒光 伍鴻 伍甲申
暨全體同人敬賀

世界伍氏宗親總會
理事長 伍旋操
副理事長 伍千鈞 伍聯賀 伍標 伍碧紅 伍乾鑑
監事長 伍覺良
副監事長 伍尚清 伍超偉 伍冠川 伍竹平 伍鴻湛
總顧問 伍佳兆 伍璇燦 伍超羣 伍宜孫 伍澤滙 伍耀翊 伍錦棠 伍根華 伍啓芬 伍時翊
暨全體同人敬賀

中國醫藥學會
理事長 陳定中 伍卓琪 許展章
監事長 馬青驥 譚寶鈞 鄧志剛
暨全人 敬賀

港九中醫師公會會立
港九中醫研究院
主席 蘇健康 伍卓琪 曾洪華
院長 陳建邦 張天驥
敬賀

華慧娜世界
華慧娜 敬賀
高士威道二號華都大廈7A座

坪輋龍源居民福利會致意

新界 上水村公所全體同人敬賀

生記(吳氏)建築有限公司敬賀
九龍彌敦道728號廣安銀行大廈13樓B座

華僑日報創刊六十一週年紀慶 姚寶靈敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 工商是賴 美國華捷行貿易公司(香港分行) 董事長：呂沛勳敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 工業南針 協力寵物用品有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 社會木鐸 楊氏宗親會有限公司 理監事同人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 重視教育 明愛延續及成人教育服務敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 市民喉舌 唐楚彥敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 義正辭嚴 鄺健能 林善華 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 大衆橋樑 霍兆全 莊素珊 鄧卓恩 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 一紙風行 源通貿易有限公司敬賀 香港德輔道西72號興利大廈10樓

華僑日報創刊六十一週年紀慶 工商是賴 偉綸紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 萬年基業 肥牛火鍋有限公司敬賀 香港銅鑼灣謝斐道503-507號地下 電話：(五)七九〇二九六二(三綫) 香港灣仔史釗域道四號地下 電話：(五)八九三〇六一三 九龍旺角新填地街398號地下 電話：(三)七七零二六三三(十綫) 營業部：(三)八五八一八一

華僑日報創刊六十一週年紀慶 駿業千秋 偉興集團屬下機構 偉興三合土有限公司 偉興建業有限公司 偉興貿易公司 現代(國際)機械設備有限公司 愷悌企業有限公司 識達電腦有限公司 尹偉賢 同敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 社會導師 冼祖昭敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 中流砥柱 盧波傑敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 華實並茂 袁永強敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 暢銷全球 冼之傑敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 萬家傳誦 香港中原客屬總會同人鞠躬

華僑日報創刊六十一週年紀慶 遠近馳名 萬邦酒樓敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 造福人羣 鐘聲慈善社 社長葉志光 顧爲善 利堅 梁浩霑 陳有章 暨同人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 自強不息 美孚汽車公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 華僑之聲 港島東區大廈協會 主席丁福森 孫方中 岑才生 李威林 蔡永安 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 主持公道 冼國雄敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 信義昭著 彭澤棠敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 鵬程萬里 馮金屏敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 造福同僑 羅維安 陳啓榮 陳健開 周卓立 梁兆祥 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 安如磐石 王澤生 歐陽昭 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 柴灣區商會 曾天申 黃澤快 黃仕享 暨全體同寅敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 香港米行商會 名譽會長翁鑑塑 名譽會長歐陽長 名譽會長楊永麻 理事長翁晴 監事長丘士俊 創理事長鄧祭信 張漢傑 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 周氏宗親總會 理事長周炎沐 監事長周銘 周修仁 周瑞庭 周文 周劍凌 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 先聲奪人 鍾沛林 關鏡堃 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 中流砥柱 荃灣區議員楊福廣敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 持論公正 勞潔儀敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 社會明燈 藍田康田苑業主協會 全體同寅致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶 僑商寶鑑 新界寶豐財務有限公司致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶 報導詳實 寶通貸款置業有限公司致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶 時代巨輪 何容生敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 譽滿香江 新界粉嶺 聯和置業公司致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶 紙貴洛陽 元朗 永隆金舖致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶 名揚四海 新界大埔 龍裕行敬賀 大埔墟寶鄉街 電話：〇－六五六二二八三

華僑日報創刊六十一週年紀慶 發揚光大 大埔仔發展有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 一紙風行 新界上水 忠和木園致賀 馬會道 電話：〇－九〇四三八一 九〇二二九六

華僑日報創刊六十一週年紀慶 精神粮食 石湖墟 滿年華大酒樓致賀 新豐路一四〇號 電話：〇－九二三〇三三

華僑日報創刊六十一週年紀慶 聲名遠播 大興食品公司敬賀 各國凍肉零沽批發 上水石湖墟新功街

華僑日報創刊六十一週年紀慶 報業權威 陳友才敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 嚴詞直筆 鄧若瑤敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 輿論權威 葉天養敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 文化良師 韋漢艮敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 聲譽宏遠 張枝繁敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 香海文光 廖正亮敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 功在社會 葉彥華敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 圖文並茂 何新權敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 香江木鐸 石湖墟 波記百貨公司致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶 報業先河 石湖墟 大江國貨公司致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶 萬年基業 合和木園敬賀 石湖墟新豐路電話：〇－九〇〇三五 〇－九〇八一一 〇－九〇二九五 分店粉嶺聯和墟沙頭角道五十一約二三〇八D地段

華僑日報創刊六十一週年紀慶 僑胞謳頌 崇文英文中學敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 名山事業 彭麗海敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 言論純正 永豐建築公司同寅敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 社會導師 香港孔聖堂全人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 社團導師 新界塔門村村公所全體同人致意

股市專欄

港股市轉呈牛皮態
買賣雙方意態同趨審慎

半日開做總值仍有二億一千七百七十三萬元，比前日全日成值微減一千三百萬元左右。恒生指數收市為一七五六點六七，續微跌一點二四。各項股票做價普在窄幅盤旋，榮辱只在一兩個價位之間，僅青洲英坭提升稍明顯，南聯實業做價跌幅則屬最大。

（特訊）昨（四）日香港股市大勢牛皮偏軟，恒生指數續比前日低跌一點二四，以一七五六點六七收市，半日成交數值仍有二億一千七百餘萬元，比前日全日成值只輕微減少，開市後雖仍感受賣家沽售壓力，惟是並沒有急於求沽意態，故做價平開後只輕微低順，稍後買家落行略有增育，做價略有好轉，惜力量微弱，在收市前做價再度回順，至收市指數續見報低，雖則前日市價低跌明顯，一般股市人士心理亦未因此而受到影響，由於仍乏新消息入市，致買賣雙方轉趨審慎。

根據聯合交易所半日成交數值有二億一千七百七十三萬元，比前日全日成值祇微減一千三百萬元左右，至於指數方面，據恒生指數上午十一時微降零點六三而為一七五七．二八，收市指數為一七五六．六七，比前日收市指數亦祇微降一．二四，佐生分類指數中，金融及地產類微報升，公用及工商類則微報低，香港指數收市為一○九四．一七，比前日收市指數微降○．一八。香港分類指數中，地產及酒店類同微報升外，其他各類俱微報低，有成交之股票略減至一百四十五項，上升者佔四十項，下降者佔四十七項，無變動者佔五十八項。

從成交數值顯示不乏有買家落行，惟是買家選擇性吸購意態頗濃厚，故只部份股票交投較衆，絕大部份交投仍偏淡靜，國泰航空交投續有退減，長江實業、匯豐銀行及和記黃埔等仍不失為交投較衆多之股票但比前日亦稍緩減，反而太古洋行A交投略有增育，以成交金額而言，晉升為十項最多之首，各項股票做價普在窄幅變動，收市價與前日各該項收市價比較，大部份榮辱輕微，提升稍明顯者只凱聯國際酒店升三分，青洲英坭升一角半，怡和升二角，偉益置業升三分等，做價低跌稍明顯者，計金山實業跌四分，啟明建業跌六分，富豪酒店跌四分，友聯世界跌四分及南聯實業跌二角等。

紐約股市轉感平靜
利率前景受關注

杜瓊斯工業平均指數收市為一八七○點四三，升八點四八。成交量續減至一億一千四百七十一萬股。

（紐約六月三日電）市場人士關注利率前景，美國股市整天呆滯；至收市時債券市場回升帶動大市向上。

杜瓊斯工業平均指數升八．四八，收市報一八七○．四三，跌價股略超升價股；總成交從一億二千零五十九萬股減至一億一千四百七十一萬股。

分析家稱，技術性拋售星期一經已開始，近日經濟數字顯示美國經濟下半年會大幅反彈，市場人士對利率調低表示悲觀，甚至担心利率上升。

市場人士不是拋售便是靜待發展，但到後市債券市場帶動大升。據說美國財長貝克會暗示利率可能再行調低。

恒生指數即日變動表	
前收市	1757.91
10：15AM	1757.31
10：30AM	1757.27
10：45AM	1755.84
11：00AM	1757.28
11：15AM	1757.78
11：30AM	1759.51
11：45AM	1759.54
12：00	1761.35
12：15PM	1761.89
12：30PM	1756.67
變動（點）	-1.24
2：45PM	—
3：00PM	—
3：15PM	—
3：30PM	—
最高	1762.30
最低	1754.83

地產物業極有可為
廖創興董事長廖烈文在年報表示

隨着香港前途信心恢復，過去一年地產市道轉趨暢旺，公司部份發展物業得以及時推出應市，對流動資金有極大裨益外，利息支付亦相應減輕。該公司將積極開拓新投資計劃，以進一步發揮業務多元化效能。

（特訊）廖創興企業有限公司董事長廖烈文在該公司剛發表的年報中表示，附屬機構廖創興銀行八五年度之業績相當理想，全年溢利達四千五百萬元，較上年度增加百分之四十五，資產總值亦增至四十八億五千八百萬元，連續兩年均創佳績。該銀行對於海外業務之開拓更不遺餘力，目前正積極推廣中國市場，以助促進中港貿易，同時更與其合營之日本三菱銀行加強聯繫，進一步發展國際業務，以期創出更佳業績。

廖烈文表示該公司與其他發展商合作之一聯營公司，向香港政府提出法律訴訟，要求取消一項以公開拍賣方式購買土地之合約，經於去年與政府和解得到政府賠償全部地價及法律費用，但有部份利息及有關費用未能收回，經於八五年度帳目內列入特殊項目撇除。此外，去年度該公司擁有之出租物業，租出率極高，租金收入達三千五百餘萬元，較前一年度增加百分之八，今後將繼續為該公司提供固定的收入。

廖烈文指出：香港經濟經過八四年度之復甦，現時已進入一個調整及穩固期，地產市道過去一年隨着香港前途信心恢復而轉趨暢旺，公司部份發展物業亦得以及時推出應市，對於公司之流動資金有極大裨益，而利息方面之付出亦相應減輕，展望未來地產物業仍極有可為，該公司各項發展中工程進展均極順利，而投資於港島地鐵站上蓋建築計劃預售情況令人十分鼓舞，各項物業將如期完成，不但可以收回投資成本，而利潤亦相當可觀，同時由於擁有多項出租商住樓宇，租金收入穩定，銀行業務

亞洲航業股東特別大會
通過收購協議計劃
每持有一股獲收取一元四角五仙。協議計劃本月二十四日生效後，亞航股份將註銷，並終止在交易所報價買賣。

（特訊）亞洲航業有限公司昨日分別召開債券持有人大會、股東特別大會及奉法院指令召開之大會，通過由包玉剛所控制的私人公司MARITIME，按照一項協議計劃收購該公司。當協議計劃於六月二十四日生效後，亞航股份將註銷。

亞航主席包玉剛在會後表示，目前亞航擁有二十艘船舶，至於在計劃文件中提及在考慮適當時間將船舶出售，暫時仍不會將之出售，因這些船舶均有租船合約。

問及今次收購亞航，是否為包氏將其有關上市公司私人化的先例，包玉剛表示，並無此打算。

對於中國海運的增加，本港股東會有何影響，他指出，由於本港船舶市場主要在歐洲、美國及日本，與中國無直接關係，所以對本港船東沒有特別影響或好處。在亞航股東特別大會上，有九百五十四票，即一億八千四百七十三萬六千五百三十股投票贊成收購計劃，祇有八票，即十三萬六千五二十股投票反對。

根據建議，除包氏權益以外之亞航股東將按每持有一股，獲收取一元四角五仙。當協議計劃生效後，亞航股份將註銷，並終止在交易所上市。

恒生指數期貨行情（6月4日）			
交貨月	6月	7月	9月
前結算價	1786	1804	1831
開市	1778／1780	1795／1796	1815／1820
最高	1791	1810	1832
最低	1777	1796	1823
收市	1782／1783	1801／1803	1828／1830
今日結算價	1782	1802	1830
起跌	-4	-2	-1
成交（手）	1079	228	25
未平合約			
淨數	1608	342	59
總數	5384	736	75
全日總成交額1332手			

新加坡股市做價略反覆

（新加坡六月四日電）新加坡股市行情反覆，選擇性買盤推動個別股份上升，升跌股份各半。海峽時報工業指數跌二點○六而為六九三點二五。

經紀稱，經過最近的升勢，股份於上午遭到獲利回吐壓力，雖然部份買家作選擇性吸納態度，但許多人士仍採取觀望態度。交易所指數為二三一○點五四，上升零點三三。

樂聲電子業績雖未符理想
展望來年將會好轉

去年度綜合純利二千三百九十三萬元，董事局建議派末期息每股三仙。據該公司主席表示，由於外匯波動影響，促使集團盈利較上一年度下降。

（特訊）樂聲電子（集團）有限公司昨日宣佈，截至一九八六年三月三十一日止年度除稅後綜合純利共達二千三百九十三萬五千六百九十一元，每股盈利九點六仙。是年度集團營業額共達四億九千三百萬元，比上年度增加百分之三。

董事局建議派發末期股息每股三仙，連同今年一月派發之中期股息每股三仙在內，截至八六年三月三十一日止年度全年股息合計每股六仙。

該集團訂於六月二十四日至六月三十日首尾兩天包括在內，暫停辦理股份過戶登記手續。

樂聲電子主席李志和表示：在過去一個財政年度，由於外匯波動影響，集團綜合盈利比較上年度下跌，未符預期理想，致令公司之業績未符預期理想。不過，近期匯率漸趨於穩定，加上各種具備特別功能之石英行針表之銷售前景樂觀，同時集團又推出若干新產品，例如日益暢銷之電子玩具，因此展望來年業績將會有較佳表現。

在過去一年間，美國及其他西方工業國家經濟復甦緩慢，加上美元兌各主要貿易國貨幣匯率下瀉來低水平，因而對世界經濟造成鉅大影響。集團及各個美國客戶均受到美元貶值影響，以致美國入口之增幅有所減低。

李志和指出，由於近期匯率趨於穩定，因此預料歐洲方面的需求將會增加，而美國市場在今年稍後對集團出產的手表需求量亦會增加。

已進入交投例淡季節
繽紛談

本港股市昨（四）日轉呈一片牛皮景象，據恒生指數全日最高與最低之差幅不足八點，反映市價走勢只屬於輕微盤旋，而收市之指數則與前日甚接近，續微降一點二四而為一七五六點六七。

儘管昨為週三關係只上午半日交易，惟成交數值仍有二億一千七百餘萬元，比前日全日只減少一千三百萬元左右，交投實況並未比前日減少。

從整個交投情況，雖則買盤落行並未減少，但選擇性吸購濃厚，是以仍只局部股票交投較活，大部份股票交投顯淡靜，亦因此關係，一般股票做價趨呈膠着狀態。

在半日交易中，較大手成交則比前日略有增加，計有隧道公司以九元八角半成交一百萬股，第一太平國際以六角一分成交一百八十五萬四千股，中華煤氣以十四元九角分別成交二十萬股及十萬五千股，以十四元八角成交十萬五千股。匯豐銀行以六元七角五分成交二十三萬股，置地公司以六元零五分成交一百六十一萬股，希慎興業以六角七分成交一百一十一萬股。又以六角六分成交一百四十五萬股，怡和控股以十二元四角成交三十五萬股，怡富特別投資以二元四角成交一百萬股，新城市地產以二元二角半成交一百二十大萬股等。

大市轉呈牛皮，雖則未能意味已低跌不下，但可顯示前日市價之大跌乃屬於敏感性反應，否則當昨日開市接承着前日之大跌而續低降。

每年際此期間，市勢例常會稍轉平淡，係由於各大公司派息期已過的關係，而一般經濟動態長期處於混亂狀態，惟經濟前景仍未明朗，人心亦只是短暫的輕微反應。

根據近日大市之走勢，可想見的是當市價略為提升，賣家沽售壓力隨會增強，市價略為低降，買家沽售之意態隨而感悠閒，而亦不乏有買家趁低吸購，此種型態，短期內料仍可能持續。

天椒

加入恒指期貨會員意見
徵詢問卷整理中
明日開會商討結果

（特訊）香港證券業經紀業協會委員朱頌田對本報表示該協會向聯合交易所會員發出問卷，於昨日才截止，所以暫時仍未收集齊，但證券經紀業協會將會於下週去函財政司、證券及商品監理處及期貨交易所。

東京股市復彈升
指數再創新高峰
經前市稍作調整後

杜瓊斯平均指數銳升一三三點二一，以一六八○二點七五收市，全日成交激增至十一億股。

國銀亞洲注資遠東銀行
今日將會簽署協議

修正路綫仍在持續

市場縱橫

和記黃埔

尋幽探秘

美商產品被幸福雜誌推崇

股票成交價目表（六月四日 星期三）

成交總額：217,732,430元

恒生指數：1756.67跌1.24　香港指數：1094.17跌0.18

恒生分類指數

金融	1293.53升0.23	地產	2067.14升2.39
公用事業	2408.00跌0.99	工商業	1580.77跌4.13

香港分類指數

金融	1042.88跌0.10	綜合企業	1105.61跌1.05
公用事業	1120.20跌0.37	工業	1157.31跌5.67
地產	1096.13升1.33	酒店	1094.22升0.42

十種成交金額最多股票

股票名稱	成交金額
太古洋行A	21,084,420
長江實業	17,150,500
和記黃埔	15,629,973
國泰航空	13,930,000
香港電燈	11,931,128
中華電力	11,701,307
香港置地	9,958,900
九龍倉	9,491,426
香港中華煤氣	9,299,600
置地	9,107,072

十種成交股數最多股票

股票名稱	成交股數
希慎興業	2,725,000
國泰航空	2,512,000
第一太平國際	1,854,000
太古洋行A	1,767,277
置地	1,505,374
信和置業	1,442,000
瑞安	1,403,333
九龍倉	1,385,613
新城市地產	1,311,090
匯豐銀行	1,255,722

股票名稱	前收市	最高價	最低價	收市價	成交股數
（一）金融類					
東亞銀行	18.70	18.80	18.60	18.60	41,600
恒生銀行	35.50	35.50	35.25	35.50	153,916
工商銀行	0.45	——	——	——	——
匯豐銀行	6.75	6.80	6.75	6.75	1,255,722
豐隆投資	0.92	——	——	——	——
國銀亞洲	0.089	0.088	0.087	0.087	92,080
怡和證券	11.80	12.00	11.80	12.00	71,420
嘉華銀行（暫停牌）	——	——	——	——	——
新鴻基	1.09	1.08	1.07	1.07	88,244
友聯銀行（暫停牌）	——	——	——	——	——
永隆銀行	27.90	27.90	27.90	27.90	1,188
（二）公用事業類					
中華電力	15.80	15.80	15.70	15.70	743,192
中華巴士	11.70	11.70	11.70	11.70	9,000
隧道公司	9.85	9.90	9.85	9.90	1,011,000
中華煤氣	14.90	15.00	14.80	14.90	625,000
港燈集團	8.95	8.95	8.90	8.90	723,322
電話公司	11.70	11.80	11.60	11.80	1,015,364
九龍巴士（除淨）	8.70	8.70	8.60	8.65	40,400
油蔴地小輪	3.025	3.05	2.975	3.00	304,000
（三）綜合企業類					
聯合企業	8.70	8.65	8.65	8.65	5,000
實威國際	0.56	0.57	0.56	0.56	40,000
屈臣氏	2.80	2.80	2.80	2.80	10,000
莊士國際	0.31	0.31	0.31	0.31	30,000
第一太平實業	3.275	3.25	3.25	3.25	35,128
和記黃埔	28.30	28.30	28.10	28.30	554,101
英之傑（除息）	4.20	——	——	——	——
工業投資	36.00	36.00	35.50	35.50	74,189
怡和控股	12.20	12.40	12.10	12.40	625,148
利豐	5.15	5.10	5.10	5.10	8,000
廖創興	1.81	1.82	1.82	1.82	6,000
[illegible]	——	——	——	——	——
章那美（香港）	1.41	1.41	1.40	1.40	100,000
[illegible]	2.25	2.25	2.20	2.20	222,000
寶光實業	1.70	1.70	1.70	1.70	2,000
太古洋行A	12.00	12.10	11.80	11.80	1,767,277
香港電燈	6.80	6.70	6.65	6.70	735,000
永安集團	1.57	1.58	1.58	1.58	9,000
仁孚	2.20	2.175	2.175	2.175	64,998
（四）工業類					
實力電子	0.77	0.77	0.76	0.77	48,000
其士	1.03	1.02	1.02	1.02	770,000
康力投資	1.10	1.08	1.08	1.08	273,000
鱷魚恤	4.45	4.45	4.45	4.45	1,000
依利安達	0.24	0.249	0.244	0.245	1,012,000
愛美高	0.63	0.63	0.62	0.63	222,000
青洲英坭	7.80	7.95	7.85	7.95	2,600
金山實業	1.47	1.46	1.43	1.43	225,000
港機工程	30.75	30.75	30.75	30.75	10,400
德昌電機	4.625	4.70	4.60	4.675	502,000
開達實業	1.65	1.66	1.65	1.66	66,000
能達科技	0.97	——	——	——	——
南順	4.05	——	——	——	——
南豐紡織	33.00	——	——	——	——
南洋紗廠	76.00	——	——	——	——
樂聲電子	0.60	0.61	0.60	0.61	154,000
彩星集團	1.48	1.48	1.48	1.48	4,000
利民實業	——	——	——	——	——
生力啤（暫停牌）	——	——	——	——	——
蜆殼電器	0.92	0.92	0.92	0.92	20,000
南海紗廠	9.45	9.45	9.40	9.45	44,000
南聯實業	8.90	8.75	8.70	8.70	546,396
王氏工業	1.16	1.18	1.15	1.17	348,000
長江製衣	13.00	13.10	13.00	13.10	8,000
（五）地產建築類					
海化大同	18.20	18.30	18.20	18.30	2,000
亞細安	0.155	0.155	0.155	0.155	50,000
世紀城市	0.105	0.106	0.106	0.106	10,000
長江實業	20.30	20.40	20.20	20.30	844,000
莊士置業	——	——	——	——	——
四海地產	2.95	——	——	——	——
遠東	0.40	0.405	0.395	0.40	516,100
第一城市	——	——	——	——	——
金山地產	0.42	0.43	0.43	0.43	20,000
嘉君	0.70	0.72	0.70	0.71	580,444
恒隆	6.35	6.45	6.35	6.45	526,500
夏利文	4.10	4.10	4.075	4.10	16,000
恒基兆業	2.10	2.125	2.10	2.125	563,000
協成行	3.175	3.125	3.125	3.125	4,000
置地	6.10	6.05	6.00	6.05	1,505,374
置地優先股	6.00	6.00	5.95	5.95	96,767
信和A	10.30	10.30	10.30	10.30	5,000
合和實業	1.96	1.98	1.96	1.97	97,000
新昌集團	1.33	1.34	1.34	1.34	10,000
新昌地產	0.73	0.73	0.73	0.73	12,893
希慎興業	0.67	0.67	0.66	0.66	2,725,000
明輝發展（暫停牌）	——	——	——	——	——
建煌新記	0.155	——	——	——	——
利興發展	1.86	——	——	——	——
利安地產	1.16	——	——	——	——
大富地產	0.57	——	——	——	——
美居集團（除息）	2.075	2.10	2.10	2.10	1,000
萬邦投資	11.70	——	——	——	——
新城市	2.25	2.275	2.25	2.25	1,311,090
新世界發展	6.00	6.05	6.00	6.05	246,800
百利保	5.13	——	——	——	——
保華建築	1.70	1.72	1.71	1.71	240,748
聯邦地產A	5.95	6.05	6.00	6.00	35,625
瑞安	0.61	0.62	0.61	0.61	1,403,333
信和置業	0.81	0.82	0.80	0.81	1,442,000
信和地產	——	——	——	——	——
兆安地產	3.325	3.325	3.30	3.30	37,240
華信地產	0.60	——	——	——	——
大新公司	5.50	——	——	——	——
新鴻基地產	12.10	12.20	12.20	12.20	667,500
輝煌太平洋	7.60	7.50	7.50	7.50	10,000
大昌地產	1.93	1.95	1.94	1.95	243,500
大生地產	1.59	——	——	——	——
泰盛發展	2.225	2.225	2.225	2.225	73,250
德榮建築	0.33	0.35	0.35	0.35	10,000
天德地產	1.36	——	——	——	——
大寶地產	0.065	0.068	0.067	0.067	150,000
泰富	0.66	0.65	0.63	0.65	288,120
華光地產	0.60	——	——	——	——
永泰建業	4.40	4.40	4.40	4.40	25,000
（六）倉埸運輸類					
國泰航空	5.55	5.55	5.50	5.50	2,512,000
中華造船	0.88	0.90	0.90	0.90	10,000
亞洲航業	1.43	1.43	1.42	1.42	232,760
九龍倉	6.90	6.90	6.80	6.85	1,385,613
萬邦航業	4.25	——	——	——	——
安全貨倉	2.05	——	——	——	——
隆豐國際	2.35	2.35	2.35	2.35	82,600
（七）酒店類					
凱聯國際酒店	0.94	0.97	0.96	0.97	120,000
遠東酒店	0.47	0.47	0.47	0.47	4,000
富麗華酒店	4.45	4.45	4.40	4.40	118,000
海港企業	47.50	48.00	47.50	48.00	8,705
大酒店	36.75	36.75	36.50	36.75	5,600
美麗華酒店	3.575	3.60	3.55	3.60	125,000
新世界酒店	2.675	——	——	——	——
百樂酒店	1.90	——	——	——	——
富豪酒店（除息）	1.45	1.44	1.41	1.41	682,800
（八）百貨業及其它					
忠德石油	——	——	——	——	——
IMPALA	12.50	12.50	12.40	12.50	13,000
連卡佛A	11.70	11.60	11.50	11.50	6,000
立興	6.40	6.40	6.35	6.40	20,593
紅寶石	2.67	——	——	——	——
邵氏	2.275	2.275	2.25	2.275	402,800
瑞興	2.625	2.625	2.625	2.625	4,000
先施	17.40	17.50	17.50	17.50	5,000
永安	1.46	——	——	——	——
債券及認股權證					
港燈債券	96.5%	97.5%	97.5%	97.5%	351
港燈認股權證88	18.50	——	——	——	——
置地債券	84.0%	84.0%	83.5%	84.0%	605
置地認股權證86	10.80	10.80	10.80	10.80	1,175
置地認股權證91	2.20	2.225	2.175	2.20	835,000
和黃債券	93.0%	——	——	——	——
和黃認股權證89	15.20	15.20	15.10	15.20	40,103
怡和認股權證92	0.78	0.78	0.78	0.78	6,263
九倉債券	91.0%	89.0%	89.0%	89.0%	50
隆豐認股權證86	0.97	1.04	0.97	1.00	218,400

（資料由聯合交易所提供）

華僑日報創刊六十一週年紀慶
聲華遠播
商業電台
香港商業廣播有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
大筆如椽
陳偉企業有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
洛陽紙貴
張人龍 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
寰宇知名
蔡和平製作有限公司 敬賀
九龍塘沙福道壹號

華僑日報創刊六十一週年紀慶
領導群倫
新藝城影業有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
譽滿環球
順生進出口有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
寰宇知名
日本亞細亞航空 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
消息翔實
伍卓琪中醫師 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
工業明燈
瑞興織造廠有限公司 敬賀
香港九龍灣常悅道13號瑞興中心

華僑日報創刊六十一週年紀慶
一言九鼎
吳燦林 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
造福社會
余允抗電影製作有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
爲民造福
香港西區婦女福利會
會長 麥錢煥凌 鄧梁球芳 許周美開 翁周月寬 蘇袁慕蓮
主席 黃譚雅儀 關戴連珍 曾黃德從 陳鄧潔雲 黃鄧慕貞
暨全體委員 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
僑社導師
香港鑪峰獅子會
會長 梁鈞華
候任會長 何少華
第一副會長 黎昌能
第二副會長 羅浩成
第三副會長 周堅如
秘書 何紹章
司庫 張劍光
總務 葉德華
糾察 趙建康
何耀棣 鄒振猷 黃偉慶 曾洛生 冼偉超 羅建生 楊啓仁 羅浩信 楊文德 葉德堯
同寅敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
口碑載道
北海漁村
北海釣魚會 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
溥益工商
永安人壽保險有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
匡導工商
新安貨倉有限公司
宏安投資有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
精益求精
爲民服務
章翔之 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
雄視文壇
雄偉集團
董事長兼總經理 吳逸之 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
圖文並茂
新界獅子會
會長 上屆會長 前會長 前會長 前會長 第一副會長 第二副會長 義務秘書 義務司庫 總務 糾察
鄭溥銘 葉華 麥羅武 陳振超 顧陵儒 馬錫坤 何華炎 高劍清 胡昌華 游福超 鄒鴻鈞 蔡金聲
理事 林漢武 胡少石 李餘慶 鄧注江 余錦坤 梁世恒 陳健仁 馮銳森 何永超 周廷錫
會員 朱鴻鈞 陳漢威 楊碧永 林耀東 周林發 郭炳桑 譚逢敬 董志遠 任學斌 譚溢鴻 羊啓華 何永忠 麥國坤
同敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
正義立言
FS FUNG SANG
香港豐生貿易有限公司敬賀
文咸西街五十四至五十六號
電話五—四三五弍八一—四

華僑日報創刊六十一週年紀慶
服務社會
南區區議員
陳有裕 陳若瑟 朱耀華 簡文利 姜彥文 高譚根
郭偉明 黎志棠 林國光 文漢明 馬月霞 苗華振
潘順國 蘇周燕屏 楊子剛
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
一紙風行
香港書籍文具業公會
理事會 梁偉恩 沈本瑛 任允斌 黃繩煜 錢輔卿 崔 森 陳欽標 呂思齊 何 棉 廖重興 蕭國強 陳金耀 歐陽榮 李涉章 韋惠英 石煥新 袁栢芝 龐富港
監事會 鄧乃爲 陳國雄 馮耀南 何桂揚 王兆軒 黃福根 區錦泉
謹啓

華僑日報創刊六十一週年紀慶
片言九鼎
黃源章 敬賀

康樂家庭

法國時裝注入繽紛色彩
今日男仕愛扮靚 不讓女仕們專美
姬仙蒂婀在港開設第一間男士時裝店

時裝廊

[illegible]港開始第一間男士時裝店，[illegible]最新的法國時裝。[illegible]太太稱：男士愈來愈注[illegible]色彩和粉色系列的衣服[illegible]們嘗試在傳統的男士時[illegible]最宜套用「撞花」的襟[illegible]烈的對比，典型的組合[illegible]間條恤衫配花領帶，格[illegible]底暗紅印花袋巾。」[illegible]白色與鮮色為主，跑步裝，包括沙灘裝，跑步[illegible]點點暖色。[illegible]西裝最流行。綫條不粲[illegible]條，但顏色則是棕色，[illegible]的「希治閣」寬鬆綫條[illegible]恤衫兼外衣，今年不流[illegible]趨成，用淨白及米白互[illegible]豪華的男士用品。

（圖為姬仙蒂婀推出之法國男士時裝）

新娘十日美容品
別具特色的日本化粧品店

[illegible]日本化粧師SHU UEMURA的美容術及自[illegible]的化粧品，在日本大受婦女歡迎。今天，香港女士亦有機會一試這種新日本化粧品，因為UEMURA剛在海洋中心二〇四開了一所分店，推出各式化粧品以及有關化粧用具，[illegible]可以自由參觀，隨意瀏覽，售貨員是絕對不會干涉，[illegible]過，要是你有問題的話[illegible]不過配搭方法就較為突[illegible]用，上襯柔和的粉紅色[illegible]大胆創新之能事。除一般化粧品外，[illegible]用途的化粧品，如「新娘十日美容品」等供顧客選擇，當然也少不了最基本的護膚用品。

可以談心

還是不要破戒

阿俊：

你家對面便有一間投注站，除了賭馬的日子擠滿人之外，平日買六合彩的人也川流不息。然而你至今沒有買過，但有時也會心動。

你想：如果幸運地中了，你可以運用這筆錢，讀書求上進，到外國留學，更好地為社會服務。也可以運用這筆錢，做點社會公益事。每次花幾塊錢，買個希望，該是無傷大雅吧？

你說：雖然還沒有達到進入投注站的年齡，但託人代購一點也不難。不過你覺得這始終是一種賭博，似乎學生不應該做，因此你想聽聽我的意見。

阿俊，買六合彩與人無損，不算甚麼壞事。但是卻反映了你有意圖僥倖和不勞而獲的心理。

這種心理是一個人事業有成的大忌。如果你居然幸運地中了大獎（這機會微得很），那麼這種心理便得到鼓勵而有所發展，你會參加更多的賭博，也會加大你的賭注。說不定因賭輸而打回原形，甚至比原先更差。

讀書求上進，到外國留學，好好地為社會服務，即使不中六合彩，也一樣有路可循。唯獨不存絲毫僥倖之心，才能艱苦奮鬥，步步踏實向前。因此，我仍希望不要破此賭戒！

·阿濃·

訪保良局第六位女主席
朱梁小玲暢談抱負
她將致力推廣安老服務開辦老人康樂中心及完成第九間「兒童之家」

一芳

踏入了保良局主席的辦公室，我訪問了現屆主席朱正賢夫人梁小玲女士。但見她身穿一襲蛋黃色的套裝，笑容滿臉，談吐溫文，與她對話，如沐春風。

朱太本身有自己的事業，為什麼又會選擇社會服務工作？精神、時間都花得不少！這位女主席為我暢談抱負。

她說：保良局成立至今已有一〇八年的悠久歷史，是一規模宏大多元化的社會服務機構，提供婦孺福利、弱智、康復、教育、文娛康樂及醫療等服務，其「保赤安良」的宗旨正是有目共睹。身為女性的她，覺得為婦孺服務，實在是最具意義的。

身為保良局主席，工作可以說得是相當繁忙，每日上午十一時至下午四時都是朱梁小玲的辦公時間，內務方面，諸如總務行政、財務管理、福利服務、教育事務等層面都要接觸，何況還加上對外的酬酢呢？

早上，朱太和先生到自己的公司去，然後到保良局上班，晚上如沒應酬的話，則回家與子女們共聚天倫，而星期日當然是家庭樂了。

許多人喜歡將獨當一面的女性稱之為「女強人」。其實并不全對的，以朱正賢夫人來說，她除了關注時富業務，保良工作外，回到家庭則是個十足的家庭主婦，并且喜歡親自下廚去弄幾味，因為她對烹飪藝術頗有心得。

由於時代的進展，保良局的工作已趨多元化。打破了以往只為兒童服務的方針，朱梁小玲訂下了今年大計，足有十五項之多，而其中最主要的則是安老服務與兒童之家的推廣。

先談安老服務，鑑于社會對老人福利服務之需求日增，保良局計劃興辦一系列老人服務中心。這項龐大的計劃，獲得政府當局大力支持，在黃竹坑撥地興建，目前正積極準備建築間則。該局負責興辦名額一百名之安老院，名額四十之老人日間護理中心及名額五十之老人暫居宿舍各一。與政府方面在同址提供之護理安老院等服務，結成有聯繫之老人服務中心，成為本港老人服務設施之最大規模者。

由朱梁小玲所建議開辦之老人康樂中心，將於今年八、九月間投入服務。該中心位于觀塘樂華邨，面積達一千呎，使老者能參與羣體生活，促進彼等康樂文娛活動。

談到老人康樂中心行政方面，朱太建議採輪班制，使中心開放時間較長，而老人家參與亦不受時間局限。

至于兒童之家服務目的，是為一些需要暫時照顧或缺乏家庭溫暖之兒童提供一個家庭氣氛的環境，重建他們的信心使過着正常的家庭生活，每一兒童之家，由一雙夫婦任「家長」，每家可容孩子八名。

保良局在這方面的擴展工作，一直不斷地進行。除已設立之葵盛、興華及石硤尾兒童之家外，於八五年的八月和十月又分別完成了樂華及秀茂坪兒童之家亦已投入服務。另有兩所則在積極籌辦中——觀塘兒童之家將於八六年度完成，佐安兒童之家則選定在大埔區興辦，尚待政府批準中。而八六至八七年度，保良局將完成大坑東兒童之家以代替十年前創辦之葵盛兒童之家。當全部九間兒童之家完成後，將成為一完整之系列。

談到家庭生活方面，朱太笑着說：人到底不是部機器整天的工作，間中餘暇，她會和志同道合的朋友唱唱粵曲，練習寫字，據說保良局就職那天的特刊，是她自己親筆題的嘿。

她是保良局有史以來第六名女主席，第一位是梁王培芳，第二位是鄧李宛翠，第三位是蕭司徒潔，第四位是林王兆淑，第五位是李葉慧璣，而第六位則是朱梁小玲了。

朱正賢夫人最近又加入了香港中國婦女會，當會忙上加忙，她說忙並不要緊，最緊要的還是幹得有意義。最後，她希望更多的社會熱心人士，響應助養局童運動。

（正在保良局辦公的朱梁小玲主席）

樂娃娃
令人神往的星空

因為孩子愛看未來世界的卡通片，常常也談到各大恒星及天體的事情。前些時人人都談論有關哈雷彗星回歸一事，小傢伙也侃侃而談，很有興趣。

一次我在報紙上看到一則由觀星學會主辦一個觀察哈雷彗星的消息，我告訴了他，他便非常渴望能夠參加，最後因為年齡不符合而告吹了。他又提出要參觀太空館，為此我還和他看了哈雷彗星的電影。

他對於電影中介紹的星座知識很感興趣，晚上有時和他漫步卜公碼頭時，他便對星空指指點點，要我告訴他那是什麼星座，我的天，我最懂得的只有北斗星，它由七粒星所組成，像一只杓子似的掛在東北方位的天邊，但它是屬於一月的星座，靠近一月份時最明亮，最易尋找，其他時間就較細小及暗晦了。我還告訴他關於十二星座的名稱，每一個星座都有一個故事。他很開心的說：「那麼，不是滿天都是故事了嗎？」是的，滿天都是故事，太美了。

小傢伙神往星空奇景，希望到星空旅行，一如「銀河系九九九列車」裏的鐵郎，飛越銀河系，踏過宇宙各大小行星及恒星。

泳衣配合身裁 可免自暴其短

炎熱的夏天又來了，趕快跑到沙灘痕痕熱鬧吧，還購了今年時尚的泳衣款式未，在選購時有否考慮該買怎樣的泳衣？

當然擁有一副嬌人身裁的女士，顧慮自然不多，問題是有美好的身裁的女士卻不多，故在買泳衣時還要仔細想好，還適合自己身型的泳衣，取長補短，令自己在沙灘上也能引來艷羨的目光。

首先，胸部發育特別好的女士，不要選圖案複雜的泳衣，線條越簡單越好，或在腰部加一些款式花樣，令別人對你的胸部的注意力減低，可避免無謂的尷尬。

相反的，胸部平坦的女士，可以選購在泳衣領口、胸部處加有花邊、蝴蝶、束褶、橡筋線等，令人產生錯覺，有種豐滿的感覺。

至於身裁肥胖或腹部脹大的女性，又或與大腿粗大的女士，最好別選購比堅尼泳衣，因為這種泳衣最容易暴露你的短處，在選購一件頭泳衣時，也最好選在腰腹間有斜紋式剪裁，和圖案花等，可有遮掩作用。

如果你的雙腿稍嫌矮短，可以選開高叉的泳衣，令腿部變得性感迷人。至於身短的女士，則宜選直綫條花紋圖案，低胸「V」型剪成的泳衣，可形成修長的錯覺。

但無論你在選購比堅尼或一件頭泳衣，在試身時要注意下圍的位置，如果衣身太窄，把臀部兩邊的肌肉迫了出來就會十分難看了！

泳衣選購好，還需作一些準備工夫，方可到沙灘作個可愛的弄潮兒。首先，需先把鬆弛的肌肉稍為鍛鍊一下，令肌肉回復結實彈性，否則穿起泳衣時也是十分難看。

頸背污穢的清除要特別徹底，尤其在夏天，女士們多把長髮束起或剪個短髮，頸背就容易外露，一旦給人發現那地方有污垢，便會把整個美好形狀破壞。

後腳跟和手肘處容易積聚死皮和變得粗糙，最好能事先利用浮石將此等部位的死皮除去，使皮膚回復柔軟細緻。體毛的處理亦甚為重要，可利用脫毛膏消除體毛，會惹來不雅形象。

此外，在沙灘上亦要注意儀容，避免用大毛巾圍住腰以下的部位，給人一種從浴室走出來的感覺，亦極為不好。

迷你裙子 捲土重來

今年少女流行的服飾，已不再像去年的長裙曳地了，而是成了極端的迷你裙。

隨着復古時裝的抬頭，迷你裙的捲土重來肯定已成事實，裙子的長度已不作興把膝蓋蓋着，而是有愈來愈短的傾向，但一般還是以膝蓋對上六、七吋的為標準。

除了迷你裙外，長髮今年亦流行，亦不再是短得像男孩子的模樣。事實上，迷你裙與長髮都是少女們最理想的服裝打扮，若再配上花襪與長靴，形象活潑清新，較諸年輕少女穿上披披搭搭，扮作成熟女強人模樣的墊肩直身裙來得可愛而富活力。

迷你裙對於天生擁有一雙大腿的人來說，無疑是最理想的，但對腿部綫條不是那麼標準的人來說，迷你裙的復興可能會令她們感到沮心。然而，即使腿部不是那麼完美，只要懂得箇中巧妙，穿上迷你裙儘管迷你裙會使腿部超過一半露出來，但如果注意下列幾點，缺點還是可以掩飾的。

一般要注意的是裙子、襪褲及鞋子的長度和顏色的搭配。腿部的缺點大致上不離大腿粗，膝蓋肥或腿太瘦，腿形太差。

假如大腿粗，膝蓋肥，可穿較深色的襪褲，因為能在視覺上使大[illegible]歸。如果再穿一雙棕色的鞋，由於它們和襪褲相比強烈，便會把別人的注意力引離大腿及膝蓋。裙子的長度則以剛蓋過為合，鞋踭高度大可隨意。

至於整條腿部太瘦的，便應選擇淺色搶眼的鞋踭，襪以淺色的襪褲及鞋子，裙子的長度不妨盡量短，鞋踭則是平底的。

如果腿形壓根兒不美的話，便盡量選擇深色的裙子，這樣可以使缺點及那麼顯眼，而長度可到大腿中間，配以深色的襪褲及鞋子，鞋踭則選擇比較高的，如此在視覺上便會使雙腿顯得修長，走起路來更婀娜多姿。

除了作出上述的掩飾法外，當然還要做些運動，否則治標不治本也。

居室佈置
浴室講安全舒適 趣味設計花樣多

外地公幹或旅行，經常入住酒店，每到酒店房間，除了參觀室內佈置，最有興趣是研究其浴室的設計，因為有許多花巧變化，雖然浴室不外乎是有浴缸、洗手盆、坐廁等基本裝置，但是現代化的設備，科技新產品的日新月異，除了提供實用價值，更講求美觀和舒適，令人置身其中享受到無窮樂趣，所以懂得生活享受的人，絕不輕視浴室的設計，樂意花錢在家中佈置一間美奐美侖的浴室，讓自己和家人分享，尤以現在炎炎夏日，每天工作回來，在舒適優雅的浴室內泡個冷水浴，飲杯凍品，未嘗不是消暑良方，樂在其中。

浴室佈置有幾點是值得注意的：

（一）浴具與與浴室面積比例對稱，如果你是有意改裝浴室，換上漂亮的浴缸、洗手盆和坐廁，應該首先選擇適合尺寸，現在市面浴具除了顏色和款式多，更有不同大小形狀，除非豪華大單位住宅，浴室面積較大外，一般普通居室，浴室面積不外三四十呎，浴具應視乎需要而定，有人喜歡以花灑淋浴，不要浴缸，這可使浴室寬敞，更見地方使用。

（二）要注意安全，浴室發生意外層出不窮，例如滑倒跌傷，或是空氣不流通中煤氣昏迷等，所以必須小心。通常浴室多鋪上磁磚，遇上水或肥皂洗劑之類，就會又濕又滑，因此應在適當位置裝上扶手或手巾架之類使有所支持。同時踏出浴缸，應有厚毛巾的足墊踏足，可避免滑倒的危險。至於窗戶更要通風，寧可用窗簾遮蔽，也要把窗開啓，特別在冷天沐浴，不能因怕冷把窗關閉，這會因室內缺氧令人昏迷，最低限度要把氣窗開放。而且開窗也令室內光綫充足，有照明作用。

（三）浴室不可缺少的是一個鏡箱，是整理儀容必備，它也是浴室的雜物櫃，如化粧品、洗頭水、毛巾、牙擦、梳、厠紙諸如此類東西多存放於內，鏡箱一般有大有小，可因應自己需要而定，如果浴室環境許可，[illegible]

（四）[illegible]

媽咪不易為！ ·余國康·

[illegible]是不能達到最佳效果的。以下幾個方法都是利用沐浴時間做的，同時亦可使身段更加[illegible]。

轉腿運動：坐在浴缸內，兩腿向前伸直，兩手扶着浴缸邊緣，把左腿舉高離缸底八吋，這時應把復肌收緊，保持兩腿伸直，左腿按反時鐘方向作環形轉動六次後，再順時鐘轉動六次。然後把左腿轉到使膝部面向外，以下盤降六次。接着換右腿作同樣做法。

半環運動也是坐在浴缸內，兩手扶着浴缸邊緣，兩腿向前伸直，把右腿舉高，使左腿高出幾吋，把右腿向身體方向彎曲，而左腳向前挺指。與此同時，把右腳作半環形轉動，開始轉向左，然後轉回來向右，如此重覆做六次，之後換左腿來做。

「坐起運動」仍是坐在浴缸內做，兩腳壓着缸壁，曲，合攏，兩臂放在身旁，下半部平貼缸底，兩肩依靠缸背，保持頭部露出水面，把兩手指放在肩部，手掌向下，然後把身體挪高至呈四份之三的坐姿，維持三秒後再挪高至變成完全坐姿，重複做四次。

護理皮膚使美貌持久（下）

（圖：護膚宜養成習慣，效果才會持久。）

護理皮膚，首先要知道自己所屬的皮膚性質，上文已提及乾性、中性和混合性、油性等皮膚性質之特徵，現在且談談護膚品的種類。

用作清潔皮膚的護膚品，有洗面奶、洗面肥皂和爽膚水。顧名思義，洗面奶及洗面肥皂是用以清潔面上的過剩油脂和塵埃，而爽膚水的作用是幫助收縮毛孔，使面部清新舒爽。

潤面霜或乳液對護膚是十分重要的，分日、夜兩種。

日間使用的潤面霜大多有防紫外光作用，能適當保護皮膚，而且不太肥膩，使皮膚不易沾染過多塵埃，塗粉底亦較容易持久。

在使用晚間潤面霜前，先用洗面奶進行卸粧，再用爽膚水使毛孔收緊，然後塗上晚間潤面霜滋潤，可收護膚之效。晚間潤面霜含較多維他命，加上在晚上休息的時間，正好讓面部皮膚有機會吸收晚霜的水份及營養。這種適當保持平衡，乾紋出現的機會便會盡量減至最低了。

由於眼部附近的皮膚與面部皮膚構造略有分別，眼部的皮膚較幼嫩，易有乾紋和幼紋，所以許多女性塗上專為這幼嫩皮膚而設的眼霜，用以滋潤眼部皮膚，如在每晚臨睡前塗，幼紋出現的機會也會減少。

每次用洗面奶雖有潔面作用，但仍不能徹底清潔皮膚，每星期作一次至兩次面膜，可幫助皮膚去除污垢，徹底清潔多餘油脂，消除疲勞，補充足夠水份與滋潤，使膚色更有光澤，造面膜時要留意勿太接近眼部，因為眼部皮膚特別敏感。

姬仙蒂婀的面膜共分三種：

（一）泥漿面膜：適合任何皮膚使用，將面膜留在面上三至五分鐘，然後用暖水洗掉。

（二）透明面膜：乾性皮膚適用，將面膜留在面上約十至十五分鐘，然後用暖水洗掉。

（三）白色面膜：油性皮膚宜用，它能吸收多餘油脂，補充足夠水份，須留在面上約十五分鐘，然後用暖水洗掉，用水洗淨後，再搽爽膚水，使毛孔收緊，面部更覺清爽。

皮膚須要悉心護理，而且還要養成習慣，效果才會理想（姬仙蒂婀王宜枝）

美容點滴

十大食府獻新猷·
檸香獅子魚

佳餚美點

材料：獅子魚六條去骨，鹽、胡椒粉各少許。雞蛋半隻、新奇士檸檬汁四分一茶匙、檸檬皮茸四分一茶匙、麵包糠。

做法：將魚加以上各調味料拌勻後，黏上麵包糠，放猛鑊中火油內炸至金黃色，瀝起隔油，排放碟中，以檸檬花及洋莞茜伴碟，並配以檸檬汁點食。

（海霸王海鮮酒家提供）

紙黏土藝術品
家政中心辦設計班

一般家居擺設的裝飾物品中，大多是陶瓷、玻璃及木刻等製品，它們能持久不變，況且清理容易，因此很受歡迎。

各位會否希望能夠將一件從構思至完成階段，都是自己親自製造的藝術品，把它放在家中的裝飾架上給人欣賞，香港家政中心在六月十三日開課的「紙黏土設計班（二）」，是一項最新穎而具藝術性的課程，利用紙黏土製作出各款人像，有古典羅馬式及現代式，由左彥芬主講。

左女士對於紙黏土設計的興趣十分濃厚，除了在書本中研究有關的知識外，偶爾還親自到日本去參觀別人的作品。其實，紙黏土製作不獨是大朋友們或是女兒家的手工藝，而是一種男女老少都適合的藝術，尤其對於培養及啓發兒童的思考和創作能力，有很大的幫助，若然對自己的製成品不大滿意的話，只須把弄糟了的模型放在水中一會，然後取出再製作另一款設計，絕不浪費材料，又合乎經濟原則。



（圖為左彥芬授課時）

醫藥顧問 任卓琪
哮喘喉痛與腎炎多尿

△西環周君：

（一）你由八歲起已患哮喘病，現在廿一歲時未痊癒。體弱。治療方法，平日在沒有哮喘發作時，宜每日用馬寶石末，蛇膽陳皮末各二分，攪和，分早晚兩次，開水送服，連續三[illegible]

（四）食養療法，可長期服用純淨魚肝油，並用鯽魚肉煲粥食之。

此外，可經常攝取滋補而不燥的食物，例如：水魚、魚唇、鮑魚、响螺、清蒸港魚或煲湯，可用花旗參五錢，紅棗十枚（去核），煲生魚湯佐膳。

△元朗陳先生：

你問腎炎與腎病是不是一樣的？答案是：腎病是籠統的稱謂，而腎炎是單指這一種疾病，[illegible]炎一樣會治愈的，祇要物色良醫，[illegible]物，檢點食物。（主要是吃低鹽及低蛋白食物，所謂「低鹽」是定量吃淡一點，「低蛋白」則不要吃雞蛋鴨蛋便行。）[illegible]不到五分鐘，便要小便，份量很少，手腳凍，這都是慢性腎炎的症狀[illegible]腎虛了。可服下方或購服「濟生腎[illegible]」[illegible]熟地黃八錢，山萸肉四錢，淮山四[illegible]五錢，牡丹皮三錢，澤瀉三錢，附[illegible]心三分（另冲服），牛膝三錢，車[illegible]（清水煎服）[illegible]淮山，芡實，合桃肉各一兩煲羊腰[illegible]

狂風暴雨
·侯詩婷·
（牛頭角天主教小學）

前幾天天氣十分悶熱，使人透不過氣來，今天早上街道有不尋常的寧靜，好像暴風雨的先兆了。

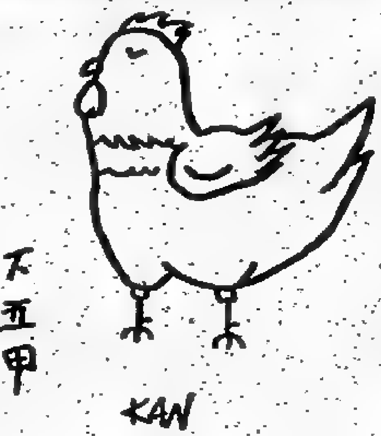
突然天色轉變得黑漆漆的，不久下起雨，也刮起大風，珍珠般大粒的雨水，在窗上敲着，好像請求我們讓它進屋裏，又覺得它要吞噬整個世界似的。妹妹伏在窗前看街景，一時雷電交作，嚇得妹妹大哭起來，我也一併到窗前看暴風雨的情景，有些人沒有帶雨傘的，十分狼狽。路旁柔軟的樹枝更被打得東歪西倒，顯出有點支持不了，要倒下的疲態。週圍的居民已準備好防風措施，收拾花盆或會被風吹倒的危險物品，以免發生意外。

狂風暴雨持續了一小時，才開始平靜下來。這場暴風雨令骯髒的大地作一次大清洗，地上雖然濕滑，但卻十分清潔，也使人有很涼快的感覺。

最後我更想到住在木屋區的居民的險境，因為下雨的時候，山石搖搖欲墜，可能會山洪瀉下，破壞他們幸福的家園，會造成死傷無數，狂風暴雨着實可怕！

山貓　公仔畫（瑪利諾修院小學）

母雞　簡智潮繪（培成小學）



夏天到了！
·謝穎愉·

夏天來了，熾熱的火球，在施威，艷麗的花兒，在爭妍，投向大自然的懷抱，偶而又會蕩漾在綠波之間。可知道？寶貴的光陰正在悄悄地溜走！

收聽小朋友時間

小朋友，你想多學幾個英文生字嗎？如果查字典，可能你只知道怎樣解釋，而不懂得讀音和靈活運用，但收聽香港電台「小朋友時間」的「聽聽唱唱學英文」就不同了。

在這個節目裏，莫鳳儀姐姐用趣味而使你容易記憶的方法教你學英文，不但你的弟弟妹妹喜歡學，喜歡聽，你們做哥哥姐姐的一定更欣賞，甚至我自己，也覺得真有趣哩！

現在又讓我問問大家：「你會唸幾首唐詩呢？」除了課本老師教過的幾首，還有其它會唸的嗎？不如也讓我們來收聽「漫步唐詩路」的新節目吧。這個節目由麥潤壽哥哥主持，揀選淺白的唐詩，配上美妙的音响和歌曲，我們可藉着這節目接觸中國古文學，但一點也不會令你枯燥。

「小朋友時間」節目內容天天不同，除星期四播「聽聽唱唱學英文」，星期二播「漫步唐詩路」之外，還有星期一的「兒童新聞」，星期三「ＤＯ小博士」，星期五「我的週記」，和星期六「音樂會」，「有趣的耆餚」等。每個項目都一樣精采吸引，你們可別錯過。

今天星期四，正是播莫鳳儀姐姐主持的「聽聽唱唱學英文」時間，將你的收音機轉到ＦＭ九十六及一〇五兆赫，香港電台第五台去吧。在每日上午十時至十時卅分，或下午二時至二時三十分，不要忘記開收音機聽「小朋友時間」啊！

·唐姨姨·

青草地



我的寵物
·方穎儀·
（沙田公立林美小學）

我家有很多寵物，其中我最喜歡的就是小花貓了。牠很可愛，有不開心的事，便會和牠分享。但是，如果我有開心的事，我也會和牠分享，有時我還會和牠玩。

記得我二年班暑假的時候，我還做了一個「遊樂場」給牠。裏面有滑梯、鞦韆和圓圈轉的遊樂設施。牠時常到我做的一個小遊樂場裏去玩耍。我們有空的時候都一同玩。有一天，我照常做完功課之後，和小花貓到遊樂場去。忽然，小花貓坐着鞦韆的鐵鏈忽然跌下來，小花貓大叫，我聽到了，便立刻把小花貓抱起，替牠包紮傷口。

過了不久，小花貓的傷口已經完全好轉過來了。以後我們便又一同生活了。

小朋友啊，你們如果要養寵物的話，你們要選擇一些你現在居住的屋，準不準養狗、貓、鳥和兎等等的寵物才好。

小畫家作品——小雄上學去
吳敏青繪（拔臣小學）

入口輪船表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
東京橋	TOKYO BRIDGE	基隆	五日	川崎
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	五日	招商局
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	五日	寶隆
長政	EVER GOVERN	台灣	五日	利達
沙巴郵山	MOUNT SABANA	南非	五日	天祥
多沙灣	SANDY BAY	曼谷	五日	海陸
東榮	EASTERN GLORY	日本	五日	海聯
協和大同	KYOWA COSMOS	新畿內亞	五日	怡和
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	五日	日郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	基隆	五日	馬士基
	NORASIA SAMANTHA	歐洲	五日	仕嘉
紐約	HANJIN NEW YORK	美國	五日	天祥
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	五日	港郵
金鷹	BOLD EAGLE	台灣	五日	康德
泰來	TAI LAI	高雄	五日	永裕
新的港	ZIM TRIESTE	新加坡	五日	新興
永安	YONG AN	福州	五日	華夏
瑪利堡	MARIBOR	釜山	五日	海運
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	五日	港恒
中利	CHUNGLILE	台灣	五日	緯利
東方通商	ORT.EXPORTER	台灣	五日	港郵
利來萬樂	NL.VAN NOORT	日本	五日	寶隆
萬利	WANLIE	曼谷	五日	緯利
奇士高	CRESCO	歐洲	五日	天祥
新華九號	XIN HUA 9	黃石	五日	招商局
	RESMERCATA	泰皇島	五日	招商局
海得一號	NAUTILUS PRIMO	台灣	六日	亞利來
	KRK	日本	六日	遠行
蘇麒	SU QI	張家港	六日	華夏
東方迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	六日	寶隆
比叡丸	HIEI MARU	美國	六日	中央
獨立者	SL.INDEPENDENCE	美國	六日	海陸
莎威二號	SALVIA 2	日本	六日	山下
福伯山號	FROTASANTOS	新加坡	六日	豐利
安利	ANLI	釜山	六日	展航
海民	HAI MING	高雄	六日	永裕
天台山	TIANTAISHAN	上海	六日	怡和
海盛	KAI SHUN	台灣	六日	大榮
海龍	HAI LONG	台灣	六日	海陸
馬利高克	MARIGO K	日本	六日	海運
賓蘇里亞	BUNGA SURIA	日本	六日	麥逢初
明能	MING ENERGY	福州	六日	華海
華安	HUAAN	福州	六日	華運
南非瓦爾	SA VAAL	日本	六日	怡和
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	美國	七日	馬士基
泰國翠翡	THAI JADE	曼谷	七日	港郵
歌莉亞	GLORIA	釜山	七日	港興
嘉禾	JIA HE	厦門	七日	華夏
杜阿拉	CR DOUALA	基隆	七日	沙唔
羅文士基	B.RUMINSKI	日本	七日	天祥
錦江	JIN JIANG	上海	七日	天鋼
美輿	MAH 2	曼谷	七日	振盛行
大同二號	TA TUNG 2	高雄	七日	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	七日	馬士基
藍卡嘉莎	LANKA AJITHA	台灣	七日	東亞
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	七日	華夏
吉利士	CATTLEYA ACE	日本	七日	中央
聖路易士	SAN LIUS	新加坡	七日	太古
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	七日	捷成
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	七日	港郵
海皇翡翠	NEP. JADE	美國	七日	港郵
魯賓	LU PIN	美國	七日	日郵
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	七日	大三
蘇蘭德	SHOLAND	日本	七日	東亞
韓國好者堅	KOREAN JACEJIN	歐洲	七日	利和
馬蘭	MALAN	廣州	七日	招商局
大洋丸	TAIYO MARU	日本	七日	中央
長興	EVER GENTRY	美國	七日	利達
美國華盛頓	AM. WASHINGTON	美國	七日	美輪
	MULPHA SEREMBAN	歐洲	七日	聯興
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	七日	華夏
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	七日	華運
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	七日	美邦
寶美加	PONEX SAGA	沙勝越	七日	[illegible]
海運	MARINE COSMOS	日本	八日	川崎
拉坦	LATANG AN	日本	八日	大潟
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	八日	馬士基
地中海	MEDITERRANEA	基隆	八日	天祥
世界之獅	WORLD LION	新加坡	八日	海陸
東方之熊	ORT.BEAR	釜山	八日	港郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	八日	馬士基
太陽神	JAPAN APOLLO	美國	八日	汎洋
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	八日	永裕
木星	JUPITER	釜山	八日	[illegible]
華新	F.E. PILOT	上海	九日	華夏
國家尊嚴	NATIONAL DIGNITY	馬尼拉	九日	海豐
南進	HP.NAMJIN	釜山	九日	東發
明春	MINM CHUN	台灣	九日	大榮
皇星	ROYAL STAR	釜山	九日	新興
海運貨櫃	MARINE CONTAINER	高雄	九日	[illegible]
海運	HAI YUN	台中	九日	[illegible]
寶順	PAITHOON	新加坡	九日	[illegible]
海春	HAI CHUN	基隆	十日	[illegible]
金華	KING HWA	高雄	十日	永裕
天雁	TIAN YAN	天津	十日	華夏
汀江	TING JIANG	上海	十日	[illegible]
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	十日	[illegible]
興華	HSING HWA	高雄	十日	[illegible]
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十日	[illegible]
海王	HAI WANG	台中	十一	[illegible]
海順	HAI LIN	基隆	十一	[illegible]
貿易	TRADE RELISH	天津	十一	[illegible]
華夏	WAH YEE	日本	十二	[illegible]
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十二	[illegible]
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十三	永裕
錦春	CHIN CHUN	台灣	十四	大榮
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	永裕
木星雅士	JUPITER ACE	日本	十四	美邦
湘江	XIANG JIANG	上海	十五	輝騰
怡春	YI CHUN	台灣	十六	大榮
通洋	MILD OCEAN	上海	十六	輝騰
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十六	新興
彩虹	RAINBOW	釜山	十六	港興
蘇班亞	SUPANYA	基隆	十七	港恒

今日空郵(星期四) 截郵時間

	信件	郵包
印度、紐西蘭、汶萊、巴基斯坦、加拿大、台灣	上午十一時	上午十時
沙巴、印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
馬來西亞半島、斯里蘭卡	下午二時	下午一時
沙勝越	下午四時	
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、烏拉圭、智利、千里達		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦	下午五時	
南非、肯雅、希臘、英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敘利亞、伊朗、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、秘魯、比利時、尼日利亞、法國、利比里亞、委內瑞拉、加納、荷蘭、丹麥、意大利、塞浦路斯、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、西德、荷蘭、奧地利、巴林、科威特、埃及、澳洲、西澳洲、斐濟、日本	下午五時	下午四時
越南	下午六時	
南韓、緬甸、寮國、加拿大、美國、琉球、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
巴哈馬、海地		下午四林
委內瑞拉、蘇利南	下午五時	
美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、尼加拉瓜非阿那、塞浦行斯、敘利亞	下午五林	下午四時

出口輪船表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
美國丸	AM.MARU	加州紐約	五日	大三
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	五日	海陸
韓國元貞	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	五日	利洲
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	五日	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
長政	EVER GOVERN	紐約	五日	利達
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西南太平洋	六日	港郵
榮譽	NATIONAL HONOR	加州三藩市	六日	海豐
紐約	HANJIN NEW YORK	紐約	六日	天祥
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋	七日	海陸
美國華盛頓	AM.WASHINGTON	加州紐約	七日	美輪
麥堅尼馬士	MCKINNEY MAERSK	加州紐約	七日	馬士基
比叡丸	HIEI MARU	西北太平洋	七日	中央
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	八日	馬士基
海皇翡翠	NEP.JADE	加州紐約	八日	港郵
太陽神	JAPAN APOLLO	西北太平洋	八日	汎洋
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋	九日	總統
長隆	EVER GLORY	紐約	九日	利達
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	西北太平洋	九日	太古
山新	YS ARGGOSY	西北太平洋	九日	山下
歐洲綫				
賓金賓	BENCOMO	地中海	五日	海柏
利來萬樂	NL.OAN NOORT	地中海	五日	寶隆
金鷹	BOLD EAGLE	地中海歐洲	五日	康德
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	六日	麥逢初
明能	MING ENERGY	歐洲	六日	華海
蘇蘭德	SHOLAND	歐洲	七日	東亞
魯賓	號LUPIN	地中海	七日	日郵
卡克	KRK	地中海	七日	遠行
克拉道卡一號	KRASICA 1	地中海	七日	遠行
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	八日	捷成
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	八日	港郵
長恩	EVER GRACE	歐洲	八日	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	八日	天祥
羅文士基	B.RUUMINSKI	歐洲	八日	天祥
里斯本	LISBOA	地中海	九日	海柏
洛河	LUO HE	英國歐洲	九日	招商局
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	九日	華林
長進	EVER ONWARD	地中海	十日	利達
柏剛武夫	KHUD PAKHOMOV	歐洲	十一	華林
長旺	EVER LIVING	歐洲	十二	利達
若月丸	WAKAGIKU MARU	地中海	十二	日郵
海覇	ROACHBANK	地中海	十三	日郵
賴治	LARCH	地中海	十三	日郵
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	十三	寶隆
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	十五	港郵
航海家	NAVIGATOR	地中海	十五	新興
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	十五	馬士基
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	十五	太古
澳洲綫				
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	五日	新興
協和大同	KYOWA COSMOS	新畿內亞	六日	怡和
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	七日	麥逢初
白河口	BAI HE KOU	澳洲	九日	遠運
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十一	大三
南望灣	LAMON BAY	菲明圖	十一	川崎
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	十一	基士頓
印・巴・中東綫				
利來萬樂	NL.VAN NOORM	遮打阿咯巴	五日	寶隆
金鷹	BOLD EAGLE	紅海	五日	康德
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	五日	川崎
明能	MING ENERGY	遮打	六日	華海
瑪利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	六日	海運
亞旗家	LANKA AJITHA	克利斯多寶	七日	東亞
羅文士基	B.RUMINSKI	遮打	八日	天祥
福安	HOCK ANN	孟買	八日	三達
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	九日	總統
東方熊	ORT.BEAR	吉大港	九日	港興
歡樂二號	HAPPINESS 2	紅海	九日	大三
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	十日	福來
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	十日	太古
長進	EVER ONWARD	阿拉伯灣	十日	利達
寶蘭	BOLAN	科倫坡阿拉伯灣	十日	東海
羅路	LAURO	仰光加爾各答	十日	日郵
馬利高克	MARIGO K	馬德拉斯	十日	海運
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	十日	聯
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	遮打	十一	華林
新依力	ZIM EILAT	依力	十一	新興
	BAKUDAN MARU	吉大港加爾各答	十一	大三
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	十二	百保利
若月丸	WAKAGIKU MARU	紅海	十二	日郵
東南亞綫				
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	五日	緯利
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	五日	港恒
金輝	GEMINI SUN	印尼	五日	五洋
山宮一號	SUN KUNG 1	印尼	六日	寶輝
華寧河	HUA NING HE	新加坡庇能	六日	招商局
加路迦	AND.KAOLKA	印尼	六日	亞利來
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	六日	海陸
東榮	EASTERNI GLORY	新加坡	六日	海聯
莎威二號	SALVIA 2	新加坡巴生庇能	七日	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	七日	馬士基
泰國翠翡	THAI JADE	曼谷	七日	港郵
海運	MARINE COSMOS	沙巴山打根斗湖	八日	川崎
世界之獅	WORLD LION	新加坡	八日	海陸
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡巴生庇能	八日	中央
海濤一號	NAUTILUSS PRIMO	印尼	八日	亞利來
吉利士	CATTLEYA ACE	新加坡巴生庇能	八日	中央
松屋	SEKI NAGOYA	新加坡巴生庇能	九日	三利
蘭根	LATANGAN	新加坡巴生	九日	大潟
台灣・日本・釜山綫				
萬利	WAN LIE	釜山日本	五日	緯利
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	五日	招商局
東方通商	ORT-EXPORTER	高雄基隆韓國日本	五日	港郵
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	五日	威高
彩虹	RAINBOW	釜山	五日	港興
天躍	TIAN YUE	天津	五日	華運
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	五日	華閩
萬花開	MAJAPAHIT	高雄台中釜山日本	五日	太平洋
長政	EVER GOVERN	高雄基隆釜山日本	五日	利達
快樂星	HAPRY STAR	釜山	五日	新興
海虹	SEA RAINBOW	天津	六日	華夏
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	六日	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	六日	永裕
海春	KAISHUN	日本	六日	大榮
歌莉亞	GLORIA	釜山	七日	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	七日	美邦
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	釜山	七日	馬士基
芝山四號	ZHI SHAN 4	上海	七日	華運
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
海民	HAI MING	高雄	七日	永裕
貿易貨櫃	TRARDE CONTAINER	台灣	七日	威高
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	威高
馬蘭	MALAN	海口三亞	八日	招商局
安利	ANLI	天津	八日	展航
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	八日	永裕
蘇麒	SU QI	張家港	九日	華夏
萬春	WAN CHUN	日本	九日	大榮
明春	MING CHUN	日本	九日	大榮
南進	HP NAMJIN	釜山	十日	東發
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興
非洲綫				
杜阿拉	CR.DOUALA	西非	七日	沙唔
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	七日	怡和
天台山	TIAN TAI SHAN	西非	七日	怡和
金威達	GOLD VARDA	西非	八日	新興
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	八日	大三

航訊

泰航十月開闢新綫 香港直航飛布吉島 東京香港曼谷綫亦加班

(本港訊)泰國國際航空公司將於十月二十六日起開設香港直飛布吉島新綫，採用A三〇〇－一八四空中巴士服務。

新闢的TG六〇九班機，逢星期二、五及周日下午三時四十分由香港飛出，即日下午六時飛抵布吉島，翌晨飛往曼谷。

在這條新航綫首航之日，泰航旗下的東京香港及曼谷航綫亦開始加班，採用A三〇〇－六〇〇型客機，逢星期二、五及周日下午二時四十分飛抵香港，方便旅客在港轉飛布吉島。

泰航現有每周四班經布吉島來往曼谷與新加坡兩地航綫，仍然保留服務，連同新闢的香港至布吉島直航綫在內，來往香港與布吉島兩地國際班機服務每周共有七班。

另外，泰航將會每周加設三班TG四一〇班機，由布吉島飛往曼谷，逢星期一、三、六早上八時由布吉島啓飛，九時十分飛抵曼谷，方便旅客轉乘北行航飛來香港、菲律賓、南韓及日本各地。

泰國新闢香港至布吉島直航綫，乃為推廣旅遊事業，而且泰國政府已宣佈將明年訂為泰國觀光年。

瑞航服務再獲推崇 選為最佳航空公司

(本報訊)根據本年度的「歐洲財經雜誌」讀者調查，瑞士航空公司連續第三年獲選為最佳航空公司。

該份雜誌的「商務旅遊調查」指出：讀者在各方面都給予瑞航高度評價，包括準時程度，效率，整潔程度，機艙服務及食物水準等。

意見調查指出，瑞航取得優異的表現，正如一位「歐洲財經雜誌」讀者所說：「乘搭瑞航是追求效率之道。」

居第二位及第三位的分別是新加坡航空公司及德國航空公司。

同時，在最有效率的機場選舉中，蘇黎世機場以服務快捷及聯繫良好居第三位，僅次於新加坡的樟宜機場及阿姆斯特丹的施希普爾(SCHIPHOL)機場。

加太航革新乘客報到處

(本報訊)加拿大太平洋航空公司日前在加拿大首府渥太華機場上新的標準裝修。新色調是以深藍色為底，鮮上公司紅色三角標誌和如旗形的四條銀色小長條。

這新擴充的加太航乘客報到處是渥太華機場龐大的擴建計劃之一部份。

加太航將陸續在各

渥太華是加太航首先將該公司，北方航及兩公司附屬的北方都城航的班次合併，因而大大的增加地區性的航綫服務。

加太航自前擁有北方航百份之六十五股權，而想收購餘下的股份。

加太航並同時新闢渥太華至溫哥華的直航班次，每天一班，使加太航每天都有二十八班飛機開出。其中兩班是由去年底新添的直航哈里法斯綫。

加太航渥太華機場有職員六十七人，並同時為其他八家航空公司辦理乘客服務。



圖示加太航渥太華機場經理姬年家(左)歡迎加拿大運輸署渥太華機場總經理諾倫知到新乘客報到處參觀。

南海首個油田開發工程裝妥

(特訊)中國新聞社報導，南海第一個油田——北部灣圍一〇－三油田開發工程的安裝工作於近日全部宗成，預定八月一日正式採油。

這個油田的安裝工作是從四月初全面展開的，主要工程包括安裝採油平台和單點系泊裝置，以及舖設連接採油平台和單點系泊的兩根各長一點五公里的海底管綫，其中一根為注水管綫，另一根是輸油管綫。為使原油在管中不凝固，輸油管綫的外面加了一層套管，在套管和油管之間的間隙灌滿了泡沫塑料作為保溫層。

香港車領深圳牌 登記已逾七千輛

(特訊)深圳市交通大隊負責人日前表示，希望開車進入深圳的香港司機多合作，遵守交通規則，共同維護深圳的交通秩序。

據統計，去年香港車輛在深圳肇事達六十一宗，造成十二人死亡，二十六人受傷，經濟損失二十萬六千多元。今年一至五月，香港車輛在深圳肇事已達三十三宗，造成一人死亡，十八人受傷，經濟損失十一萬三千八百元。

目前，香港車輛已領到深圳車牌的有七千一百七十八輛，七千八百六十六名香港人領到內地的駕駛證，平均每天有四千輛以上的香港車輛開入深圳市。

西澳將辦帆船大賽 預料有五十萬遊客 伯斯同時舉辦美國杯國際展覽

(港訊)美國杯帆船大賽的參賽國家，已進入最後備戰階段，而西澳洲省沿海城市費里曼特爾也為着一項盛事，而如火如荼地進行準備工作。

伯斯美國杯國際展覽，已定於本年十一月廿一日至三十日舉行，為期十天。

展覽會在費里曼特爾的維多利亞碼頭展覽館舉行，由於展覽期間正是美國杯帆船大賽舉行的日子，故此參展商將可獲得千載難逢的機會，不但可將產品及服務介紹給無數的現場觀眾，而且可以憑藉電視轉播帆船大賽的機會將產品介紹到世界各地。

主辦機構代表祈萬里表示，是次展覽獲得熱烈反應，預料會有二十個國家參展。

展覽的重點節目之一，是由伯斯市的姊妹城市日本鹿兒島負責一項文化表演及展覽。一九八八年澳城奧運委員會及布里斯班八八年博覽會主辦當局，亦會參加是次展覽。

伯斯與費里曼特爾，平日已是重要的旅遊城市，預料帆船大賽期間，會有逾五十萬的遊客湧到伯斯及費里曼特爾，故大會已積極進行籌備工作。

祈萬里表示，展覽將會是一個宣傳、旅遊、歌舞、飲食及各國文化共治一爐的展覽。到西澳洲省來參觀帆船大賽的遊客，將會領略到展覽是一個既可談業務，亦極盡視聽之娛的展覽。

勇敢精神訂十三到 金威達八日往西非

(本報訊)大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之勇敢精神(BRAVE SPIRIT)號貨櫃輪，在本月十三日(星期五)由日本抵達，停泊在A號泡上落貨，即日開行，航赴遮打及地中海卡薩布蘭加、里斯本、阿爾及爾、與蘭。

新興行船務有限公司代理之金威達(GOLD VARDA)號貨櫃輪，在本月七日(星期六)由基隆入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，直放西非蒙羅維亞、阿比賈、隆美、科多納、拉高斯、阿巴巴、夏經港、天馬、杜阿拉、馬達地。

陶南一號下週返釜山 海誠星期日抵埗 賴治月中訪北非

(本報訊)港興船務公司代理之陶南一號(DONAM NO.1)號貨輪，於本月十二日(星期四)由釜山入口停泊在B號泡上落貨，翌日啓碇，返回釜山。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之海誠(OCEAN SINCERITY)號貨櫃輪，於本月八日(星期日)由日本入口，停泊在A號泡起落貨，翌日離港，直航阿拉伯灣咚拉蚩，孟買。

日本郵船(香港)有限公司代理之賴治(LARCH)號貨櫃輪，在本月十三日(星期五)由基隆到達，停泊在A號泡上落貨，即日開行，前赴地中海塞德港、比利尤斯、烈逵基亞、的黎波里、班加西。

山盛十五往中東 晨惠從日本南來 亞洲明珠下週末運抵

(本報訊)中央航業有限公司代理之山盛(YS PROSPERITY)號貨櫃輪，在本月十四日(星期六)由基隆入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，航赴阿拉伯灣杜拜、達文、科威特、巴林、文那哥賓士、利雅得、沙漬、阿布達比、都夏。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之晨惠(MORNING GRACE)號貨櫃輪，在本月九日(星期一)自日本抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，直放東非蒙巴沙、巴斯隨拉姆。

日本郵船(香港)有限公司代理之亞洲明珠(ASIAN PEARL)號貨櫃輪，於本月十四日(星期六)由台灣入口，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，前赴澳洲雪梨、墨爾体、比利士彬及巴尼。

羅路旬內駛印緬

(本報訊)日本郵船(香港)有限公司代理之羅路(LAURO)號貨輪，於本月九日(星期一)由基隆入口，停泊在A號泡起落貨，翌日開行，直赴孟加拉灣仰光，加爾各答。

九龍灣訂十四到 南泰王子將經寶島來

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之九龍灣(KOWLOON BAY)號貨櫃輪，在本月十四日(星期六)由台灣入口，停泊在黃埔橋上落貨，即日開行，直放南非德班，東倫敦，開普敦，伊利沙伯港。

(本報訊)欣洋貨櫃代理有限公司代理之南泰王子(NANTAI PRINCE)號貨櫃輪，於本月十四日(星期六)由台灣到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日離港，前往歐洲修咸頓，漢堡，不來梅，鹿特丹，利哈佛。

新比利士彬十四泊葵涌 多寶中旬赴南美 洛河從上海來港

(本報訊)新興行船務有限公司代理之新比利士彬(ZIM BRISBANE)號貨櫃輪，在本月十四日(星期六)從新加坡入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放澳洲雪梨，比利士彬，墨爾体，阿得雷特貨。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之多寶(TUBUL)號貨櫃輪，於本月十四日(星期六)由台灣到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，航赴南美智利伊基給，法爾巴來素。

怡和船務代理有限公司代理之洛河(LUOHE)號貨櫃輪，於本月九日(星期一)由上海入口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，直放歐洲倫敦，漢堡，不來梅，阿姆斯特丹，鹿特丹，安特衛普，利哈佛。

九龍－大埔墟－上水－羅湖火車時間表

	頭班	尾班		頭班	尾班
九龍開	上午六時廿六分	下午十一時十二分	到大埔墟	上午六時五十一分	下午十一時卅分
大埔墟開	上午五時五十六分	下午十一時四十二分	到九龍	上午六時廿一分	下午十二時廿五分
九龍開	上午五時五十二分	下午十一時五十二分	到上水	上午六時廿五分	下午十二時廿五分
九龍開	上午七時零五分	下午十一時廿一分	到羅湖	上午七時四十二分	下午十一時五十四分

說明：繁忙時間來往大埔墟至九龍列車，每小時對開十六班，上水至九龍對開十二班，九龍至羅湖對開四班。非繁忙時間，大埔墟至九龍對開九班，上水至九龍對開六班，羅湖至九龍對開三班。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H293110
太平船務	H226174
川崎	H8615511
太古	H264311
中央	H257091
永泰	H458175
泛洋	H226461
沙唔	H210235
怡和	H8439239
招商局	H434861
香港海運	H225133
利洲	H411851
馬士基	H7909345
美輪	K7221516
海陸	K7220112
捷成	K7468888
渣華	H455633
港郵	H8441222
振盛行	H404590
華林	H283911
華夏	H8317668
源源	H442010
亞利來	H453915
遠行	K7213111
寶隆	H743434
總統	K7310333
大榮	H279566
金和	H8156821
鐵行	H294201
協成	H250241
東亞	H724318
港恒	H8101155
懋德	H731828
國光	H7224868
景華	H414877
逢初	H268111
仕嘉	H746700
海豐	H422032
嘉聯	H408697
緯利	H473135
大源	H401521
聯航	H488144
東源	H488151
東宇	H444126
港興	H448183
海柏	H592946
百保利	K7320222
永裕	H410892

香港・廣州交通表

	香港開	廣州到	廣州開	香港到
直通火車	上午 8.15	上午12.15	上午 9.40	上午11.40
	上午10.30	下午 2.30	上午11.10	下午 1.10
	下午 1.00	下午 5.00	下午 6.00	下午 8.00
	下午 2.00	下午 6.00	下午 7.30	下午 9.30
巴士	上午 8.15	下午 5.00	上午 9.30	下午 4.30
飛機(每日)	中午12.00	下午 1.25	上午11.45	上午11.10
	下午 8.20	下午 9.45	下午 8.05	下午 7.30
	下午 8.55	下午10.30	下午 8.30	下午 8.05
(週1、3、4、6日)	上午 9.15	上午10.40	上午 9.00	上午 8.25
(週2、5)	上午 9.25	上午10.50	上午 9.10	上午 8.35
	下午 4.05	下午 5.30	下午 3.50	下午 3.15
(週3、6)	上午 5.40	下午 7.05	下午 5.25	下午 4.50
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午 1.45	約3小時
	上午 8.45	約3小時	下午 2.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午 3.00	約3小時
(上午8.45分香港開和下午三時廣州開均為兩班船)				
星湖號	下午 8.30	上午 7.30	下午10.00	上午 7.00
(星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航)				
天湖號	(天湖單日由港開，雙日由廣州開，31日停航)			
北秀湖	上午 8.20	約3小時	下午 4.30	約3小時
荔灣湖	上午 9.20	約3小時	下午 3.30	約3小時

(在國內時間為夏令時間) (如有變動以當局公佈為準)

香港・黃埔・蛇口・珠海・江門客輪

蛇口綫飛翔船(航程約四十五分)
香港開：上午八時 到蛇口：上午九時四十五分
上午九時十五分 上午十一時
下午二時十五分 下午三時半
蛇口開：上午十時十分 到香港：上午九時五十五分
下午三時半 下午三時十五分
下午五時卅分 下午五時十五分

洲頭咀・黃埔線飛翔船(航程約二時三十分)
香港開：上午九時卅分 到黃埔：下午一時
上午九時 到洲頭咀：下午十二時半
黃埔開：下午三時半 到香港：下午五時
洲頭咀開：下午三時 到香港：下午四時半

珠海線大力神——商海神(航程約一小時)
香港開：上午七時四十五分 到珠海上午九時四十五分
上午十一時 下午一時
下午二時三十分 下午四時三十分
珠海開：上午十時三十分 到香港：上午十時三十分
下午二時 下午二時
下午六時 下午六時

江門線蓬萊湖輪(航程約四小時)
香港開：上午八時十五分 江門開：下午三時
江門線銀洲湖輪(航程約四小時)
香港開：下午三時半(雙) 江門開下午六時半(單)
(在國內時間為夏令時間)
(如有變動以當局公佈為準)

華僑馬經

匡公主编

胡活士墮馬傷下顎　方祿麟返英國探望


方祿麟在週一晚已返英渡假。

八卦網

今季裡予人較為意外的，最強的練馬師就是來自印度的方祿麟，此位由印度來港的英籍練馬師連剛結束的季度計，已來港五季，他在今季的成績雖排名第六位，冠軍廿九場，亞軍十八場，季軍三十場，殿軍十九場，落第次數一百廿六場，以一個祇擁有卅二匹馬的馬房而言，是相當難能可貴，及戰意極旺的馬房了。

方祿麟已於星期一晚離開香港，臨別時曾向友好透露，極滿意今季成績，雖然在旺財盃一役，屈居退休之屈雅達手下，但會帶著愉快心情往英國渡假。

方祿麟更表示來季他將成為大馬房之一，發馬匹數目約五十五匹至六十匹左右，並希望勝出頭馬約四十五場之數，且盡力爭奪練馬師之寶座。

馬匹數目增加之主要原因，是季森加盟方厩所致，不少昔日屈雅達旗下馬匹，將追隨季森投入方厩，如「飛躍舞士」、「皇冠勇士」、「無敵良駒」、「金果滿邸」、「精驥」、「大家好」等，是一股爭霸實力，極雄厚，加上原有的良駒如「印度之星」及「精油」，新一季裡有如虎添翼感覺。

此次方祿麟返英，除渡假外並探望他的住院的胡活士，胡活士在兩星期前「當加士打」出賽墮馬，跌傷下顎，後來要入住劍橋醫院養傷，於本週二已復原出院，所以能及時迎接方祿麟，共聚天倫之樂。

最短日子的練馬師　謝恩燮資歷甚深　惜仍然升遷無望

老惠隨筆

謝恩燮是個當了最短日子的練馬師，祇參加了兩次賽事，謝恩燮就要解散，旗下馬匹亦須另尋棲身之所。而謝本人則已接獲通知，調該入朱寶明馬房工作。

今次解散事件，有人歡喜有人愁，喜的是可能會有馬加盟自己馬房，愁的是謝恩燮同人命，甘光達，羅國洲可以打正旗號繼續做其練馬師，而自己則依然故我，做回本份工作。

其實謝恩燮在馬圈資歷頗深，他加入馬圈至今，屈指算來，差不多有十七年。由於他本人對騎馬有莫大興趣，六九年便投身馬會開辦的訓練班，七〇年開始其見習生涯，但祇參加了一年業餘賽事，馬會便轉為職業化，而他繼續在圈中發展，更以大師傅資格上陣，此情形底下，失却讓磅兼自己經驗欠豐，着實吃虧不少，他若戰至七三年四月廿八日始策「踞鞍」廿倍大冷開齋，首次贏馬兼捧美國會盃，相信會留一個深刻印象在自己腦海中，七七年因成績始終欠理想，終脫離騎師行列，同年七月升為副練馬師。做了兩次賽事練馬師，以「鐵頭陷」一開勝利門，其滋味與第一仗頭馬應該差不多，回味無窮，唯同期升為副練馬師的王登平及伍碧權，他們二人早已升正做倉口當門人，而謝恩燮却依然係一個副練馬師，看來有好多事情，欠缺公平二字，他似乎被馬會遺忘了。（老惠）

評磅員白禮士宣佈　總編班在七一公佈

備受馬迷注意的暑期重新評分總編班，現正在進行，是項評分將被用為季初評磅根據。馬會評磅員白禮仕昨日宣佈暑假總班預算到七月一日可以編定公佈。

今季編班評分與上季相同，仍分編七班，所有未勝出的新馬亦許分編班。

現役馬的評分均將調低，故有部份馬將因而降低一班，到入第七班的馬，如在新的一季中未能勝出，便要被淘汰出局。

師父「劈砲」另拜良師　劉治浩投方祿麟　林紅飛收廖建奇

練馬師屈雅達退休，新達理放棄其繼續在港任練馬師的職務，屈厩有黃汝安升職以承其之，而新厩則被解散。兩位與上述馬房簽約的見習生，因此要另求名師。

馬會新聞秘書游寶榮昨天宣佈：繼屈雅達先生於一九八六年五月卅一日退休後，其與見習騎師劉治浩的學徒契約，即於同日在雙方同意下取消，劉治浩由一九八六年六月一日起與練馬師方祿麟簽約。

至於見習騎師廖建奇之學徒契約，則於練馬師新達理辭職後，由一九八六年六月一日起轉與練馬師林紅飛簽約。

見習騎師李易學與練馬師約翰摩亞之契約，已延長至一九八七年六月二日。

十弍匹馬拉倉　蜜林老邁退休

申力星

馬會賽事秘書郭力勤昨宣佈有十弍匹馬轉厩，一匹馬退役，大部份放倉的都是新厩馬。

雲峰、寶寶、睇覺、鋼條——均由新達理轉入施嘉賦馬房。

雪姑、駿馳，均由新達理轉入簡炳墀馬房。

權威由新達理轉入黃汝安馬房。

棋高一著——由新達理轉入甘光達馬房。

赤龍——由新達理轉入約翰摩亞馬房。

活力之霸——由林紅飛轉入歐金洪馬房。

馬中寶——由簡炳墀轉入羅拔茲馬房。

妙嗣——由王登平轉入約翰摩亞馬房。此外，約翰摩亞的蜜林因年老而退役。

馬中寶演出極反覆　長力好冷敲却無妨

幕後人日記

「馬中寶」在去季一仗爆出大冷，在二千四長途中勝「奇富」三馬位，三百幾文獨贏呢冷門當然唔易中，因為剛對上一仗，跑千六佢跑第十三，由頭到尾不入錢，對手係「四明山」、「易滾」等，如果揀呢一仗嚟選馬，確有理由要佢。再睇對上一仗跑一六五〇，對手為「金絲帶」、「穿梭機」，「馬中寶」一出閘包尾，喺一匹第五，雖然跑第五，但與頭馬相距亦十個馬位多。

又在三月間出千六，對手又係「金絲帶」、「穿梭機」，「馬中寶」一樣出閘脫腳，全程包尾，一段衝勁亦冇表現過。咁嘅狀態確難捧場。

再看二月間，此馬出戰千八，對手為「豐收月」、「奇利福星」等，「馬中寶」之表現亦是乏善足陳，祇係在尾數游游吓。各位如果睇過呢幾仗，都會覺得「馬中寶」係甚難捧場之一匹。

一月間，「馬中寶」又出試一六五〇，對手為「天龍星」、「萬寶來」，騎者為雷文，也是沿途包尾，一無是處，以連續數仗而言，「馬中寶」跑千六以下路程，似乎贏唔到。但如果睇番吓十一月間「馬中寶」跑千六，對手為「金運來」、「天之驕」，一快放，雷文一早將佢跟住「金運來」、「天之驕」之後，前面雖有假想敵「天之驕」出閘絕不執輸，但「馬中寶」絕無跟不住之感，而且越跑越快，扒過「天之驕」頭，跟住直追「金運來」，入直路後過埋佢頭，以呢一仗嚟顯示，「馬中寶」顯然是一匹有前有後之馬，以上數仗來看，「馬中寶」確是一匹非常反覆之馬，在賽事中極難看得出此馬之真正狀態，而雷文贏過之後，幾乎隔咗半年先至贏，即呢類馬亦只宜冷敲不宜追捧了。

莫候仁

穩定繁榮順利過渡是今後十年最主要工作

報慶徵文公開組季軍

黎永覺

「假如不接受，就會沒有協議了！」這是港督尤德爵士去年就中英談判作出的一個註腳。時至今日，我們談的不應再是接受，而在「聯合聲明」的基礎上，全力為香港建立更美好的將來。

有人提過，「聯合聲明」並未解決信心危機，而是把危機推遲。所謂信心其實是多面的，就安定人心來說，「聯合聲明」是有它積極一面的——至少它能帶出中、英政府對解決「九七」交收香港問題的誠意。只要中國繼續堅持「四化」，中英關係繼續良好，香港前途仍是光明的。

但在香港前途問題上普遍仍存在一些疑慮，其中最富爭論性的莫如「一國兩制」、「港人治港」的可行性，「西藏自治」固然為中國帶來不愉快的經驗，而「資本主義」和「社會主義」基本上確有不少矛盾，但從實際去探索中國未來的路向，可以察覺她的確實事求是，從實際出發，建設具有中國特色的社會主義，從中國積極開放十四個沿海城市的態度可以印證，中國將來會有甚麼具體變化，雖然未可預料，但從實際利益出發，中國絕對有理由繼續容許這個特別行政區存在於社會主義的中國，於此點，十年後大陸人民的生活水準是否仍低於香港並不對「一國兩制」構成威脅，當然，中國進步愈快，從此問題的歧異也消失得愈快，然後這更有利於香港的安定繁榮。另外不少人在分析「港人治港」的可行性時，都以「西藏自治」為借鏡，我認為是不切實際的。這固然是由於兩者產生的背景不同，對中國的意義亦大相逕庭，而類推法（ANALOGY）亦不是評估事物成敗的唯一客觀方法。沒有經驗的構想並不等於失敗。當然，轉變不免帶來短暫的混亂——我們所應注意的就是在這段過渡期間做好準備工作，盡量以冷靜和團結減低混亂。

許家屯曾經表示過「九七」後的香港不是甚麼獨立的政治實體，[illegible]

穩定繁榮順利過渡是今後十年最主要工作

報慶徵文公開組季軍

曾昭偉

香港將要回歸祖國，成為中國的一個特別行政區，在這過渡時期，讓香港繼續穩定繁榮，是每一個香港人、中國政府以及英國政府的共同願望：香港人生活在香港，當然希望香港穩定繁榮。中國政府對香港，就像一位與失散多年的兒子重逢的父親一樣，當然希望那兒子是個有作為、有經濟基礎的青年人，一來那個父親不希望自己的兒子幸福富足，二來一個富裕的兒子對父親和大家庭當然是有利無弊，若相反，那兒子是個貧窮潦倒，需人扶持接濟的小癟三，不單作父親的面目無光，且或多或少都要從自己腰包裡掏出些兒來接濟，則可說是有弊無利。

至於港府，就好像養父，雖然香港是割讓而來，但經過多年淘洗，正所謂相逢一笑泯恩仇，香港現在好比一個出色的青年人，素來生父不忘對養父相當尊敬，相信任何心理正常的養子就要回到他生身父親的身邊，作為養父的，對這樣的養子，一定有相當感情。現這養父無論從感情上、道義上均有責任希望和幫助這青年繼續出色，有以作為。綜上所述，既然三方面均希望香港繼續穩定繁榮，則下來的問題是：在今後十年，大家如何通力合作。

首先，讓我們研究一下，前階段使香港不斷繁榮之因素：先說「天時」[illegible]

香港將來是否能繼續，或更加繁榮的最大因素，因大家都明白「天時不如地利」、「地利不如人和」的道理。下面，就讓我們仔細研究，應該具體如何做，才能保持穩定、繁榮和順利過渡。

要穩定，就必須使社會各階層人們覺得在此地生活有安全感，在此地工作或發展事業大有可為，而要令他們有以上信心，就必須做到下面幾點：（一）保持他們喜愛的生活方式：大家知道，人類的一切活動和努力，如政治、科技、文藝……歸根到底都是為了改善和充實生活，由此可見，令人們滿意的生活方式，對人們來說是如何重要。（二）給予他們思想、言論、行動的自由：大家知道，人類之所以有別於其它動物，就是人類懂得思考，懂得用語言表達自己的感受和見解，并照自己認為合適的方式去行動。假如要人們都按照一定的方向或框框去思考、言談和行動，那麼人們與能言的鸚鵡或是被縛的螞蟻還有什麼分別！（三）必須有健全的政治制度：大家知道，要保證（一）、（二）兩點，就必須有一套完整的社會結構，不風變的政策制度去保障、維護以及防止人們過份為滿足自己而損害他人，否則的話[illegible]

華僑日報創刊六十一周年報慶特刊

香港百貨業的發展及趨勢

江濱

香港百貨業是一個歷史悠久的大行業，早在十九世紀初期，先施有限公司即已在港開業。據不完全統計，目前香港大、中、小型的百貨公司有五千餘家，而規模較大、貨品較齊的百貨公司也有近百家，遍佈港九各地，為香港「購物天堂」的美譽增添光彩。

根據香港統計處發表的數字，一九八四年的香港零售總值為五百九十八億港元，包括百貨公司、汽車行、超級市場和耐用消費品在內。另據統計，一九八四年百貨公司零售數值比上年增加百分之十九點七，而零售數量只增加百分之一點八。在香港的五千多家百貨公司中，先施、永安、瑞興、連卡佛、裕華五家公司為上市公司，有股票在市場進行買賣。

過去，香港的百貨業幾乎是清一色本地資本。大約在三十年前，就有所謂四大百貨公司，即先施、永安、大新、中華，雄踞香港百貨業之首。先施是最早在港開業的百貨公司，當年提出「不二價」就一直推行至今。其後，中華、大新先後結束百貨業務，現在四大百貨公司只餘下先施和永安。至於瑞興公司也是一間歷史悠久的公司，開業已近六十年。這幾間公司的特點是家族式經營，銷售的商品以歐美的高中檔貨為主。

此外，本地華資經營的較大的百貨公司還有龍子行等。

近年，日資百貨公司在香港的擴展引人注目。在香港成立的第一家日資百貨公司，是大丸公司，而自七十年代末以來，松坂屋、三越、伊勢丹、東急等紛紛進軍香港，一九八五年初八百伴在沙田新市鎮開幕，五月底，日本五大百貨公司之一的崇光公司又已在銅鑼灣區開業。這些在港開業的日資百貨公司都頗具規模，貨品類別較齊全，經營管理也另有一套。

連卡佛和天祥百貨公司，是屬於英資財團的。連卡佛向多元化發展，除擁有多種國際名牌產品代理權外，並透過其數間附屬公司從事地產投資與發展及經營某些商品的批發貿易。至於天祥，則以服裝為主，這家公司的最大特點是食品部，據說銷售的食品每週由英國運到。

屬於新加坡資本的吉利市百貨公司是八十年代初來港的，現有兩個商場。而屬於美資的免稅品店，是國際性公司，特點是可出售免稅酒。這些公司在香港百貨業……

談到百貨業，不可忽視國貨公司，有中國、大華、新中華、新華等，遍佈港……大居民提供價廉實用的日用……經濟發展，繁榮市場，起……，國貨公司經營比較保守……品結構上也起了變化，增……和港產的商品，彌補了中國……此外購貨渠道也比前廣闊……由於香港的百貨公司……

無論入貨、銷售等，都有……場調查。大部份百貨公司……地採購商品，務求使公司……同時，近年業內紛紛使……及控制存貨方面。

隨着香港居住人口的……的發展，百貨公司將向郊……而商業區及遊客區的百貨……化和電腦化方向改變，不……務水準，以迎合本地消費……

踏進第二個甲子第二年

李文

上海面對的困擾與出路

蔡津

香港金飾市場的變化

欣光

中國航空工業一瞥

蔡豊

東京高峯會議成果

尹謙

恐怖

訂措施對抗

倡議簽核災公約

香港最早的文藝期刊

欣光

規模龐大的香港第三產業

徐月齋

規模十分龐大

近期的發展變化

大有發展餘地

論經濟歧見

頓大

華僑日報創刊六十一週年紀慶
名揚四海
仁孚集團敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
立言中肯
天德聖教止一精社敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
蜚聲寰宇
香港美孚石油有限公司敬賀
九龍廣東道海洋中心十三樓
電話：三—七三一四二弍二

華僑日報創刊六十一週年紀慶
圖文並茂
新源實業有限公司
新源棉紗有限公司 敬賀
九龍彌敦道688號 旺角中心第一期803室
電話：三—九弍一弍八四

華僑日報創刊六十一週年紀慶
萬年基業
蘭克施樂(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
一紙風行
恒隆有限公司
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
工商寶鑑
新鴻基地產發展有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年誌慶
錦繡前程
百希達國際有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
一紙風行
劉鏡敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
名聞遐邇
景麗珠寶金行有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
遠近馳名
八珍甜醋食品廠敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
一紙風行
晶美珠寶公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
工業明燈
建新工程有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
匡世箴言
友聯銀行敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
社會導師
黎家駒 倫麗卿
何約翰 馮倩儀
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
馳譽寰宇
迅誠汽車有限公司敬賀

外貿喜回升

政制改革小心翼翼力求銜接
外貿同升仍須找發展新方向

中英協定明確列明一九九七年七月一日，聯合王國政府把香港主權交還中國，而中國對香港的基本方針政策，就是設立香港特別行政區，除外交和國防事務之外，香港特別行政區享有高度的自治權。而高度的自治權包括享有行政管理權、立法權、獨立的司法權和終審權，現行的法律基本不變。

至於香港特別行政區的政府，是由當地人組成，行政長官在當地通過選舉或協商產生。

政制改革小心翼翼

香港特別行政區高度自治，五十年不變只是一個大原則，至於特別行政局的政府雖說是由當地人組成，但是怎樣組成？怎樣產生？却是牽涉了不少問題。

中英會談進行之時，這邊廂正在談判，那邊廂，港府全力推行代議政制改革運動，作為香港最高權力機構的立法局，直接選舉之聲高唱入雲，一些熱衷政治之士，也在躍躍欲試，有望乘機大展身手，但是這種熱潮，似乎已受到了抑制，各路英雄好漢，識時務者為俊傑，在過去一年以來，漸漸音沉響寂。

港府雖然還是一再重申推行代議政制，不過，過於激進的改革，不僅有違中國的意向，而作為本港經濟繁榮支柱的工商界人士，也是亟不願見到過於急激的改革出現，在長期以來由委任而組成的最高權力機構立法局與行政局，也許是殖民地色彩高於民主氣氛，不過，保持繁榮安定的第一個要素，必須要有一個能使工商界與財團安心投資的環境，最高權力機構的委任制度，或者是功能團體間接選舉制，對安定的投資環境必能得到更多保障。

明年檢討不能過急

為了配合未來，政制改革是絕對不可避免，什麼樣的政制才能得到中國及工商界的接納？港府正在小心翼翼。現在只能肯定的，乃是等待明年——一九八七年的檢討，明年作出了檢討後，一九八八年選舉則是第一次「實踐檢驗真理」的考驗時期，此後，還有一九九一，以至一九九四年等三年一次的再檢討，決定本港配合未來的高度自治，還有充分時間作好準備。

政治經濟找新方向

政制改革就是改革，並不是武力革命，小心謹慎一些總比激進好得多，如果只求目的而不擇手段，投資的意願被嚇得跑個清光。那時香港還要靠什麼來維持繁榮安定？

政制改革不可避免，但首要是既要顧及哥情，也要兼顧嫂意。高度自治只是抽象，高度可能高到那一個階段？看來非要看看香港對中國的四化建設能作出多少貢獻衡量一下不可，成正比例的發展應該是順理成章的。

自從中英協定在八四年底正式簽署以來，本港在政制與經濟地位兩方面，都在摸索發展，政制的訂定正在等待明年檢討，而經濟發展應走的新方向，同樣是急切需要找出新道路。

本港戰後四十年來，大致可分為兩大時期，一九七〇年以前是商業轉口城市，七零年代以後，加工工業蓬勃發展，由出口帶動繁榮，經濟起飛，每年的經濟增長率平均達百分之八以上，短短十幾年間，飛躍進展，以至擠身亞洲先進地區之列，號稱亞洲四小龍之一，與台灣、南韓及新加坡並駕齊驅。

不過，本港究竟限於地小與資源缺乏，由勞力加工業帶動的經濟繁榮，一旦遇到了挑戰，必然落在下風，中國大陸的開放政策，充分的勞力、土地與資源，以泰山壓頂之勢而臨，如果還要繼續走在由加工工業帶動經濟繁榮的舊路，可以肯定愈走愈是崎嶇。

培養人才擺脫困境

面對中國的地大物博，經濟道路求變急不容緩，過去兩年來出口放緩，世界性保護主義打擊固是禍首，不過，在工業生產的條件失去優勢下遭遇強力競爭，昔日的幸運已如大江東去。香港工商界以善於適應時勢轉變舉世稱譽。頭腦靈活，洞觸先機，戰後四十年來一次又一次的有了事實證明，過完一關又一關，部能履險如夷，我們都有信心必能創出新路。

配合中國的開放政策，本港可走的道路很多，為中國提供經濟發展所需的各類人才，特別是管理人才、科技人才，必然更受歡迎，本

本報記者　吳培榮

港大可以充分利用較為先進的設備與技術，加速培訓人才，人才就是資源，亦可以致力把工業改造型態，帶動工業步進高科技境界，擺脫廉價勞力工業產品競爭壓力的困境。

橋樑角色善加利用

五月三日發生的中華航空公司貨機事件，二十一日的戲劇性發展，香港人的矚目程度尤愈於海峽兩岸。

華航貨機B一九八號，自曼谷經港上空時突然偏離航道，降落了廣州白雲機場。事件隨後的發展，導致了華航與中航舉行會談，商討交還及接收人、機、貨，這個會談標誌着海峽兩岸三十七年來的首次接觸，而接觸的地點乃是香港。

台北一再重申「三不」政策，說是商業性的單一事件民航業務會談，下不為例。中航極力爭取「三通」的初次接觸，「三不」對「三通」立場各自不變，既不能說打破「三不」政策，也不能說達成「三通」之一。不過，兩航會談把華航貨機事件順利解決乃是不爭的事實，本港在這次事件中，明顯擔當了橋樑角色，充分發揮了橋樑功能，在海峽兩岸都發生了善加利用的作用，無論海峽兩岸今後是否還再有善用橋樑的機會？是否還有新的事件發展，在現階段，不能作出太多推測，不過，香港處在海峽兩岸之間，橋樑角色已成為可援先例，除非沒有再被善用機會，否則，這個模式是可以確定了。

香港面臨九七轉變，無論在政治制度與經濟發展途徑，都急切要尋出新方向，找尋新方向仍在摸索之中，香港能在海峽兩岸之間擔當一次橋樑角色，而且很是成功，當然是樂於為未來的發展而作出貢獻。

扭轉劣勢初見佳境

五月二十三日，港島地鐵上環支綫正式通車，標誌着歷時十一年，全程三十八點六公里的地下鐵路系統全部大功告成，在一切預定工程計劃完成下，暫時再沒有擴展計劃了。

財政司彭勵治爵士在主持通車儀式後，他本人的任期也在五月底期滿離職，較早之前，彭爵士講及五年財政司任期的感想，他以一貫莊諧並重的口吻說：他的任期令他得到高血壓及胃潰瘍疾病，想愈快離開愈好。

彭勵治五年任期並不好過，既逢了舉世經濟衰退，又逢保護貿易主義擴張，再加上本港進行中英會談，疑雲陣陣，在「三不管夾攻」之下地產陷入崩潰狀態，稅收不足，連續幾年出現財政赤字，巧婦難為無米之炊，唯有收緊公共開支。

現在，他任滿了，幾年來消沉的經濟氣氛有如倒啖甘蔗，漸入佳境，首先是上年度的財政赤字，一年結算下來竟然轉虧為盈，也是他出任財政司職位以來第一次出現盈餘，為他的離任增添不少光采。其次是：本港出口貿易也在踏進八六年後逐漸復元，四月份有百分十七的大幅度增長，通貨膨脹率也下降到僅百分之三的新低點，深信彭爵士在返回老家安享晚年之前心情一定很輕鬆。

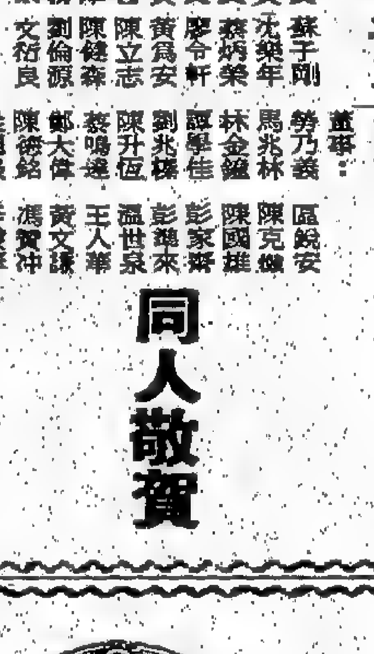
港督延任備受歡迎

港督尤德爵士，在五月二十任四年任期剛滿之日，自倫敦述職歸來，在機場親自宣布他的任期繼續延長。最低限度留任到一九八八年的年底。

尤德爵士四年前受任為香港總督主要工作乃是應付「前途未卜」的中英會談，任務艱巨，終於達成了中英港三方面以至舉世有關國家樂於接納的協議，尤德爵士功不可沒。

但是，還有一些未竟全功的工作，本港推行代議政制，其主要目標乃是尋求一個從無先例的政治制度引導本港順利從過渡時期到主權轉移後的高度自治時期，代議政制與未來的基本法配合是先決條件。

代議政制目前未有定論，有待八七年檢討及八八年立法局第二次選舉的實踐，尤德爵士留任至八八年底，表示他對改革政制，一手一腳負起責任，意義深遠，獲得社會各方一致好評是理所當然的。





華僑日報創刊六十一週年紀慶

報業權威

美國運通國際股份有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

促進工商

Kao

花王(香港)有限公司

Kao (H.K.) Ltd.

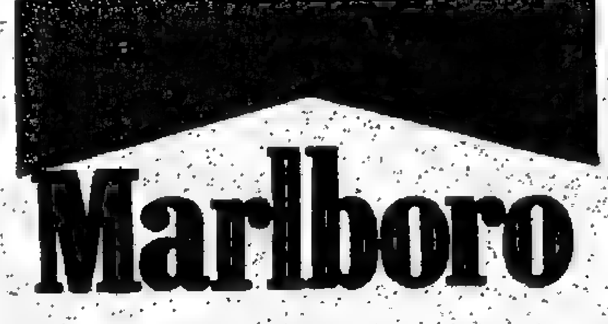
香港港灣道三十號新鴻基中心1901—1914室

1901–1914 Sun Hung Kai Centre, 30 Harbour Road, Hong Kong.

Tel.: 5-8913262

華僑日報創刊六十一週年紀慶

一馬當先



Marlboro 萬寶路香煙敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

一紙風行

唯達(國際)貿易有限公司敬賀

九龍尖沙咀東區麼地道六十三號好時中心五一七室

電話：三—七二弍〇弍七五至七

華僑日報創刊六十一週年誌慶

前程萬里

Lily Chao

藝舍

SHOP 116, 1ST FLOOR, GLOUCESTER TOWER, THE LANDMARK, HONG KONG.
TEL : 5-8101579
SHOP 168-170, 1ST FLOOR, TSIM SHA TSUI CENTRE, 66 MODY ROAD, KOWLOON.
TEL : 3-686762
G/F BLOCK B, B7, HONG KONG INDUSTRIAL CENTRE, 489 CASTLE PEAK ROAD, KOWLOON.
TEL : 3-7412090

香港告羅士打大廈商場一樓116
電話：5—8101579
九龍尖沙咀麼地道66號
尖沙咀中心商場一樓168—170
電話：3—686762
九龍青山道489號香港工業中心B座地下

華僑日報創刊六十一週年紀慶

基業永固

芷燕公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

財經指南



香港期貨交易所有限公司

HONG KONG FUTURES EXCHANGE LTD.

致力加强正確訊息 股市必能健康成長

香港聯合交易所主席李福兆

我相信爲數不少的香港聯合交易所會員都是華僑日報的忠實讀者，本人十分榮幸能代表交易所向華僑日報恭賀其六十週年報慶，並感謝華僑日報長久以來對證劵業訊息作詳盡精確的報導。

自一九二〇年代至今，超越半個世紀，香港不斷承受政治與經濟變幻，終於發展成爲世界上舉足輕重的金融中心，這份成就當然標誌着香港人勤奮刻苦、靈活創新的力量。毫無疑問，在往後漫長歲月中，香港要承受的考驗必然更多。換言之，香港人需要更盡心盡力，才能繼續鞏固已具規模的國際財經地位，並同時爭取在中國長遠經濟發展上担當重要角色；報界同人與證劵從業員自然應該責無旁貸地竭盡所能作出貢獻。

對經濟稍有認識的人，都不難體會到香港在法律、會計、稅制、貿易、甚至股份市價盈利率、經紀佣金等等各方面的條件與潛質，較之其他海外主要股票市場都更爲優厚。然而，香港投資氣候仍然陰晴不定，無非是市民的心理障礙仍然存在，斧底抽薪的辦法就是向他們灌輸正確的股票知識，讓他們視證劵投資是一門學問。投資者應該持嚴謹的態度，注重搜集有關之市場資料、聆聽業內人士分析、與專業經紀交流討論財經走勢、閱讀各種經濟報導、關心海內外時事、政治與金融動向、認識並比較東南亞各地投資條件。唯其如此，他們才會明白香港股市仍然有樂觀的前景，信心一旦具體恢復，香港股市便能健康地成長發達。我相信華僑日報作爲本港重要傳播媒介，必然會繼續承担與發揮他們的本位責任和力量，努力加强傳遞正確詳細的金融資料與訊息，以豐富讀者的財經知識。香港聯合交易所啓業以來，一直努力在納入軌道的各個工作崗位上，爲香港經濟繼續尋求更大的突破與貢獻，我熱切期待與華僑日報携手合作！

聯合交易所主席李福兆。



新界丁屋面面觀

從單層金字頂進展到三層新型有若別墅式，是否過於優待？背後還存在一些枝節。

在新界大舉發展市鎮而到處大廈林立之下，各區也出現了一些新型的三層鄉村屋；其中更有裝飾彩瓦有如別墅，相當惹人注目，成爲特色的點綴。

大概這亦可說是新界發展的副產品，和金字瓦頂的舊式村屋自不可同日而語。不過這項改進雖已總算大致定型，但背後其實還存在一些不斷引起爭論的枝節，有待鄉民透過新界鄉議與港府有關各部門逐步尋求解決及更改進。

由原始一層發展到兩層、兩層半而至現時三層的鄉村屋宇是早從新界開始計劃發展即不斷協商，在鄉民致力要求改善住屋與解決人丁增加需求，以及當局在發展新市鎮計劃中亦不能忽視鄉村住屋的原則之下，經過超逾廿五年才導致的成果。除了三層型式之外的顯著進展包括採用混凝土屋頂及高度由廿五呎增至廿七呎等。

在整個基本政策上，當局已確定了新界原居民的男丁一生人可享有申請興建一間鄉村屋的權利，因而一般也稱爲「丁屋」，其實在當局已稱爲「小型屋宇」的涵義並不只此。現時出現一些整齊排列的新型村屋則是在發展新市鎮中遷徙鄉村而建成，由當局按照拆遷鄉民每一間舊村屋——四百三十六平方呎屋地，即另建一間面積七百平方呎三層高的新型村屋交換。這居住總面積逾二千平方呎的新村屋在市道較好時價值超過百萬，可算是小康之家了。難怪一些受薪大衆欣羨，而一些局外人更有認爲是「過份優待」。

在客觀上，港府當局自無義務作過份優待的措施。對於鄉村屋的整個改進其實亦關連到租借新界的中英條約原則。以新型村屋安置受發展影響遷徙的村民是補償失去家園的損失，使到必要時可以出租一部份而維持基本的生活。

而興建鄉村屋的條件實際相當嚴格，新界現時仍有不少村民有申請多年甚至超過十年仍不獲批准的紀錄。所謂原居民必須是父系早於一八九八年新界租借之前即已定居於被認可的村落。建屋只限在鄉村範圍內，如果在範圍外申請則受到必須是實際需要的彈性條件限制。此外，爲了防止鄉村屋或會被取巧而變的成爲別墅的可能性，當局並附加了不准在建成後五年內轉讓的限制，否則須補繳按倒數年期遞增的地價，而不致有利可圖。

較新的進展是當局已考慮在一些鄉村進行闢設擴展區的試驗性計劃，提供集中興建村屋。雖則鄉民比較不習慣，而在技術上亦略爲複雜，如果鄉村屋能採用集體興建較多層大廈型式的建議，則對鄉村居住環境的改進相信可以達致較完整的效果。

最近基本法起草委員會已將保障新界原居民合法權益列入了基本法結構內，一般預料鄉民的丁屋權利亦將會受到重視。（其士）

區議會和市政局職權應從速釐定

報慶徵文大專生組冠軍

張榮華

隨着中英聯合聲明的生效和代議政制的發展，香港已進入一個新階段，經過兩次的區議會選舉，立法局的間接選舉，以及在八三年開始首次用地區作為選區的市政局選舉等，市民已經開始對代議制有所了解。但由於推行代議制過於急促，竟然一年內有三次不同大小的選舉出現，而各區議會、市政局及區域市政局在運作上也出現一些問題，從速檢討及釐定他們的職權範圍是必須的。

市政局的前身是衞生局，直至一九五二年市政局的民選議員才正式產生，這個存在已有百年的市政局和剛成立的區域市政局，分別負責市區及新界的文娛康樂設施，環境衞生和街市販商等，這些工作分別由十三個專責委員會和十四個專責小組分別處理，加上市政局的法定決策權，組織及財政獨立等，使市政局一向在香港政治和地方行政上扮演重要的角色。

市政局不單在管理市區事務有決策權，更兼當行政經驗的訓練場所，在八一年前市政局仍是唯一具有民選議員的組織，在當時中央政府的議會重申政府委任下，市政局便成為唯一向外公開的參政途徑。此外，在六五年成立的議員辦事處，更奠定市政局有幫助市民解決問題，為民請命的傳統，也大大提高市政局的政治地位。

但隨着中央的權力開放，區議會的成立和代議制的發展，使市政局的政治地位受到冲擊。區議員紛紛成立辦事處，替市民解決民生問題。也提供訓練行政經驗的場所，使參政途徑多了，傳統市政局的政治角色乃有所減退。

在現行的政制下，使出現了三重式的制度，這三個架構很容易出現架床疊屋的情況，特別在地方事務中，市政局和區議局的關係更複雜和矛盾，有加以釐訂及檢討的需要。

在工作範圍上，市政局負責市政事務的決策及執行，區議會則就各區區內市務提出意見，倘若被政府批准撥款的情況下，區議會也可以進行小規模的環境改善工程或區內文娛康樂活動之用。表面看來，一個是決策機構，一個是諮詢組織，原應沒有工作上的重覆。但從實際運作來看，兩者確有出現分工不清，工作重疊和耗費資源的情況。

市政總署經常就區內市政問題，同時要向該區的區議會及市政局諮詢，這樣做不但是雙重諮詢，而且更會引致兩者之間對同一問題可能有不同見解，衝突和磨擦便出現，特別在八三年分區選市政局議員之後，當局硬性規定全部市政局議員都需要成為某區的區議員，更導致區議會與市政局的不和。例如在小販報告書，區議會的不滿和反對，還有在九龍城區，區議會和市政局爭論怎樣利用九龍城最後一幅空地的用途等，可見這政制確要改變。

要重新釐定市政局及區議會的職權時，一定要從全港整體政制的角度去考慮，還要顧存整個政制的銜接，特別是中央政府和地方行政的關係，以配合未來特別行政區的發展。不能從一己的私利去看，否則區議要求更多權力，市政局又要求擴大職權範圍時，混亂和冲衝便很難避免。

從實際考慮，香港特別行政區的政府將趨向更加民主和向市民交待，所以地方上的權力下放是自然的趨勢，各區議員積極為自己區的居民爭取較好的居住環境和搜集居民對政策的意見應該是加強的，但在行政權和管理權上，仍然局限在區內較小規模的活動會令區議員不滿。我建議在地區內的文娛康樂活動，改由區議會負責，這能加強區內居民的參與和區議員的積極性。但在一些大型全港性節目上，例如亞洲藝術節、香港電影節等便交由市政局推動；另外在協調各區的文娛活動上，市政局仍扮演重要角色。

區議會也能互選議員入市政局作為議員或監察員，以確保這兩層架構能夠配合和發揮功用，加上區議會和市政局都是法定的選舉團，能夠入選中央的立法局，這三層組織更能溝通和連繫，另外各區議會也應有直屬機構，負責執行當區決策，像市政總署和市政局關係。這樣強化地方行政，把中央權力分散和下放，更能加深地區的歸屬感和民主精神，從而更有效率的推行地方行政和落實港人治港的原則。

區議會自八二年成立後，地方行政起了重大變化，有人因區議會與市政局處理類似的文康活動工作時，便倡議取銷市政局，由區議會分別接辦市政局的工作；這些倡議實際是問題重重的，而知道市政局的工作性質和內容和區議會所謂類似工作是大有出入的，貿貿然取銷成立已愈百年的市政局，非但不能更有效的推動市政事務，已破壞政府系統上的延續性和穩定性，在現行的制度下，雖然有問題出現，但運作仍然有效率和有優點，太大的改革如取銷市政局及區域市政局，會做成不穩定和不能保存現有制度的優點。

香港正在處於一個從殖民地到中國特別行政區的過渡期，一切的改變必須是循序漸進的而確保香港的安定繁榮。現在市政局和區議會在工作範圍上，存在着不少問題，需要重新釐定，由於他們和市民息息相關，越快釐定職權便越能發揮真正的作用和有效率。

重新釐定必須以全港整體的政制發展着眼，由中央出發到地方行政，所以在八七年的政制檢討時，便應全面研究現行架構的不足和問題，加以保留現有制度的優點，循序漸進式的改變，使香港能夠順利進入過渡期，並繼續維持穩定繁榮。

區議會與市政局職權應從速釐定

報慶徵文大專生組亞軍

今日香港的地方行政架構，表面堂而皇之，內裏存在很多毛病。其中最顯見，亦是最基本的問題，就是區議會與市政局的職權的劃分。市政局的主要工作，顧名思義，是有關市政事務，即一切有關香港市區的文康市政，包括清潔街道、收集垃圾、管理環境衞生；泳池、遊樂場、運動場、公共圖書館和博物館等建設和管理；與及發牌和監察酒樓、飲食業、肉食商店和屠房的運作，並檢定它們的衞生標準，至時區議會的職權，主要是作為市民與政府溝通的重要橋樑。區議會就政府影響地區的建議及政策，反映本區意願；除此，亦會獲得政府小額撥款，以進行地區性環境改善和文娛活動的推廣事宜。兩者職權一經比較，不難發現其中在「文康娛樂活動的推廣」上，最易產生工作混淆，和職權的糾纏不清的情況。為此，我們有理由相信，區議會和市政局應從速界定工作範圍及服務性質，以免使工作出現重複，令事倍功半，甚或至大衆無所適從。

在區議會和市政局都均屬地方行政的一環的同時，我們更應將彼此的工作明確、清楚地劃分。更理想的，是兩者可以在架構和行政上，互相配合，相得益彰。

現在，我們不妨舉一些事例：首先，由於區議會和市政局均有權力對地方環境進行改善。同樣，他們均有權力推行地區性的文康活動。這樣的重疊，只要互相配合，是可以改善，亦可省回公帑的。我們不妨構想：有關地區性，個別區域的環境改善及文娛推廣，撥歸地方性的區議會負責；而市政局則集中力量，擔好全港性、市區整體性的大型文康節目。例如香港藝術節、市區電影欣賞、香港體育節等。其次，市政局在對外推廣香港的文化藝術，及將外國的文化藝術帶進本港，向來不遺餘力，成績亦有目共睹。故此，它可以在這方面担任更積極的角色，使香港的文化水平，日益上升。再者，假若議會在推行地區文娛活動出現困難時，可向市政局要求協助，這也是可行的。至於保持環境衞生的工作，應該交由市政局轄下的市政總署負責。區議會可能會收到居民的投訴，此時，他們可知會市政局，並要求市政局從速作出處理方案，交由市政總署立刻執行，而無需自行處理，以使人在感覺上，覺得市政局和區議會是各事其主，各不相干。事實，市政局很多的權能，是區議會無能取代的。就如市政局會就全港市區策劃系統性，全港性的文娛活動；會跨越地區界限的興建全港性的康樂及文化設施，如香港體育館、歷史博物館、太空館和現正積極籌備中的科學館；以及會配合各區的發展而編製各項建設的緩急先後，而不至出現各區各自為政的紊亂局面。在我們肯定市政局存在價值的同時，我們更具理由支持，只要區議會和市政局的權力能明確劃分，他們同樣能發揮其應有功用。

我們深信兩者職權劃分、職責劃清的好處，是使地方行政更有效率地推行，如酒牌的簽發，現在的程序，是必須先交由區議會討論，再交予市政局批准。程序上，無疑是一種重複、是一項社會資源的浪費，而且也很費時失事的。至於在增加工作效率方面，無疑也是開倒車的做法。

翟麗霞

事實上，將兩者權力清楚劃分的可能性是極高的。我認為首要事情在兩者能制定不同的服務範圍，使工作不會重複。如市政局專責處理影響全港性、市區整體性的文康市政的政策制定和安排；至於區議會，則一心一意地處理本區內的小型文娛康樂活動的推廣，及地區化的小型建設。更重要的，是制度上能製造一個互相協調的氣氛。

我們不妨對現存的地方政制作一簡略分析。目前，市政局的十五名民選議員，必成為所屬選區的當然區議員；而市政局的民選議席，亦同時由所屬的一個或數個區議會的議員競爭所得。這無疑是程序的重複，和更形混亂。故此，我建議，為配合市政局和區議會的權力劃分及能產生互相協調的作用，市政局成員架構應略為改變；三十名成員中，應有十名分別來自十個市區區議會代表；十名則可利用全港市區性的民選選舉產生；而委任議員，則應由目前的十五名，減至十名，以穩漸踏上民主自決的地步。其中十名來自區議會的各區代表，同時必須出席區議會會議，以作為市政局和區議會的橋樑，使兩者的政策可互相配合、互相了解，進而互相合作。這樣，必更能實踐市政局及區議會的工作目標，和睦共存，產生最大社會效益。

論政要有建設性可行性 切忌空談與人云亦云

報慶徵文大專生組季軍

可怡

（一）引言

「中英聯合聲明」內容條款指出——香港於一九九七年七月一日後將實施「港人治港」的政治模式，而管理階層則由香港居民自行選舉產生。這與英國政府統治下的架構截然不同。既然政治得以下放，想必參政者有如雨後春筍之勢；然而，由於一般香港居民缺乏政治意識和論政經驗。因此，參政者往往在研討政治事項時有力不從心之感。誠然，一位眞正希望為社會謀福利、造福人羣的參政者，基本上需要注視論政時要有建設性、可行性，切忌空談與人云亦云便可。

（二）論政要有建設性

個人而言，最理想的論政者必須像先哲聖人一般愛國愛民。我們並不是要每位論政者均像聖人一般擁有完美人格，但本質上，他們要擁有「犧牲小我、完成大我」的精神，而非祇求個人的慾望私利，在政治舞台上「混水摸魚」，以及罔顧公衆利益。這種自私自利、個人主義、卑劣的行為是不為我們所容忍的。

此外，倘若他們在論政時能顧及所論的政治內容，更收事半功倍之效，舉例來說，要是某項政制已是十全十美，上行下效。他們便不須再耗費精力來談論這些事項；相反，他們需要談論一些具爭論性的政制。例如，現時立法局舉行間接選舉，而某部份人仕却認為直接選舉才是現今選舉的最佳途徑，論政者理應討論這些與市民息息相關而又未能解決的問題，在大衆齊心協力，萬衆一心下研討一項令本港政制發展向趨向穩定的建議，這才是一項建設性的論政。

而當我們處理一項事情時，必須擁有「持之以恆」的精神，才可將事情幹得好，論政也不例外。論政者往往要花費很多精力去討論及研討一件事項，但換來的結果却往往未能使論政者滿意甚至沮喪，因此多半論政者在失敗之餘便將工作放棄，出現「半途而廢」的情況，這種論政態度固然談不上先哲們所說的「苦無新變，不能代雄」的理想政治，更甚者為論政者若將被論題目帶出來而不顧而去，任其「自生自滅」。這樣的論政祇會將政治弄壞。相反，論者若能擁有「百折不撓」的精神，在失敗之餘仍不斷的再三探究失敗原因，力爭上游，企圖將劣勢挽回，最後踏上成功之路，個人認為這種論政的建設性比前者來得更甚更遠。

（三）論政要有可行性

而論政者更往往犯下「華而不實，過於幻想，不切實際」的弊病。舉例來說，一九九七年七月一日後，香港將實行「港人治港」的統治制度，因港特別行政區政府的職位更由「香港人」出掌。因此，某部份論政者便認為若要「香港人」獲得政治經驗，便要所有政府職位包括港督之職理應立即由「香港人」出掌。這項建議無疑使久在殖民地主義統治下的香港人冒出頭來，爭取更多寶貴的政治經驗，使他們在一九九七年七月一日後更能熟練地管理香港，帶領我們邁向更光輝燦爛的一頁。但值得注意的是，這項建議的可行性有多少？我們絕不可能抹剎它的可行性，但由於政治因素，我們便可推斷實行這項建議是徒勞無功的。因此，我們了解論政者在討論政治時需重視它的可行性，不然倒頭來祇會白費人力物力，更甚者為阻礙政制改革的發展。

（四）論政切忌空談

部份論政者論政治時更犯上了「空談」的漏病，他們往往為了要想出一套十全十美的計劃而廢寢忘餐，但最後却將這計劃像古董般收藏起來，供個人欣賞，這是多麼的可惜啊！其實，論政者何不將這套深思熟慮的理論賦於實踐呢？正如你能熟讀桌球必勝術，但這是否代表你便能在桌球壇上稱霸於雄呢？這當然是不可能的！因為理論往往與實踐有所出入，無論你理論是多麼熟練，但這却不代表你能在實踐功夫上獲得同樣成就。因此，論政者理應採取理論與實踐並重的態度，使其二者相輔相成，達至最完美的階段。

（五）論政切忌人云亦云

最後，我希望談談「張三、李四」的故事，相信這個故事大家都耳熟能詳了，而且大家都會異口同聲地恥笑他們的無知，愚昧。你話需說回頭，當今論政者也常常無意或有意地犯了這項「兵家大忌」，可能由於論政者本身業務或工作繁忙，間中未能對某事項作出深入的調查，因此祇好當作「應聲蟲」，盲從附和別人的見解，因此產生了「論政時人云亦云」的漏弊。這種漏弊影響相當深遠，恐者造成一派政治，缺乏新的政治意見。倘若這黨派的目標在為人羣謀福利尚可稱職，但若祇顧尋求個人利益，將個人利益建築於社會百姓痛苦身上，後果堪虞實可想而知。所以論政者應先尋求事件真相，才對事件作出判斷結論，絕不可充作「應聲蟲」來破壞社會。

（六）結語

總括而言，香港未來的安定與繁榮實有賴穩定的政治發展。而穩定的政治發展却有賴論政者論政時要有建設性、可行性，切忌空談與人云亦云。在這穩定的政治基礎上，香港必能屹立不倒，邁向更光輝燦爛的一頁，香港的論者「政加把勁吧」！

華僑日報創刊六十一週年紀慶
前程萬里
香港西區扶輪社
呂高超 馮鎮聰 周明權 區百齡 湛兆霖 陳俊 陳維信 陳維樑 鄭從毅 章志光 張永安 趙耀華 馮漢柱
馮漢彥 吳敬文 吳鎮華 何國寧 何強 許爵榮 許晉義 洪祥佩 熊翰華 高叔平 古勝祥 賴恬昌 林思進
林纖振 林政輝 劉宗 劉奇喆 劉漢華 羅天携 羅永超 羅大堯 李漢忠 李韶 李頑祥 梁家鏘 呂高華
廖桂昌 廖烈武 龍榮軾 馬照祥 麥濂 麗鼎元 麗熙 蕭永銘 蘇洪亮 杜永經 杜志成 章基堯 黃良會
黃振明 黃秉槐 黃頌民 黃頌顯 黃永經 黃英傑 王奕凱 葉庚年 葉謀遜 楊乃舜 于善基 余禮國 阮兆剛
同敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
錦綉前程
加拿大海外建設有限公司
錦綉花園
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
基業永固
高致地產有限公司敬賀
中環干諾道中五十號鏡魚倫大廈一〇〇一室
電話：五—四五五七四三、四五五八六二

華僑日報創刊六十一週年紀慶
關懷桑梓
旅港潮陽同鄉會
會長 陳有慶 副會長 姚中立 廖烈科 蔡衍濤
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
精誠團結
潮僑塑膠廠商會有限公司
會長張安德 謝鍼義 黃焯書 莊志良
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
言論正確
株式會社熊谷組
熊谷組(香港)有限公司
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
光昭宇宙
互通馬路網有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
社會明燈
全備福音神召會敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
萬年基業
萬邦投資有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
譽滿香江
免稅品店有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
一紙風行
香港華南洋紙商會
理事長 黃國熙 副理事長 馮錦聰 副理事長 麥烽興 監事長 劉號
暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
功在社會
星光實業有限公司
梁知行敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
工商是賴
海外商業聯誼會
理事長莊啓程 監事長陳有德 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
光耀寰宇
富衡珠寶行有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
暢銷全球
京都念慈菴總廠有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
報業之雄
羅氏針織時裝有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
信孚中外
智康洋行
廖智鵬 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
文化良師
中華書局香港分局全體同人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
威名遠播
英達貿易公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
駿業千秋
順成建築工程有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
社會明燈
寧波旅港同鄉會全人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
為民立言
昌興印刷有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
為民喉舌
灣仔區議員
林貝聿嘉 陳韻雲 何淑雲 湛佑棠 鄭琴淵
鍾易安 黃孟甫 張熾標 張有興 黃秉槐 盧惠文
蘇澤光 李均 鄧宗泰 盧錦華 郭志衍 黃漢清
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
服務社會
旺角區議會
仇振輝 梁定邦 陳濟強 陳國明 何非池
劉德琦 岑德安 黃志明 王元洧 葉錦超
葉明瀚 陳黎生 麥淑嫻 譚張潔凝 杜國鎏 黃葉漪青
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
譽滿環球
京華財務有限公司敬賀
香港德輔道中十九號環球大廈803室
電話：五—二六九八五〇 五—二二九〇二五

華僑日報創刊六十一週年紀慶
名揚四海
天利行有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
重視教育
顯主會屬校：
德雅中、小學
聖母玫瑰書院
郭怡雅神父紀念學校
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
光照斗牛
雅高燈飾公司敬賀
官塘興業街廿九號
添利工業大廈七樓B座
電話：三—四二〇〇五

華僑日報創刊六十一週年紀慶
萬家傳誦
香港鐘表業總會
主席：黎仁皋 邵福榮 劉侶
暨第六屆董事局同人
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
工商寶鑑
德利織染廠有限公司
李景 李才
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
安如泰山
德信建築有限公司敬賀
香港洛克道一二四—一三〇號嘉洛商業大廈九樓
電話：五—二八三七七 五—二八七三八 五—二八七三九 五—二七三三八

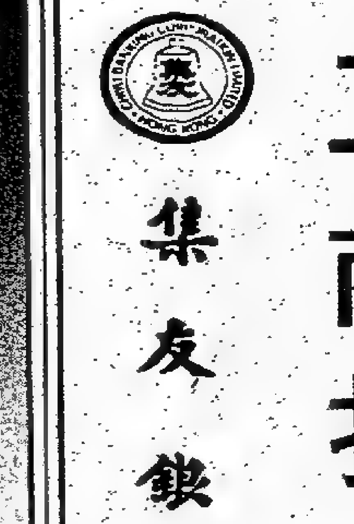
華僑日報創刊六十一週年紀慶
信譽昭著
和興白花油藥廠有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
文化前鋒
樂道英文中學
校監孫秉樞
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
基業永固
利棧置業有限公司敬賀
九龍：佐敦道14至16號宏信樓一樓F座
電話：三—六八五三七二 三—六六四九九五

華僑日報創刊六十一週年紀慶
包羅萬有
南方書店敬賀
九龍土瓜灣譚公道30號地下
電話：三—七一二六八九七

華僑日報創刊六十一週年紀慶
一紙風行
柏寧酒店敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
工商指南

集友銀行敬賀

維他
唯味唯美
唯一境界
vitasoy

大豐銀行

TAI FUNG BANK LTD.

代理旅行支票　黃金買賣

歷史悠久※服務忠誠
辦理國內外出入口押滙
各種存款　各埠滙兌　分期付款
樓宇按揭　外幣買賣　安全保管箱

總行：新馬路大豐銀行大廈
分行：鏡湖馬路84號A　電話：75584
分行：沙梨頭海邊街21號A　電話：559437
分行：高士德馬路116A－120號　電話：86066
分行：黑沙灣祐漢新邨祐佳大廈　電話：71112
分行：荷蘭園正街10號　電話：71142
分行：十月初五街81－83號　電話：78760
分行：葡京酒店新翼　電話：565651
分找換處：葡京酒店內
總行電話：572211，572708，77936，77940
總機：84899轉內綫各部
大豐銀行大廈電話：84900

澳門　新馬路大豐銀行大廈

華僑日報創刊六十一週年紀慶
促進工商
中國家用電器經銷處
益民國產電器有限公司
香港九龍瓊林街115號中大貨倉大廈十三樓
YICK MAN CHINESE ELECTRICAL CO., LTD.
115, KING LAM ST., CHUNG DAH WARE HOUSE, 12/F
KOWLOON, HONG KONG.

華僑日報創刊六十一週年紀慶
四海歌頌
李浩祺致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶
九龍聖士提反幼稚園敬賀
正　校：長沙灣道一一五號二樓
旺角分校：通菜街227號－229號一字樓

華僑日報創刊六十一週年紀慶
信孚中外
新威絲網有限公司致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶
羣僑欽敬
東華三院
百週年總理會同寅敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
信義昭著
詩利亞皮具公司敬賀
九龍青山道588至592號永盛工業大廈二樓

華僑日報創刊六十一週年紀慶
繁榮工商
泉盛國產醫藥有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
服務社會
地址：灣仔洛克道三三五八號
南大油類公司 代理香港蜆殼公司產品 同人敬賀
電話：七三〇三八四四　七三〇三八八五
石油氣部電話：七四九〇三七

華僑日報創刊六十一週年紀慶
香港建國鑄字公司同人敬賀
中環卑利街廿三號　電話：四四四七八八九　四四四六六三五

華僑日報創刊六十一週年紀慶
香港中國國際旅遊有限公司敬賀
總公司九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心二座六樓
電話：3－7215317
中環分社香港中環遮打道11號太古大廈809室
電話：5－8104282

華僑日報創刊六十一週年紀慶
社會明燈
香港道德會 福慶堂 善慶洞 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
服務社會
九龍城區議會敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
文教之光
聖類斯教育機構敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
造福社會
東華三院歷屆主席會同寅敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
譽滿香江
港九電器商聯會同寅敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
正義之聲
香港膠筒業廠商會敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
基業永固
康樂博覽統籌公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
名揚四海
楊志誠貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
名揚四海
民安東芝有限公司敬賀
九龍尖沙咀海洋中心1128室

華僑日報創刊六十一週年紀慶
文化先鋒
KINWELL TRADING COMPANY 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
萬丈光芒
興利塑膠五金有限公司致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶
社會明燈
嘉禾電影（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
報業權威
香港拍賣行及地產代理有限公司
胡文榮敬賀

With Compliments of

Holiday Inn
Harbour View Hong Kong
香港海景假日酒店

Holiday Inn
Golden Mile Hong Kong

香港金域假日酒店

華僑日報創刊六十一週年紀慶
工商指南
美國路脫斯公司
香港九龍尖沙咀麼地道七十五號
南洋中心第二座十一樓
業關超然暨同人敬賀
聰

華僑日報創刊六十一週年紀慶
名揚四海
林文記光布片同人敬賀
九龍大角咀福全街50號二樓
電話：3－926719　3－920130

華僑日報創刊六十一週年紀慶
基業永固
榮達設計裝飾工程公司敬賀

港人投資移民的熱門國家
加拿大經濟概況簡介

·尹積權·

加拿大共有二千五百三十萬人口，官方語言為英語和法語。共有十個省和兩個區，首都渥太華。

加拿大的國民生產總值個人所得計算，在西方國家中排列第四位，該國經濟亦是以貿易為主，出口額佔國民生產總值的百分三十。加拿大無外匯管制（包括股息和紅利等）。

豐富自然資源

該國擁有豐富的自然資源，製造業佔出口量百分三十五。八四年，百分四十的出口為製造品。去年，通脹率為七三年以來最低——百分四。國內投資信心已不斷增加，在八〇至八五年間，每年在製造業的平均投資率上升百分三點九，在金融、保險及地產方面，上升百分六點六。在一九八四年，財富雜誌列舉的五百間大企業中，四百一十七間均在加拿大大展拳腳。

事實上，加拿大是一個主要的貿易國，在經濟合作發展組織國家中，出口情況僅次於西德。超過三百萬個就業依賴出口，佔勞動人口四分一。單以製造業為例，超過一百二十萬的僱員直接或間接與出口活動有關。

加拿大的貿易增長是顯著的，由一九七五至八五年間，入口和出口的增長率平均每年為百分十一點八及十三點六。在主要出口中四分三為製造業產品或製成品，在一九八五年，出口佔國民生產總值的百分廿七。

加拿大的最大貿易伙伴為美國，每年的貿易額超過加幣一千六百六十億元。其次是日本，八五年佔出口百分四點九，入口五點七。第三是英國，佔出口百分二點一，入口百分三。第四是蘇聯，佔出口百分一點四，入口百零三，中國大陸第五，佔出口百分一點一，入口百分零點四。

根據關稅及貿易總協定（東京一輪談判）直至一九八七年百分八十的加拿大產品輸美可獲免稅優待，另外百分十少於百分五的稅項。

基本建設發達

加拿大的交通運輸系統非常發達，擁有兩條橫跨大陸的鐵路，連接超過廿條地區鐵路系統。全國每個市中心均由的九萬五千公里的鐵路運貨，進行貨運服務。這個系統亦連接美國東部，中西部及西岸的鐵路網。另外，連貫全國城市間的超級公路的與美國連接。

加拿大全國共有二十五個主要的深水港及約六百五十個小型海港。以處理國際貿易噸量計算，溫哥華是全國最大者——接近五千萬噸。聖羅倫斯航道是一條長三千七百四十七千米的深水的運河及天然水道，將多倫多及美國中部的中心如芝加哥等連接至大西洋。

加拿大有超過一千六百個機場，其中十一個為國際機場，包括溫哥華、維多利亞、卡爾加利、愛特蒙頓、渥太華、滿地可、多倫多、溫尼伯、哈尼麥斯、密拿堡及根德爾等，四間

主要的航空公司航機飛行全國所有主要的城市及世界各地。

該國的電話系統龐大，擁有約一百廿個網路，微波及衛星通訊亦非常先進，且綜合在一條共通的網路上。這種先進科技亦為其他國家的美國、法國和沙地阿拉伯等勞工保障。

規定最低工資

加拿大的最低工資為每小時為加幣三元五角至四元二角五仙，超時工作為日常工資的一點五倍。通常每星期工作五日，四十小時，有些區域可多達四十八時，年假最少為兩個星期。

加拿大退休金計劃及魁北克退休金計劃，計劃規定由僱主和僱員共同供款。僱員由每月薪金抽取百分一點八，僱主支付同樣數目的金額。另外，約百分九十五的工人獲失業保險保障。年齡十八至七十歲的僱員可享用這種福利。但工人必須由同一僱主僱用至少每星期十五小時，及最低限度賺取加幣九十二元。自僱工人及年齡超過六十五歲者不能獲得此項福利。

在加拿大，政府及商業機構的工作時間為每日上午九時至下午五時。銀行為上午十時至下午三時。很多銀行已加長工作時間，尤其是星期五和六。商店為上午十時至下午五時卅分（星期三至六會加長時間）。有些商店在星期日開業。

加拿大工會會員人數為三百七十萬，佔總勞工人數三成。

高等教育普及

加拿大的人力資源在世界主要的工業國中排列第五（EMF：一九八五），共經濟合作發展組織（OECD）國家中是擁有科學家和工程師最高比率之一。目前在超過五十一萬五千名工程師的科學技術人員在各個行業發揮所長。由七一至八三年，這個科技隊伍人增百分七十。

加拿大共有超過三百間大學和專上學院，在一千二百四十萬的勞動人口中，超過一半是高等學校畢業生。五個中便有一個擁有大學學位。

過去四年，因停工而導致的時間損失減少百分五十七。佔整體工作日計算，因停工而損失的時間只佔百分零一六，比因病假和意外導致的時間損失少得多，這主要因罷工的次數大量減少。



圖：溫哥華擁有全加拿大最大的海港。

加拿大修訂移民投資法
提供優惠創造就業機會
新任駐港投資主任羅蘭士歡迎港人查詢

本報記者 尹積權

加拿大去年通過的「加拿大投資法」，目的提供更優惠條件鼓勵加拿大人及非加拿大的投資，更方便地引入資金、技術和創造就業機會，發展該國的經濟潛質。同時，成立一個加拿大投資公司，積極推動和吸引投資，為投資者提供資訊服務及提供投資機會和工商聯繫的顧問工作。

「加拿大投資法」規定所有的新投資不需再檢討（NOT REVIEWED），所有外商直接收購資產超過五百萬加幣的加拿大公司，非直接收購資產超過加幣五千萬元的加拿大公司，亦需受再檢討。

需受再檢討的投資將根據下列六個項目評核：經濟活動，加拿大人的參與，效率及科技、競爭、是否符合聯邦及省的經濟和工業政策，及是否符合文化政策和在國際商場上的競爭力。

投資亦會以是否給加拿大帶來純粹利益「NET PROFIT」作為被考慮的一個因素。

新委投資主任

加拿大駐港專員公署最近新增一名投資主任，以協助港商投資加拿大。這個重要職位由羅蘭士先生（MR. DANIEL LAWRENCE）出任。

羅蘭士於一九三七年生於香港，童年於中國及亞洲其他城市渡過，其後他前往英國接受教育及在倫敦開始其商業生涯，他於一九六六年返回香港，回港後，他曾在金屬和工程出口、紡織及成衣時裝、家具以至各種出入口貿易等多個行業工作，可謂商業經驗豐富，他於一九七七年五月加入香港貿易發展局。

在香港貿易發展局的九年工作期間，他是首位開辦巴拿馬辦事處（一九七九）及馬賽辦事處（一九八〇至八三）及出任代表。他亦曾出任貿易發展局來港貿易團經理，更以在接待數以百計的貿易團的出色表現而揚名於本港商業圈，在他所接待的貿易團中，不少是來自加拿大。

他說：加拿大與香港一樣，強調自由企業精神，加上目前已放寬有關程序，且加拿大可作為進軍美國市場的跳板，故接到來自香港的商業諮詢與日俱增。

商業移民計劃

加拿大政府今年一月一日起實施一項的商業移民計劃，目的是推廣、鼓勵及便利有經驗的外國商人移民加拿大，這些商人運用其資金及商業知識在加拿大設立生意，對加國經濟發展作出實際貢獻，並且為加拿大人製造就業機會。

加拿大商業移民計劃內，共分三個類別：「企業家」、「自僱者」及「投資者」。

（一）企業家——是那些有意及有能力在加拿大設立、購買及作巨額投資生意的人士，其本人積極參與業務的管理工作。該盤生意必須對加拿大經濟具顯著貢獻，並且必須為企業家本人及其家眷以外一個或以上的加拿大公民或永久居民製造或維持工作。這個類別適用於有從商經驗的人士申請，他們的背景適合管理小型至中型企業。

（二）自僱者——是那些及有能力在加拿大設立生意的投資移民，受僱者只有申請者本人，但該盤生意必須對加拿大經濟、或文化或藝術生活有所貢獻；此類別適用於那些雖然不能為加拿大人製造或保留工作，但對加拿大經濟或文化方面有顯著貢獻的個別人士，例如農夫、運動人才、藝術家、表演藝術者，或某個社區需要的小商店東主。

（三）投資者——是那些擁有從商紀錄證明的人士，其個人淨資產有加幣五十萬元或以上，需要在加拿大投資最少加幣廿五萬元，為期至少三年，其投資申請書經省政府評估後，認定為對經濟有重大幫助，並且可以投資者及其家眷以外的加拿大造就或保留受僱機會。每個計劃書需由政府批准。投資者類別的申請人可動用其資金在三種投資方式中作出選擇，它們包括：（A）一般生意；（B）私人管理的投資企業組合，由省政府支持，但資金來自企業組合；（C）政府管理的投資基金，主要用來發展經濟。



圖加拿大駐港專員(公署投資主任羅蘭士。

湖光山色歷史名城處處
西德旅遊特點具吸引力

·尹積權·

西德吸引旅客的地方除具有湖光山色，歷史名城外，西德的美酒佳餚，民俗節日及嘉年華會，體育及冬季運動，畫廊與博物館和音樂及戲劇等，以下且看介紹：

名城——除首都波恩和故都柏林外，西德的十個最著名的歷史古城為盧伯克、不來梅、蒙斯德、特里爾、海德堡、富萊堡、威斯堡、紐倫堡及歐斯堡，她們之間的組織一個獨立組織，推廣觀光業務。西德的大城市，多為重要的聯邦行政及商業中心。

美酒佳餚——在飲食方面，德國各州各省均保持自己的特色。例如「燒牛肉或豬腿」、「白香腸伴甜芥末」或「肝固湯」就是巴伐利亞省的特色菜餚。在法蘭茲及法蘭根地區的香腸，又遠較西德其他地區為多。黑森林區的新鮮鱒魚或野味，奧歌爾的芝士麵條，威斯德利亞的烟火腿，漢堡的鱔湯，嫩拿堡瀝木區的「烤羊肉配紅橘餅」，都是為人津津樂道的名菜，在一般餐牌上亦經常可選點到此種極富地方色彩的菜式。

美酒方面，當然少不了種類繁多的啤酒，置身世界名酒系列的德國白酒、紅酒，種類亦多至不可勝數。在西德的餐廳用膳，大多沒有白開水供應，一般來說，賬單已包括服務費及附加稅。

民俗節日具吸引力

民俗節日及嘉年華會——在西德，每有民族節日，德國人定必暫時放下工作，狂歡作樂盡情享受節日氣氛。每年年初，西德許多區域，如萊茵區、黑森林區及慕尼黑等，都舉行色彩繽紛，諧趣瘋狂的嘉年華會。不論男女老幼，農夫政客，都會戴上各式各樣的面具，隨著耀目的嘉年華花車巡遊於主要街道上，節日中很多儀式，都遵守中古習俗而重演，保證令旅客大開眼界。

體育及冬季活動——西德對體育的重視程度，可從國內的四萬七千個體育團體獲得證明。這些團體的會是總數達一千五百萬之多，單是西德足球總會就已有四百萬會員。除廣為人知的風帆和滑雪外，哥爾夫球場及網球場地皆遍佈全國。

畫廊及博物館——西德的畫廊及博物館，為數不少，展品集數個世紀之大成，可追溯至公爵諸侯的時代，很多是平民的捐獻品。除藝術品外，很多西德博物館亦展出日常生活的物品，從玩具到火車都有，例如在慕尼黑市的西德博物館，就是一間科技博物館，詳列現代科技的發展史，趣味與教育並重。

音樂及戲劇——西德的一百八十五間劇院及七十間州立或市立樂團，表演劇目非常繁多。以戲劇著名的城市為：西柏林、漢堡、慕尼黑、杜塞爾多夫及波琴。西德的歌劇，每年亦吸引不少觀衆。每季的高潮，多為一「歌劇週」的「匯演」。最著名的莫如每年七、八月間在拜萊特城上演的歌劇節，因其為紀念著名作曲家理察、華格勒而設。此外，每逢仲夏在柏林上演的「戲劇週」，七月在慕尼黑的「芭蕾劇週」或五、六月間在勒嘉寧豪森舉行的「魯亞區戲劇節」，亦非常受人注意，在萊茵區一帶上演的劇目，經常維持四十個之多。

交通運輸系統發達

西德的交通運輸系統非常發達，投資者和旅行人士都能享受其完善的基層建設。

國營的聯邦鐵路（DB），其鐵路網貫通全國達二萬公里，所有各大城市均有鐵路連接，並有聯運巴士通往城市附近的小村鎮，既便捷又經濟。

西德全國各都市間，共有四十七個城市可搭乘直達快車，其中三十五個城市均可在一小時內暢通。在法蘭克福及杜塞道夫，兩處國際機場內亦設有火車站直接接運旅客。聯邦鐵路為適應旅客需求，特發售四天、九天、或十六天期有效之自由通行車票，並提供觀光指南資料。

在遍佈西德全國的超級公路上可作快速運輸，而且使用此等道路完全免費。此等超級公路系統，卻是建在城市的邊緣，使用時絕不受阻於市內交通，但當然亦有固定出口直通市區。除非特別證明，否則在超級公路上駕駛絕無時速限制。

香港居民，無論持香港英籍護照或身份證明書，前往西德均需申請入境簽證。西德或任何國家貨幣之出入境均絕無限制。

西德各大銀行均兌換世界主要貨幣及旅行支票，手續非常簡便。當日兌換率亦於櫃枱處清楚列出。除銀行外，遊客亦可在「兌換店」中兌換外幣，兌換率亦跟銀行相差不遠。銀行的營業時間，一般都從早上八時半至十二時，下午二時至五時，週末、週日及法定假日則休息。

計程汽車等候服務

乘坐計程車，最方便的是到計程車站，所有火車站前或主要的街道等候。電召計程車服務亦非常方便，乘客只需報上姓名及地址即可。所有計程車均按錶收費。到達目的地時按錶上顯示的馬克車資付款則可。有重型行李三乘客或需繳三數馬克「行李附加費」，小賬則隨意。如有需要，可向計程車司機索取發票。對當地環境較熟悉者，更可利用市內收費非常合理之公共汽車，地下鐵路及電車服務。收費按路程長短而定，但很多時需要在路旁之自動售票機先行購票，在車上不另設售票服務。

在所有郵局及設置於街道旁的投幣電話亭內，皆可作市內及長距離通話，可作國外通話之電話亭，均以綠色標誌及「AUSLAND」一字樣指示。在電話冊內，西德所有城市及鄉鎮之地區撥號皆列舉清楚，所有越區電話均需先撥「地區撥號」。區內通話收費二十芬尼（一馬克相等于一百芬尼）。通常在旅館內使用長途電話服務，收費非常昂貴，最方便的莫如到郵政局內使用電話。各城市及村鎮均有多間郵局，同時提供信件、包裹及電話通訊服務。

觀光中心歡迎光臨

在西德各主要城市皆有很多商店及百貨公司，出售貨品種類繁多。但較需留意的是一般商店之較早休息時間，西德的百貨公司及商店，大多於下午六時便停止營業，較遲亦不會超過六時卅分，跟亞洲之商業作風迥然不同。週末營業時間至中午，週日及假日則休息（餐廳及酒吧則例外）。

每個城市、鄉鎮皆有觀光服務中心，亦可以電話諮詢。除免費贈閱該城鎮觀光資料外，遊客更可於該中心預訂旅館房間及戲院門券。服務中心且向市政廳查詢。

在法蘭克福的西德旅遊局總部，亦設有全國觀光諮詢中心及全國旅館訂房服務。此外，各航空公司市區或機場辦事處，及西德聯邦鐵路局各車站，亦欣然為旅客服務。

在亞洲區，德國旅遊局亦設有兩個辦事處，其中的東南亞辦事處是在香港的中區雪廠街十二號置地廣場東翼五樓，電話五——二二一四二七五。

中國之間航運蓬勃

招商局集團行政副經理梁 憲

一、典型的一九八五年

去年香港航運業蒙受雙重嚴厲打擊，一是世界航運持續不景，船多貨少，運力過剩，以致運費低落，船公司經營十分困難；二是本港經濟受美國經濟復甦放緩的影響，出口顯著下降，整個經濟增長尚不及百分之一，幾條主要航綫（港美、港歐綫等）去貨銳減，航運清淡。

按理，在這種形勢下，香港進出口海運量會全面下降，事實上，去年香港海運量卻有顯著增加，增幅超過了十五年的平均增長率百分一〇，達到了百分一三．二。奧秘何在？奧秘在於香港與內地之間的航運量在大幅度的增長，不但彌補了港美、港歐等航綫海運量的明顯減少，而且托高了整個航運增長率。

據香港政府統計處統計，去年香港與內地之間的水路貨運量達一，二七七萬噸，約佔香港全部海運量的四分之一，比一九八四年增加了百分二九。經香港轉運入內地或轉運出國外的貨運量增長尤其迅猛，光中轉貨（TRANSHIPMENT）已達二〇〇多萬噸，增幅達百分七七，而經本港商人過手轉口入內地或出國外的貨物實際上並未統計在內。去年往來於香港與內地之間的各類船舶近八萬艘次之多，若以遠洋貨輪和內河船舶區分，遠洋輪共六，〇四三艘次，計一，九八〇萬登記噸，分別比八四年增加了百分二八．五和百分三一．五，裝卸貨量六一六萬噸，比前年增長了百分二〇，其中以從香港出口和中轉去內地的船舶裝貨增幅最大，達二三六萬噸，激增一．三倍。內河船舶達七萬二千多艘次，裝卸貨六六二萬噸，比八四年增長了百分三八，其中來港的三萬六千艘次，卸貨四五九萬噸，增長百分二九；離港的也約三萬六千艘次，裝貨二〇三萬噸，增長百分六五。

一九八五年香港與內地之間航運業不俗的表現，是與兩地間貿易的發展完全一致的。去年香港與內地貿易總額達一，二〇〇億港元，佔香港對外貿易總額的四分之一，比八四年增長了百分二五。在香港十大出口市場中，唯獨對內地市場增長了百分三五，餘者市場均告下跌；經港輸往內地的轉口貿易（RE－EXPORT）增長了百分六四，在十大轉口市場中居於首位；入口方面，內地仍為香港最大供應市場，去年也有百分六的增長。事實上，中國內地已取代美國成為了香港的最大貿易夥伴。

二、八十年代以後扶搖直上

香港與內地航運業蓬勃發展局面已持續多年，可以說進入八十年代以來，有直綫上升的趨勢。如將一九七三年以來香港總海運量和內地之間海運量作一比較，便可以一清二楚。

七三年香港總海運量為一，七五三萬噸，而香港與內地之間的海運量為一八七萬噸，後者僅佔前者的百分一〇．七。如果將這一年兩者的上升指數皆定為一〇〇，到七九年香港總海運量為三，〇三一萬噸，上升指數為一七三；而香港與內地之間的海運量為三八八萬噸，上升指數為百分二〇。雖然兩者歷年都有所增長，但增幅不大，而且走勢相當接近。七九年香港與內地之間的海運量也僅佔香港總海運量的百分一二．八而已。

但進入八十年代以後，香港總海運與香港和內地之間的海運量走勢接近的局面便給打破了。一九八〇年香港總海運量為三，三五六萬噸，香港與內地之間的海運量為五〇二萬噸，後者佔前者的百分一五。如果也把這一年兩者的上升指數定為一〇〇，到去年底，香港總海運量為五，三六六萬噸，上升指數為一六〇，而香港與內地之間的海運量卻為一，二七七萬噸，上升指數卻為二五四。六年間，香港總海運量平均每年以百分九．八的幅度增長，而香港與內地之間的海運量年平均增幅卻達二〇七。已可謂懸殊了。八五年香港與內地之間的海運量佔香港總海運量的比重亦已上升到了百分二三．八。

幾年來香港與內地之間航運持續增長的原因是顯而易見的，那就是自一九七九年中國共產黨十一屆三中全會以後，內地實行對外開放、對內搞活經濟政策，並建立了經濟特區和沿海城市開發區，大力發展對外貿易，進出口貨物有大幅度增長。內地經濟建設的起飛，給香港這個貿易和航運中心帶來了明顯的實惠。

三、轉口港的作用再度突出

如前所述，去年經香港中轉入內地或出國的貨物增幅最大。據估計在香港有上兩百家大小公司在從事對內地的進出口運輸業，實際上絕大部份是在從事中轉和代理業務，隨着內地的對外開放和經濟的發展，香港作為轉口港的作用又再度突出了。

作為自由港的香港自開埠的來，轉口貿易會長期是香港經濟的唯一支柱，早在四十年代香港已是遠東地區重要的轉口港。一九五〇年，香港的出口和轉口總值為四四億港元，其中轉口值竟達三五至四〇億港元之多。由此亦可見當時航運業在香港經濟中起着舉足輕重的作用。自朝鮮戰爭爆發，聯合國實行對華禁運，轉口貿易才一落千丈，香港逐向出口導向型加工業發展，本地產品出口逐年遞增，到七十年代初期達到高峰期，港貨出口佔了百分八一，轉口僅佔百分一九。在整個七十年代，香港經濟邁向多元化和現代化，港產品出口和轉口貿易的比重雖略有消長，但並無重大的變化。惟獨七九年以來後，隨着內地的對外開放和經濟發展，香港的轉口貿易再度戲劇性地回升，去年竟激增到百分四五，轉口港的作用重新突出了起來，兩地間的航運聯系自然更加頻密。

四、集裝箱運輸方興未艾

香港與內地航運日益蓬勃的另一標誌，是進入八十年代以來，兩地間集裝箱運輸發展十分迅速。

跟香港比較起來，內地的集裝箱運輸起步較晚，實際上僅是八十年代以後的事。在其各集裝箱港發展的早期，已經成為世界第三大集裝箱運輸港的香港，在集裝箱的中轉運輸方面自然會起了不少的作用和首先受惠。

據估計，香港與內地各港口往來的集裝箱一九八二年僅有兩萬個二〇呎標準箱左右，以後每年幾乎都翻一番地迅速增長。根據香港政府統計處對內地部分港口和香港之間往來集裝箱的數字，八三年為四〇，一七三標準箱，八四年為七六，二五七標準箱，去年達到了一四七，三一六標準箱。一年十四、五萬箱，對香港年處理二百多萬箱來說，當然是個很小的數目，但增長率之高卻首屈一指。當前，內地正在大力興建集裝箱碼頭，外貿雜貨裝箱化率正在迅速提高，兩地間集裝箱往來急劇增加的勢頭無疑仍會延續下去。

五、客運往來日益頻繁

從一九七九年以來，香港與內地之間的水路客運也相繼恢復和明顯擴大。首先恢復的廣州——香港航綫，不但有江海客輪穿梭於兩地，而且有汽墊船飛翔於香港與黃埔之間。八〇年一月往返於香港與廈門之間的「鼓浪嶼」號、行走香港和上海之間的「上海」號也先後開航。幾年來，恢復了航綫的還有汕頭、海口、肇慶和湛江等港口，新闢了航綫的有蛇口、珠海、九洲等地。現在不但有定期客輪通往廣州、上海、廈門等大城市，而且有定期客輪深入到三埠、肇慶、梧州、汕尾等小鎮，把旅客直接送到家門。有些地方每天有多遇船舶運行，航次頻密，旅客稱便。現在已有遠洋客貨輪五艘、客輪二〇艘以及一些飛翔船行駛於香港與內地一八個港口之間。去年共載客二〇七萬人次，比前年增長百分二十，是七九年的一三倍。

六、未來客、貨運仍持續好景

八十年代以來，香港與內地之間客貨運蓬勃地發展，給受世界航運嚴重不景影響的香港航運業一種「托市」的作用，也正因為這個原故，香港這幾年航運的業績才比其它不少地方略勝一籌。但自去年內地嚴格控制外匯、緊縮信貸之後，便有人躭心香港這種得天獨厚之優勢能否持久？兩地間的航運業蓬勃發展的好景是否很快便會消失？

從今年首季香港海運量實績來看，由港輸往內地的貨物為一，〇一四，二八八噸，比去年同期下降了百分三．五；而由內地輸港的貨物為二，三三四，五二二噸，都比去年同期增長了百分三八．三；兩地間往來的總貨運量還是比八五年同期增長了百分二二．二。雖然從香港進口或經香港轉口入內地的貨物略為減少了，但由於內地積極採取創匯措施，擴大出口，輸港和經港轉口出國外的貨物卻明顯增加，在堅持對外開放和積極發展經濟的「七五」計劃期間，內地進出口物資會有持續增長的趨勢，即使進口一時減少了，出口仍會增加；即使生活物資進口減少了，生產資料和先進技術設備的進口仍會增加。

尤其值得注意的是，內地集箱運輸剛始於起步狀態，但有相當龐大的發展規劃，在未來五年，外貿雜裝箱化率要從現在的百分一五提高到百分四五左右。中國遠洋運輸公司自去年起已開闢了全集裝箱船國際航綫一七條，掛靠一九個國家和地區，共三三個港口。條件優良的遠東集箱集裝散地的香港毫無疑問將會在中轉內地的集裝箱中發揮重大的作用。

據香港政府人民入境事務處的統計，今年首季香港大角咀碼頭和上環臨時中國客運碼頭與內地一八個港口之間共開了二，六九三個航次，平均每天三〇航次，入境二〇五，七七八人次，出境三五六，二三三人次，又分別比去年同期增長了百分六．三和百分二三．六。隨着內地旅遊事業的快速發展和成熟，兩地間的水路客運也將會持續地增長。

從第二次中文運動到成立中文課本委員會

香港教育專業人員協會會長 司徒華

中文運動曾經有過兩次。第一次在六十年代興起，運動的主要目標是爭取中文合法化。運動的成果，中文雖然終於未能成為法定語言，但由此香港政府開始了在公文上使用中文，中文取得了某種程度的法定地位。第二次在七十年代末興起，運動的主要目標是爭取中學的母語教學。當時，運動的規模不小，工作是頗為蓬勃的，不少團體組成了中文運動聯合委員會，舉行過步行籌款，上街貼揮春，中文節等活動。但運動的成果，始終只停留在宣傳方面，中學的母語教學可說毫無進展。值得一提的是，只有聯合委員會屬下的中學生組，一直在活躍中，每月出版一期「中嗚」，至今仍受到中學生的歡迎。

當時，我們已經估計到，第二次中文運動爭取母語教學這個目標，須面對百多年來殖民地歷史所造成的、根深蒂固的、各種有形無形的社會障礙，是否能夠有所進展，並不能單靠主觀的努力，最具決定性的還是客觀條件的變化。中英聯合聲明簽署生效後，香港踏入了過渡時期，這就是客觀條件出現了歷史性的變化。所以，雖然近幾年運動的波瀾似乎平伏了，但最近中學的母語教學有了一些進展，中學會考文憑取銷了應考語言的附註，教育署發出了鼓勵中學採用中文作教學語言的通告，成立了中文課本委員會，據透露教育統籌委員會第二號報告書還將決定高級程度考試可用中英文應考等等。但與面對的障礙比較，上述的措施並不顯得有很大的推動力。

單以中文課本的出版來說，假如沒有較多的中學採用中文作為教學語言，中文課本的市場就無法擴展，因而就不能調動起出版界出版中文課本的積極性，那麼，即使中文課本委員會有三頭六臂，也很難確保有數量足夠和質素優良的中學各級各科的中文課本的。至於如何鼓勵中學採用中文作為教學語言，教育署的通告中所提出只增加一兩個教師和一些經費，實在對一些中學也起不了多大的鼓勵作用。

影響中學採用什麼教學語言的最重要因素，亦即影響學生家長意願的最重要因素，就是學生的升學和就業。說得直白一點，提高中文的社會地位，才是鼓勵中學採用中文為教學語言的最具鼓勵性的政策。要提高中文的社會地位，最具體的是從升學和就業兩方面入手。所以，在中文課本委員會的第一次會議上，與會的委員都一致同意，在該委員會的職權範圍上增加這樣的一項：就鼓勵中學採用中文教學語言的政策，向有關當局提供意見。

對升學和就業這兩方面，在當前如何提高中文的社會地位，我個人的初步意見如下：

在升學方面：我籲請教育統籌委員會，果斷迅速地作出高級程度考試可用中英文作答的決定，並同時要求有如中學會考已經作出的決定一樣，不在文憑上附註應考語言。我還籲請所有專上院校，在錄取新生時，只根據各應考學科成績，不可對以中文應考的學生有任何歧視。如要考核學生的英文程度，就只根據他英文一科的成績；再從實際出發，對報讀不同學系的學生，對其英文程度亦要有不同程度的要求。任何入讀專上院校的學生，除非特殊情況者外，均須中文及格。

在就業方面：香港政府是全港最大的僱主，必須起帶頭作用。除非華裔者外，報考公務員必須中文及格。招聘行政主任和政務主任，要有達到某一程度的中文考試。華裔公務員的……

香港大專教育的展望

中文大學研究院院長 譚尚渭教授

自從香港前途問題明朗化後，八十年代後期至九十年代成為了香港歷史最重要的轉變期——由殖民地轉變而回歸成為中國的一部份。對於這轉變，各方面是有疑慮的，這些疑慮，基於對香港及中國未來發展的關心，其重點有二：（一）使香港在轉變下確保目前的成就，同時更要繼續發展；（二）努力使香港對中國現代化及未來發展有所貢獻。

對於大專教育界而言，這兩項重點，亦可作為未來發展的原則和方向。

回顧香港大專教育的歷史，香港大學於一九一一年創校。成立以來，至第二次世界大戰，香港大學可說是唯一的專上學府。直至四零年代末期，始有多間較具水準的大專院校於民間組成，這一時期的大專教育發展，是很緩慢的。五十年代至六十年代，這些大專院校在大專教育上作出很大的貢獻，其中崇基、新亞、聯合三間書院於一九六三年組成中文大學，倍增了大學學額。七十年代，除了兩間大學在學科與學額方面有較速的發展外，政府正式承認及資助其他專上院校如浸會、嶺南及樹仁等學院，更成立香港理工學院。踏入八十年代，中文大學開設兼讀學位，浸會書院及理工學院開設學位課程，城市理工學院成立，而第三間大學亦正在積極籌劃當中。

從以上的回顧，顯示出七十至八十年代，香港的大專教育，無論在質與量上都有急速的發展。造成這急速發展，可以歸結於三種動因：一、隨著社會進步，教育水平要相應提高；二、香港社會急劇發展，需要更多高知識水準的人才；三、為社會未來的健全發展，大專教育是一項不能或缺的投資。這三種動因，對目前及未來的香港大專教育，仍然是十分重要的。

大專教育除了在香港內部的急速發展外，還有兩個趨勢是值得重視的。第一是高等研究質量的提高，國際學術交流大大增加，香港在世界學術的地位不斷提高；第二是近年來香港與中國在大專教育及學術研究的交流作倍量性的增加，交流的領域亦不斷擴闊，對中國的開放政策及現代化產生推動作用，對中國及香港兩地學術水平的提高，有一定的貢獻。這兩種趨勢，不但會不斷的繼續下去，而且應該加強及加速發展。

因此，展望未來香港大專教育發展，可朝著以下幾個目標：（一）為香港社會培養各方面的專業人材；（二）從質與量方面加強學術研究，培養學術研究人材，繼續提高香港的高等學術水平及地位；（三）加強香港與中國學術的交流和合作，協助中國在高等教育及學術研究的發展；（四）保持香港在國際學術界的獨立地位，並利用其特殊條件，促進東西文化的溝通及交流。

目前香港的大專教育，有很多地方值得檢討與改善，若要達成上面論及的理想目標，則教育政策和教育內容均要較全面地檢討和找出正確的方向，同時，大專教育的特質，是教育並非單一的元素，缺了高等學術研究，大專教育是不能成立的，因此，以下本文將分教育政策、教育內容及學術研究三方面討論香港大專教育發展的方向。

（一）大專教育政策

欲使香港大專教育得以健全發展，並且希望能夠達成如前提及的理想，必須有一套有目標、有遠見的開放教育政策，製定政策的時候，有幾個方向是要注意的：

①繼續維持香港學術自由的原則，大專院校應繼續保有高度的獨立自主性，學術不受政治的影響。

②積極擴展專上教育，增加學額，吸納更多學生，減少人才外流。增加資助大專學生的數量，除了增加撥款外，其中一項可考慮的方法是將目前給予大專生的助學金改為貸款，使更多的學生接受資助。

③大專教育無論在內容方面或制度方面均須多元化。香港是一個特殊的國際城市，面積……

小學生應否參與選舉活動淺見

香港津貼中學議會主席 葉敬平

評中文發展與中文教科書

中文中學聯會主席 李守憲

對第三大學的期望

中大教育學院高級講師 鄭肇楨博士

報慶徵文婦女組冠軍

敬老慈幼尊師重道家庭學校共同教育下一代

廖蕙蘭

自古以來，我國人對五倫異常重視。所謂五倫，就是「天地君親師」。天地乃宇宙之義，姑且不談；君主制度現今已毋存，亦可不論；而親師則長存於人類之中。敬老慈幼、尊師重道為我國向來之優良傳統，也是人類有別於禽獸之處。要使此種優良傳統連綿不斷的傳下去，家庭和學校負此教育重責實在責無旁貸。

一個民族能夠蕃衍光大，延續不斷，全賴鞏固之家庭基礎。「有家始有國，有國始有家」，兩者是相輔相成的，此乃家庭教育一直以來都受重視之主因。良好的家庭教育，必能令每個成員都明白敬老慈幼之道，並能切實奉行。於是，父慈子孝，兄友弟恭，一家人和睦融洽相處，後輩對長輩加以尊重，長輩對後輩愛護有加，互敬互愛，從而推廣至「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」，以達到家庭教育之最高精神。

我國人一向對師長極為尊敬，尤以啓蒙之師。師長除教導我們讀書認字之外，還會講述做人之道。一個幾歲的小孩，在接觸社會之前，就如一張白紙，其品質在長大後是好是壞，師長的影響力可真不少。「人之初，性本善」，要判別事物的好與壞，其能力全賴最初所接受的思想灌輸所左右。孩子在學校與師長見面的時間往往比在家見父母還多，由此可見，師長對下一代的影響力並不比其父母遜色。故一般父母多禮待及尊重師長。

在香港這個高科技、物質享受豐富、商業繁榮及生活水平高漲的西化社會裏，男女受教育機會均等，故家庭中父母一同外出工作的例子越益普遍，孩子的撫養問題頓時變得嚴重起來。有些家庭把孩子交給托兒所照料；有些則僱用菲律賓傭人；有些則交給自己的父母看管，於是往往造成與孩子見面機會不多，沒有機會直接教導。直至子女入學讀書，就把教育的責任推諸老師身上。子女變壞了，就埋怨教育制度失敗，老師無能，把老師罵個不休，造成子女對教師不敬重。

另一方面，在租金及樓價不斷上漲的生活環境中，不少人十分討厭與年紀老邁的父母同住，總覺他們諸多不是，礙手礙腳。就經常在報章上看到無依老人露宿街頭或獨居陋室，靠拾荒、老人津貼或善心施捨過活及老人院不敷應用的事例可見一斑。查實這些所謂無依老人他們大多並非無兒無女或子女無能照顧，祇不過是子女不願供養他們而已。然而有不少人卻辯稱外國人亦如是，「父母養子子養子」是個天經地義、循環不變的道理，父母年紀太了，把他們送進老人院便算。試想一個年老的人，不獲下一代接納及尊重，其心境是何等失望及痛苦！

目的下的教育政策，不大重視品格培養，填鴨式教育令學生只懂讀書考試，其他一概不理。學校之水準參差不齊及為了爭取良好校譽，祇知道迫合學生多花時間在書本上，以求在公開試中取得優異成績。於是一些追不上的學生，就會有放棄之念，一旦誤入歧途，就難以自拔。雖然近年很多學校都已設有德育堂，可惜很多教師本身一來不大懂如何講授；二來若有某些科目課程迫而堂數不敷應用時，往往把德育堂借去。這些有等於無的德育課，作用顯然不大。

要好好地教育下一代，單靠家庭或學校一方面的努力並不足夠，必須雙方互相緊密合作，相輔相成才行。在家庭方面，即使是父母均需外出工作，在工餘時亦應多陪伴子女，儘量和他們在一起，在任何時刻不忘作出輕鬆的教誨，更要身體力行，以自己作模範，才有強大說服力。例如在家吃飯時的禮貌、碰見長輩或朋友鄰居時招呼一聲、在路上見到老人或盲目人過馬路時上前扶持，遇見別人作出不對的舉動時教導子女勿跟隨……等等。此外，在家時鼓勵子女協助料理家務，小的要尊敬大的，大的要照顧愛護小的。子女一旦犯錯，切勿輒加以打罵或過份坦護，應先闡明錯處，告誡以後不可再犯，若再犯始嚴加懲罰。子女課餘之時，不妨鼓勵他們參加有益身心之課外活動如閱讀、打球或作義工等等，使他們心智得到均衡發展。

欲得到子女的尊敬，必先自我孝順父母，須知道，要是自己不敬愛父母，又怎能要求自己已受子女尊重？父母生我育我，實實盡心血，正是「養子方知父母恩」。何況，老人家比我們活上十多二十年，人生經驗豐富，很多寶貴閱歷可供我們參考，一家有一老，如有一寶，之義正在此。他們為子女勞碌了一輩子，試問我們又怎可忍心不理他們？雖然有時他們的思想未免落後一點，但無非是出自一番愛心，我們不可嫌棄。因為今日自己對父母不孝，來日若子女以此回報，到時豈非悔之已晚？

在學校方面，教師除了講述課本知識外，更是借機會灌輸道德及做人之道。很多人認為這是中文科老師之責，其實不然，即使是理科教師，亦可勝任。例如自然或生物科老師在講述植物時，可輕鬆地道出我們不要隨意採摘花草，要愛護公物等等。當然，中文科老師在這方面比較容易掌握，因為很多時課文都會選讀先賢著作，當中不乏教我們忠信仁愛、禮義廉恥之篇。相信以此方式去灌輸做人之道，比每週一課德育堂來得具體實際一點。此外，教師亦要時刻留意學生的舉動，一旦發覺有異，便要主動予以接觸，了解他們的心態，有必要時作家庭訪問或約家長到校詳談，以求找出癥結所在。以一班平均四十人來說，教師要花的精神心血可真不少。但為著下一代著想，這也是值得的。

另一方面，老師與家長應有定期性見面溝通。而家長應積極參予，縱使如何忙碌，都要抽空前往。一來表示對師長尊重；二來表示對子女關心。這樣定能給予教師信心及鼓舞。同時，教師對於在學習上有困難的學生，更要加倍用心及保持經常與家長聯繫，達到「有教無類」的目的。

對於時下這個複雜及已趨西化的社會，良好教育工作的推行顯得格外重要。年青人一旦學壞了，要把他們納回正途實在需費上很大工夫。故此，在教育下一代方面，家庭和學校雙方都要不畏艱苦，共同肩付此神聖重任，使我國「敬老慈幼，尊師重道」這個優良傳統一直流傳下去，永無休止。

報慶徵文婦女組亞軍

毒品與色情暴力刊物是家庭最大敵人

廖婉儀

一幅溫馨家庭的圖畫：

丈夫剛放工返家，經過一天的辛勞，正靠在椅上呷着小女兒遞上的熱茶。妻子已準備好晚餐，其中一碟拿手好菜的香味更由廚房飄進客廳。正在算一條艱深的附加數的大哥，頭腦為之一醒，不禁深呼吸一下。小弟連忙放下玩具跑車，要跑進廚房帮媽媽端餸……

然而，這樣幸福和諧的圖畫，是否能永遠不變模樣？這實要靠家中每一位成員的努力了。

人是羣居的動物，組織家庭正是羣居性的表現。家庭既不由單由一人所組成，要維持它的健康與和諧，自要靠家中各人的共同努力。然而，人除了家庭生活外，也需要有社交活動。然而，在接觸的人與物中，是有好有壞的。當中更有些害羣之馬，設下了許多害人利己的陷阱，其中毒品與色情暴力刊物更是家庭的最大敵人。家中若有成員墮入這陷阱，他的家庭也必受影響，甚至遭到極大的破壞。

且看另一幅景象：

已是晚上十時，丈夫與兒子都不在家，妻子欲哭無淚地收拾被丈夫翻亂的東西。丈夫不在家她倒覺寧靜，除上毒癮的他每次回來總要搶錢，只憐大兒子因刑事傷人被警方拘留不得歸家，這位妻子但覺家中孤零零的，驀地拾起了一本充滿色情暴力的書，竟是從大兒子的書櫃中跌下的，這位母親心中的悲酸在擴大；

毒品與色情暴力刊物確實是家庭的大敵。

在一個家庭裏，每個人都會擔當不同的角色，負起不同的責任。如爸爸是嚴父，須工作賺錢，媽媽是慈母，負責打理家務。身為子女的，則應努力學業，孝敬父母。猶如一間屋子是由數根支柱支持的。他們會有寄望和目標。然而，毒品與不良刊物，卻會毀壞家庭成員所應擔當的角色，甚至粉碎整個家庭的美夢。使屋子的支柱出現裂痕，家庭生現危機。

首先，「毒品殺人不見血」，這是人所皆知的。毒品使人意志消沉，喪失自尊和控制力。染上毒癮的人，不會花心思在建設家庭方面，就連他自己的事業與前途，也會拋開不顧。他所渴求的，只是更多的金錢，來滿足毒癮。結果毒癮只會一直加深，使吸毒者的身心都趨向滅亡，連他的家庭，也會被嚴重毀壞。因為一個吸毒的人，絕不會是個好丈夫、好父親。他不但不能肩負嚴父的責任，工作賺錢以維持家計。相反，他會硬從家中榨取金錢，因他的薪水已被拿去換取昂貴的毒品。同樣，一個吸毒的母親，絕不能專心教育兒女，兒女又怎能健康成長。至於染上毒癮的子女，只會整天心神散漫，不能專心向學，更不思為將來努力奮鬥，辜負了父母對他的期望。

吸毒者不但會自暴自棄，可怕的是，他們若不能在家中和親友手裏榨取到金錢來買毒品，便會不擇手段，甚至鋌而走險以求取金錢。若僥倖得手，便會再犯，沉淪至不能自拔。直至事發被捕，他的家人自然十分悲傷，還要忍受外間（包括親友）奇異的眼光，雖然家人都是無辜的，也要分担一樣的悲哀。

毒品害人既是人人都知道的事實，但是仍會有人跌入這陷阱。其中可能包括許多因素，而破碎的家庭亦會是很大的原因。然而，一個家庭是需要成員之間的合作與諒解。家庭出現問題，我們應當正視它，並設法解決。若只管逃避，尋求消極的自我麻醉，結果不但不能解決問題，更會將家庭陷於困境甚至絕境。所以，人必須愛惜自己，對家庭負責任，毒品實在是萬不可嘗的。

毒品對家庭的禍害是直接的，它無疑是家庭的最大敵人；同樣，色情暴力刊物也是大敵，它的利刃是無形的，卻會嚴重摧殘一個人的心靈健康。實質毒品是非法行為，全是暗中交易，所以除非誤交損友，普通孩子不會輕易接觸到毒品。然而，色情暴力刊物卻可隨街在報攤見到和買到。若果父母有購買不良刊物的習慣，孩子們更可能會偷閱，因此，色情暴力刊物對家庭的危害性，實也不能忽視。

須知孩子們的心智尚未發展成熟。尤其是青少年，性格較衝動，對事物感到好奇，對異性也開始感到吸引。他們不曉適當地處理事情，而在生理知識方面，也充滿疑團。可是，他們不敢請教長輩，只好私下參考一些書籍和刊物。然而，有許多不良刊物，為求刺激讀者，往往會誇張或錯誤地報導性知識，對暴力又過份渲染。子女不曉分辨對錯，便會吸收到不正確的思想，後果實堪虞。

色情刊物尤易使子女沉迷下去，這會使他們腦海中積聚錯誤的觀念，心裏充滿慾念，甚至躍躍欲試，一時控制不住之下，便會做出錯事，之致遺憾終生。父母亦要為他們萬般憂心。而沉迷暴力刊物的子女，潛意識裏會有暴力傾向，以為用武力可解決一切問題，偶爾與弟妹發生爭執時，便會以拳頭相向。凡事不冷靜、和平地解決，容易與人發生衝突。並且，若子女把心思都放在不良刊物上，他們會無心向學，對父母的教導也不甘服從。此時對他們的行為若再不糾正，他們會更趨暴戾，甚至在外生事。更嚴重的是，由於他們沒有正確的人生觀和情操，易為壞人所誘，甚至墮入黑勢力的陷阱。若他們成為黑勢力的俘虜，試問那家庭又怎能有幸福快樂可言！

即使身為家長，閱讀色情暴力刊物，對思想也會有不良影響。為免兒女也受影響，這些「精神毒品」還是不接觸為佳。父母在平日亦應以關懷、開明的態度去關懷兒女，鼓勵他們多參加有益身心的課餘活動，若發現兒女偷閱色情暴力刊物，便應冷靜地告訴他們不良刊物的害處。實際上，父母都希望兒女學好，子女健康成長，家庭才更顯得溫暖和完美！

總而言之，家庭是很重要的。它能給人支持和歸屬感。成員之間若偶有意見不和，只要彼此肯忍讓和體諒，問題不難解決。然而，人若跟毒品與精神毒品——色情暴力刊物打上交道，毒害實不能輕易擺脫。但它們都足以使家庭陷入萬劫不復之地，所以，身為家庭中的一員，必須切記毒品與色情暴力刊物是家庭最大敵人，是不容輕視的「摧家者」。

報慶徵文婦女組季軍

敬老慈幼尊師重道家庭學校共同教育下一代

陳智燊

無可諱言，今日年青的一代，對於人倫道德禮教的觀念已日益式微，他們生活在一個罪惡頻繁的社會中，色情、暴力、毒品、劫掠、營私舞弊等罪案無日無之，不少年青人，在此頹敗的風尚影響之下，耳濡目染，放浪形骸，甚而誤入歧途，不惜鋌而走險，作奸犯科，而貽害終身，能不令人扼腕三歎！

年青人，本是值得注重的一羣，他們血氣方剛，充滿生命的活力，是未來社會的支柱，國家的棟樑，他們的勇敢和熱誠，可以燒點起無數的火焰，照亮四周的羣衆；他們可以像一股澎湃的激流，把社會不斷的鼓蕩和推進，發展和創造。作為年長的一輩，實在不應唏噓失望把罪惡歸咎於年青人，理應設法正視問題的癥結所在，對症下藥，挽救年青人。

溯今日社會世風日下，人心不古的原因，乃由於人民欠缺道德禮教的觀念培養，年青人入世未深，少不更事，對人生意義模糊不清，在功利主義的社會中成長，很容易隨波逐流，腦海裏充滿着世俗功名富貴利益的自私打算，能敦厚地曉得「敬老慈幼，尊師重道」者，眞是罕如鳳毛麟角。為了挽救頹風，挽救下一代，家庭和學校共同負起教育的責任，實居首要。所謂：「養不教，父之過，教不嚴，師之惰」，古有明訓，家庭教育和學校教育是息息相關的，二者不可缺一。孔子曰：「入其國，其教可知也」，可知教育是社會文化的反映，教育足以教化人類，也足以使社會進步繁榮。

先說家庭教育。家庭是培育子女成長的第一個場所，父母是影響子女一生的第一位教師，故無可厚非，家庭教育對於子女，是染之蒼則蒼，染之黃則黃的，沒有良好的家庭教育薰陶，斷難培養出良好品格的子女，所以在子女成長過程中，父母應給予完善的家庭教育，才有希望使他們成器材，造福社會。教育子女的先決條件，就是父母能以身作則，日常生活的言行，都要為子女作出良好的啓示和楷模，使能潛移默化，警惕效行。對於子女的心智發展和思想言行，都務必使之納入正軌中行走，絕不能姑息放縱；管教子女，須出於誠懇關切、了解、信任、慈愛和忍耐，指導他們待人、處事、求學和修身都要抱持明確的原則和積極的態度，自愛自重，以堅毅不拔的奮鬥精神，克服生活上種種困難和挫折，並啓迪他們養成豁達開朗的人生觀，以愛心尊賢敬老，扶助幼弱；對於子女的過失，不宜動輒咆哮叱責和鞭打，應平心氣和，予以子女真誠的鼓勵和勸導，使能明是非，辨善惡，迷途知返，痛改前非。與子女相處要保持長幼團結融洽、相親相愛的關係。墨子兼愛篇有云：「若使天下兼相愛，愛人若愛其身，猶有不孝者乎？……故天下兼相愛則治，交相惡則亂」，須知父母子女，就是人倫之始，所以父母要經常向子女灌輸人倫道德禮教的知識，藉以發揚我國「父慈子孝，兄友弟恭」的優良傳統精神，從而使家庭情愛洋溢，溫馨而幸福，子女們有了基本的愛心，自然可以推而至於「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」的理想。此外，在週末或假期，父母須注意豐富子女的思想和生活，給予他們有益身心的康樂活動，使之能放眼世界，增長見聞，在遊戲中體會事物，鍛鍊堅強的體魄，從而胸襟豁達，身心愉快。家庭是社會的基石，基石結構堅固，社會便健全穩定，所以，給予子女充分完善的家庭教育，為改善社會付諸力量，身為父母者，實在責無旁貸。

說到學校教育。所謂：「十年樹木，百年樹人」，可知教育就是百年大計的社會公共事業，而教育的或成或敗，乃繫於學校政策的釐訂和執行兩大主要因素，是故從事教育工作者，對教育所抱持之態度，與及所作之貢獻如何，其影響力是深且鉅的。韓愈師說篇云：「古之學者必有師，師者，所以傳道、授業、解惑者也」，學校是青少年的第二個家庭，教師的使命，不僅要將前人知識傳授給後人，而且要協助後人解困去惑，打開思想之扉，將儒家之倫理道德思想觀念，融會在現實生活中，以忠孝仁愛信義和平等精神為出發點，以己立立人，己達達人為依歸，學生得到完善的人格品德培育，自然懂得尊師重道。可是，環觀當前的學校教育制度，弊病甚多，由於政府缺乏全盤性的長遠計劃，使小學教育、中學教育、專上教育與及師資訓練的數量多寡，均未能配合實際比例的需求，因此惟有削足適履以考試來厲行淘汰，形成惡劣競爭性的學位荒，人民接受高等教育的機會甚微，概可想見。此外，令人痛心疾首者，莫如不少學校，為了保持本身的校譽和水準，完全漠視莘莘學子的身心健康，只顧實行金字塔式和填鴨式的教育政策，完全忽略學生品德教育的培養，學生受到了價值觀念的薰陶，只有全力集中應付各項考試，在他們心目中，未來的前途，完全決定於多獲學位、證書文憑，試問讀書的目的和人生的價值都用金錢來作衡量的標準，世風又焉能不日下呢？青少年因受到繁重的功課壓力，又或受到考試失敗的打擊，一腔怨憤無從宣洩，變成自暴自棄，悲觀消沉，甚者一念之差，圖謀自盡，已是屢見不鮮，此教育工作者實難辭其咎。荀子勸學篇有云：「學莫便乎近其人，學之經，莫速乎好其人，隆禮次之」，可知學生尋求知識的最佳途徑，就是多親炙賢良的老師，才可深承詩書禮義的教化，從而治氣養心，正身正體，對老師體恭敬而心忠信。所以，為人師表者，是任重而道遠的，苟能貫徹德智體羣美五育並重為鵠的去作育英才，不徒著重為學生灌輸知識，而復多關注他們的品德性靈培養，使能習禮義，知廉恥，守紀律，造福社會人羣，這才是教育最崇高的理想和目的。

家庭教育和學校教育，在年青一代成長過程中，是相輔相成的關鍵，二者不可缺一，故父母和師長要保持充分聯繫和合作，不應把教育下一代的責任互相推諉，只有灌輸年青一代完善的教育，才可使他們保持優良的質素，而「敬老慈幼，尊師重道」，自然可以充分發揮。詩云：「長江後浪推前浪，世代新人換舊人」，年青一代是今日社會的新血，他日就是社會的命脈和主人翁，他們是承先啓後，繼往開來的橋樑，也是推動社會步向文明昌盛的原動力，哲人亞里士多德會說：「教育之目的，不僅知識之傳授，且使每個人能履行其在社會上之任務」，願天下父母和教師醒覺自己神聖的使命，憑着智慧明達和愛心，共同為教育下一代而鞭策努力。

報慶徵文公開組冠軍

穩定繁榮順利過渡是今後十年最主要工作

羅木鐸

歷史的巨變

香港百年約滿，歸還祖國，經中英政府多次有益的有建設性的會談後，終於正式簽訂「關於香港前途的協議」，從此，香港跨入新的歷史時期——過渡期。在中英談判的日子裏，香港人無不爲香港的前途而夙夜憂慮；在進入過渡期的年代裏，香港人無不關心香港的社會穩定和經濟繁榮。

「雪消門外千山綠，花發二月江邊晴。」一形勢發展比人強，可能發生令人憂慮的事情並沒有發生，一切都像地球一樣，在正常的良好的運作。工業生產和進出口貿易在遭到國際保護主義的壓力之下，還能保持着一定的水平；地產建築業不但慢慢地復甦，而且平穩地健康地發展着；旅遊業、金融市場一直保持興旺的景象；海外投資有移走的也有進來的，兩比之下，仍有增長；通貨膨脹率低於工資增長率，市民生活水平不同程度的有所提高。最令人可喜的是「九七」陰影、「信心危機」逐漸地消淡，中英雙方、香港和社會各階層人士，齊心合力地維護香港的繁榮和安定，除那次「黑色的星期六」之外，沒有再發生任何的社會動盪，香港的政局像泰山一樣的穩定。

英國和中國的政府高級官員都先後說過類似這樣的話：「香港在過渡期內說不定會發生較大的動亂」。這樣的說法並非是杞人憂天。我們說香港形勢好，不等於說一切都好，就像太陽還有黑子一樣，尚存在着陰暗面，甚至可能有危機潛伏。現在離一九九七還有十一年，在這不算短的過渡期內，可能過得平平安安，也可能要發生什麼大的動亂，這些都是難以預料的。做任何事情都要做兩種評估和兩手準備，這樣才能永遠立於不敗之地。把困難估計多一些，可以促使我們把工作做得更謹慎些更好些；因此，穩定繁榮順利過渡將是今後十年最主要工作，避免過渡期可能發生的動亂。

保持和加強國際間的聯繫

香港是個現代化城市，又是國際性金融、貿易、商業、旅遊中心。它和世界上許多國家有着廣泛的頻密的交往，尤其是經濟上、文化上的交往；世界性的經濟、文化方面的組織和會議，香港是其中的一員，而且扮演重要的角色。香港和世界的聯繫，大部百年來英國殖民地統治時期建立的。香港的繁榮很大程度上建立在這種國際聯繫的基礎之上的；如果這種正常的國際聯繫一旦中斷，香港的經濟將會走向衰退、崩潰的境地。因此，必須謹慎地切實地把香港跟國際間的聯繫逐步地轉移到中國政府所管轄的香港特別行政區政府的手裏，確保香港在經濟、貿易、金融、航運、旅遊、文化、體育等領域同世界各國、各地區交往的連續性和獨立性。

更爲重要的，要通過各種渠道做好宣傳工作，消弭海外投資者的心理疑慮，增強海外投資者的信心。

制訂好「基本法」增強港人信心

香港是個重法制的社會，香港人有着濃厚的法制觀念。人們不相信政府領導人空口說白話，只有「法」才是最權威的。保持香港原有的一整套法律（抹去那些帶有殖民地色彩的東西）；另外根據中華人民共和國憲法第三十一條的精神，制定「香港特別行政區基本法」，把中國政府對解決香港前途的問題「一國兩制」的方針和「港人治港」、「維持香港資本主義五十年不變」的許諾具體化法律化，對增強港人、海外投資者的信心，對穩定繁榮、順利過渡具有特別重要的意義。

在制訂「基本法」的過程中，不要單單依靠少數的「上層人物」、「法學專家」、「知名人士」，要廣泛地吸收全港各階層人士，尤其是工人、大專院校的學生參加，把制定「基本法」的過程變成團結市民、教育市民的過程。市民在參加討論香港的經濟制度、政治體制和公民的權利與義務等「基本法」基本內容的時候，可以激發市民熱愛香港的激情，增強市民的社會主人翁感。

推廣公民教育增強市民的歸屬感和社會主人翁感

香港在長期殖民主義的統治下，市民既缺乏民主政治的教育又很少參與社會事務、民主政治的實踐活動，因而國家觀念、公民意識、政治熱情普遍淡薄。如今，香港進入歷史性的過渡期，這種現狀已經遠遠不能適應時代演變、政體轉變以及民主改革的需要；因此，實行並推廣公民教育，培養市民的社會主人翁感和民族歸屬感，調動市民的自覺性和積極性，確保香港的繁榮安定，是過渡期的首要任務。

青少年是社會的未來，公民教育當然要在各級各類學校中實行。通過一整套的公民教育，使學生對香港百年來殖民地歷史以及香港回歸祖國歷史性的轉變有個系統性的認識，從而自覺地同負起偉大的歷史使命；使學生了解中國的傳統文化，中國的現行的政治制度和經濟制度，從而喚起學生民族自豪感、歸屬感，關心祖國的命運，並且把香港的前途和祖國的前途緊密地聯繫在一起，做一個有志氣有理想的好公民。

「公民教育，人人有責。」公民教育不僅是學校和教師的責任，同時，也是所的家庭和整個社會的責任。家長要配合學校有效地進行公民教育，支持子女參與社會活動。政府各部門、社會各社團、傳播媒介，更要支持公民教育的推廣，積極地提供良好的教育環境和參與社會實踐的機會。

採取有效措施打擊黑社會勢力

黑社會勢力是香港繁榮安定的大敵。近年來，黑社會勢力越來越擴張，幾乎滲透到社會的各個層面以至社會的細胞——家庭；氣燄越來越囂張，危害性越來越大。恐嚇、敲詐、勒索、開賭、販毒、包娼、強姦、謀殺、縱火、在木屋區強收水電費、借建寮屋出售，強迫承包公屋裝修、與商人勾結、壟斷某些生意，操縱一些市場、組織運槍奪槍集團，凡此種種罪惡活動，黑社會分子無不插手其間，嚴重地危害社會的治安和市民的人身安全。更值得注意的是黑社會勢力已經滲入學校、公共屋邨，用不良刊物誘騙青少年，把他們拉入黑社會的隊伍中去，拼命地和我們爭奪青少人一代。

黑社會的一些主要頭目曾經揚言，趁九七年還未到來之前要大幹一場，大撈一把，然後逃之夭夭。「中英協議」的反對派，也許會利用黑社會勢力製造一場社會動亂。如果，對黑社會勢力不給予沉重的打擊，過渡期的繁榮安定就得不到保證。

對付黑社會勢力主要有兩條：一條是發動市民，依靠市民。單靠警務人員是不行的，要實行市民與警方密切合作的方針；另一條是「亂世用重典」。英國式的人道主義被實踐反復證明是不適用於香港，輿論界多年來不停地呼籲香港政府要恢復執行死刑。對那些罪大惡極的犯罪份子處以極刑，不僅能平民憤，而且也起到阻嚇的作用。

北京不要干預香港的事務

中共在解決香港前途問題的過程中，曾經一度出現過「九七陰影」和「信心危機」。隨着「中英協議」的正式簽訂，隨着形勢的健康發展，「九七陰影」、「信心危機」漸漸地消淡了，人心趨於穩定；但是，這個問題並沒有從根本上解決，也許成爲一種潛在的意識了，一旦風吹草動還會表現出來。前陣子鄧小平幾個月沒有露面，香港的股票馬上就跌落下來。許家屯用眼鏡敲桌子說了一句「有人不按本子辦事」的話，弄得人心惶惶不安起來。現在離一九九七還有十一年哩，香港人暫且不去理會什麼九七不九七的，把握時機，拼命賺錢，到時候走人。會不會臨近九七出現一股移民潮呢？這很難說。「九七陰影」、「信心危機」的實質問題，就是怕共產黨——怕共產黨的政策改變；怕共產黨干預香港的事務，使得「港人治港」成爲一句空話。在過渡期，香港繼續由英國政府負責行政管理，維護和保持香港的經濟繁榮、社會穩定；九七之後，由香港特別行政區政府管理，中共除外交、國防之外，不要插手干預香港的事務，香港是不會出現什麼動亂的。

在「一國兩制」的指引下，一個政局穩定，經濟繁榮，民主自由的「東方之珠」，必將比夜空中的繁星還要光輝燦爛。

報慶徵文公開組季軍

反黑報告書與人權及外埠什賭合法的商榷

石英

香港黑社會的勢力已發展到足以威脅本港穩定繁榮及市民安居樂業的地步，追本溯源，與有關當局的打擊不力和錯誤政策有關。今年四月間港府提出對付三合會的報告書，內容廣泛，列出多項建議，自是適時之舉。

這份報告書指出，本港至少有五十個三合會組織，進行有組織的賭博、販毒、色情、高利貸、勒索保護費等罪行，呼籲市民提供意見，然後提交行政局審核。報告書顯示，港府認爲欲撲滅黑社會，可惜部份建議侵犯人權、限制人身自由，違背本港法制的精神；部份建議反而助長黑社會的勢力，特別是所有建議治標而不治本，未能擊中黑社會的要害，實難期收撲滅黑社會的效果。

報告書稱，「檢控人員在判決後提出申請，可由法庭頒監管令」。根據這建議，檢控人員是在法庭判決後，始提出監管令的申請，也就是說，一個犯人除了要接受法庭宣判的懲罰外，還可能因檢控人員的要求，而被另加判接受警方監管。在這情形下，該名犯人便因一次罪行而被懲罰兩次，這就違反了法律的基本精神與原則。其實一個人犯了罪，刑期滿後獲釋放，他便是自由人，任何人均不能對其施加額外的懲罰；否則，釋囚受到不公平的對待，可能進一步敵視社會，再度爲非作歹。雖然有些人建議，只要在司法程序上將「服刑期滿後一段時期內的監管」當作刑罰的一部份，就不牽涉到一次罪行、兩次刑罰了；但在犯人的心理上仍是一次罪行、兩次懲罰，引起憤怒，可能伺機報復。事實上，以往受監管的釋囚被警探到其工作地點調查後，即被僱主解僱，或被僱主、同事歧視，不得不辭職；或者警探到釋囚家中去調查，引起鄰居注意，釋囚不安於室。不過，如說監管對釋囚是需要的，防止其再度行差踏錯，則由法官傳訊其父母或其親中的長輩多關注其行爲，而導入正途，不超過兩年，如釋囚在本港並無父母及長輩，則由宗親會或同鄉會，甚或區議會負責亦可。有關方面須出之以溫情，化「監管」爲「照顧」，以不干擾釋囚的工作爲主，且協助其解決生活困難，釋囚在親情或友情的照拂下，容易改變心性而走向新生。如此一來，就不牽涉到一次罪行、兩次刑罰了，而且又維護本港法律的基本精神與原則，亦符合仁政的要求。

報告書建議「與黑社會有關的釋囚不得進入屬於賽馬會的地方、賭博場所、色情場所、任何持牌或無牌按摩院、自動遊戲機中心、桌球會等，至少兩年，以及規定不准擁有傳呼機」。這就侵犯人身自由，而又不切實際。他們可能更加反叛社會，變本加厲；何況他們不去這些地方，還可去其他場所，無礙其活動。至於不准擁有傳呼機，徒成笑柄。因爲有些釋囚因工作需要攜帶傳呼機，如應召的士司機、推銷員、建築工人等，這項建議剝奪他們的工作機會，更何況，他們不用傳呼機，還可用無綫電話對講機等，依然可以通訊。

上述建議把桌球會列入與黑社會有關的釋囚的禁區。事實上，部份桌球會常發生血案和命案，相信和黑社會尋仇兇殺有關，報告書何不建議有關方面嚴格管制桌球會，促其領牌和登記，這才有助於壓制黑社會活動。

報告書建議立例，使法庭決定是否接納疑犯招認供詞時，毋須理會供詞是否在自願的情況下作出，警方可能利用威脅利誘等手段，迫使疑犯招供，這樣可能造成不少冤獄，亦使犯民權。又報告書中列出「司法人員有權強迫證人作供」一項，違背本港法制的「市民有保持忍默的自由」的傳統，而且影響保障無辜者的原則，更會將司法制度改變，令本港淪爲一個警察社會，至於認人程序方面，報告書認爲目前證人在疑犯面前認人的辦法，會使一些證人可能缺之勇氣當面指證疑犯，故建議參照美國的認人制度，讓證人使用單向觀察鏡來認人。這項建議似有矛盾，而且不切實際，因法庭審訊案件時，證人須出庭作供，同樣要面對疑犯。

報告書建議推行脫離三合會聲明計劃，給予三合會分子填報一次聲明而改過自新，用意良善。但是，黑社會控制會員極爲嚴格，如會員叛會，必受到嚴厲懲罰而置於死地；而且黑社會分子大部沒有正當的工作技能，他們填報聲明自新後，生活無着，很可能再度犯罪。報告書建議推行脫離三合會聲明的計劃，沒有對黑社會分子自首後提出警方必須設法保障他們的安全；以及有關方面須培訓他們成爲專業人材，以解決他們的生活，未免流於空洞而不切實際，很難收效。除非有關方面解決上述的兩個問題，報告書談及黑社會分子才勇於自首。

更多賭博和賭場經營形式合法化，理由是賭博成爲黑社會的主要經濟來源，從而擴大組織，進行更多非法活動。如果本港有合法賭場，賭徒可投注澳門的賽馬車、賽狗、回力球賽，而無需去地下賭檔，這就斷絕了黑社會的一條財路，有助阻止黑社會擴張勢力。

這一項建議是荒謬的，也是完全不切實際的。因爲販毒與黑社會密切有關，難道也要使販毒合法，才能壓制黑社會活動嗎？而且，黑社會分子可以正當身份與其他投資者共同經營新興的合法賭場，還可暗中進行販毒、放高利貸，並未截斷他們的經濟來源，他們依然可以擴大組織，進行更多非法活動。

何況賭爲盜之媒，賭徒與匪徒同有心存僥倖的性格，賭徒輸光了錢，急於翻本，很可能犯劫案。本港如外埠什賭合法化，並准許經營賭場，肯定賭風彌漫，而劫案如雨後春筍般出現，嚴重敗壞安定繁榮，亦使居民深受匪徒所害，後果不堪設想。

綜合上述一切，反黑報告書的建議有重大缺點，有的侵犯人權，違背本港法制的原則與精神；有的是空洞而不切實際，迹近紙上談兵，實不足以撲滅黑社會。真正欲徹底粉碎黑社會，必須標本兼治，而治本重於治標，該提出一些意見如下：

治本之策，先由中央撲滅罪行委員會懸重賞呼籲市民檢舉黑社會分子及暗中支持黑社會的社會人士，一經拘捕定罪，即從優頒發獎金，並保證對告密者的資料嚴守秘密。

與此同時，鑒於本港黑社會有國際背景，與日本、台灣、澳城、新加坡、芝加哥、三藩市、溫哥華各地的黑社會有密切關係，例如販毒等罪行互相合作。本港警方須派要員去上述各國，要求對方警務部門合作，根據檔案及向黑社會分子偵查，提供本港黑社會的資料。

本港警方在中央撲滅罪行委員會領導下，根據本港告密者及外國警方提供的資料，大舉搜捕黑社會分子及暗中支持黑社會的社會人士，一定罪後服刑期滿，除少數青少年盲從分子外，一律遞解出境，如過去中國大陸。遞解出境是快刀斬亂麻的手法，也是對付黑社會最有效的殺手鐧，足以瓦解其組織。

另一面，港府與中國方面聯絡，要求對方協助，接受遞解出境的黑社會分子及暗中支持黑社會者，共同消除本港黑社會，爲過渡期和九七年後的安定繁榮鋪路；相信中國方面樂於合作，把這批黑社會分子解往西北邊疆和北大荒勞動改造，不讓其翻身逃回本港。此舉實現後，本港黑社會可望趨於崩潰。

對付黑社會治標之策，有些青少年人誤入歧途，向無重大罪行，並有真誠認錯改過的決心，港府應許以自新之路，不必遞解出境；一面飭令職業訓練局或勞工處培訓他們成爲專業人材，並負責介紹職業。

有些青少年人參與黑社會，大都誤解黑社會爲「英雄形象」。今後學校和社會向青少年人施行公民教育時，應鼓勵他們樹立正確的人生觀，明辨是非，並施以德育，防止其行差踏錯；亦杜絕黑社會的接班人。

報慶徵文公開組亞軍

反黑報告書與人權及外埠什賭合法的商榷

鄭坤

四月中，港府公佈一份包括建議修改法例，令黑社會人物活動受限制，和外埠什賭合法等有關打擊三合會活動的報告書，並以三個月時間來徵詢民意。

本文並不打算討論整份反黑報告書的內容，而是針對於有關限制三合會（俗稱黑社會）人物活動及外埠什賭合法的建議提出來研究一下。原因是，如果這兩點建議成爲法律，必對香港社會和市民有着一定影響。

反黑報告書提出，爲消除傳說三合會對青少年的「壓力」，及對付那些可能有再犯法危險的人，建議法庭可以頒佈禁制令，使身爲三合會會員或聲稱有該種身份，而被定罪的人，除接受法庭所判刑罰外，還可判在以後最少兩年內，不得進入某些場所，如馬會投注站、賭博場所、色情場所等；又不准擁有傳呼機。任何人三次違反禁令者，被定罪後最少入獄六個月。又設立警察監管條例，以進行監管活動。

關於此點，當公眾們初次對這建議的目的，可能會頗爲接受。然而，重一建議，卻涉及另一個問題，就是人身自由，亦即是剝奪有關人士的部份人權。因此，爲達到反黑目的，是否值得制訂這一類法律呢？再則警察受權檢查時，有沒有濫用職權，而傷害了良民的自尊，及侵犯人身呢？

首先，支持這建議的人，均以「治亂世應用重典」爲根據，認爲情況緊急，加強管制，可粉碎三合會的活動，故爲全港市民整體利益及安寧計，剝奪三合會會員的人權，應可容忍。

無可否認，要使社會得到穩定及有秩序，一定程度的法治是必須的。可是，現在香港三合會的活動，是否使香港造成「亂世」的社會，因而需要立「重典」呢？倘若以香港跟亞洲部份地區的黑幫比較，香港三合會所造成的社會影響，較之如日本或台灣黑幫活動的嚴重性爲低。另外，古語有云：「教化隳則用刑罰」，無疑香港教育制度存在着問題。但這並不代表香港教育不足以引導本港公民走正確道路，藉此減低三合會的影響，而需要依靠這種限制人權的「重典」。因爲阻嚇黑社會，應顧及一般市民的人身自由與人權尊嚴也。

再者，現在主要爭論點在於限制人權方面，而反黑報告，主要針對對付三合會人物，並未有敘述關於對社會及個人的影響，因此，在執行方面，是頗有困難。

首先，對社會的影響：限制人權的結果，容易造成將社會人士分開類別的危險。把人分爲普通市民及特別市民，一部份人可以自由出入不同場所，另一部份人受到抑制，表面上可遏制三合會份子活動，然而對受監管人心理的影響，卻是無從估計的。相反地，可能使他們對法制不滿，因而做出危險行爲。這些並不是監管人員可以控制，亦非法例初意可及料的。

無疑，限制三合會份子的人權，可壓制三合會的活動，但這並不代表可以消除三合會問題。而且，他們可以利用其他途徑進行不法勾當，如利用先進的通訊設備，以控制他們所經營的色情場所，或賭博場所等。如此一來，可能他日又要立法禁止這類活動，無疑增加了對人權的限制。

再者，受監管的三合會份子，亦因容易受社會人士歧視，而歧視一詞，並不是一種正確的對待人身觀念。

其次，對個人的影響：可能無辜市民被起訴，因而要受到監管。猶如現今的遊蕩罪，雖有減少罪案發生的功能，但亦使市民私人生活受到騷擾。因此，限制個人人權，這種「寧枉無縱」的施法精神，是否值得實行呢？針無兩頭利，若希望作特別措施，以避免無辜市民受影響，但又可能因而削弱了反黑法案的功能，故而不能達到立法目的，則當局諸公，更應詳慮。

最後，在執行方面：要進行監管，政府便需要進行甄選監察人員，政府的財政支出，亦會因而增加。但在監管之後，社會的得益，是否足以彌補這些支出，亦是值得商榷的。又，監察人員的效率，並不容易審定，低效率的監察人員便不足以執行他們的權力，或造成干涉其他跟受監管者接觸的人士的人權。再者，監察人員的權力範圍，是不容易有一個標準，若行使職權過嚴，受監管的私人權力便會因而減少，若行使職權過寬，及不足以執行監察。更要指出一點，就是三合會份子要進行活動，並不需要在反黑建議中所提及的場所，其他地方，如快餐店、大厦食堂、茶樓酒館，亦可能成爲三合會份子活躍的地方，假使他日又要立法管制，那麼個人選擇交際娛樂的權力，便可能消失。

反黑報告又提出賭博活動，是三合會和有組織罪案集團主要收入來源，爲了對付三合會，減少三合會的財政來源是必需的。故而提議更多形式賭博合法化，如澳門賽馬車、賽狗及回力球賽合法化，及使香港的賭場式經營合法化。並且收緊法例，增加懲罰，以對付牽涉及非法賭博的任何一方面。

此一建議，涉及外埠什賭在港合法的問題，而賭博又是一個有爭論性的問題，故暫且不討論賭博的好壞，最重要的，在於建議的作用和影響。

建議外埠什賭合法的作用，在於制裁三合會的財政來源及非法賭博。但是這些作用能否發揮，則頗成疑問。無疑，非法賭博是三合會財政來源之一，但是否唯一來源或最主要的來源？由於證據不足，實難定論。而且三合會還可有其他財政來源如販賣毒品，經營色情場所等，這些均不是可以合法化方式來加以抑制的。既然如此，即表示三合會不需單靠外圍賭博，可從其他方面彌補他們財政不足問題。另外，三合會控制的非法外圍賭博是有它的特點，例如投注不必先付款，又或投注有折扣等等，這些並不是合法賭博所能容易提供的。因此，非法賭博有它的競爭條件，亦可見賭博合法化的作用，並不是如想像中那麼大。

其次，賭博合法的影響，可分作外埠及本港方面：對外埠，自然以澳門爲甚。由於香港獨特的地理優點及先進的國際飛機，必可使香港的賭場地位高於澳門，因而影響澳門的賭場事業，同時澳門賭場收入，有部份是用於澳門建設，賭場收入減少，對澳門社會建設有大影響。可是，另一方面，澳門的賽馬車及賽狗等可在香港作合法投注，無疑增加澳門的外匯，對澳門賭博事業有積極影響，可見賭博合法化，對外埠有好亦有壞。

至對本港影響：如上文提及，外埠什賭合法化可使外埠外匯收入增加，但相反，本港港元外流，加上近年本港出口表現並不理想，故港元外流，對本港經濟有不良影響。若本港經濟表現不理想，低下階層生活受影響最大，三合會份子亦容易活躍於這個階層，三合會的借貸組織亦可對市民作更大借貸，以進行賭博活動。因而三合會的財政收入亦可增加，這豈非對反黑活動產生反效果？另外，外埠什賭合法亦提供機會與三合會可乘機進行舞弊活動，如此一來，政府又需設立管理部門，以應付這些事件，支出自然增加，亦影響政府對社會其他方面的建設及援助。

再者，對於本港社會風氣的影響：准許外埠什賭合法，非法賭博的風險便可以減少，風險減少市民可負出較低的代價以進行賭博活動，自然他們自會更樂於參與賭博，賭博的風氣會更盛。即如自一九七三年後，本港投注外國賽馬合法化，至今，賽馬已成爲本港最受歡迎的活動之一。但這豈不是跟香港政府不提倡賭博的政策自相矛盾嗎？

最後值得考慮的是香港的市場是否足以容納這麼多不同類形的賭博活動，而香港的市民亦會否接受這些不同類形的賭博活動在香港進行呢？

現在作爲一個總結，要指出的就是三合會組織可謂是中國古代社會的產品，經百多年的發展至今已形成一個具規模的組織。故此要一朝把他們消除，根本並不可能。故爲應付三合會組織所帶來的影響及罪案，反黑報告乃主張嚴刑峻法的建議，但各點所針對的問題的建議似有「頭痛醫頭，腳痛醫腳」的觀點，且更牽涉及人權及外埠什賭合法的問題，非上策也。故語有云：「理道之先，在乎行教化，教化之本，在乎足衣食」。香港現今經濟發展穩定，要解決三合會問題，應以教育改革爲主，而以立法爲輔。

華僑日報創刊六十一週年紀慶

報業先驅

名駒製衣廠有限公司
總裁 李灼文 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

揚威海外

藍雀抽綉製衣廠有限公司敬賀
紅磡民裕街榮業工業大厦7樓 電話：三－六五六二九八

華僑日報創刊六十一週年紀慶

發揮正義

省善眞堂
堂長 周勤 李培良 周波
總理 張仕傑 黃任賢 周銘 暨全人 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

輿論先進

阮北耀致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶

服務社會

漢成港九清潔公司（房屋署認可清潔承辦商）敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

萬年基業

祐發公司全體同人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

言論公正

新界鄉議局
主席 劉皇發 廖正亮 曾連 暨全體議員敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

澤及萬方

仁濟醫院歷屆總理聯誼會
會長 吳頴貽 主席 羅定邦 黃佩翰 謝志新 陳孔聲青 周鎮榮 劉意成 暨全體委員 致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶

同僑歌頌

仁濟醫院
主席 田北俊 副主席 林輝實 席正林 楊錦珍 趙曾學韞 袁弓夷 王國樑
總理 陳周薇薇 倫龐鄭 施思覺 馮焯堯 朱立年 陳鎮仁 鄺樹成 鄭文彪 何王奕玲 黃啓初 查懋成 何杜瑞卿 王克繼 黃志祥
致意

中藝

中西薈萃
藝巧工精

中藝(香港)有限公司

致意

新港中心／星光行／新世界中心／彌敦道233-9號／亞細亞行

With the Compliments
of

Chiaphua-Shinko Copper Alloy Co., Ltd.

捷和神鋼製銅廠有限公司
致意

HEAD OFFICE
&
SALES DEPT.:

27, ASHLEY ROAD, 5TH FLOOR,
TSIMSHATSUI, KOWLOON
HONG KONG
TELEPHONE: 3-683125 (4 LINES)

辦事處及營業部：香港九龍尖沙咀亞士厘道二十七號六樓

華僑日報創刊六十一週年紀慶

促進繁榮

利昌金舖有限公司
永富股票證券投資公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

工商是賴

利安塑膠五金製品廠有限公司
安興實業製品廠敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

社會明燈

公共小型巴士總商會 主席 徐子琪 吳茂成 林大德 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊六十一週年誌慶

促進工商

HWL

和記黃埔有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

名揚四海

香港羊毛化纖針織業廠商會敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

冠冕羣倫

皇后洋行有限公司
董事長湯國華敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

僑胞謳頌

銀輝玩具製品有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

工業指南

香港鋼管有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

名揚四海

東半球(集團)有限公司敬賀
香港中環國際大廈23樓
電話:H四五一四五一(二十綫)

華僑日報創刊六十一週年紀慶

琳瑯滿目

謝瑞麟珠寶有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

萬家傳誦

建成水泵機器公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

服務羣衆

劉偉檳致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶

會社務服

萬國寶通機構 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

方興未艾

台北康泰旅運社黃明銓
暨香港辦事處 敬賀
寶泰旅運公司同寅
台北電話:七〇二九三九二 香港電話五一二四七〇六五

華僑日報創刊六十一週年紀慶

工商木鐸 社會明燈
環球馳譽 一紙風行
雅俗共賞 金石鏘鏗
萬年基業 博大精宏

鉅發源有限公司 太平洋行 合興昌有限公司
振盛行有限公司 (米業部總代理年豐行) 廣福行有限公司
大昌貿易行有限公司 耀和有限公司 隆興棧
香泰貿易有限公司 東南亞貿易有限公司 瑞榮豐有限公司
建源有限公司 聯益有限公司 泰記行
嘉元行 榮豐行 大同公司(米業部)
廣新行有限公司 茂泰行有限公司 源隆行
乾泰隆有限公司 聯亞有限公司 協億有限公司米業部
呂興合有限公司 聯興昌有限公司 乾豐染廠有限公司
義和隆米業公司 聯興行 (米業部)
聚大行 暹羅貿易有限公司 保庇洋行
惠安公司 廣恆興有限公司 寶隆洋行
丹巴洋行 新中和洋行 信裕有限公司

同敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

市民喉舌

何新權
黃天榮 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

社會明燈

精美金屬製品廠
總經理岑福田敬賀

僑港岑氏宗親會
理事長岑福田
監事長岑莊明 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

社團喉舌

僑港霍太原堂宗親會
董事長霍兆全 霍達明 霍羽文 暨全體董事敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

萬年基業

新世界發展有限公司
NEW WORLD DEVELOPMENT CO. LTD.

華僑日報創刊六十一週年紀慶

萬年基業

嘉華石業集團
K. WAH STONES GROUP 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

報業模範

香港貨船業總商會
永遠會長:周鑑基 梁富 陳永福 梁耀臣 彭權 盧根
理事會 理事長:彭耀臣 副理事長:霍錫圖 葉榮釗
監事會 監事長:梁揚 副監事長:郭光祥 梁炳根
暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

董狐之筆

德商魯本濤(香港)有限公司
呂子民敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

言論正確

蕭氏宗親總會
第八屆董事會首席會長蕭師亮
主席蕭承忠
暨全體同寅 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
報導翔實
保置環球物業有限公司敬賀
香港銅鑼灣告士打道311號皇室大廈3701室

華僑日報創刊六十一週年紀慶
崇尚道德
香港謝氏宗親會有限公司
理事長謝國華 副理事長謝啓豪 謝龍昌 謝智群 謝耀棠 監事長謝 權 謝惠蘅 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
大公無私
卓振威 黃德成 紀華仕 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
匡導工商
香港華人秘書企業管理有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
造福社會
卓育賢敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
促進工商
電威電器製造廠有限公司敬賀
官塘開源道49號式樓

華僑日報創刊六十一週年紀慶
盛名遠播
馬炎璋 馬紹援 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
民衆之聲
耶穌寶血女修會敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
前程萬里
香港觀塘工商業聯合會敬賀
香港觀塘鴻圖道44–46號世紀工商中心1016室 電話：3-423000，3-425688

華僑日報創刊六十一週年紀慶
寰宇知名
楊漢源敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
工商指南
德山集團 德山公司 前導有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
文教南針
香港仔工業學校敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
名揚四海
時通國際有限公司 時通企業(香港)有限公司 敬賀
葵涌青山道443號 紅A中心4至15樓

華僑日報創刊六十一週年紀慶
九龍飲食業總商會
會長謝舜良 副會長楊擢華 何灼林 暨同人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
名揚四海
朱頌田敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
造福社會
聖若瑟英文中小學敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
領導羣倫
標準塑膠染料原料公司敬賀
官塘偉業街205號 茂興工業大廈五字樓B座

華僑日報創刊六十一週年紀慶
基業永固
亞貿有限公司敬賀
香港德輔道中71號永安集團大廈26樓 電話：5-249002

華僑日報創刊六十一週年紀慶
文化寶庫
重生中學敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
萬年基業
大華國產醬油有限公司敬賀
九龍深水埗欽州街1-2號一樓 電話：3-7205227

華僑日報創刊六十一週年紀慶
文化之光
孔仲岐紀念中學敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
工業指南
利年製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
卓爾不羣
鄭棟根 伍少芳 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
圖文並茂
廣州市湖濱苑 謙順建築有限公司 汎利來貿易有限公司 敬賀
九龍彌敦道469至471號新光商業大廈1203室

華僑日報創刊六十一週年紀慶
匡導工商
八達膠管有限公司 李昆餘 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
推進時代
北海拓展(亞洲)有限公司敬賀
香港干諾道西136號時峰大廈二樓

華僑日報創刊六十一週年紀慶
萬年基業
協聯行土產食品有限公司敬賀
HIP LIEN HONG FOOD PROVISION CO LTD
上環文咸西街52號14字A座 電話：5-410651-3，5-446442 TELEX：72077 HLHFP HX

華僑日報創刊六十一週年紀慶
文化前鋒
模範英文中學敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
服務社會
黃大仙區議會 主席鄭德健 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
僑胞推崇
百好酒樓有限公司 生發建築公司 鄧樹椿暨同人 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
促進工商
眞善美實業(集團)有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
文教指針
大同中學敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
譽滿香江
思遠影業公司 吳思遠 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
溝通僑情
寶偲旅遊有限公司敬賀
電話：三一一六九二二八，三一一三二〇七八八 地址：九龍尖沙咀加連威老道二號愛賓商業大廈907室

華僑日報創刊六十一週年紀慶
名山大業
新世珠寶金行有限公司 順景貿易有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
名揚四海
天祥公證化驗行有限公司敬賀
九龍青山道576–586號 製衣工業中心一樓A座

華僑日報創刊六十一週年紀慶
信孚中外
大恒航運有限公司敬賀
大道中184–192號恒隆大廈91樓B

華僑日報創刊六十一週年紀慶
基業永固
菲仕蘭(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
基業永固
邦成有限公司致意
香港干諾道中145號多寧大廈801室 電話：5-422883

華僑日報創刊六十一週年紀慶
基業永固
萬通公司敬賀
干諾道西37號德信大厦十三樓 電話：五-四九八一三七

華僑日報創刊六十一週年紀慶
譽滿香江
南華體育會敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
圖文並茂
文興象牙廠(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
至理名言
港九雞鴨行職業公會
會長高林仲 主席黃鏹 副主席陳培 康永雄 監事長李林 暨同人 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
華僑明燈
香港公民協會
主席張有興 副主席兼秘書長鄒偉雄 副主席陳子鈞 副主席陳若瑟 副主席陳世愷 暨同人 敬賀

華僑日報
創刊六十一週年紀慶
暢銷全球
青鳥電影製片有限公司
敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
文教之光
基督教愛華兒童服務中心 愛華幼稚園山景邨分校 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
言論正確
北角貨櫃碼頭有限公司致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶
盛名遠播
協力成貿易公司敬賀
香港高陞街80號213室

華僑日報創刊六十一週年紀慶
基業永固
南江地產 石貴春 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
服務社會
威廉泳池服務有限公司敬賀
地址：北角英皇道五一弍至六一弍號一樓133A室 電話：㈤六一弍一〇九 ㈤六二七九一三

華僑日報創刊六十一週年紀慶
造福人羣
安康寧藥房敬賀
總店：九龍彌敦道七九二號康寧大廈 電話：三一八〇三〇二壹

華僑日報創刊六十一週年紀慶
濟弱扶傾
港九敬老福利會 主席李景超敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
新界社團首長聯誼會
會長鄧同光 主席王德仁 許文添 鄧文燦 鄭任安 郭連福 林友光 吳乃文 暨同人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
精神粮食
元朗流浮山 裕和塘鮮蠔海鮮酒家同人敬賀
定席電話：〇一七二三三六六，七二三三一一

華僑日報創刊六十一週年紀慶
代理：中國廣東省中山市石岐玻璃廠 高級玻璃瑪賽克(紙皮石)
色彩絢麗 經久耐用 貨源充足
品質優良 貨期準確 價錢公道
香港和星公司敬賀
九龍旺角荔枝角道161號地下 三一九二九二七二

華僑日報創刊六十一週年紀慶

周賀鑫 孫蟾海 敬賀

韓相榮敬賀

彭耀樟致意

周植源敬賀

榮興公司 湯栢榮敬賀

香港麵粉廠敬賀

旅港中山同鄉會
理事會 理事長：李文光 譚桂忠 李紹海 梁玉雄 毛明 李桂 章建邦 唐炳麟 陳桂洪
主席：劉志民 副主席：李樹榮 關坤 張文藝 黃均安 麥允明
監事會 主席：殷發泉 副主席：劉偉民 麥森 鄭傑雄 鄭少寧 麥祖喜
敬賀

中區街坊福利會
理事長：林和 鄭學賓 陳吳榮真 陳鄭潔雲 胡陳夢萍
監事長：司徒美德 林會傑 翁周嶽寬 吳輔月庭 馬陳榮恩
暨全體理監事致意

油麻地上海街熟食市場互助委員會
主席 吳瑞佳敬賀

僑港恩平鄉親聯誼會有限公司
理事長 吳文廣
監事長 吳 鈿
暨全體理監事敬賀

僑港潮州普慶念佛社
理事長 鄭貞譽 陳覺軒 王國龍
暨全體同人敬賀

五邑同鄉聯誼會
會長何錦桑 吳季東 黃頌盈 梁越民
理事長何金湖 梁林 趙劍鳴
監事長呂新成 歐陽明 梁
暨全體同寅 敬賀

香港惠來同鄉會全體理監事 敬賀

成美製衣廠
董事長 梅國華 敬賀

旅港永興同鄉會
主席 尹家珊
理事長 尹年盛
暨全體同人敬賀

九龍仔街坊福利會
理事長 趙建燊 伍義林 姚文芳
暨全體理事致意

沙田街坊福利會有限公司
理事長 莫正 洪勝 黃運享
監事長 陳南 何初
暨全體理監事敬賀

柴灣居民協會
會長 葛柏生 翁祐
理事長 成定邦
監事長 林德安
暨全體同人敬賀

南山區街坊福利會
永遠會長 譚北海
理事長 蘇松盛 黃炳鈞 徐蔭良
暨全體致意

九港 大英皇珠寶鐘錶金行
嚴 良 敬 賀

深水埗 石硤尾 白田邨 潮僑盂蘭會
主席 鄭良榮 副主席 吳俊英 許若志
暨全體董事致意

香港顏氏宗親總會有限公司
當屆會長：顏杞添 顏德源 顏綸仁
理事長：顏海洲 顏靜波 顏世光
監事長：顏再盛 顏昌生
暨全體理監事同人敬賀

銅鑼灣街坊福利事務促進會
會長 蕭明 陳星海
副會長 陳廣就
副主席 岑才生 黎以燧 李鈞洪
暨全體會董敬賀

九龍的士車主聯會
的士同業勞工聯保會
主席 馮家仁 副主席 何劍 葉昌華 梁錦波
暨全體執行委員敬賀

港九各區街坊會研究委員會
會長 林友光
主席黃體泉 副主席 郭永昌 陳智遠 薛志烈 鄭之桂 嚴培良
暨全體委員敬賀

旅港湖南省同鄉會
理事長 郭永昌
監事長 陳 驥
暨全體同寅致意

恩平大江鄉同鄉會
理事長 岑廷業 岑崇治 岑偉庭
監事長 岑偉鈞 岑福田 岑自景
暨全體同寅敬賀

蘇健康 蘇碧嫻 父女醫館同寅 敬賀
醫館 油麻地廣東道622號地下 電話：三－八四三三九一
分館 九龍深水埗荔枝角道81號二樓 電話：三－九五四七七九

星光五金廠
董事長 馮永生
董 事 馮國欣致意
電話：K七四三七九弍二

天德明正道堂花炮會有限公司
會長 陳錦榮 毛長添 江健榮 蘇健康 陳建邦 張志強 黃瑞翹
主席 陳志誠 陳勤 許海 姜羅月娥
暨值理仝人敬賀

石排灣邨街坊福利會
全體同寅 敬賀

香港陳氏宗親總會
永遠會長：漢宗
理事長：洪添 德才 定海 陳業 祥興
會 長：星海 燊祥 永欽 全亦 達夫
監事長：仲滄 濟強 能興 燊明 炳之
理監事同人 敬賀

九龍城區街坊福利會
副會長 陳立 黃錫江
會 長 陳祖澤
理事長 許賢琰
副理事長 陳長泉 顧思聰
暨全體同人鞠躬

土瓜灣街坊福利會
永遠榮譽會長 顏杞添 會長 胡坤 周萬
理事長 黃雅德 黃光甫 李楨培 林燿洪 仇觀雄
監事長 余家燊 陳榮發 孔傑
暨全體仝寅敬賀

東區康樂體育促進會
會長 蕭 明 副會長 丁午壽 周培俊
主席 李廣林 岑廷策 陳雲昌 陳英麟
暨全體仝人敬賀

尖沙咀街坊福利會
理 事 長：吳多泰
副理事長：蘇仲平 程漢權 游俊英 柯利德 黃煒機
監 事 長：曾 正
副監事長：黃 桂 麥淑嫻
暨全體理監事敬賀

荔枝角街坊福利會
會長 陳桂 黃祥
甘鴻輝 韋少秋 劉織枝
暨全體同人致意

秀茂坪邨街坊福利會有限公司
全體理監事致意

摩星嶺街坊福利會
理事長 陳覺軒
逵子言 蔣銓暉 李振武 李紹銘
暨同人致意

石硤尾街坊福利會
會長 呂振坤 郭永昌 連永茂
理事長 許若志 溫浩根 劉 榮
暨全體理事敬賀

紅磡三約街坊福利會
主席 胡盛孫
胡錦紀 馮駒 區志和 趙璧城 李海生
暨全體同寅敬賀

白田邨第十二座
互助委員會主席許若志 敬賀

港九電鍍業商會
理事長 何立邦
官子明 劉侶 陳禮信
暨全體同寅敬賀

荔灣街坊會
首席會長 馮棠
理事長 譚立仁
監事長 余蘊賢
暨同人敬賀

譚氏宗親會
主 席 譚鐵峰 譚煥英 譚大偉
監事長 譚世傑 譚耀先
暨同人敬賀

東南無綫電專科學校同人敬賀

遡源堂雷方鄺宗親會同人敬賀

鄺氏宗親會同人敬賀

香港建造商會同人敬賀

香港五金商業總會同人敬賀

港九華洋百貨業總商會同人敬賀

西環街坊福利會
理事長周演森
副理事長 陳永發 梁頌堯 黃國定 陳波
暨理事同人致意

旺角街坊會暨
陳慶社會服務中心
全體同人致意

慈雲山街坊福利會
永遠會長 梅 養 陳集梧
理事長劉漢棠 楊瑞瑤 陳希德 林子雲 成師錦 陳思明
監事長鄧福康
會長 陳嘉恩 林世鏗 劉漢田 李建中 周漢貞 王元汭 楊流潮 陳文希 楊鴻 劉英泉 葉漢銘 吳福全
敬賀

柴灣區街坊福利事務促進會
理事長 嚴培良 副理事長 陳瑞豐 陸強 趙賀光 陳楷源 羅坤 劉友新
暨同人致意

白田邨第十四座
互助委員會主席吳俊英致意

德嘉貿易行敬賀

余錫光敬賀

養和醫院敬賀

宇宙鋼具鋼床廠有限公司
羅 善 祥 敬 賀

光華文化事業有限公司 敬賀

慕愛有限公司敬賀

廣記筆行有限公司敬賀

利堅洋行敬賀

香港浸信會聯會敬賀

邦德企業有限公司敬賀

華藝地氈有限公司敬賀
香港英皇道31號

水上漁民福利會
姜彥民敬賀

亞洲辦館有限公司敬賀

青衣華僑聯誼會
陳强敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

駿業千秋

香港聯合交易所有限公司敬賀

華僑日報六十一週年紀念

大衆喉舌

亞洲電視致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶

文化先鋒

華路實業有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

推進時代

淘大

淘化大同工業有限公司敬賀

保濟丸

居家旅行 必備良藥

主治：
痾嘔肚痛
四時感冒
酒醉食滯
腸胃不適

保濟丸乃老牌良葯，行銷全球近百年，保濟丸精選國葯製，葯性溫和，功效卓著，品質優良，人人合用。保濟丸對酒醉食滯，痾嘔肚痛好有效，有病食保濟丸葯到病除，無病食保濟丸調理腸胃，居家旅行，護身至寶，「常備保濟丸，就有病唔使怕」。

香港李衆勝堂保濟丸藥廠製造

華僑日報創刊六十一週年紀慶

玉律金科

道教 青松觀

觀長 侯寶垣
監督 劉皇發 古道誠 梁伍 黎文
主席 崔冠洲
副主席 王柏堅 吳德祺 陳欽 何許榮

敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

輿論權威

惠安集團梁啓雄敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

服務社會

來記花園敬賀

地址：新界沙田乙明邨街市

華僑日報創刊六十一週年紀慶

譽冠全球

九龍總商會

理事長 梁秉樞
副理事長 劉文翔 湯國華
監事長 余祿祜
副監事長 李仁暢 鄧樹榕 洪偉民

暨全體理監事敬賀

WSH

華新行（塑膠原料）有限公司

Wah Sun Hong Ltd.

（創於1959）

專營各種塑膠原料：
硬膠、不碎膠、硬性軟膠、軟膠、PP膠、ABS膠、AS膠、PVC粉、奪鋼、亞加力等。

本公司忠誠爲顧客服務

117, HOW MING STREET, KWUN TONG, KOWLOON.
TEL.: 3-426271 (10 LINES)
TELEX: 55746 CABLE ADD.: "WSHHK" HONG KONG

華僑日報創刊六十一週年紀慶

繁榮工商

香港中國旅行社敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

澤及萬方

天德聖教忠和精舍同寅敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

功在社會

香港製衣業總商會

會長：陳瑞球 副會長：蔡衍濤 鄭維志 張鑑泉 關文錦 暨同人

敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

工業明燈

合元化學有限公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶

譽滿環球

國賓酒店敬賀

新市鎮向均衡發展

新界各市鎮發展的廣濶步伐正隨時日而不斷向前邁進，各項成果亦正隨時日的積累而不斷增長。截至現時，整個新界的龐大發展計劃可概略估計已完成了一半了。

至於其餘的一半，當局亦已預定按照一定的步伐推進，而可於九十年代中期全部完成；換言之，大概在一九九七年過渡期之前，整個新界的發展計劃即可達致理想的目標，配合整個香港可以成為完備的國際名城，對確保香港穩定繁榮自具一定的助力，亦正是符合各方所需。

發展新界雖是由一九七二年開始進行有系統的計劃；但實際的建設步伐則早於六十年代初期即已展開，到今天已經歷了超過廿五年的四分一世紀，自是相當艱巨。

按照現時的綜結，在新界各區發展中的八個新市鎮中，被列為第一代的較早期發展三個較大規模新市鎮——荃灣、沙田及屯門的建設已達到接近完成階段，其餘較小規模的元朗、大埔、粉嶺、將軍澳及天水圍各市鎮的發展在預定每年動用三十億按序建設計劃下，自不難於今後十年內陸續完成。

交通追隨人口發展

然而，一個新市鎮的建立是必須多方面配合，在整個發展步伐上，過去一半固是艱巨，今後的任務仍屬重大。在上述八個新市鎮總共可容三百二十萬人口的目標上，現時已達到了半數而稍多，對於新市鎮各項設施如何充分適應已遷入的龐大居民需要，以及今後不斷遷入的同樣龐大居民需要，自須各方積極協調才能達到理想的目標。

在基本上，發展新界市鎮的計劃一直是以達到均衡為原則，甚至以每一個新市鎮能夠達到自給自足為目標。其實這是絕不輕易，特別在今日居民需求水平正日趨提高的時代，各區居民反映的要求仍是可供考慮的指標。

發展新界的主要理想之一是在使本港市區人口遷移入居，以分散擠迫並改善居住環境。而當大量居民遷移新界各區時，公共交通服務成為關係密切而廣泛的一環；尤以在一些新發展區內就業機會不足，絕大部新遷居民必須每天往返港九市區謀生的情況下為然。一些在市區家園已毀的災民亦不願安置到新界並不是偶然，新界各區居民在這方面的呼聲此起彼伏亦非巧合。今後新界發展區例如公共屋邨提供大量居民遷入時，實需安排充份的公共交通服務配合，以追隨人口發展的需求，而與不斷擴建的道路交通系統並進。最近交通諮詢委員會表明今後首要任務將致力改善新界新市鎮交通正是適切之途。

社區設施適應均衡

[illegible]

屋邨內的多間小學則由於學生不足而面臨不斷縮班甚至要停辦的趨勢。這些不均衡的現象，明顯值得商榷。

各新市鎮內的公共屋邨其實是發展的重要動力一環，屋邨的設施必須與整個市鎮充份配合。獨立的屋邨人口會逐漸老化雖是一個因素；但亦是一個必然的趨勢，在設計上則要考慮需否重新估計了。

康樂設備配合需求

而在各項公共設施中，各方對於康樂設施已日益重視，對於實際的需求也日益強烈，可以理解是良好的現象。在新界龐大的發展計劃中當然不會忽略這方面的建設。

現實的情況是當幾乎每一地區都同樣急切需求，而建設費是每年有限度預算時，就難免顧此失彼。事實上時至今日以青少年為中心的居民所需的康樂設施種類也日趨繁多，今後如何兼顧還得週詳策劃。

也會引起關注的大嶼山運動場設備是較明顯的個例，一方面是廣大地區的青年並沒有一個標準運動場解決需求，而另方面則是建設程序受到人口比例的限制。雖然經過當地學界拒絕參加比賽後總算發表了興建的計劃，仍是實施無期，估計要下一輩的中學生才能受惠。在這較特殊的情形下，是否可以採取較具彈性的原則似值得考慮，其他亦可一例看。

扶助工業增加就業

在均衡以至自給自足的原則上，提供就業機會是發展新市鎮計劃中更重要一環。新界各市鎮大致都已附設了工業區，更特別闢建了兩個較大規模的工業邨以鼓勵本港市區工業向新界發展，配合人口勞動力的遷移適應就業，自是理想的途徑。

只是如果要達到每個新市鎮的居民都能夠就近就業絕不輕易。現時屯門、沙田、大埔以至粉嶺各市鎮仍有大量甚或大部份居民要到港九市區就業；尤以新遷入的居民為然，是不容輕視的事實。

由於新界的環境至少現時並不是大規模發展商業貿易理想地區，今後要增加就業仍須向發展工業方面推進。否則還得重新研究利用並無發展計劃及農地作有系統發展農業的方法，以增加就業的可行性。

過去不斷被工業界評議的高地價政策並非只涉及廠家利益而實際關係多方面。無論在鼓勵本港工業發展或鼓勵新界工業發展仍需以長遠着眼，在用地與有關條件方面多予便利扶助。

對於新界一些就業機會缺乏之較落後地區現有的小工業，或者未達標準規格的輕工業，在現階段亦需體察實況扶助，輔導按步解決難題總勝於迫使結業而更減就業。

綜結以觀，全面發展新界各區新市鎮是各方所需的目標。新界以至整個香港固然需要每個新市鎮的建設達到完整階段，可以確信中英雙方亦正期望在過渡期間完成這重大的目標。在各方需求之下，成功當是可期。

（其十）

香港西德貿易蓬勃

西德公司在港開設二百多間
每年國際展覽成為外貿活力

本報記者 尹積權

西德是香港的第七大貿易伙伴，去年雙邊整體貿易額達港幣一百六十二億二千四百萬元，佔香港總貿易額百分三點五。

去年香港貨品出口西德的總額達九十五億元，從西德入口的貨值達六十六億七千二百萬元。雖然去年的總出口額較一九八四年減百分九點八，但西德仍然是香港的第四大出口市場，僅次於美國、中國和英國。香港出口西德的貨品中，以紡織成衣為最大宗，佔百分五十七點二，手錶和布料佔百分七點二，玩具和遊戲器具佔百分五點六，機械零件百分三點一及收音機百分二點八。

轉口方面，八五年西德由八四年的第十四位躍升為九位，轉口總值十五億五千四百萬元，較八四年增百分四十五。

今年年初，由於港元匯率造成的優勢，本港出口西德的情況有顯著增長。今年一月香港成衣出口增加百分五十，辦公室機械及自動數據處理儀器增幅高達百分一百一十二，電子通訊及錄音器材亦有百分三十四的增幅。

西德是香港第八大入口國，從西德輸港的貨品中，主要是機械（如化工原料機械設備），運輸設備和光學儀器。另外，西德於去年是香港第九大的紡織成衣供應國，佔香港入口紡織成衣總額百分零點九，總值超過四億元，較八四年增加了百分十五。

香港是西德在亞洲區第三大貿易伙伴，僅於日本及中國，香港方面取得順差二十八億八千萬港元。

西德去年出口中國的貨品中，有兩成是經香港轉運的，價值高達十七億港元。顯示中國與西德之間的貿易增長，香港將會從中得到益處。

香港目前有二百三十間西德公司（包括十五間主要銀行），其中一百八十間公司已成為德國商業協會會員。

德國商業協會成立的目的主要為促進和發展西德和香港以及其他國家的商業活動；擴展西德在香港的資金投資，加强與香港、德國和世界各地的商業組織的聯系及對話。

該會就德、港的商業發展和有關法例的改變儘快向會員提供有關的資料及加强會員間的對話。

該會將由德國聘請一名行政專材出任經理，以處理該會一切行政和會務。

每年在西德舉行的國際性貿易展覽會，不計其數，吸引成千上萬的貿易商和海外買家，為促進國際貿易貢獻良多。

於八四年，在西德舉行的一百個最重要的國際展覽會上，參加的八千六百間公司，約百分四十來自西德以外的國家和地區。而參與的外國公司每年均有增加的趨勢。目前，共有超過一百四十個國家持續參與西德的展覽會，差不多五分一的展商來自歐洲以外的國家和地區。

數字顯示，在差不多七百萬名參觀西德的展銷和展覽會中，約一百五十萬名來自外國。過去十年，外國參觀增長接近百分七點五。

一九八四年，西德在國際貿易上的成交總額達到歷年來最高者，出入口的總額超過八千億馬克，僅次於美國。

恒指期貨成交穩定增長

香港期貨交易所總經理 蘇兆源

香港期貨交易所總經理蘇兆源接受訪問時表示：恒生指數期貨在首十個交易日的表現是比預期還要好。以交投情況來看，恒指期貨能在這段短時期內有此表現，可算是極之成功。

蘇兆源指出：恒指期貨上市後，各方面的反應均甚佳，首天的成交額為一零七五手，第二天為八八一手，直至前日的一八三二手，每日皆有新的成交紀錄。從首十個成交日來看，每日皆有一定的增長率，而增長率更是漸進而穩定的，這表示愈來愈多人對恒指期貨產生興趣。

至於恒指期貨市場的增長會到那個地步，蘇兆源認為，這是難於預計的，因為一個成功的市場，是可以永無止境的增長。以香港股票市場為例，十數年前的每天成交額只得一二千萬港元，但發展到現在，每天的成交額已高達數億港元。所以，市場的潛力有多大，便要視[illegible]知悉。

[illegible]籌前做足了許多準備工夫的訓練，所以在開市以來運作皆很順利。唯一例外[illegible]別的入市代表投訴，但經[illegible]過便得到解決。這是必然[illegible]上市人員對新的工作程序[illegible]

[illegible]將於六月推出，十二月恒[illegible]日期，但原則上應在九月[illegible]數期貨的推出是要視乎市[illegible]他們發覺市場需要的是七[illegible]，交易所便會加入這些月[illegible]元、美元及馬克等世界性貨幣的波幅，均接近百分之二十，從這點看來，貨幣及利率出現大幅波動已是全球經濟的新趨勢。期貨交易所目前亦已着手搜集資料，研究兩張利率期貨及兩張貨幣政貨的買賣合約。

他們現在已集中注意力在這四張合約上，至於何時推出，則由董事局考慮後才作出決定。

蘇兆源又表示：在初期交投情況來說，五手的成交額已算是大盤成交，但發展到目前，四五十手的單已很普遍，市場方面亦可以接納到這些較大盤的單，這是一個好現象。雖然目前漸見大盤成交，但這很難顯示基金是否有參與。認為目前的指數期貨市場尚新，基金的參與應不會太大，待稍後積存較多資料，才可作出估計。

最後，蘇氏指出：以外國的經驗來看，當新商品上市受到歡迎，將會帶動更多人參與買賣，從而帶動其他的商品交易。理論上來看，看信恒指期貨也可帶動其他的商品交易。

香港期貨交易所總經理蘇兆源。

航業展望重見光采

香港船東會主席 盧強華

[illegible]

[illegible]爭。但是任何工業如果要依靠[illegible]本身沒有真正的競爭能力，其[illegible]納稅人的金錢，果然，目前歐洲[illegible]業用的船廠幾乎都已倒閉，至[illegible]六十年代後期開始，各造船廠[illegible]，迅速增加造船額。據最保守[illegible]前的商用造船額佔世界總額百[illegible]前日本的造船廠並非如歐洲同[illegible]，可是各造船廠都與本國之商[illegible]關係。透過這些關係，船東在[illegible]到十分優惠的貸款條件，譬如[illegible]以延長至十五年或以上，而貸[illegible]款百分之九十是很普通的事。[illegible]有利條件下，不顧後果而紛紛[illegible]以為船價總會持續上漲。當時[illegible]本的經濟理論，就是沒有東西[illegible]如樹木不可能長上天。故從七[illegible]隻過份增長，造成目前的不景[illegible]運業的不景，曾向造船廠訂造[illegible]多都設法取銷合同或拖延交船期。今年或者明年，日本將會有很多中、小型造船廠倒閉，至於大型造船廠，早於去年已將造船額減低一半，轉而發展其他工業。由於日本各大商社在這次航運業不景中遭受重大損害，故可以肯定，在未來十年中，日本各商社絕不會像以前那樣，輕易為船東安排造船的貸款條件。

（三）所有行業都需要銀行的支持，航運業當然也不能例外，由六十年代末期至一九八〇年，大部份船東所賺的錢都是由於船價上漲，故銀行以船身作抵押，覺得很放心，但是由一九八一年起，情況開始逆轉，船價非但不上漲，而且每年都在急劇下跌，譬如一九八一年建造的新船，現在的市價只有原造船價的三分之一。因此將來銀行對於新船的貸款條件，肯定會實施更嚴厲的政策，即船東必須提出證明，他所訂造的新船，有能力賺取足夠的錢來還債。在這種情況下，肯定可使以往盲目造船的船東絕跡。

（四）以上所述事實，可解釋船隻的供應肯定會減少，這種情況且將持續一個時期。至於貨源方面，當然要靠世界經濟的增長。目前因保護主義抬頭，世界經濟增長受阻，但是我們相信這種主義是暫時性的，此外，據專家估計，未來廿年中，世界人口將由目前的四十五億增加至六十億。故糧食與資源運輸的增長是必然之事，航運業不難很快便達到供求平衡。

香港船東過去廿年都是依賴租家租貸船隻，而自己沒有真正去找尋貨源，今後香港船東必須向此方向發展，並且應與有貨源國家合作經營航運業，憑香港船東一向刻苦耐勞的精神與靈活的頭腦，配合香港本身的有利環境，深信香港船東在不久的將來，定能恢復以往的光采。

中國的詩經說，「風雨如晦，雞鳴不已」，願以此共勉。

報慶徵文高中組冠軍
公民教育始於家庭成於學校最終在社會實踐

嶺南學院預科 王玉貞

「公民教育」在以往似乎是一個未被人注意的教育科目，但自從香港為了準備「一九九七」的來臨後，香港政府發表了代議政制，實行民主政治，而「公民教育」便被社會人士特別重視。尤其香港教育當局擬大力推行公民教育，以便建立起香港人對本身社會的歸屬感，而能在主權轉移過程當中豎立一個植根香港的政治架構。

究竟甚麼是公民教育呢？公民教育其實是將中國傳統的涵養；德、智、體、羣、美所謂「五育」去教導學生，藉以培養他們成為一個完善的公民。公民教育是需要分幾個階段推行的，首先是將公民教育「始於家庭」，然後便在「學校」將公民教育的知識灌輸給學生，最後便將在家庭和學校所學到的公民教育實踐於「社會」。

在家庭，父母往往在不知不覺間灌輸一些做事方針，道德觀念等。這一切都對其子女立身處世之道影響甚大。家長們應該教導子女孝順父母，尊敬師長與別人要容忍諒解，以便和睦相處。同時，父母也需要訓練子女做事的毅力，恆心和責任感。又教導他們人生道理和教導他們如何面對和解決困難，並培養他們有良好的品德。這些教育都對其子女將來在學校和社會都有深遠的影響。現今的社會，青少年犯罪問題極嚴重，而這些青少年大多是來自有問題的家庭。他們的父母根本從來沒有給與他們任何的公民教育，甚至連父母親對子女應有的責任也沒盡到，以致他們的子女得不到父母的關懷而為非做歹。由此可見，家庭的公民教育對於一個人的成長是多麼的重要。

公民教育的第二階歸是在學校推行。在此階段裏，學生們能學到一些更實際和實用的公民教育，這可供學生將來踏足社會，實踐公民職責的需要。由於公民教育的目的是培養學生的價值觀、自主性、與認同感所以在學校推行公民教育時，便必須針對這些目的而施行。學校在培養學生的價值觀方面時，必須引領他們要有正確的人生觀，多姿多采的生活藝術，不懈的學習精神，以及完善的道德觀念。至於自主性方面，學校便要訓練學生有獨立的思考和判斷能力。而認同感方面則是要促使學生有公民的意識和對社會的歸屬感。校方向學生灌輸公民教育時，可從認識香港起步，將香港的歷史、政治、經濟、文化、及生活告知學生，而與學生討論香港的種種問題，儘量使學生對香港有深厚感情。同時也鼓勵學生注視、觀察、參與香港種種的事務，這種投入，自然會增進學生對香港的熱愛與認同。而在學校所辦的學生會或各種課外活動，都可培養同學們的羣體生活，進而增進立身處世的經驗。因此，學校不單是一個傳播公民教育的一個場所，也是一個給與同學在社會實踐公民職責之前的一個實習之處。

公民教育的第三階段，就是將我們在家庭和學校所學到的公民教育在社會上實踐。我們有多方面練習所學的公民課，如參與業主立案法團，互助委員會或參與切身問題的事務，如大廈管理，參與選舉等，自然可實際應用。我們如可嘗試認識社區及公共事務，大力參與社會服務團體，協助發展社會工作。而在政府方面，則着重大衆傳播媒介，使青少年接觸羣衆，使他們漸漸對羣衆感到興趣，從而改善他們對公衆事務的關心，進而熱心為社會服務。

現在政府正積極推行公民教育，希望能使青少年對社會有安定感，歸屬感和責任感！使每人都能愉快地在社會生活。最後，不能忽略的一點是：公民教育必須「始於家庭、成於學校，最終在社會實踐」。這三者是連鎖性的，相輔相成的。

報慶徵文高中組亞軍
公民教育始於家庭成於學校最終在社會實踐

孔仲岐紀念中學 王學賢

面對一九九七的來臨，香港的社會產生了不少的轉變。一個嶄新的教育課題——公民教育，更成了勢在必行的工作。為了適應時代的需要，不論是政府及社會各界人士均致力公民教育的推廣。而公民教育的實踐，乃是希望市民能盡公民的責任，參與社會的發展，共同努力維持社會的繁榮和進步，能達到個人盡己、家庭安和的目標。

俗語有云：「萬丈高樓由地起。」一座堅固的好樓宇，當建造的時候，需要有穩固的地基，然後加上真材實料，才能一層一層的造好。相反的，在建造的時候，若偷工減料，地基不穩，草率敷衍，終有一天，那座樓宇會傾塌下來，變成一堆廢料。那時候不只是前功盡廢，而且後患無窮呢！同樣的道理，公民教育需要有全面性的計劃，按部就班的推行。而家庭、學校、社會就扮演着極重要的角色；再配合各界團體的鼎力支持，充分利用資源，那麼公民教育定能推行得成功。

大學中有言：「古之欲明明德於天下者，先治其國；欲先治其國者，先齊其家；欲齊其家者，先修其心；欲正其心者，先誠其意；欲誠其意者，先致其知；致知在格物。」由此我們得知家庭、教育、社會三者之間是互相依賴共存的。所以，公民教育的推廣，應是始於家庭、成於學校，實踐於社會的。

家庭教育對於一個人的成長是很重要的。一個兒童在一個充滿愛與關懷的家庭環境中長大，能培養其健全的人格。公民教育之所以始於家庭，乃是盼望藉著家庭的和睦生活，從而體驗到倫理生活；進而明白個人與家庭，家庭與社會的關係。很多人都曾經聽過「孟母三遷」的故事。孟子的母親希望孟子他日學有所成，再三遷其居所，孟子終於成為我國的聖賢之一。這正顯示出家庭教育的重要。家庭是國家的基本單位，如果各個家庭都能達至安和，自然整個社會以致國家民族皆能興旺。此即所謂：「欲治其國者，先齊其家」的道理。

教育是社會組構中一個重要的體系。自古至今，學校都是一個培養人才的地方。我想學校的公民教育課程需要包括民主思想、公民意識、民族教育、倫理道德及正確的人生觀。使學生能認識到自己國家和歷史文化的發展然後才能肩負起建設國家的使命感。而教師就是擔當此項工作的最佳人選。因此，我個人贊成專為教師設立公民教育的培訓班，來加深教師在這方面的知識，使其能達到「身教」與「言教」並重，讓老師與學生之間能做到「教學相長」的地步。在宋代，書院講學非常盛行；而書院講學的目的，在於改良隋唐以來的不良世風，其教育學子特別注重於生活教育及人格的培養。在當時，政治腐敗，社會風氣頹廢，幸得書院師生的共同努力，維持社會上的綱紀，提倡道德教育。岳飛之抗金、文天祥之抗元，這種為國犧牲的高貴情操，正是書院講學的成功。

由此觀之，學校內部的發展公民教育對社會是有相當大的影響與貢獻。

公民教育在家庭和學校得到適當的培養，最後就是如何在社會上實踐的問題了。香港的政治架構是民主政治。立法局、行政局都有民選議員；區議會和市政局的議員也是市民所推選的。這是想要使市民有機會參與政府的行政組織。再加上各社會團體的協助推廣介紹，使每個公民明白到自己對社會的責任和權利，關心社會的活動，服務人羣，以肩負香港繁榮為己任，將所知所學貢獻於社會，這就是公民教育所實踐的目的。

公民教育的推行，乃為適應日後香港政治的轉變，以培養公民意識，而在這一過渡期內為將來作好準備。中庸有言：「誠者，物之終始，不誠無物。」只要我們抱着至真至誠的態度去推行公民教育，定能夠達到預期的效果，使人格修養，至於善良，社會進步，繁榮安定。

報慶徵文高中組季軍
公民教育始於家庭成於學校最終在社會實踐

聖保祿學校 盧曼清

公民教育的積極提倡，是近日來熱門的論題。的確，要培育一班對公民教育有深切認識的年青人，固然不是一朝一夕的事；況且這班青年人所要瞭解的單只是成為一個良好公民與及社會上行政架構的知識，更重要的是作好準備，於將來充份發揮一己潛能，替市民服務，在「港人治港」的過程中有所貢獻。那麼要孕育這一班未來的社會棟樑，又應從那裏作起步點呢？

其實，公民教育的授予與個人成長的歷程一樣，同是奠基於家庭。無疑家庭是每個人孩童時代的一個最主要輔導者，對兒童的身、心發展影響亦至大。由家庭成員在兒童腦袋內灌輸入公民教育的知識，當然是最適合不過的人選。當小孩子好奇地向媽媽發問公園內那洋紫花標誌代表了何物；當小妹妹跟着哥哥參加撲滅罪行、保持城市清潔的填色比賽；又或是坐在電視機旁，爸爸向兒子解釋着少年警訊的意義時，孩子們實在不覺地上了一課又一課簡單的公民教育。不要看輕這些單散而不連貫的小知識，它們已是提起兒童在公民教育方面興趣的主要原素，也是小孩子們將來所要研習的公民教育的重要根基。故此，家庭成員的循循善誘與孩子們在日常家庭生活所接觸到的事物，可謂公民教育之始。

踏入了少年時代，家庭再不是他們生活中唯一的小框框，校園已成為他們的第二個家。就公民知識的教授而言，學校不諱是肩起了很大的責任。最基本的，是在學校裏所學到的科目，包括了「經濟及公共事務科」，這些書本上的知識，當然是公民教育傳授的最直接媒介，即使在這不太健全的教育制度下教授，學生亦能對公民的責任與社會的形態、情況略知一二。不過，在學校所能供給少年人的範圍內的書本上的知識，只佔其中的一部份而已。中學生的校園生活，是絕對富有挑戰性的，因為它供給了同學們不同類型的課餘活動。通常來說，學生們所參加的區議會助選活動、公民知識問答比賽、清潔校園運動，與及學生們合力創造的公民活動計劃等等，都是對公民教育有進一步瞭解的踏腳石。這些層出不窮的活動，確是學生們在課本以外學到最受惠的一課公民教育。通過了它們，學生們能夠於參與過程中，初步接觸到家庭、學校以外的社會實況；再與他們從書本上學到的公民知識互相配合，成為一套健全的見解。就於此階段，青少年首先學會了怎樣成為一個真正的良好公民，再作好初步準備；當機會一來臨，他們便能本着公民應有的態度，於社會上有所貢獻。的確，公民教育於青少年而言，完成於學校。

教育的意義，固然不能缺乏實踐。當公民教育成於學校以後，青年人踏足社會，便要把從家庭、學校所學到的加以實踐。最基本的，就是根據腦袋中藏着的知識，做一個良好公民所應該做的事情，例如綱守法紀、關心社會事務與動向繼而為社會、為人羣謀求改善與幸福，作出貢獻。若是滿肚子塡滿了公民知識，而不拿出來加以實踐，那麼即使家庭、學校怎樣曾經加以善導，也是徒然。而在踏足社會以後這一實踐階段，才可算得上整個公民教育過程之終點。

當然，公民教育之過程在實踐中結束，亦只不過是另一個階段的新開始。因為青年人日後更要本着一套正確的見解，為港人服務，創造一個更美好的社會。而「公民教育始於家庭成於學校最終在社會實踐」的方針亦於社會上循環不息，培育一代又一代的良好公民。

報慶徵文小學組冠軍
學生在公眾場所應自重自律

陳維周夫人紀念下午校　莊茹慧

自律是一種崇高的品德修養，也是每一個居住在這繁榮都市的人必須培養的天性美德，而學生們就更應注意了。

為什麼說學生們要加倍注意呢？因為大家都知道，現在的學生就是社會未來的接班人，也是未來社會的棟樑。所以如果他們現在就能培養出自重自律的行為，就像已為社會建築的高樓大廈打下了堅固的地基。

我們身為一個學生，在學生校應要恪守校規，例如：要誠實和保持廉潔的行為等；還要留心傾聽老師的教授，把當天的功課依時交齊和在老師沒到來的時候保持安靜等等。這些都是在學校裏應自重自律的。

但是在公共場所裏也應堅持自重自律的行為。放學後，如果穿著了學校的校服，在大街小巷裏，大吵大鬧，滿口粗言穢語，這固然會影響學校的聲譽。就算是穿着便服，而做出這不當的事來，也會影響到個人的人格修養，給人們留下一個不良的印象。因為人們往往能在一些微不足道的地方，看到一個人的舉止言行，來衡量出這個人是否具有自律性。例如：在車上有沒有讓位給傷殘人仕或有沒有把廢物拋進廢紙箱裏等。

有些同學只是會在老師或長輩督促下，才會顧得自律起來，其實這是不對的，因為這樣做只是一種應付的方法，這和懲教署裏的囚犯沒有什麼大分別。當囚犯在懲教署的人員強制的監管下，就像已洗心革面，向光明的前路屈服了，那些囚犯如果沒有自律的健全人格，那麼當他們踏在這個資源廣闊的社會上，也會再次做出些損人利己，破壞大眾安寧的事來，最後他們還是受到法律的制裁。通過這個例子，可以知道如果在公眾場所不自律，就會與一個囚犯無異了。

在公眾場所自重自律的行為，我們應該從幼就積極開始培養，長大後在社會上也要堅持不懈，把這種品德持之以恆。這樣才是一個真正懂得自重自律的人。

自律的學生，長大後在社會上定必也能奉公守法，成為一個受人尊重和信任的人，前途必定光明康莊。

學生是社會未來的棟樑，行為的好劣直接影響日後的社會，所以，我們要自小養成自重自律的警覺性，將來才能肩負起建設社會的重大任務。

報慶徵文小學組雙季軍
學生在公眾場所應自重自律

潮商學校　蔡如葵

有品格修養的學生，無論在任何時刻、出何場合，都要自我約束的能力，尤其是在眾目睽睽的公共場所，更要給予人們良好的印象，才能受人讚許，表現出他們具有未來主人翁的高尚品格。

為什麼學生在公共場所要特別注意行為呢？因為在公眾聚集之處，學生的一舉一動都會直接影響本身給別人的觀感，例如：一系行為不檢的學生在公共場所，毀壞公物，說不堪入耳的俚俗說話，以至不顧旁人地幹一些學生所不應做的事情。這些顯而易見，自暴其醜的惡劣行為，都會留給別人一種極壞的印象，受人家所詬罵，認為現今學生缺乏自律，沒有品格修養，從而對未來的社會缺乏信心，這對於每個學生都極不利。

目前很多學生在公共場所的惡劣表現，很多時是令人不忍卒睹。例如：在公共場所故意衣着裝扮得標奇立異，滿口粗鄙的言語，可憐他們本意只是想藉着這些怪異的言行來吸引別人注意，但他們的這些表現，已足以使人對學生產生惡感。更有甚者，有些學生故意在公場所做出違反法例的事，例如：毀壞公物、塗污牆壁、抽烟、隨地吐痰、亂拋垃圾、放大收音機聲浪騷擾別人……等。

學生有這種不正當的傾向，也許和上述的例子一樣，只是因為他們要表現自己，認為別人不敢做的，他做了，便是「英雄」勇敢的表現，其實這是愚蠢無知的行徑，試想想：有這種行為的學生，會受到他人的尊重和信任嗎？

學生在任何場合，都應留意摒棄一切陋習，做一個能夠自重自律的學生。凡是學生不應做的，我們就切勿嘗試去做，學生的衣着打扮只要樸實整潔，才像正當的學生樣子；在公共場所必須愛護公物保、持環境清潔；有些地方，更應盡量保持寧靜，以免騷擾別人。

學生在公共場所能夠尊重自己、約束自己，在沒有老師的監督下，也能做到自重自律的地步，才配稱是真正的學生。一個能夠有自重

報慶徵文小學組雙亞軍
童軍日行一善應適用於全體學生

保良局丁未小學　黃倩瑜

兒童是未來社會的棟樑，亦是社會未來的主人翁，將來在社會上相當重要角色。

香港政府多年來已推行九年免費教育，目的在迫使為人父母者，要將他們適齡子女送到學校接受教育，以備將來為社會服務。

在學校裏，學生接受老師之教導，除了學習到課本的知識外，還使我們認識到做人的道理。

在家裏，兒童亦常常得到父母提點，我們在這麼好的學校和家庭環境培育下，本應有良好的表現。但在日常生活中，很多時候處身在公眾場所，如遊樂場、圖書館、公園、運動場、飲食館等等，在不同之地方，可能接觸到不同職業、不同階層之士，所以很時受到別人的言行影響，但為學生者，應遵守本份，自重自律。

所謂自重，就是要自己尊重自己，要緊記以下幾點：（一）學習合羣，與人相處要有愛護別人的精神，互相尊重，就不會發生爭執。（二）不應高聲大叫，騷擾他人談話或工作。（三）不要與人吵鬧、爭執。（四）不應高談闊論，或談論別人的不是之處。至於自律，是應自守紀律的意思，不要破壞公眾場所之設施，愛護公物，要保持公共地方清潔，不可隨處拋棄垃圾、廢物和不應隨地吐痰等。

大家要記着，雖然我們年紀小，在求學的階段，但較年幼的小朋友仍有很多，我們應該立下一個好榜樣——能自重自律的好學生，因為良好的習慣，要從小培養起來，才能事半功倍。如果形成壞習慣後，就應該決心戒除，一個人只要有信心和勇氣，必能夠克服惡習，要記着，一個好學生，不要因為在學校及家庭裏，有老師、父母看管下，才遵守規則，而應無論在任何地方，任何公眾場所，都應該自重自律，這才是一個標準的好學生。

報慶徵文小學組雙亞軍
學生在公眾場所應自重自律

陳維周夫人紀念上午校　陳思思

身為學生身份的我們，一舉一動都受到很多人的注視，公眾場所，是各階層人士聚集的地方，品流複雜，特別繁雜。穿着著整齊、樸實校服的我們，在此場合更要顯出自己是個有文化修養，懂得自重自律的青年人。

學生在公眾場所必須自重自律，因為一個好印象是很重要的，正如一件無瑕可擊的物品，人人都會欣賞它、讚賞它；相反地，如給人一個壞印象，就會永遠在人家的心中留下一個污點，洗也洗不掉，實在太不值得呢！

因此我要給人一個好印象，就要懂得自愛、自重自律，那麼首先我要做的，就是在學校要遵守校規，才可以在公眾場所給人一個好印象，那麼，才不至引致學校名譽掃地，而自己的人格才能保存。而人在社會中應該遵守法律，如果人們不遵守法律，社會就會被這些害羣之馬破壞，那麼大家便不能安居地生活。同樣人們能遵守法律，社會便得到安寧，大學也能夠安樂地生活，過着和平、無憂無慮的日子。同時我們雖然過着和平的日子，但是也不能做出「損人利己」的行為。這樣才不會破壞我們學生的形象。

所以我們在公眾場所追逐、喧嘩大叫、打架、污言穢語、隨地吐痰和破壞公物等等不正當的行為，我是不應去做的。相反我們應多做些有意義的自重、自律的行為，例如一位同學去麥當奴買了一份漢堡飽一及汽水後，他便拿取了一大疊餐紙，隨地拋棄及據為己有，些這行為是要不得的。如果我們在公眾場所能夠愛護公物，不隨地吐痰、不喧嘩、不打架、不追逐、不講穢語、不偷竊。如高買就是要不污負得的行為，據當局統計每年犯高買的人數約二千餘宗，因為高買會毀滅我們的大好前途，令自己終身抱恨，那是很不值得的。

無疑，一個自愛的學生在公共場合一定會選擇自重自律的行為，但我強調一點，我們不單止在公眾場所要這樣做，在任何地方，隨時隨地都應表現出自己是一個好學生，使人們留下一個好印象。

報慶徵文小學組雙季軍
學生在公眾場所應自重自律

始南上午校　柳添欣

現代社會人口擠迫，各類不同的人都有。如果每人都能日行一善，社會就更加和平，更加繁榮，可是有些學生們認為日行一善當然只是童軍的責任啦，因為他們覺得自己正在求學時期，不能浪費片刻的光陰，而童軍能担當這重任了。這樣想的人必然是自私的人。因為他們只是為了自己而不為社會着想。或者他們不明白日行一善的益處和道理。童軍是人，我們也是，童軍所做到的，我們也必然做到，為何我們不與童軍一起幹這有意義的事情呢？這樣會增添我們不少歡樂的時光呢！

學生們或者會這樣想：現在我們的功課繁重，如果還要日行一善，不是浪費了很多寶貴的光陰麼？其實我們平日應該有很多空餘的時間，或許這些學生們不能充份利用時光，用這藉口推卸責任罷了。何況日行一善是不用浪費很多時間的，只是一件普通的小事，如教導同學不明瞭的地方、以禮待人、扶着老婆婆過馬路……等非常簡單。

人的腦往往是我們思想的敵人，他能時刻改變我們的想法，尤其是學生們，他們正在發育時期思想當然容易變化。如果他們能夠懂得日行一善的道理，而又去實踐的話，那就當然可喜可賀啦！反過來說，一些自私自利的學生會這樣問：「日行一善有什麼好處？」「值多少錢？」其實日行一善的好處簡直是數之不盡，如知道人與人之間互相關懷的道理，得到別人的鼓勵，更能把社會的每一角落都現出一片歡笑聲。況且日行一善也不能用金錢換取的，它是無價之寶呢！

人是高等動物，如果是聰明的，就應該聽我一言，去嘗試日行一善吧！這樣就能令你的自利心理立刻消除，你的心境也會開朗得多，更能笑口常開。最後我希望大家知道日行一善絕對不單是童軍的責任，而是生存在這世界上成千上萬的人，都是有責任的。

港貨對日拓銷的最後機會！

好好利用日元匯率激升的相對有利機會，我們如何認眞打開日貨本銷的網絡，突破其分銷的層層控制，就是成敗的關鍵。

李剛

港日貿易一直以來存在相當嚴重之逆差，期間港府雖不斷鼓勵港商開拓日本市場，並透過貿易發展局經常在當地舉行各種不同類型之展覽會，可是收效也不大，甚至港日雙方在七九年成立了港日經濟合作委員會；藉以拉近兩地貿易差距，迄今為止依然無法扭轉兩地貿易不平衡之勢。不過最近日元匯價大升，已令日本對外貿易形勢出現新變化，日本市場亦被逼更開放，港督亦將於五月下旬率領一個高層經濟代表團赴日，藉以加强兩地貿易及促進日商來港投資，由於形勢改變，目前港貨銷日較有利，在官商之努力下，今次可以說是港貨促銷日本市場以緩和兩地貿易不平衡之最後掙扎的機會了。

自從港日兩地在七九年成立了港日經濟合作委員會以來，歷次兩地會議均未能制定一套可行辦法拉近兩地之貿易差距，甚至上屆港督麥理浩爵士亦曾在八四年親自參與港日第七次全體聯席會議，由此可見本港官方對拓展日本市場是非常重視與不遺餘力的，只可惜官方及商界之努力收效始終未見顯著，就以過去年五而論，港日貿易總值增加將近一倍，去年香港由日輸入貨品總值逾四百億港元，但日本由本港輸入總值僅七十億港元，現在香港是日本出口貿易的第五大市場，但日本所吸收的香港貨品仍然太少，不過，最近形勢對本港有利的變化。

主要是日元近月來在國際外匯市場上急升，同時日本龐大貿易盈餘已促使日本進一步開放了國內市場，雖然這一着實在被迫出此，現與日本貿易有龐大赤字的國家，一向都要求日本減少輸出，增加輸入，大幅度減少貿易盈餘。然而，日本一直採取敷衍態度，甚至反其道而行，以致貿易盈餘直線上升，陷於經濟困境與貿易赤字的貿易對手，自然不滿與怨恨，尤其是美國與歐洲經濟同共體，曾不斷向日本警告，要求改善貿易逆差的情況，故日本有最近開放市場的一套計劃。

雖然日政府採取一攬子的開放市場措施，係以美國和歐洲經濟共同體為主要對象，處在對日貿易亦有龐大逆差的香港，該亦注視這新形勢。

日元對美元半年來暴漲了三成，港元是與美元掛鈎，港元對日元亦貶了值，在影響之下，日本貨物定價昂貴，適使港商少購日貨，適會使日本對本港的出口貨值下降，同時日元暴升，亦會使本港貨品輸日增加。因此今屆港日經濟合作委員會今屆會議，對港方面而言，可以說是非常重要，亦是敦促日本輸入更多港貨及增加在港投資之良好機會。因此港督尤德爵士於五月下旬率領一個高層經濟代表團赴日，就促進兩地貿易及經濟合作進行磋商，并希望能吸引日本商界來港投資。該代表團以港日經濟合作委員會骨幹今次赴日，主要目的是出席「港日」及「日港」兩個經濟合作委員會第九次全體聯席會議，上一次是於去年五月在香港舉行。

如此陣容龐大的訪日經濟代表團，又由港督親自押陣，仍算不得創舉，第一次在一九八一年，當時港督麥理浩爵士與貿易發展局主席簡悅強爵士亦率團訪日，促成建立「港日」及「日港」兩個經濟合作委員會，對後來港日經濟合作頗有貢獻。隨後在一九八四年，兩個經濟合作委員會在東京舉行第七次全體聯席會議，亦由港督尤德爵士親自出馬。

代表團訪日的另一任務，即為吸引日本商界來港投資。日圓大幅上升的另一影響，不但對日本的中小型企業造成打擊，即使大型工業亦因生產成本激增，削弱了產品的競銷能力，而導致業務受影響。在此情勢下，日本廠商紛紛考慮在東南亞一些國家和地區投資設廠，藉以減低生產成本，亦有部份廠商計劃由成本較低的東南亞廠家代其生產產品，以確保市場競爭力，這是一個難得的機會。

日本資金在香港投資，不單具有長遠歷史，而且亦有龐大的規模。據調查資料顯示，截至八五年底，日本在香港的投資總額達二百一十八億港元，而香港的日資公司則達八百五十家，已是香港的第二大海外資金來源國，僅次於美國，由於日商投資多屬高科技工業，可帶來專門技術和固定市場。因此，對推動本港工業發展亦向為一股重要力量，若能爭取更多日資投入工業領域，將有助於本港製造業的長遠發展。

鑑於港府早已銳意發展日本市場，亦透過貿易發展局經常在日本舉行港產品展覽會或參加其他類型之展覽會，可是港貨進軍日本市場之步伐始終緩慢。其中原因當然與港產消費品不少在日本已有生產，形成市場競爭相當激烈，加上港產品缺之本身之牌子拓展市場，亦令港產品不易在日本市場奠定地位（廣告宣傳龐大為主要因素）。何況日本分銷網制度嚴謹，港產品亦難以打入日本市場，亦使港商對拓展日本這個鄰近市場較其他歐美市場欠缺積極，此外諸如日本人消費習慣及民族排外性亦為港商將拓展日本市場視為畏途。

雖然拓展日本市場之基本不利因素依然故我，可是日本龐大貿易盈餘已逼使日本政府進一步開放市場，並鼓勵國民多用外國貨，並且「多嘆世界減少工作」。在近月間日元大升形勢底下，似乎已收初步輕微效果，而日元大升亦促使港商努力尋求新供源以減輕對日本貨之依賴。日本增加透過在港生產其製品部件或配件，以減低生產成本，正是增加訂購港貨新的行動，此現象將有助緩和港日貿易不平衡的形勢。

目前種種跡象皆有利港貨對日本市場拓銷，港府亦已趁此機會加强拓銷工作，餘下工作看來港廠商亦有必要加把勁發展日本市場了，只有官商合作，才可更充份掌握現時之有利時機。

由於日本市場消費力極强，港商能增加對日本市場拓銷工作，將可減輕對歐美市場之依賴。現時各國政府及民間工商機構，紛紛趁此有利時機，加强對日本市場之拓展工作，港府在這方面亦已邁開第一步，工商界看來必須配合政府工作去發展日本市場，才可以收事半功倍之效的。過往多年來，港貨拓銷日本市場一直未見突出成績，當時容或時勢未能使港官商界努力得到對等成績，不過現時的形勢已變得對本港較有利，我們如何認眞地打開日本貨品本銷網絡，突破其分銷的層層控制，至為重要，更是港貨向日拓銷成敗的關鍵。港官商若不能把握此次機會，日後待日本市場已為其他競爭者（市場拓展者）所侵佔後，港貨銷日將會面對更大困難，是以目前已是港貨拓銷日本市場最有利時刻。時不我與這可說是我們港貨銷日拓銷最後掙扎的機會了。（李剛一九八六年五月下旬）

中港貿易的蛻變及其展望

麥鈞

隨著中國收緊外匯及進口審查政策，中港之間貿易今年又再發生明顯之變化，首先是中國輸港產品繼續增加，反之一向維持對內銷及轉口高增長之形勢卻呈現逆轉，由過去之高增長變為明顯之退縮。探討有關之成因當然是千絲萬縷，錯綜複雜的。但大前題則在於中國缺乏外匯，對進口措施審批及限制盲目進口政策脫不了關係。至於中國糧油及化工產品銷港增加，則是人民幣去年大幅貶值，而今年日元大升，致令港商增加對內產品需求所致，而從今年春季交易會港商訂購內地產品明顯回增中已予我們此一啓示。

基於環境及事態改變，今後中港之間的貿易形勢可能一改以往中國開放政策以來的內銷增長遠高於中國產品銷港增長形勢，而有變成中國產品銷港增長遠高於港產品內銷增長趨勢的。

事實上，今年首季，港貨內銷及轉口中國市場之貨值皆有明顯之退縮，只有中國產品銷港仍有增加而已。而較早前，國務委員、國務院港澳辦公室主任姬鵬飛在人民大會堂接見中華廠商聯合會會長朱祖涵所率領的赴京訪問團時也會表示，香港是一個國際金融、貿易中心，在香港工商業應該面向國際，香港的商品應該面向國際市場，轉口國內應是次要的。

姬鵬飛言論，可以說是中肯而務實的，也可以喚醒一小撮人士對中國市場過份熱切之期望，畢竟姬鵬飛最明白國內經濟形勢，是難以單靠一個中國市場支持本港的繁榮與安定的，何況中國也缺乏外匯，對消費品進口能力有限，而港產品則以消費品為主，因此姬鵬飛之提議，可以說是提醒港商不要過份依賴內地市場，否則一旦出現中國收緊外匯政策時，港商一時難以適應了。

以今年首季港貨銷中國情況表現而言，首季去銷總值為三十一億三千六百萬元，較去年同期的三十九億一千二百萬元減少七億七千六百萬元，減幅為百分之二十，輸往中國的大部分貨品價值均告下降。而首季轉口往中國市場之總值為七億九千六百四十萬元，亦較去年同期減少百分之三十三。只有來自中國之貨品總值首季有所增加，總值共計一百五十二億四千一百萬元，較去去同期增加百分之二十六。

從首季出口及轉口往中國市場之貨值不約而同大減中，可說明中國收緊外匯已對進口貨品需求大為緊縮了，這種政策性之改變，隨時可以左右進出口貿易，所以港商對內地市場依賴太深，所冒之貿易風險亦會相對增大。

姬鵬飛籲請港商面向國際市場，相信是含有一定深意的。基於中國屬於一個計劃經濟市場，事實上也不宜過份倚重，首季港貨銷內地及轉口總值驟減已予我們此一啓示，過去鼓吹發展中國市場之人士，目前有必要檢討其言論，同時由於過份偏重發展內地市場而忽視海外市場之拓展工作，中國之貿易政策一旦變更，港商經營亦會受到衝擊的，姬鵬飛之言，印證首季本港對華貿易，就更值港商參考了。

在港產品內銷及轉口減少之際，中國產品銷港之增長潛力卻極強，初步形勢可顯示於今年春季交易會中港商普遍增加訂購中國各類產品之中。情況亦與中國已擴大實施出口商品類目管制範圍，並且採取出口證加配額措施，使水貨受到一定控制，加上今次春交會準備貨源充足，並帶來新產品，其中機械交易團展出近三十類的二百種（組）專業機械設備有百分之四十左右是首次展出的，機械設備交易團和醫藥保健交易團的展品中，也有二成左右是新產品，備受重視的軍工企業為支柱的貿易團，還提供了一千六百多種產品，其中約五百種是新產品，基於上述種種利好條件，春交會成績理想是合理的。

本屆春交會港商訂購商品量與值恢復增加，因為過去兩年春季及秋季交易會期內，本港市場很多商品水貨低價拋售衝擊，致令經銷商運到的貨品很難售出，價格亦被水貨拖低而使經銷商受損失。但自今年二月十五日起，中國經貿當局擴大出口商品類目管制範圍，並且採取出口證加配額措施，於是水貨出口漏洞漸被堵塞，本港市場有關貨價亦已逐漸回升，實為一種可喜現象。本屆春交會，港商訂購食品、藥材、工業品、工藝品、土特產均告復增，但很多種商品訂價提高，尤以紡織品類表現明顯。其中布匹短供情況，比較棉紗明顯，經銷商洽訂貨額，只獲得百分之五十的訂貨量，非經銷商的漂染局洽訂貨額，所獲配額只為百分之二十。原因之一是本屆春交會配銷的布匹，係以去年正常貿易途徑出口紀錄作為配額，原因之二是國內取消棉布配給證之後，布匹供應國內的數量顯著增加，各省市的布廠不復如一年前有較多布匹出口。在這樣情況下，本屆春交會供應的布匹，自然不能滿足港商的需要。加上本港製衣業接單復增，致令需求上升，在此消彼長情況下遂有供不應求現象出現了。

今屆春交會上十四個交易團的成交金額都有增加，其中，以紡織、輕工、糧油、絲綢等交易團的成交金額增加最多。是次成交最活躍的商品有大豆，凍肉，罐頭，棉紗，棉布，棉滌綸紗，棉滌綸布，尼絨，棉織品，服裝，綢緞，絲綢，眞絲服裝，化纖服裝，手工抽紗，部份陶瓷，珠寶首飾，小件牙刻，玉雕，景泰藍，飼料，豬鬃，鳳凰牌單車，不銹鋼器皿，布膠鞋，勞保手套，各種皮草包袋，鐘錶，小五金，塑膠製品，抗生素類，璜胺類，維生素類，部分非石油有機化工產品，鍊，石墨電極，電子元件，工業鏈條，量刃具等等。

今屆春季交易會中，港商訂購情緒較高，主要是港元隨美元下跌，其中以本港客商為然，引致進口成本高漲，港商正積極增加對中國貨之採用，加上今次交易會新產品增加，亦提供了港商更多選擇機會，在水貨受到一定程度控制情況底下，港商訂貨信心增加，訂貨量及品種多有上升。

基於中國方面對外貿易採取較靈活手法，加上努力控制水貨輸出，在中國生產結構加強產品多樣化，品質及包裝皆有改善情況底下，貿易額大幅增長是合理的，特別是暢銷的產品有一定數量是中外合資經營企業的產品，也令產品範圍更廣泛。基於中國科技及品質水平皆有提高，產品種類更多，與及洽談業務也採取較靈活手法，在在皆令本屆春交會成績表現較歷屆更突出的。

縱觀中港兩地貿易發展形勢，中港兩地或因內因外之因素已產生不同變化，致令兩地貿易亦出現形態性之改變。在本港而言，則因港元隨美元弱勢而下跌，帶高了進口成本，特別是來自日本及西歐之產品為然，因此港商必須努力尋求較廉價供源，而中國產品恰好迎合了這種趨勢發展，特別是在糧油，化工及原料方面扮演了更重要之角色。反之中國收緊外匯及進口限制，特別是以消費品及奢侈品為主，這方面的變化卻對港產品造成了打擊，而首季貿易統計已清楚反映出此新形勢之出現了。

從中港兩地貿易新變化及未來展望而言，基本上對本港經濟不會構成利好或利淡之影響，因在變化中好淡因素已互為抵消，所以在現階段可視之為調整期，而在調整期中，中港兩地貿易仍可取長補短地繼續緊密地維繫下去，尤其是中國經濟正快速發展，展望將來，兩地貿易額仍會急劇增長，只要港商善為掌握其變化，內銷大幅回增機會依然存在，但在短期至中期之時間，兩地貿易互相配合發展對雙方皆有利，港產品目前內銷減少也不可以視之為不理想的，但目前兩地貿易則肯定處於調整期，至於調整期之長短，就須視兩地經濟之發展及適應能力之強弱而定了。

紡織衣業全面好轉

關鳳翔

今年上半年香港紡織、染整、製衣工業已呈全面好轉，海外訂單多到，首先導使製衣工業產銷轉旺，製衣工業接入訂單不斷增加而需用的衣料又以香港生產的牛仔布及燈芯絨最適合，於是製衣廠陸續向本地的布廠訂購，布廠接入訂單較多，需用棉紗也陸續向本地的紗廠訂購。屬於紡織製衣輔助工業的印染整理工業，亦因各種衣料加工染整繼續增加，何況還有出口的漂染印花衣料也在香港加工處理。如此一來，使今年上半年香港紡織染整、製衣工業轉入榮途。

香港棉紡工業，經過一九八四至八五年不景氣侵襲之後，今年（一九八六）開始好轉，由於八五年度香港棉紡業，業內廠號單位及紡錠設備數繼續裁減，已是「去蕪存菁」，趨向精簡化發展。根據香港棉紡業同業公會年初完成的統計資料顯示一九八五年底，該會屬下的會員紡紗廠十六家設備方面，環紡錠共二十五萬九千四百五十二錠，比八四年減少百分之二十七點五。空氣紡共四萬四千八百九十二相等錠，比八四[illegible]年（八六）度，一些大型紡[illegible]方面投資輸入歐洲最新設備，[illegible]產，品質與產量均告提高[illegible]，產量增加尤為明顯。以今[illegible]量與去年同期比較，就可以[illegible]半年每月耗用棉花平均六萬[illegible]增加百分之四十五。且因棉[illegible]分之二十，生產成本減輕[illegible]百分之五，生產利潤改善[illegible]紡及環錠紡特梳棉紗，避免[illegible]爭。

香港織布業經過兩年暗淡的日子，現在好像「撥雲霧而見青天」，牛仔布和燈芯絨這兩大類產品，香港廠商已接滿五個月生產額訂單，有些製衣廠加碼訂購九月底前交貨的牛仔布，大型布廠表示要順延至十月方能交貨。香港織布業接入的訂單，計有傳統牛仔布，織面牛仔布，闊條及窄條燈芯絨等。在一個月前，織布廠不會想像第二季生意好轉，因為每年四至八月，是慣性淡月。雖然一九七三年及一九八三年也曾出現淡季反旺的特殊現象，這種淡月反旺的景象今年又告重臨。

牛仔布和燈芯絨訂單注入湧增，有幾個因素造成，第一、今年歐美服裝市場又復以棉質衣料加工的成衣為流行服裝，牛仔布與燈芯絨已變成大熱門衣料，香港織布業生產以純棉為主，而又生產技術超出亞洲其他地區的水準，於是北美及歐洲買家對這兩大類成衣的訂單，也就集中注入香港。第二、日本及歐洲貨幣升值，對香港織布業與製衣業也有很大的刺激作用，日本商家接入海外訂單，如果交與國內的織布廠和製衣廠製造已難和算，於是轉向香港訂購衣料及成衣，運到會日本後經過整理及包裝再出口。歐洲買家亦因幣值上升，來港訂購衣料及成衣有利，致令過去一個月歐洲訂單注入明顯增加。

一九八四至八五年香港織布業不景，一部分布廠結束，亦有些布廠遷入中國內地生產。繼續在香港經營的布廠，也有個別裁減機器設備，收縮生產，以牛仔布及燈芯絨而言，到了八五年底，生產量估計比兩年前減少百分之三十。至於增加投資，擴充機器設備的布廠，可說是絕無僅有。

可是事物的發展，往往有出乎意料之外的，不但牛仔布和燈芯絨訂單大量湧入，平紋及斜紋胚布訂單亦告增加，於是香港織布業不啻「轉綠回黃，生機勃發」。就所知道，去年有一家中型布廠添置新機器數百萬元的，現在竟然「際會風雲」。

香港製衣工業產銷大勢好轉，其實已由去年第四季開始，由於美國買家訂單注入率先增加，又因日本貨幣對美元匯率繼續上升，日本一些貿易商接入海外訂單，交與本國的製衣廠製造，成本高，無和算，於是不少訂單轉來香港。放在今年首季內，香港製衣業接入訂單除了較受注視的梭織成衣之外，針織成衣訂單增加也很明顯，包括羊毛、棉和人造纖維針織成衣，訂單增加可謂均衡。到了第二季，西歐買家訂單也陸續到港。

但今年西歐買家來單訂購港製成衣，其中不少交貨期甚短，以致香港製衣廠安排原料及生產方面出現困難，生產受阻，不少成衣須由空運付貨，由於布料供應緊張現象尚未消除，對日後製衣廠生產及安排付貨仍將繼續有影響。

今年共市方面來訂購之港製成衣，不少要求短期付貨。由於新單注港較預期為多，交貨期短，實在使同業不少在安排原料及生產方面出現困難。原因是去年製衣業接單情況欠佳，故此廠商備料一般不會太多，新單一旦全面回升，不單止製衣廠在布料方面需求大增，而本港布廠也一時不易完全滿足製衣廠需求，尤以高質牛仔布為然，致令製衣廠的生產程序也受到困擾。由於布廠生產追不上製衣業的需要，不少布料且延遲付貨，令製衣廠生產時間縮短，以致不少製成品要由空運付貨給買家。如此一來，也就加重製衣廠之付運成本。

歐美買家今年所訂的港製成衣，牛仔服裝有全面增加之勢，致令本港布廠也受惠，因為本港紡織牛仔布基礎較佳，同時紡織業也偏重棉紡有關，可是經過政治問題的衝擊後，本港布廠投資受到壓抑，以致生產能力年來未見顯著增加，形成當需求一旦全面回增（部份布料直接出口），本港布廠未能滿製衣業需求，同時鑑於日元大升，製衣廠也難以向日本購較高成本之牛仔布生產。據悉現時有個別布廠接單已排至年底。今年內再難接更多新單，此情形對製衣廠日後接單也有相當大影響。至於已接入的訂單及已向布廠訂購的布料，也難預期布料廠能準時及大批交付布料。此形勢對製衣廠安排生產也有影響。假若布料無法及時交貨，勢將阻礙製衣廠生產時間更緊迫，估計今後交由空運付貨情況會依然普遍，且接單普遍回增，原料漲價，港元弱勢導致進口成本上升，也是原因之一。不過港元弱勢也令不少訂單由其他地方例如台、韓、日之有利因素。此外工資也有一定程度提升，故此在單價未同步調高之際，尤以較早前接入的訂單為然，業內接單增加，利潤尚無明顯改善。

香港毛針織衣服對美國輸出，嚴格的執行填報產地來源證表格措施，港府貿易署一再延遲至八月一日開始生效，本港毛針織製衣廠商付貨已不必提早，對美國入口商亦可獲得正常調節。

對美國輸出的毛針織衣服，織片工序規定在本港註冊的工廠完成，該項新例最初決定四月一日開始施行，但由於本港廠商裝置的織片機尚未能充分接替鄰近地區加工，故此港府貿易署獲得美國當局同意，給予本港廠商兩個月的適應期，延至六月一日開始生效，但由於登記手續繁瑣，港府貿易署再獲得美國當局認可，第二次延至八月一日正式執行。如此一來，本港毛針織製衣廠對美國輸出毛針織衣服，已接入訂單不必提早付運，亦不影響生產程序。

毛衫織片產地來源證填報新表格，推遲至八月一日開始執行，不但有助於本港廠商生產及付運時間，獲得從容不迫的正常安排，對美國入口商亦有合理的調節。

目前國際及香港的匯值銀根與息價
不應作出過激變化的預期

李剛

綜合各方面的報告，國際銀根與利息將有一段淡穩的時間。在這一段不太短暫的時間內，各主要國家的銀根不會出現過激的變化；既不急峻地抽緊，卻也不會極端地鬆弛。這樣一來，主要地區的利息也就沒有太大的上落變化，而將是支持一個呆定與淡穩的局面。肯定說，隨着美國利息局面的淡穩，有關方面陸續呈現相應的調整是正常而無法避免的，這種調整一方面有助於彼此之間利息距離的縮細，另一方面也有和緩本身資金過剩與幣值過強的好處。藉着國際石油供求情況的調整與通貨膨脹控制的繼續生效，國際資金不正常的流動與各國匯值波動正在和緩，而這自然就有助於國際利息與匯兌平穩局面的建立了。

首先，要討論的是美國的金融形勢。具體說，這就是美國目前以利息與匯值爲主的金融大調整是否已經足夠，而到達適可而止的問題。對於這個問題，一個半月以前，有些美國財經首長曾表示出「意猶未足」而希望繼續調整若干程度」的意見。這種看法，是以財長貝克爲代表，他曾說過「希望日元繼續上升至一五○比一美元水平」的言論，而立即獲得日本及若干經濟專家極度的不滿，在過去一個月間，貝克財長似乎已經從善如流地改變了較早過強的堅持，已不再對日匯作出一個肯定的界定水平了。另一方面，列根總統也公開表示過美國利息水平理應繼續低移的意見。至於主宰美國銀根權力的聯邦儲備局主席伏爾克並不表示直接的支持，他本人歡迎利息的適當下降，但是，這種下降應該反映出市面真正的調整力量，而決不是人爲的官方的干涉。基於這個原則，這位美國中央銀行實際行長一直握穩着大舵，作出不偏不倚的指導，而這兩三天剛剛舉行過的美國儲備局公開市場委員會的銀根政策會議，也就通過保持銀根的正常調節而不是推動利息下降的決策。以市場的實際表現來說，日圓匯值於一度升至一六○線之後，近日已經回降至一七○線。馬克英鎊瑞士法郎幣值也個別出現幅度不大的調低。在利息方面，英、日、德、加、澳、紐的官商利息都在逐漸調低，而美國貼現利率與商銀優惠貸息也分別駐守於六厘半及八厘半的較低水平。從上面美國財經當局的言論，與美國金融市場的實際表現看來，美國金融情況是相當安定的，內外意見分歧的看法自然是無從談起，而那不過是投機家或跡近書獃子的所謂專家們的「胡說八道」而已。

由於這個世界是十分緊密而敏感的，金融市場尤其如此。過去美元的過強，引起了極端的失衡與對各國發生不正常的經濟壓力，因此觸發了去（一九八五）年三月開始的國際市場調整力量，也進一步導致了去年九月廿二日五大工業國家財長會議有關合作而有效地平抑美元匯值的決策。良好的行動與效果，這是十分值得贊許的事態。但是，如果任由美元國際兌值無止境的調低下去，同樣也是一種無法容忍的「災難」，而絕非美國本身及其盟友所能樂於容忍的。從最近一個多月以來，美國財經當局的改變態度（不再要求美元繼續貶值下去）。事實上，日匯過高必然影響日本經濟，日本亦不肯過份犧牲與接受調整下去的。在日英德等主要盟友先後要求共同干預美元匯值的過份下降，就是「適可而止」的明智態度。在我們看來，過低的日元等國際貨幣估值的合理調升，最重要的是「合理」，否則一旦失去合理的準則，過份的升值，也就是過份的損害。發生貶值的合理壓力與要求了。因此，調節於己於人都是不可或缺的好事，正是西方採取合作的穩住若干過高的匯值水平的適當時候了。

在一個月前，筆者曾經發表一篇類似的專文，作出國際美元的跌勢已經足夠，今後是合力穩定各國匯值時候的主張。當時筆者認爲日元的合理水平將是一八○比一美元，馬克是二點二五比一美元，英鎊是一點四五比一英鎊，並且預料金融市場過份的估值是站不住腳而必然「掉頭」回落的。當時筆者也認爲雖值國際原油市場已經是「大江東去」而成爲「買家的市場」，但因「物有所值」，一般所謂「每桶十美元以下的水平」是一廂情願與只顧用油人士利益的看法，在可預見將來原油的合理水平將是十八美元，目前偏低的水平是必然能夠作出適當的調升的。另一方面，一個適當的國際油價水平，對於國際匯值與利息都是有益無害的。經過上面的分析，我們認爲目前國際匯值的矛盾（意見分歧）並不太大，應該是可以融匯貫通而獲得一致而可行意見的。現在，最值得注意的是國際利息水平問題，一個差距縮短而偏低的國際利息水平，對國際匯值、資金流動都是十分重要的。

種種跡象看來，國際利息正是在縮短距離性質下面調整當中。美國目前的利息水平，既然正駐穩淡局面，今後有限度（半厘至一厘幅度）的略降才是值得歡迎的事情，否則過大的利息降幅必然就會引起迅速的「升勢反動」，於己於人亦非好事。

最近英國利息的緩性下降，以至國際原油市場的反覆回定（每桶在十四至十七美元之間），實在是國際間的適當而合作的行爲，間接可以和緩美國利息下降的壓力，從而促進國際金融情況的安定與活動的。基於各國金融情況的互相牽制，活動此消彼長，我們基本上已經歡迎目前的國際銀根，息價與匯值的情態下面，我們絕對不希望仍有過激變化的理由。希望情態如此，情勢亦復如此，對國際及本港的匯價，銀根與利息不作急激變化的預期，這是利多害少的事態呢。

油價美元急跌·金融亦較混亂
世界經濟處波動期

無論如何，對於大多數國家來說，油價下跌對經濟增長是有助力的。然而，亦有不少國家因此而更爲困難，此種形勢在一定程度上拖慢了經濟的增長。

龍文

在一九八六年的頭五個月內，世界經濟的主要特點油價下跌，而美元亦繼續低挫，這兩個因素對世界經濟有很大影響。

由於產油國家未能達成減產協議，油價在今年初每桶一度跌破十美元，隨後雖然回升，但已較去年底大幅下降。

國際貨幣基金會預測，世界經濟今年將獲增長百分之三點一，但又稱說油價下降可能使增長率更高些。今年的經濟增長預測較去年百分之二點九四增長爲高，同時，國際貨幣基金會稱，他們是根據每桶十五美元的油價作出估計的。而近日來，世界油價的波幅由每桶低於十美元至十四美元之間。不過國際經濟環境，存在着一些不穩定的問題，例如削減美國預算赤字、貨幣波動的範圍及影響，以及利率及油價的方針。國際貨幣基金會及世界銀行舉行每年兩次會議上，發表了對世界經濟的展望，貨幣基金會預測工業國家的增長將達百分之三，較去年百分之二點八的增長稍高。美國的經濟增長將達百分之三，低於列根政府百分之四增長的預測。國際貨幣基金會對華盛頓削減其一千七百一十九億美元預算赤字的步調，採取了較爲謹慎的態度，不過，該會指出，油價下降將使工業國在支付石油帳項方面，較一九八五年的水平減低了六百億美元。

基金會官員們稱，日本的經濟今年有能力增長百分之四至四點五之間，日本政府本身預測今年增長百分之三。同時，基金會預測拉丁美洲今年的經濟增長僅達百分之一點六，較去年百分之三點八增長出現大幅下降。在通貨膨脹方面，基金會稱，工業國家今年的通貨膨脹將平均降至百分之三點四，而一九八七年再降至百分之三。工業國家去年的平均通脹率爲百分之三點九。在發展中國家方面，不包括例如阿根廷、玻利維亞、巴西、以色列及秘魯的特別情況在內，預測通貨膨脹將維持大約百分之九的水平，而明年可望降至百分之七。基金會又稱，利率趨低的前景是理所當然，特別是假如美國能通過削減龐大的預算赤字的話。

另方面，關稅及貿易總協定發表關於世界經濟的研究報告。該報告的初步估計數字顯示，一九八五年世界貿易只有微弱的增長，以美元表示的貿易額只增加百分一，即一萬九千一百億美元。以數量計算增長百分三，但比一九八四年的百分九，則有顯著的下降。

關貿總協定預測今年全世界貿易量將增加四—五%，而貿易額則可衝破二○、○○○億美元。能夠促使世界貿易溫和增長的有利因素，首先是今年世界經濟增長應較上年爲佳。由於油價下跌，用於石油的開支減少，西方國家的居民將有更多錢花在其他產品上，也就能夠促進世界貿易的發展。其次，自去年九月二十二日五國財長會議之後，美元匯價經過半年來的大幅向下調整，美元已比去年三月高峰貶值了三○—四○%。預計美國今年出口將增加三．五%。此外，今年來西方工業國家紛紛調低基本貸款利率等，也都有助於世界貿易的發展。不過，不利於世界貿易的因素仍然很多。

其中既有新出現的，也有原已存在的。新出現的因素是油價暴跌將對發展中國家的貿易產生衝擊。目前油價已狂跌到每桶十五美元左右的水平，而去年十一月中旬爲三○．五五美元。油價下跌，一方面將壓低其他能源價格，而使貿易額減少。據估計，如按價格跌幅爲十五%計算，則世界貿易每年貿易額就將減少七○○億美元，由此可見影響之大。另方面，由於油價下跌，石油輸出國的石油收入大幅減少，像沙特阿拉伯、科威特等海灣富國將不得不削減開支，推遲或放棄發展計劃。而像墨西哥、尼日利亞、委內瑞拉、厄瓜多爾和印尼等負債壘壘的窮國則更需嚴厲壓縮進口。而這些情況的嚴重性，都是七十年代以來所僅見的。

在原有的不利因素中，像保護主義，國際債務危機等則仍將繼續影響世界貿易的發展。值得指出的是，今年還可能出現各國競相把本國貨幣壓低的局面。因爲隨着世界各國競相爭取出口壓縮進口，貨幣貶值便成了擴大出口，保護本國市場的重要手段。美國極力要求調低美匯，日本一再表示不希望日圓升值過快，歐洲貨幣體系重新調整等就是上述趨勢的徵兆。如果情況繼續發展，則世界貿易和金融市場勢將出現混亂的局面。

在出席東京高峰會議的七位國家元首強調近期世界經濟的特點是波動性這一觀點，是重要的。

近期美元對日圓和多種歐洲貨幣急挫。石油生產國正處於狼狽不堪狀態。儘管美元下跌，三月份美國貿易赤字劇增，令人對那種迫使貨幣貶值軟落可使貿易赤字改善的陳詞濫調更加懷疑。最近紐約聯邦儲備局已錄得資本市場的日美交收額，達到難以置信的一萬億美元水平。

儘管發生這一切波動，也許在某種意義上，由於這一原因，民主工業國的經濟大致上正在發展。巨額的美元交易，反映國際資本市場呈現一定程度的活力，這是好現象，並非惡兆。

事實上，美國的經濟近況並不算好。儘管美元持續下跌，但三月份美國的貿易逆差仍擴大至一百四十五億二千萬美元，遠比去年三月的一百一十億五千萬美元爲高，顯示貿易赤字問題仍然隱憂重重。

此外，三月份的領先指標僅上升○．五%，比二月份的○．九%爲低，顯示短期內經濟成長會趨向緩慢。但在另一方面，住宅營建活動仍持續熱絡，據商務部報告，四月份住宅開工率上升四．一%，此一情況使一般人對未來的美國經濟成長仍然有信心。

在物價方面，平穩局面仍然不變。由於油價大幅下跌，物價反而有不漲反跌之勢。

在日本，雖然最近日圓再度暴漲，但日本四月份的出超仍劇增至六十八億二千七百萬美元，創空前最高紀錄，顯示日本經濟成長的潛力異常強勁。

日本在四月份的出口值比去年同期劇增十九．三%，進口值則減少六．一%，顯然日圓高升對日本的出口影響仍然有限。

因此，日本經濟企劃廳在每月例行經濟報告中表示，雖然經濟景氣腳步已更趨緩和，但因國內需求增加，就整體而言，經濟景氣仍處於持續擴大的情勢之中。

儘管馬克大幅升值，西德出口成長開始趨向減緩，但因享受油價暴跌及國際利率趨低之利，西德經濟景氣仍然生氣勃勃，朝野各界對未來的經濟動向滿懷信心。

西德五大經濟研究所於四月二十八日依慣例發表經濟報告，預測今年西德的實質經濟成長率會達百分三．五，比去年的二．三%爲高。

該報告並預測今年貿易剩餘會達一千億馬克，遠超過去年的七百二十三億馬克（爲空前最高紀錄），經常收支剩餘則會由三百八十六億馬克躍升爲六百億馬克，連續兩年創空前最高紀錄。

在韓國，由於受日圓高漲的影響，四月份韓國的出口持續成長，比去年同月上升十二%，一—四月的出口值則比去年同期增加二十三%。

此外，在油價下跌、美元滑落及國際利率超低的刺激之下，第一季（一—三月）實質經濟成長率呈高度成長，達九．五%，遠比去年第一季的四．二%爲高，此一情況顯示，韓國經濟景氣已正式脫疲翻醒。

雖然世界經濟存在着不少隱憂和困難，但下半年的發展，一般是看好的。美國亞利桑那州色當那市新聞通訊「藍籌經濟指標」，在每月進行的意見徵詢中，五十位分析家一般認爲，今年下半年美國通脹調整的國民生產總值，伸年率增長百分之四點四，這一數字已表明經濟大爲改善。經濟專家們認爲，可從資本開支看出經濟會改善。即令商務部最近發表的調查報告表明，今年資本開支額經通脹調整後，將僅增長百分之零點九。

日本經濟企劃廳發表統計數字顯示日本經濟繼續增長，不過步伐放緩。企劃廳長官平泉表示，經濟增長步伐放緩的原因是日圓升值，削減了日本公司在海外市場收入，迫使製造商降低生產，主要公司縮減資本開支。對外貿委員會表示，日本主要公司三月份的出口合約比去年同期減少百分之九點三，進口合約跌百分之廿四點二。出口合約幾乎全面下跌，只有汽車業是例外，而跌幅最大的機械及金屬業。

今年以來，使西歐國家受益最大，還是石油價格下跌和美元匯率下降，油價每桶從三十美元，降至十五美元上下，歐洲各種主要貨幣兌美元亦升值約百分之二十，而西歐國家買原油，是用美元標價，這樣一來，受益就更大，據英國「石油經濟學家」估計，西歐今年進口石油的費用，將可節省四百五十億美元。

聯合國歐洲委員會，本月一日發表了一份報告，預測今年西歐經濟增長率可望達到百分之三點五，大大高於去年。西德是西歐經濟情況最好的國家，去年增長率爲百分之二點五，今年可升至三點二五，西德一家研究所調查，更預測可高到百分之四點三。法國是去年表現最差勁的，增長率只有百分之一點三，今年也可望增至二點五，是一九七九年以來最高增長率。英國雖受石油價格下降影響收入，但非石油收入增加，今年增長率仍可達三點五。統計局預測，今年歐洲十國（不計西班牙和葡萄牙）一般通脹率，將從去年下降至百分之三點五。無論如何，通脹率下降，油價下跌對經濟增長是有助力的。然而，亦有不少國家因此而更爲困難，此種形勢在一定程度上拖慢了世界經濟的增長。

一九八五年住宅樓宇的納用量創下新紀錄

經一年多的蓬勃發展後需求正進入消化期
物業市況穩勢可持

其中住宅及工業樓宇供應超越過去數年之平均吸納量，對市道會產生較大壓力，只有高級商廈發展形勢較佳。儘管今年物業供應多增加，而需求有減慢跡象，但低利率與工業接單增加仍對物業市場有支持力。

麥鈞

八五年本港物業市場非常蓬勃，各類型物業需求多有不同程度之增長，同時價格亦隨需求增加而上升。不過經過一年多以來需求增加後，市場之吸納已有轉緩跡象，若干類樓宇價格且見略爲下降。幸好目前市場利率亦屬低廉，加上工業接單好轉，物業市場雖進入鞏固之消化期，但市道發展仍可在較低利率與經濟增長加速情況下而保持穩好的。

據五月份匯豐銀行經濟月報對當前物業市場分析指出，經過一九八五年需求活躍的一年之後，物業市場似乎已進入鞏固期，差餉物業估價署發表的最新統計數字顯示，私人住宅樓宇價格自一九八四年末增加平均百分之十六之後，至一九八五年末已開始穩定下來。

事實上，若干類住宅樓宇的開價已略見下降。商店舖位的需求亦有同樣的週期性轉變，一九八五年首三季官方租金及價格指數上升百分之十二至十四，而自第四季以來市開始放緩。但表現則視乎其等級及地區而定，高級商業樓宇及一級寫字樓的價格及租金仍繼續上升。至於工業樓宇，經過去年年初價格及租金一度勁升之後，便告呆滯。

雖然有跡象顯示物業市場價格一般上已平定下來，但潛在需求仍屬穩定而活動仍繼續強勁，尤其是中小型樓宇。根據註冊總署數字，一九八六年首四個月註冊的市區私人樓宇轉讓有二萬二千二百八十九宗，主要是住宅樓宇及寫字樓，去年同期則爲一萬九千三百四十二宗，而涉及之金額則增加百分之三十四，由八十五億港元增至一百一十三億港元。同時，買賣合約的註冊數字由一萬七千六百九十三宗下降至一萬三千九百一十九宗，但交易金額則上升百分之四十六，由九十五億港元躍升至一百三十九億港元。銀行及接受存款公司在本年第一季貸予住宅樓宇的按揭貸款亦大幅增加十六億港元。

住宅樓宇價格最近一次的週期性好轉始於一九八四年第四季，由於價格跌至一般買家所能負擔的水平而引致需求上升。

利率下降及較佳的貸款條件亦激勵買樓自住人士進入市場。樓價那時開始穩定上升。大型住宅樓宇，尤其是位於高尚地區而設備完善者，在第二及第三季內需求極爲殷切，而部份樓宇的價格躍升百分之五十二以上。至於中小型樓宇的市道，雖然較爲穩定，但價格亦上升百分之十至十九，地點優良而計劃有序的物業發展則需求若渴。是年租金水平亦大幅上升——面積在一百平方米以上的樓宇，租金上升百分之十六至二十六，在一百平方米以下者則上升百分之四至十四。某些高級樓宇租金竟升達百分之四十。

由於需求殷切，發展商將爲數不少的物業推出預售。正如所料，需求急升掀起投機活動。多年不見的購樓人龍再次出現，很多物業發展商須採用抽簽方法出售樓宇，以免秩序混亂。但今次的投機熱潮爲時短暫，至一九八五年第三季末已漸次消減，因爲價格開始回穩而物業買家變得謹慎而不願付出超逾合理價格的實用。

。年內被吸納的單位超過二萬九千五百個，較一九八四年增加百分之二十五點五。同時，供應充裕，有差不多三萬個單位推出市場。經調整拆卸樓宇數量後，總空置率由百分之四跌至百份之三點七，空置單位由二萬二千四百個降至二萬二千一百個。市區的空置率估計爲百分之二點四，新界則爲百分之八點四。

私營住宅樓宇在未來兩年內，每年將有三萬七千至三萬八千個單個落成，較一九八三年的二萬九千九百個單位及一九八○年至八四年每年平均供應的二萬五千個單位高出很多。過去五年，住宅樓宇的平均吸納率爲每年二萬三千三百個單位。因此，樓宇供應可能會超逾實際需求，但是可能供過於求的程度，卻未必如數字所顯示的顯著，因爲有部份即將推出市場的樓宇早已由真正買家透過一九八五年特別活躍的預售活動吸入。年內有超過二萬七千個單位推出市場預售。其中百分之七十以上經已售出，這些已售出的樓宇數量將於今後兩年內的高吸納率反映出來。公營住宅樓宇的減建亦將局部抵銷私營住宅樓宇的大量供應，「居屋」在未來兩年內每年推出大約一萬二千至一萬三千個單位發售，比一九八五年實質發售的大約二萬個單位及一九八四年的一萬六千個單位顯著降低。

不過，決定市道強弱的主要關鍵是負擔能力的水平，蓋現時新的發展中物業幾近百分之九十都是爲用家吸入。

值得注意問題是，八五年之住宅物業市道蓬勃，其中亦不乏炒家入市推波助瀾所造成，更因此有不少單位落入炒家手上，由於今年供應大增，需求放緩，炒家肯定絕大部份停止吸納市場供應之單位，同時會將去年承入之單位推出市場發售，令市場實際供應增加，在此情況下，今年住宅物業市道縱使有低息與經濟發展較佳兩大因素支持，市場之競銷壓力加強依然不可免。

在寫字樓物業方面，超過四百萬方呎新寫字樓在一九八五年被吸納，雖然較一九八四年吸納四百八十萬平方呎的紀錄爲低，但比一九八○至八三年的三百六十萬平方呎平均率高出很多。年內主要的擴展在於中區甲級寫字樓。新落成一百八十萬平方呎的寫字樓中，超過一百六十萬平方呎被佔用。單是交易廣場第一、二期及匯豐總部新廈的落成便使此類寫字樓的總量增加超過百分之二十。此類寫字樓的租金一般上升百分之廿，而某些一級寫字樓的租金更上升百分之四十以上。由於年內推出新寫字樓不會超過七萬五千平方呎，因此不能排除這類寫字樓租金被扯高的可能性。但這種求過於供的情況只會是暫時現象，當幾幢大型寫字樓在未來兩年陸續落成後，預料供求會較爲平衡。

次級寫字樓，即如中區的乙級寫字樓，以及上環、灣仔、銅鑼灣及尖沙咀的甲級寫字樓，其需求繼續強勁而吸納亦普遍良好。空置率在這些地區下降至百分之八點五。由於預計今、明兩年只有少量的新寫字樓供應，這些地區的租金可望穩步上升。就較次級的寫字樓而言，儘管市道於一九八五年曾大大地改善，但供過於求的現象將會持續。

一九八五年商業樓宇的吸納超出供應，因此空置水平跌至樓宇總量的百分之九。一九八六及八七年計劃供應二百至三百萬平方呎，與現時的吸納率脗合。寫字樓的市道預期平穩。而地點將仍是決定舖位價值和租金的最重要因素。

工業樓宇的市道一直疲弱，與需求活躍的其他樓宇成對比。受到出口不景的抑制，一九八五年工廠大廈單位的納用爲一九七六年以來的最低水平，只及一九八四年的一半。年內於新界地區的空置率由百分之六點九升至百分之七點五，但於市區則由百分之三點七下降至三點六。

今、明兩年計劃興建大約一千六百七十萬平方呎的工廠大廈單位，較前三年的總供應量爲多。由於一九八五年納用率奇差，這個建造目標能否實現，仍是未知之數。工業樓宇的短期表現將在很大程度上決定於出口業的復甦。

就目前形勢而言，雖然物業市道經過去一年多以來的旺勢後，需求放慢在所難免，不過今年經濟形勢較去年好轉這個事實，則肯定對整體物業市道有相當大支持力，特別是對供求可能會出現較明顯脫節的工業樓宇爲然，在供求方面之差距可望拉近，甚至對商業樓宇之需求也會產生較直接之利好影響。

基於八六年各類物業除寫字樓外，供應皆會有明顯之增長，所以今年以致較長時間內，物業市道之競銷情況會較爲激烈，空置率亦可能回升，幸好銀行界方面正積極爭取樓宇按揭業務，爲置業者提供更多方便及優惠，加上利率處於較低及可接受水平，因此可以緩和供求不平衡對物業市及樓價帶來之衝擊，事實上利率與經濟因素對現時物業市道發展依然有利，所以儘管市場正進入消化期，物業市道今年相信仍可維持穩好的，但會較傾向於買家市道市情況則無法避免了。

報慶徵文初中組冠軍
黑勢力與黃色暴力刊物對青年之毒害
聖類斯中學　岑智行

黑勢力與黃色暴力刊物，是香港社會兩大毒瘤。前者是有形的大壞蛋，後者是人們內心無形的破壞者，同樣是人類的大敵，同樣是青年人的殺手。

黑勢力與黃色暴力刊物對青年人毒害最甚，因爲青年人心智未成熟，入世未深，極易受到引誘和蒙蔽。事實上，黑勢力滲入青年人的生活圈子，方法層出不窮，令到良善的青年人防不勝防。每每誤入歧途而不自知，到察覺時，已不能自拔，於是鋌而走險，自毀前程。

黑勢力滲入青年人的生活領域，不外透過兩大途徑。其一是學校，其次是社會。學校原本是青年人學習的地方，但正所謂道高一尺，魔高一丈。黑勢力例如三合會或糾黨污合之衆，利用年青的惡棍混入學校。他們表面是學生，實際穿揷芸芸學子羣中，扮作學生，俟機利用威迫利誘，美男美女，英雄救美等計策，去招攬學生入會，進行帶運毒品，迫良爲娼、糾黨行劫、詐騙金錢等勾當。青年人意志稍有不堅，或一時不愼，誤交損友，很容易便陷入圈套，致使身敗名裂。正所謂歪風四起，社會風氣敗壞。受害者人數日增，毒害之深可見一斑。

黃色暴力刊物毒害青年人，與黑勢力的方法截然不同，但爲害之甚，則有過之而無不及。青年人看黃色刊物，產生錯誤的性觀念，大大打擊青年人的心智正常發展。他們看過這些污穢刊物，自然無心向學，自暴自棄，沉迷於性事的幻想，有些更不知自愛，進行自瀆，志氣消沉，體能大減，影響健康。黃色刊物，禍害青年果眞不淺。暴力刊物，標榜以武力服人，強調弱肉強食的觀念，將青年人應有的德行、人格打擊得粉碎，於是社會人人以武力解決問題，國不太平，世界途陷入大戰危機。青年人是社會大柱、國之棟樑，倘一一受黑社會和黃色暴力刊物所毒害，試問下一代還有什麼希望，人類那有不步向滅族的途徑。

在這世風日下，世途險惡，青年人面臨毒害滅絕的時刻，社會人士應合力一振正義之臂，掃除黃色暴力刊物，打倒黑勢力，這是治標之策。在此同時，政府應施行德、智、體、羣、美的教育，力倡四維，這是治本的方法。要防止青年人受到黑勢力的毒害，政府應從學校和社會着手，每年定期向社會人士、教師、學子廣泛宣傳黑勢力的禍害；指出黑勢力滲入青少年生活圈子的手法；列明防範的方法，令人人明辨是非，知所警惕。而市民亦應與政府合作，舉報黑社會人物及其活動，不怕強權和黑勢力，挺身出庭作證。此外，政府亦應實行立例，嚴禁黃色暴力刊物的刊印，賣者買者同罪。凡收藏黃色暴力刊物，應屬違法，初犯罰款，再犯坐牢。與此同時，政府應努力辦好香港的教育事宜。市民成年者亦應以身作則，人人不怕惡勢力，個個清心寡慾，掃除黃暴刊物。如果本港上下齊心，不但本港青年人得救，香港必然前程似錦，太平的日子指日可待了。

報慶徵文初中組亞軍
黑勢力與黃色暴力刊物對青年之毒害
諸聖中學　黃莉勤

每天，我們都能從報章上看見一些青年犯罪和少女失踪的新聞。據有關方面的調查報告，顯示了青年犯罪率有上升的趨勢。我本人認爲黑勢力的滲透和黃色暴力刊物泛濫，是導至青少年犯罪率上升的主要原因。

黑勢力是由一些不良幫會結集而成的，那些幫會的成員大多數是青年，那些青年多是無心向學和具有反叛性的。因爲有很多幫會的成員混入一些學校裏，他們利用金錢和物質的享受來引誘一些青年，而他們能成功地達到目的，使那些青年加入他們的犯罪行列，因爲那些青年多是家境不好，父母沒有眞正的教導他們分辨善惡，而且意志薄弱，無心向學。加入了黑勢力後他們會染上很多不良嗜好，例如：吸烟、喝酒、吸食毒品，甚至到色情場所。當家人發現了後，他們便離家出走，從此過着不正常的生活。因爲染了不良嗜好需要大量金錢來支持他們揮霍。於是便不擇手段的去弄錢，例如：運毒、販賣毒品、打刧和出賣自己的肉體，眞可說是無惡不作了。本來是有大好前途的青年，但現在卻把美好的前途毀於黑勢力了。

至於另一犯罪根源的黃色暴力刊物，更充斥於市面，家庭和學校對青年的影響已到無孔不入的地步；比之黑勢力不遑多讓，其中色情刊物是不法商人誇大事實，賣弄色情，利用青年的好奇心理，以求達到謀取暴利的目的。因爲看了那些充滿淫慾的書籍，從而想入非非，終日沉迷幻想而無心向學，男的甚至鋌而走險，犯上非禮、強姦罪；女的則淪落風塵場所，成爲妓女。從最近報章上刊登的一則關於學生組織租售黃色刊物給同學的不良活動，使一些學生在上課時傳閱黃色刊物，於正課不顧，可見黃色刊物對青年的影響是多麼嚴重啊！而那些暴力刊物裏的主角多是一些打不死的所謂英雄人物，宣揚那些脫離現實的所謂英雄主義，他們終日游手好閒，不務正業，只懂與人打架，其實這些刊物只是宣揚暴力，使青年看了信以爲眞，便當他們是英雄偶像，性情變得非常暴戾，難怪青年隨街毆鬥，互相殘殺，已成爲報章每天不可缺少的新聞了！

其實，黑勢力和黃色暴力刊物等社會問題，就像一條寄生虫，而社會青年就像一個蘋果，但那條寄生虫會不斷腐蝕這個蘋果，最後只剩下一個毫無價值的蘋果心。這就證明了，這些社會問題不但影響青年的一生，而且還影響到社會。因爲他們是社會未來的棟樑；所以要眞正消除這些社會問題是須要家庭、學校、政府彼此密切合作，多關心青年在思想上的成長，培養青年正當的人生觀；多辦正當的文康體育活動，增強他們思想上的免疫力；政府更應不斷掃蕩黑勢力和修定法例，管制青年購買黃色暴力刊物，那麼上述的問題，便可迎刃而解了。

報慶徵文初中組季軍
從個人經驗看香港交通不足
聖士提反堂中學　陳凱忻

在繁榮進步的香港背後，成功的因素固然很多。除了市民的共同合作外，其次就須要一些外在的物件來協助，美化這個社會。先進的交通工具固然是其中之一，它對於商業文件的往來、貨物的運輸都有着很大的貢獻。它推動着香港的進步；而除着時間的流逝，交通工具數量也就日益增加。在地少人多的香港，市民面對的主要是「衣、食、住、行」四方面。其中「行」往往是被人忽視了的一個問題。

生活在節奏緊張的香港裏，市民普遍過着的是被時間束縛着的生活。每天上班上學，單單在來來往往的交通方面已耗費了不少時間。單在車站候車超過十分鐘已是平常事；交通之不足可從此而見一二。市民往往要日曬淋雨，而在學生方面，亦會因交通延誤而遲到，因而記缺點、罰留堂。我也曾是「受害者」。

記得有一次書畫展覽，我因考試期間而不能抽空到場參觀。但我又不想錯過這次好機會。在左思右想之下，我決定在考試最後一天去看一趟。因爲這是展期的最後一天。於是那天放學後，我便懷着雀躍的心情出發；但等待了很久，一架巴士的影子也未出現過。因此開心的我便失望起來；原先在我估計下，放學後立即出發，時間應是充足有餘。但在這樣的延誤，到達的時候，展覽已經結束了，只剩下寂靜一片，於是我只好懷着失落的心情回家。

還有一次「幻得幻失」的遭遇：記得一天大清早，我依然平常的時間起牀上學；我慣常乘坐的電車很久才到來。着急的我心情眞是不能形容；幸好，當我踏入校門，鐘聲才響起起來，這時我像是逃過了一場可怕的「災禍」一樣，扣操行分也立刻消失於我的腦海。感覺有點兒僥倖！從這次遭遇，我「得」的是沒有遲到，但其實最主要的是警告我要留心時間。而「失」的地方是令我覺得到香港之交通不足而有點兒失望。

從我這兩次遭遇可以看到香港之交通不足。普遍的交通工具電車、巴士，甚至先進的地下鐵路雖然先後出現於香港這個小地方內；但在人口日益增加的香港，現時的交通工具，又眞的能足夠提供服務給每個小市民嗎？

從市民遭遇遲到的情況，相信數目亦很多。但要把數目減少，又要從那方面着手呢？我想，先要把交通工具數目平均分配；其次把人口衆多的地區如商業、學校範圍等地區分派多些交通工具行駛。但事實相信都沒有十全十美，有利亦有弊。我指是萬一行車多，其次形成的便是交通擠塞。

要解決所有問題，相信最重要的都是市民的共同合作，上班上學也許把時間提早，使其不會形成人車爭路的情況。如果香港每一個市民都存有建設香港的熱心，相信在不久將來，香港將會成爲一顆可愛耀眼的「東方之珠」。

轉口對整體經濟貢獻的透視

從去年間本港轉口貿易實績的猛晉與今年來的鈍化，說到工業與服務行業的相輔相成。

張錦超

隨着中國大陸在一九七九年實施對外經濟開放政策後。香港作爲轉口中心的地位再度提升，在過去幾年間，無論是中國貨品經港轉口或外地貨品經港轉駁入內地的均急劇增加。然而，去年本港的轉口貨值雖然突破了一千億元水平而達一千零五十二億七千萬元，比前年增長百份廿六，但成長率已見縮細。今年二月財政司在新年度預算中預測，今年本港的轉口貿易將進一步放緩，估計全年增長率會由去年的百份廿五急降至百份四。原因是「香港的轉口貿易前景好壞不一和不大明朗，經過連續兩年的迅速增長，轉口貿易的增長在一九八六年似乎不可能再達到高水平。」

明白說，我們對於過去幾年本港的轉口貿易急劇成長，並不認爲值得誇耀。原因是轉口貿易爲本港帶來的實際得益相當有限，這不過是反映了中國對外貿易往還的增加而已，香港除了在貨物起卸與及倉庫業稍有得益外，其他如金融、保險等並根本起不了作用，因爲所有經由香港轉口入中國或從中國經港轉運往外地的貨物，差不多全由中國駐港的金融及貿易機構統籌辦理，所以我們不強調轉口貿易，也不認爲轉口貿易對香港很重要與及加強爭取這方面的發展。

事實上，過去香港曾經是亞洲地區與歐美各國之間貿易往還的轉運中心但隨着亞洲各發展中國家自組商船隊與海上運輸的急劇發展，很多由東南亞輸去歐美的貨物已能從本國港口直接運出及運進歐美貨物，利用香港作爲中間轉介的作用已日趨低落，如非中國大陸對外開放，則本港的轉口貿易基本已萎縮，也因爲如此，中國亦成爲香港最大的轉口市場及轉口貨主要來源地。

去年經港轉口往中國的貨物總值達四六〇點二三億元，比前年增加一七九點五九億元或百份六十四。以貨類分析，大幅增加者爲紡織品（增三一點〇七億元或百份四十八）；電機、電器用品及零件（增二一點三〇億元或百份一百零四）；通訊、錄音機及音響器材（增二〇點二八億元或百份七十）。

美國爲本港轉口貨品第二大市場，上年輸往美國的轉口貨總值爲一四七點〇五億元，比前年增加二五點九六億元或百份廿一。轉口貨中顯著增加者有雜項製成品（主要爲嬰兒車、玩具、遊戲及體育用具（增加一〇點〇八億元或百份四十四）；衣着增八點二六億元或百份廿七及旅行物品、手袋及同類貨品（增四點三七億元或百份五十六）。

日本爲第三大轉口市場，去年經港轉往日本貨值爲五四點八六億元，比前年增加八點五三億元或百份十八。轉口貨中顯著增加者計爲有色金屬（增三點一五億元或百份二百六十四）及魚類、甲殼類與軟體動物和製品（增一點二四億元或百份廿七）。

居第四位的新加坡，去年由港吸入的轉口貨值爲四三點八八億元，比前年減少一點二三億元或百份三，其中電機、電器用具及零件減少二點六六億元或百份三十三；光學用品及鐘錶減五千五百萬元或百份七。另方面，有增加者爲通訊，錄音及音響器材（增一點六五億元或百份六十）。

台灣是本港轉口貨第五大市場，去年吸入轉口貨值爲四三點二五億元，比前年減少五點四三億元或百份十一。

再按來源分析，中國也是本港轉口貨最大來源地，去年經港轉口貨物總值爲三四六點二八億元，比前年增加六五點二二億元或百份廿，而轉口貨物中顯著增加者爲衣着（增一四點七九億元或百份廿六），什項製品（主要元嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品）（增一二點七九億元或百份三十九）及紡織品（增一一點三〇億元或百份二十）。

日本爲本港轉口貨品的第二大來源地，去年運來本港轉口貨品總值爲二二五點〇四億元，比前年增加川八點一〇億元或百份二十。至於台灣、南韓、英國及意大利去年運來本港轉口的價值亦大幅上升。

從上面的統計顯示，本港轉口貿易的蓬勃全因中國經濟開放所促成。美國及西歐固然批吸了大量中國的較廉價貨品，而日本、及歐美國家也大量向中國輸出各種資本貨財。過去幾年歐美各國企業紛紛來港開設辦事處，它們毫不諱言是利用香港作用開拓中國市場的跳板，而本港不少工商企業也傾向於轉口業務。

問題是如果從本港整體經濟發展作出發點看，是不能過於依賴轉口貿易的。因爲轉口貿易具有一定的局限性，起碼經過幾年的猛升後，即使今後仍有一定的發展潛力，但目前無論是外國吸納中國貨或中國吸納外國貨也接近了飽和程度。而且中國對外貿易的變化，不能預測的因素實在太多，故形成本港轉口貿易呈現較大的波動性。事實上，去年初中國突然實施加強外匯管制和出入口管理措施，均影響到今後中國貨經港轉口貿易和各地開展對華的轉口業務。

長遠來說，香港作爲中國的轉口中心的作用也將隨着中國不斷加強對基本建設，尤其是對港口設備及遠洋航運的投資，將來中國沿海的主要商港效用大大提高後而逐漸失落。另外，中國對亞洲其他國家的直接通貿，最近更恢復與一些敏感性國家（如印尼）的直接貿易，也在一定程度上削弱本港在轉口業務上的競爭力。

總之，對本港整體經濟發展來說，轉口貿易必須與工業和其他服務行業性行業相輔相承，才能使經濟基礎更爲穩固。香港工業經過三十多年的發展，已不再是簡單的加工工業，已是一個具有基礎，逐漸向科技密集和資本密集過渡的工業體系，而這個體系不單提供了較大的加工值和約百萬勞動人口的就業機會。忽視對製造投資，對今後的經濟成長影響深遠。因此，香港仍須營造一個具強大生命力的工業體系，務力拓展港產出口以創造外匯，而在這個基本上發展轉口貿易，金融業和其他服務行業，才是今後繁榮穩定的基礎。

過渡時期謀定而動 英資本地化的觀察

趁主動權在握而作出未雨綢繆的安排，以免到時進退失據，應屬無可厚非。只要在潛移默化中仍能保持安定感，亦未嘗不是本港社會之福。

——葉世庚

香港進入一九九七過渡時期以後，英資動向頗引起經濟界的注視，到目前爲止，人們可以看得見的一個規律，是本地化的進程正在加快。

以通稱的「四行一」爲例。和記（和記黃埔集團）早在九七問題提出之前，已成爲由本地資金控制的公司；會德豐由於原來主席馬登先生首先讓出股權，經過競爭收購，已成爲九倉全資擁有的公司，並終止了在交易所掛牌，而九倉則於更早時成爲本地資金的集團公司。怡和沒有採取「本地化」措施，但改稱爲「怡和控股」以後，已將註冊地點改遷至百慕達，這是對九七前途的另一種形式的適應。太古本身沒有採取什麼行動，但卻將其屬下的一家主要公司——國泰航空公司之部分股份上市，亦可視爲「本地化」的步驟之一。至此，四家習慣上稱爲英資的本港大公司，其半成爲「華資」（或「港資」），餘下者也分別爲應付九七的改變採取適合本身實際情況的措施。

可喜的是，這些變動，不但沒有造成很大的震蕩，且局部看來受到公衆的歡迎。

此外，其股票過去一向不在香港上市買賣，但作爲本港發行鈔票銀行之一的標準渣打銀行，最近已表示了可讓香港公衆擁有該公司股份的意向。香港標準渣打銀行地區總經理白朗較早時曾表示，英國總行正考慮將香港、星加坡、馬來西亞及美國等地區分行更改爲當地註冊公司，並考慮在該等地區股票市場申請掛牌上市。據稱，總行之上述計劃，主要是基於目前標準渣打集團的股票價值被低估，而引起其他公司的收購動機。例如，四月間英國萊斯銀行曾向英國總公司提出以每股七百五十便士收購標準渣打銀行股份。後者已聲稱反對這宗收購行動。如將各分行成爲當地註冊公司，並讓公衆有機會在股票市場購得股份，可眞正反映該銀行的實質價值。

由於一些英資公司原來的主持人讓出了控股權，一些則已經或正考慮向本港公衆配股上市公開買賣，這些行動發生在九七年英國將香港主權交還北京之前的過渡時期；而在此之前幾年，香港經濟又確曾因九七問題出現不少風浪，所以不免引起社會上的一些揣測。有人認爲，英資此舉旨在套現；有的說，將風險留給別的投資者；部分英資公司在港集資上市，是爲了建立作爲「香港公司」的形象，增強本身的未來地位，以便在爭取某些權益時更加「名正言順」；也有一種說法謂，那是預佈脫身之計，提防將來出現不利形勢時，易於讓出股份，減少損失。

自然，上述種種揣測，都欠缺事實根據。但無論如何，英資爲了確保本身利益，趁在主動權尚可由自已控制的情況下，作出未雨綢繆的安排，以免臨急張惶，進退失據，應是無可厚非。何況，那些安排能預早作出，使各方面有更充裕的時間去適應，對香港社會亦未嘗沒有好處。有許多事，反正到時是要變的，故遲變不如早變，急變不如緩變。重要的是使大家都能在潛移默化中仍保持一種安定感。（一九八六年五月）

利益吸引大勢所趨 工廠內遷情勢展望

此間不少頗具規模的大廠近幾年均熱衷於往內地投資，而各有得失。人們期望本港在廠租樓價、水電費及勞工法例等方面能穩定下來，利於廠商部署再投資。

鄧雲

中國大陸實行對外開放政策及設立經濟特區初期，港廠商前往投資者，大多數採取「三來一補」的形式。所謂「三來一補」，即：來料加工、來料配裝、來樣製作、補償貿易。但其後隨着北京有關吸引外來投資政策的逐步放寬，容許外資在特區及內地獨資經濟，故此，有越來越多的本港廠商前往大陸開設頗具規模的新廠，或將原有在港的工廠整套生產設備遷往大陸。業內人士指出，遷廠的風氣已持續兩三年，至今未見遏止。

大致而言，香港工廠內移之風的形成，有其基本因素。首先，可減低經營成本，增加競爭力。港商在大陸設廠，有兩種形式，一是租用大陸有關單位興建的廠房，或作爲合作經營的條件之一；二是自建廠房，向當地政府繳交土地使用費。勿論哪一種形式，均比香港廠房平宜一半以上。至於工資及其他「皮費」一成本，亦較香港低。扣除運費及各種額外費用外總成本仍比本港設廠低廉。缺點是電力供應不穩定，工人素質較差。但兩方面都可逐步改善。

第二、部分產品可經由正式，或「非正式」途徑內銷，將得到的人民幣現金輾轉套回港幣。這是一項可觀的經濟收入，補充出口訂單不足方面的缺憾。

第三，藉此搞好與內地官方的各方面關係，再圖其他業務合作與發展。

值得指出的是，將工廠遷至內地，或在內地設立新廠，僅適合於能直接獲得出口訂單的港商。故此，採取這類行動者，多屬較具規模及有相當經營資歷的本港大廠。至於小廠，則僅適合在內地一些鄉鎮，與當地單位合作經營，而產品則主要靠內銷。此類投資多數要靠某些密切關係與人事，非一般人可爲。

目前香港好幾家本地資金的大廠，包括一些已將股份在交易所掛牌上市的工業集團機構，都分別在深圳與內地設廠，其中部分業務的開展並不如意，但也有的經營良好，且業務穩定，產品源源運返香港，然後裝運出口。雖然，總的來說在大陸設廠者，暫時尚未有特出業績，亦有不少遭受失敗與虧損者；但「漏夜趕科場」者仍有人在。所以，此一情勢的發展，值得港人重視。

從純經濟利益的角度看，港商前往大陸設廠或工廠內遷的趨勢，對香港的影響是中性的。撇開失敗的因素而言，作此決策的廠商本身，可獲得實惠。但香港工人的就業機會，相應受到削弱，同時一些附屬行業也蒙受不利影響。有的觀察家注意到，現時有跡象顯示：那些由香港遷往（或新設立）大陸的工廠，已產生了帶動大陸本身外型工業發展的作用，從而對香港出口工業構成激烈競爭，這一來，其負面的連鎖性影響就不容輕視。

工廠內移情勢今後如何發展，端視本港環境如何變化而定。人們期望本港在廠房租金（樓價）、水電費以及勞工法例等方面能穩定下來，使廠商能享有一個可靠的投資環境，恢復在港作再投資的部署。

現階段進口食米的調節

·關鳳翔·

今年香港食米供應，除了量的方面繼續有適當調節之外，質的方面，也有進一步的適當調節，於是香港市場的食米供應在品質方面，已能充分配合消費者需求。事實上，香港市民對食米的品質要求程度，已在新加坡之上，可以說是香港進口的食米，是亞洲各地最精的。

香港進口的白米，以中國大陸、泰國、澳洲爲主。一九八五年前，中國大陸米是進口第一位，但一九八五年開始有轉變，泰國米躍居第一位，佔進口總量百分之四十三點五，中國米退爲第二位，佔進口總量百分之四十點二二，澳洲米爲第三位，佔進口總量百分之十四點三。一九八六年泰國米入口仍將爲第一位佔入口總量百分之四十七，中國大陸米入口仍將第二位佔入口總量百分之三十四點五，澳洲米入口仍將爲第三位，佔入口總量百分之十八。由於香港食米入口是受配額約束的爲了保持供應充裕，除了規定儲糧（儲糧額爲每季基本輸入額百分之五十）由入口米商均攤負担之外，入口米商還要向供源地區的政府機構簽訂一年的購銷合約，以備虞。這是與其他商品自由貿易不同的地方。

今年上半年香港食米入口額，第一季照基數輸入，即是全季輸入總量八萬九千四百六十噸。第二季照基數科分之九十九輸入，即是全季輸入總量八萬八千五百六十五點四噸。米碌入口有一定限額，第一季與第二季佔食米入口總額百分之十二。

今年世界食米供應充裕，據聯合國糧食農業機構今年出版的「糧食展望」刊物中報告，今年世界的白米交易額估計可達一千一百四十萬噸，比去年十一月估計低三十萬噸，但比前年的估計交易額高百分之二。該報告指出，今年白米入口的增加數額可能全部來自西歐各國，尤其是歐洲共市組織國家，因爲它們的經濟慢慢復甦，且白米價格低廉，將促成它們樂於購進。

報告又稱，另一方面發展中的國家白米入口預料不會增加，只維持一九八五年九百二十萬噸的低水平。佔世界白米貿易數量百分之五十的亞洲區，今年白米入口估計五百四十萬噸，與一九八五年相等。預料亞洲的日本、南韓、印尼、印度四國因穀未連年豐收，將不輸入白米。另一需米國家的孟加拉，可能輸入與去年同等數量的白米。至於進口白米的中近東輸出石油國家，輸入米量對維持去年的二百三十萬噸。香港與新加坡今年入口米量亦將分別維持三十五萬噸及二十萬噸。菲律賓今年入口白米量可能稍爲減少，該國一九八五年稻穀生產已較一九八四年微有增加。相反地馬來西亞稻米生產在一九八五年下降，將估使它輸入較多白米。柬埔寨也可能輸入更多白米，因該國一九八五年遭過嚴重水災。非洲國家入口白米一九八六年可能略有增加，但將維持低於過去五年的平均水平。一貫依照商場規則輸大量白米的象牙海岸與尼日利亞和南非三國今年入口米量將維持一九八五年水平，該年度此三個國家入口米量已經大爲減少。

該報告預測一九八六年世界白米的出口供應將超過入口所需數額，雖然一九八六年主要出口國家包括中國、緬甸、歐洲共市國家，美國的米產將比前年減少，但估計一九八五年剩餘的積貨將很多，巴基斯坦因一九八五年米產增加，預料八六年將有更多米糧出口。

該報告又表示，南半球國家米糧出口供應多寡，要看一九八六年初的穀物收成狀況。澳洲方面，據官方估計它八六年的米產將達十萬噸，此數額對該國的需求將綽有餘裕。

預料一九八六年泰國白米出口量將大於一九八五年的四百四十萬噸，但可能少於前年的四百七十萬噸數額。緬甸、中國、巴基斯坦出口的白米，預料將不會比上一年大幅度增加，儘管最近數月出口價目更趨競爭，但上述國家外銷的米量反爲減少。

該報告繼稱，歐洲共市國家當接受西牙加入爲會員之後，出口配額將比八五年的三十五萬噸增出。印度與印尼兩國因一九八五年白米增產的結果，將使它今年仍有白米出口。

香港食米主要供源之一——泰國去年晚造稻米豐收，故由今年一月起，商業部宣京減低一部分食米出口貼價（由出口商繳交政府作爲補賠政府輸出國際米之用，從前則補貼政府儲糧。）三號米（整粒完整白米百分之七十以上長度或稍有短缺）每噸減存一百廿銖，米碌（整粒白米百分之五十長度）減存五十銖。但普通大米每噸出口貼價仍爲二百銖。這是一九八三年十二月以來再度減低部分出口貼價。但減低出口貼價只爲三號米與米碌，對香港米市影響待輕微。曼谷出口商開來的新貨盤，三號米與米碌訂價都降低，三號米每噸由二百五十五美元降爲二百四十美元，米碌每噸由二百〇五美元降爲一百八十五美元。但百巴仙香米與普通大米訂價報穩，百巴仙特級新花香米每噸三百一十美元，百巴仙一級新花香米每噸二百九十美元至三百美元，百巴仙二級大米每噸二百五十五美元。

香港米價，今年上半年相當穩定，這是得力於供源正常與充裕，香港入口米商、二盤米商、零售米商服務精神配合得宜，香港市民可以獲得高品質而又價格合理的白米供應。

華僑日報創刊六十一週年紀慶

學聯旅遊敬賀 香港德輔道中130號 大生銀行大廈八字樓 五—八一五二二六六六

凱達旅遊敬賀 九龍彌敦道688號 旺角中心第一期1308室 3—916892

盧維幹敬賀

周子材敬賀

黃定謙敬賀

黃佩翰敬賀

台灣專綫 金滿假期 敬賀 九龍彌敦道337號 金滿樓三樓3A室

文華書局 王文正 敬賀 元朗泰祥街五號

永新公司 楊文波 敬賀

毛雲龍敬賀

楊振文敬賀

湯文燦 鄧秉堅 杜伯和 敬賀

楊自强敬賀

吉盈熙敬賀

蕭錦根敬賀

廖瑤珠敬賀

菩提學會 西方寺 華夏書院 釋永惺 致意

萬高企業有限公司敬賀 尖沙咀漆咸道67號安年大廈10樓

泛達石油有限公司敬賀 香港高士打道128號維德大廈20樓

普豐股票公司敬賀

聯發春記膠袋有限公司敬賀

東風傢俬公司敬賀 淦華道60號AB 電話：H六六二六九七

和昌產務有限公司敬賀

能仁書院敬賀

其興有限公司敬賀

萬興隆鋼鐵水坭行敬賀

楊世傑敬賀

香港水陸公司致意

震球醫學化驗所致意

捷安咖啡有限公司致意

華誠企業有限公司致意

英昌參茸行致意

辰衡圖書文具有限公司敬賀

港九各區街坊會協進會 主席 吳多泰 第一副主席 黃龍德 第二副主席 劉漢棠 暨全體委員恭賀

僑港番禺同鄉會 會長 謝任 理事長 張戴新 監事長 李潤沾 凌鉅豪 孔憲榕 張志華 韓魯璽 李良 暨全體同人敬賀

竹林明堂 董事局 安老院籌建委員會 致意

大磡村街坊福利會 理事長 黃生賢 廖瑛 江禎祥 暨全體同寅敬賀

香港九龍揭陽同鄉總會全體同寅敬賀

大夏大學香港校友會 監事長 張恩澤 理事長 何德明 總幹事 鄺幸根 仝敬賀

新會古井同鄉會有限公司敬賀 地址：九龍彌敦道二四二號十樓B座 電話：K—六七三九二六號

平正書院敬賀

得其利旅遊百貨公司敬賀 九龍彌敦道607號新興大廈1817室

寶通旅行社敬賀 九龍彌敦道655號胡社生行1412室

中大旅遊有限公司敬賀 香港德輔道中185號李寶椿大廈103室

東亞航業有限公司敬賀 灣仔高士打道166號信和財務大廈3字樓

永徠旅業(香港)公司敬賀 九龍彌敦道523號寶寧大廈702A室電話：3-3214214

新興行旅行社敬賀 尖沙咀堪富利士道3號時財商業大廈13字樓A 電話：三—七二三〇六一

東南旅行社(香港)有限公司敬賀 尖沙咀金馬倫道27A號東輝大廈三樓

佳寧娜潮州菜敬賀 香港灣仔高士打道151號佳寧中心二樓

德嘉建築材料貿易公司敬賀 灣仔洛克道189號

新界增城同鄉福利會敬賀 荃灣大河道二樓21號室

美美花店敬賀 九龍美麗華酒店商場633號

劉昌記海事工程有限公司敬賀 青衣島436區600地段

成安體育用品公司敬賀 金像獎品 專印旗幟 紀念金牌 精工刻字 灣仔軒尼詩道59號

佳麗安旅運有限公司敬賀 香港德己立街17號德和大廈四字樓

老合興有限公司敬賀 香港德輔道中20號德成大廈二樓

香港司徒氏宗親會 主席 司徒英 會長 司徒偉 監事長 司徒錦忠 暨董事同人 敬賀

鉅發源有限公司敬賀 香港永樂西街229號

新達旅遊貿易公司敬賀 德輔道中一八五—一九五號李寶椿大廈八〇五室

曾振球敬賀

吳景植敬賀

建中公司敬賀

蘇秉樞敬賀

朱世熙敬賀

香港潮商互助社 理事長 林本典 邱子成 張讓彬 敬賀

香港武術健身協會敬賀 旺角山東街36號五樓A1室

赤柱區街坊福利會 署理會長 江民生 理事長 陳炳坤 監事長 黃劍林 副理事長 副監事長 鄭定藩 方紹祥 馬漢文 樊桂森 李家蔭 韓文樂 黃偉文 李木滿 曾發如 黃漢麟 暨全體理監事致意

跑鵝區街坊福利會 理事長 李均 彭超 鄧結雄 湯偉文 梁國雄 暨全體理事同人敬賀

明烽貿易公司敬賀 北角電氣道233號城市花園四座七樓B座

關鍵旅行社敬賀 九龍彌敦道655號胡社生行1811室 電話：三—九五五六六二

香港珠寶公司敬賀 尖沙咀加拿芬道20號地下

趙勳記建築公司敬賀 旺角西洋菜街180號八樓D座

麥維慶 楊家榮 敬賀

灣仔登龍街 聖貞幼稚園 敬賀

天德集團敬賀

先時織造廠有限公司敬賀 官塘創業街15號 南豐工業大廈6樓

協華公司敬賀 香港大道中145至149號華源大廈五樓 電話：5—446994 5—440361

東莞同鄉總會仝人敬賀 佐敦道43號利成大廈6樓B座

鄺欣餘中國舞蹈學院敬賀 灣仔軒尼詩道167—169號十四樓 電話：5—893213

瑞士世界商業有限公司敬賀 香港中環永吉街21至27號七樓D

僑聯行有限公司敬賀 香港永樂街183號地下

合盈國際皮業有限公司敬賀 九龍登打士街56號 柏裕商業大廈2015室

西區業主聯誼總會 均益大廈第二期業主立案法團 主席周介銘仝人敬賀

保安中心有限公司敬賀 九龍登打士街56號柏裕商業中心2302室 香港德忌笠街34—36號 日豐大廈103室

桂江船務有限公司敬賀 香港干諾道西28號威勝商業大廈2字樓

恒興建築有限公司敬賀 香港德輔道中60號萬宜大廈901室